Pêches et Océans Canada

Fisheries and Oceans Canada

Corrigé jusqu'à 12/2021

CEN 306

Baie Georgienne

Instructions nautiques



Canada

Légende des pictogrammes

 **Mouillage**

 **Courant**

 **Point d'appel par radio**

 **Quai**

 **Avertissement**

 **Station de sauvetage**

 **Port de plaisance**

 **Feu**

 **Pilotage**

Signaler les divergences entre les observations réelles et les descriptions dans la publication

Les utilisateurs de cette publication sont priés de transmettre toute information concernant des dangers nouvellement découverts, des changements dans les aides à la navigation, l'existence de nouveaux hauts-fonds ou chenaux, ou toute autre information qui pourrait être utile pour la correction des cartes et publications nautiques touchant les eaux canadiennes à : shcinfo@dfo-mpo.gc.ca.

AVIS IMPORTANT

Le Service hydrographique du Canada ne produit plus de copies papier de ses publications.

Les mises à jour sont publiées dans les Avis aux navigateurs à notmar.gc.ca
et sur le site Web du Service hydrographique du Canada à cartes.gc.ca.

REPRODUCTION À USAGE PERSONNEL

Cette publication numérique - telle que publiée dans cartes.gc.ca - peut être imprimée ou reproduite dans n'importe quel format, sans frais ni autorisations supplémentaires, à condition que ce soit à des fins non commerciales, c'est-à-dire pas à vendre ou à tirer un quelconque profit.

Pour être utilisée pour la navigation, la reproduction doit être une copie conforme et non modifiée de la publication trouvée dans cartes.gc.ca, et tenue à jour en tout temps.

REPRODUCTION À DES FINS COMMERCIALES

Cette publication ne doit pas être imprimée ni reproduite en tout ou en partie à des fins commerciales (c'est-à-dire dans le but de vendre ou de réaliser un profit quelconque, par opposition à un usage personnel), sans l'autorisation écrite préalable du Service hydrographique du Canada.

Pour connaître les modalités complètes, visitez
cartes.gc.ca ou envoyez un courriel à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca.

Publiées avec l'autorisation du
Service hydrographique du Canada
Pêches et Océans Canada
200, rue Kent, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0E6

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, 2022
N° de catalogue Fs72-3/5-2022F-PDF
ISBN 978-0-660-41434-8
Ottawa

Registre des modifications

Au fur et à mesure que le Service hydrographique du Canada (SHC) obtient de nouveaux renseignements, des modifications nécessaires sont apportées aux volumes des instructions nautiques afin d'assurer la sécurité de la navigation. Il incombe aux navigateurs de tenir à jour leur fichier numérique des Instructions nautiques en s'assurant que la dernière version est toujours téléchargée. Veuillez consulter cartes.gc.ca pour télécharger la version la plus récente de ce volume, avec tous les nouveaux renseignements déjà incorporés.

Le tableau ci-dessous contient les modifications apportées à ce volume des Instructions nautiques. Ce registre des modifications sera conservé pour l'année civile en cours seulement.

Chapitre / Paragraphe	Description de la modification

TABLE DES MATIÈRES

Préface VII
Notes explicatives VIII
Abréviations X

CHAPITRE 1 **Renseignements généraux**
Généralités 1-1
Zéro des cartes et levés 1-1
Aides à la navigation 1-2
Câbles 1-2
Hôpitaux 1-3
Renseignements sur les ports de plaisance 1-3
Historique 1-3
Cartographie de la baie Georgienne 1-4

CHAPITRE 2 **Entrée et partie Nord-Ouest**
Généralités 2-1
Chenaux d'accès 2-2
De Main Channel à Bears Rump Island 2-2
De Yeo Channel à Wall Island 2-3
Fitzwilliam Channel 2-4
Owen Channel 2-4
Îles et hauts-fonds du large 2-5
De Tamarack Point à Cape Smith (Manitoulin Island) 2-6
De Cape Smith à North Channel 2-6
Caractéristiques du large 2-6
De Cape Smith à Big Burnt Island 2-7
Entrée Est de North Channel 2-7
Approches des carrières Indusmin et de Killarney Bay 2-8
Lansdowne Channel 2-9
Chenaux au Sud de Cove Island 2-9
Devil Island Channel 2-10
De Cape Hurd Channel à Tobermory 2-10
Tobermory 2-11
De Tobermory à Cabot Head 2-12

CHAPITRE 3 **Côtes Sud-Ouest et Ouest**
Généralités 3-1
De Cabot Head à Cape Croker 3-2
De Cape Croker à Cape Commodore 3-4
Wiarton 3-5
De Cape Commodore à Cape Rich 3-6
Owen Sound 3-7
De Cape Rich à Delphi Point 3-9
Meaford 3-9
Thornbury 3-10
Approches de Collingwood 3-11
Collingwood 3-12
De Collingwood à Gidley Point 3-13

CHAPITRE 4 **Côte Est — Partie Sud**
Généralités 4-1
Western Islands 4-1
De Moose Deer Point à The Watchers 4-2
Approches de la route pour embarcations 4-3
Îles du large 4-3
De Christian Island (ou île aux Chrétiens) à Methodist Point 4-4

Hope Channel et Christian Channel 4-6
De Methodist Point à Beausoleil Island (ou île Beausoleil) 4-8
Abords de la route intérieure des embarcations 4-8
Abords de Penetang Harbour (ou baie de Penetang) et de Midland Bay (ou baie de Midland) 4-9
Abords de la route pour embarcations 4-10
Penetang Harbour (ou baie de Penetang) 4-10
Midland Bay (ou baie de Midland) 4-12
Midland 4-13
Tiffin 4-14
De Midland Bay (ou baie de Midland) à Sturgeon Point 4-15
Hogg Bay 4-15
Port McNicoll 4-16
Victoria Harbour 4-16
De Sturgeon Point à Waubaushene 4-16
Route d'accès depuis Sturgeon Bay (ou baie des Esturgeons) 4-18

CHAPITRE 5 **Côte Est — Partie centrale**
Généralités 5-1
De Moose Deer Point à Bateau Island 5-2
Waubuno Channel 5-3
De Lone Rock à Bald Island 5-3
Routes pour embarcations 5-3
Entre Waubuno Channel et South Channel 5-3
De Bald Island à Iron Rock 5-4
Route secondaire — De Bald Island à Iron Rock 5-4
De Iron Rock à Rose Island 5-4
Rose Island et chenaux avoisinants 5-5
De Bateau Island à McCoy Islands 5-5
Approches Ouest de Parry Sound 5-7
Du chenal principal à Parry Sound 5-7
Entrée du large 5-7
Chenal intérieur — De Red Rock à Twin Sisters Island 5-8
De Red Rock à Carling Rock 5-8
De Carling Rock à Killbear Point 5-9
Parry Sound (baie) 5-10
De Killbear Point à Depot Harbour 5-10
Depot Harbour 5-10
De Killbear Point à Salt Point 5-10
Approches de Parry Sound Harbour
Parry Sound — Partie Nord 5-11
De Killbear Point à Carling Bay 5-11
Carling Bay 5-12
De Carling Bay à Parry Sound 5-12
Entrée Nord de Parry Sound Harbour 5-13
Parry Sound Harbour 5-13
Parry Sound (ville) 5-14

CHAPITRE 6 **Côte Est — Partie Nord**
Généralités 6-1
Entre McCoy Islands et Pointe au Baril 6-1
Dangers du large 6-1
Chenal d'accès de Pointe au Baril 6-2
De Pointe au Baril à Byng Inlet 6-3
Byng Inlet et ses approches 6-3

De Magnetawan Ledges à Clark Island 6-4
De Clark Island à Britt 6-4
Britt et Byng Inlet 6-5
Fond de Byng Inlet 6-6
De Byng Inlet à Bustard Islands 6-6
De Bustard Islands à Killarney 6-7
Îles du large 6-7

CHAPITRE 7 **Route intérieure — De Port Severn à Twelve Mile Bay**
Généralités 7-1
Voie navigable Trent-Severn 7-2
De Port Severn à Tomahawk Island 7-2
De Port Severn à Moreau Rock 7-3
Route d'accès — Waubaushene — Sturgeon Bay (ou baie des Esturgeons) 7-4
De Moreau Rock à Hill Bank 7-4
De Hill Bank à Turning Rock 7-5
Routes d'accès à Turning Rock et à Big Dog Channel 7-5
Route d'accès à Turning Rock 7-6
Accès via Big Dog Channel 7-6
De Turning Rock à Tomahawk Island 7-7
De Turning Rock à Honey Harbour 7-7
Honey Harbour 7-7
De Honey Harbour à Tomahawk Island 7-8
De Tomahawk Island à Twelve Mile Bay 7-9
De Tomahawk Island à Penetang Rock 7-9
Musquash Channel 7-9
Routes d'accès de Penetang Rock et de Kindersley Island 7-10
Minnicog Channel 7-10
Accès via Payette Island 7-11
De Penetang Rock à Maxwell Island 7-11
Accès via Whalesback Channel 7-12
De Maxwell Island à Red Rock 7-12
Go Home Bay 7-14
De Red Rock à Kerr Island 7-14
Monument Channel 7-15
De Kerr Island à Peacock Island 7-15
Indian Harbour 7-16
De Peacock Island à Bourke Point 7-16
De Bourke Point à Twelve Mile Bay 7-17
O'Donnell Channel et ses approches 7-17
Approches de Twelve Mile Bay 7-18

CHAPITRE 8 **Route intérieure — De Twelve Mile Bay à Parry Sound**
Généralités 8-1
De Twelve Mile Bay à Turning Island 8-1
De Twelve Mile Bay à Fryingpan Island 8-2
Moon Island et ses environs 8-3
De Fryingpan Island à Turning Island 8-4
Approches Sud de Turning Island 8-4
South Channel 8-5
De Round Island à Flossie Island 8-5
Autres routes 8-5
De Flossie Island à Leisur Lee Point 8-5
De Leisur Lee Point à Rose Point 8-7

Approches Sud-Ouest de Parry Sound 8-8
De Turning Island à Iron Rock 8-8

CHAPITRE 9 **Route intérieure — De Parry Sound à Byng Inlet**
Généralités 9-1
De Carling Rock à Twin Sisters Island 9-2
Autres routes 9-2
De Carling Rock à Snug Island 9-2
Abords Sud-Ouest de Shebeshekong Channel 9-3
De Snug Island à Galna Island 9-3
De Galna Island à Twin Sisters Island 9-5
De Twin Sisters Island à Bayfield Inlet 9-5
De Twin Sisters Island à Turning Island 9-5
De Turning Island à Pointe au Baril 9-6
De Turning Island à Tonches Island 9-8
De Pointe au Baril à Pointe au Baril Station 9-8
De Pointe au Baril à Hangdog Reef 9-10
Route du large — De Nares Ledge à Hangdog Reef 9-11
De Hangdog Reef à Bayfield Harbour 9-11
Bayfield Harbour 9-11
De Bayfield Harbour à Byng Inlet 9-12
De Bayfield Harbour à The Brothers 9-12
De The Brothers à Gereaux Island 9-12

CHAPITRE 10 **Route intérieure — De Byng Inlet à Killarney**
Généralités 10-1
De Byng Inlet à Key Harbour 10-2
De Clark Island à Champlain Island 10-2
De Champlain Island à Key Harbour 10-2
Approches de Key Harbour 10-3
Key Harbour et Key River 10-4
De Key Harbour à French River (ou Rivière des Français) 10-5
De Bigsby Island à Northeast Passage 10-5
Northeast Passage 10-6
Bustard Islands 10-6
Autre route — De The Shirt Tails à Lefroy Island 10-6
French River (ou Rivière des Français) 10-7
Main Outlet (French River) 10-7
De French River (ou Rivière des Français) à Beaverstone Bay 10-8
Approches Sud-Ouest de French River (ou Rivière des Français) 10-8
De Bustard Rocks à Rooster Reef 10-9
Approches de Beaverstone Bay 10-10
De Beaverstone Bay à Killarney 10-11
Beaverstone Bay 10-11
Partie Est de Collins Inlet 10-11
Partie Ouest de Collins Inlet 10-12
Entrée Ouest de Collins Inlet 10-12
Killarney 10-12
Entrée Ouest de Killarney Channel 10-14
Killarney Bay 10-14

ANNEXES **Plan de navigation** A-1
Tableaux des services des ports de plaisance A-3

Index I-1

PRÉFACE

La deuxième édition des *Instructions nautiques*, *CEN 306 — Baie Georgienne*, 2015, a été rédigée d'après les informations reçues du gouvernement canadien et d'autres sources. En règle générale, le sens des termes hydrographiques employés dans ce fascicule correspond à celui que donne le *Dictionnaire Hydrographique* (Publication spéciale n° 32), publié par l'*Organisation hydrographique internationale*.

Cette édition introduit une nouvelle présentation des chapitres et une nouvelle technologie d'impression sur demande.

Les renseignements généraux de la région des Grands Lacs sont regroupés à l'intérieur du fascicule, soit les *Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*. Il contient des informations sur la navigation, une description sommaire des principales installations portuaires ainsi que des renseignements sur les caractéristiques géographiques, océanographiques et atmosphériques. Le fascicule *CEN 300* renferme également un index géographique de la région des Grands Lacs.

La description détaillée des secteurs géographiques se retrouve dans un ensemble de fascicules dont les limites figurent sur leur couverture arrière. **Les fascicules descriptifs doivent être utilisés conjointement avec le fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs* qui en est leur complément.**

Les informations sur les marées, les niveaux d'eau et les courants ont été révisées par la Section des marées, courants et niveaux de l'eau du *Service hydrographique du Canada*.

Les photographies proviennent du *Service hydrographique du Canada*, *Pêches et Océans Canada*.

On appréciera les remarques que pourront formuler les usagers en regard du format, du contenu et de tout autre sujet concernant les *Instructions nautiques*. Toute observation doit être adressée au : Directeur général, *Service hydrographique du Canada*, *Pêches et Océans Canada*, Ottawa (Ontario), Canada, K1A 0E6.

N.B. : La forme masculine désigne aussi bien le féminin que le masculin.



Les *Instructions nautiques* canadiennes amplifient les détails portés sur les cartes et donnent d'importants renseignements pour la navigation qu'on ne retrouve pas nécessairement sur les cartes marines ou dans les autres publications nautiques. Il faut les lire conjointement avec les cartes auxquelles le texte se réfère.

Remarques

Les **bouées** ne sont généralement décrites en détail que lorsqu'elles ont une signification spéciale pour la navigation, ou lorsque l'échelle trop petite de la carte ne permet pas de montrer clairement tous les détails.

Les **références aux cartes marines**, en *italique* dans le texte, renvoient aux cartes canadiennes à la plus grande échelle; on peut toutefois se référer à une carte à plus petite échelle lorsqu'on en juge l'usage plus approprié.

Les **informations sur les marées** ne sont pas données. Par contre, on mentionnera les changements anormaux dans le niveau de l'eau.

Les **noms** de lieu proviennent de la Base de données toponymiques du Canada, *Ressources naturelles Canada*. Lorsqu'un nom périmé apparaît encore sur la carte, ou qu'il est d'usage local, il figurera entre parenthèses dans le texte, après le nom officiel de l'entité en cause.

Les renseignements sur les **épaves** sont donnés lorsqu'ils constituent des caractéristiques relativement permanentes ayant une importance pour la navigation ou le mouillage.

Terminologie et unités utilisées dans ce fascicule

Les **latitudes** et les **longitudes** figurant entre parenthèses ne sont qu'approximatives et données dans le but de faciliter la référence à la carte.

Les **relèvements** et les **directions**, lorsqu'on les exprime en degrés, sont comptés à partir du Nord vrai (géographique), et de 000° à 359° dans le sens des aiguilles d'une montre. Les relèvements d'amers, les alignements et les secteurs des feux sont donnés du large. Les routes sont toujours données sur le fond.

La **direction des courants** est celle vers laquelle se produit l'écoulement. La **direction des vents** est celle d'où ils soufflent.

Les **distances** sont, sauf avis contraire, exprimées en milles marins (nautiques); un mille marin correspond à 1852 m (6076 pi).

Les **vitesses** sont exprimées en nœuds, ce qui représente 1 mille marin par heure.

Les **profondeurs** sont, sauf avis contraire, rapportées au zéro des cartes. Les profondeurs, en particulier celles des chenaux dragués ou celles du long des quais, sont sujettes à changer et il est fortement recommandé d'en demander confirmation à l'autorité locale compétente.

Les **altitudes** et les **hauteurs libres** sont rapportées au zéro des cartes.

Les **hauteurs** de structures, distinctes des altitudes, se rapportent aux hauteurs de structures au-dessus du sol.

Le **port en lourd** et les **masses** sont exprimés en tonnes métriques, ce qui correspond à 1000 kilogrammes (2204,6 livres). Les masses relativement petites sont exprimées en kilogrammes.

Le **numéro** des aides à la navigation du *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume* apparaîtra **entre parenthèses** suite à la mention d'un feu ou d'une bouée. Le numéro apparaissant entre parenthèses suivant des renseignements qui sont sous réserve de modifications, correspond à l'année que ces renseignements ont fait l'objet de vérification.

L'**heure**, sauf indication contraire, est l'heure locale, normale ou avancée selon le cas. Pour l'heure locale, se référer au chapitre 3 du fascicule des *Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.*

Un **quai public** est un quai du gouvernement qui est accessible au public. Sur des cartes plus anciennes il peut être indiqué « Government Wharf » ou « Govt Whf ». En règle générale, des frais sont exigés pour l'amarrage.

On regroupe sous le vocable « **amers** », tous les objets naturels ou artificiels qui ressortent clairement sur l'arrière-plan et qui, par visibilité normale, peuvent être facilement identifiés du large, à quelques milles de distance.

On regroupe sous l'expression objet « **bien en vue** », ce qui est facilement identifié mais non remarquable.

Le terme « **embarcation** » est employé pour désigner les embarcations de plaisance et de façon générale, les petits navires à faible tirant d'eau.

Les **pictogrammes** sont des symboles apparaissant au début de certains paragraphes. Ils servent à repérer rapidement les informations désirées ou à souligner une particularité. Se référer à la légende des pictogrammes qui apparaît à l'endos de la couverture de ce fascicule.



Pour obtenir des renseignements relatifs aux publications, règlements et services du gouvernement du Canada mentionnés dans ce fascicule, consulter le site Web suivant :

https://www.tc.gc.ca/fra/maritime-menu.htm

Références aux autres publications :

Organisation maritime internationale

Pour commander les publications suivantes, consulter le site Web : *https://www2.imo.org/b2c_imo/b2c/init.do*

- *Code international de signaux*
- *Phrases normalisées de l'OMI pour les communications maritimes*
- *Manuel international de la recherche et du sauvetage aéronautiques et maritimes (IAMSAR)*

Parcs Canada

- *Lieu historique national du Canada de la Voie Navigable Trent-Severn – Visite en bateau http://www.pc.gc.ca/fra/lhn-nhs/on/trentsevern/visit/visit1.aspx*

Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent

- *Manuel de la Voie maritime — http://www.greatlakes-seaway.com/fr/commerciale/manuel-voie-maritime/index.html*

U.S. Department of Commerce, National Oceanic and Atmospheric Administration, National Ocean Service

- *U.S. Coast Pilot 6, Great Lakes : http://nauticalcharts.noaa.gov/nsd/coastpilot_w.php?book=6*

ABRÉVIATIONS

Unités

°C	degré Celsius
cm	centimètre
h	heure
ha	hectare
HP	cheval-vapeur
kHz	kilohertz
km	kilomètre
kn	nœud
kPa	kilopascal
M	mille marin international
M	million, méga
m	mètre
mb	millibar
MHz	mégahertz
min	minute
mm	millimètre
pi	pied
t	tonne métrique
°	degré (d'arc)
‘	minute (d'arc)

Directions

N	Nord
NNE	Nord-Nord-Est
NE	Nord-Est
ENE	Est-Nord-Est
E	Est
ESE	Est-Sud-Est
SE	Sud-Est
SSE	Sud-Sud-Est
S	Sud
SSW	Sud-Sud-Ouest
SW	Sud-Ouest
WSW	Ouest-Sud-Ouest
W	Ouest
WNW	Ouest-Nord-Ouest
NW	Nord-Ouest
NNW	Nord-Nord-Ouest

Divers

BM	basse mer
É.-U.	États-Unis d'Amérique
GCC	Garde côtière canadienne
HF	haute fréquence
HPA	heure probable d'arrivée
HPD	heure probable de départ
MPO	Ministère des Pêches et des Océans, Canada
NAD	Système de référence géodésique de l'Amérique du Nord
N°, n°	numéro
PM	pleine mer
SAR	recherche et sauvetage
SCTM	Services de communications et de trafic maritimes
SHC	Service hydrographique du Canada
SRIGL	Système de référence international des Grands Lacs
STM	Services du trafic maritime
TDW	Port en lourd
VHF	très haute fréquence

Renseignements généraux



Généralités

1 La **baie Georgienne**, située à courte distance au NE du lac Huron, est séparée de ce dernier par Bruce Peninsula, Manitoulin Island et de plusieurs autres îles et hauts-fonds. D'une longueur de 110 milles et d'une largeur maximale de 48 milles, la baie Georgienne s'allonge dans l'axe NW-SE. Ses rives Nord et NE sont coupées par des bras de mer et elles sont bordées d'un grand nombre d'îles et de hauts-fonds, alors que son côté SW, échancré par plusieurs grandes baies, est profond dans l'ensemble. La profondeur maximale dans la baie Georgienne — 168 m (552 pi) — se trouve à courte distance au large de la rive Nord de Bruce Peninsula.

2 La côte et les îles contiguës dans la partie Sud de la baie Georgienne, entre Port Severn et Moose Deer Point *(45°07'N, 80°07'W*), font partie du Bouclier canadien, remontant à l'ère précambrienne et formé de granites et de gneiss. En général, les îles et les roches submergées forment une chaîne dont le contour se situe à une distance de 1,5 à 4 milles (2,8 à 7,4 km) au large des embouchures des nombreux bras de mer et rivières de la terre ferme. Les îles présentent les mêmes particularités que les terres environnantes, avec des formes aux courbes douces vers le lac et recouvertes d'arbres clairsemés comprenant des pins, des épinettes, des bouleaux et des peupliers. Une route pour embarcations passe parmi ces îles.

Zéro des cartes et levés

3 Les profondeurs et les altitudes mentionnées se rapportent au zéro des cartes et par conséquent, en accord avec celles qui sont indiquées sur les cartes. De plus amples renseignements sur les zéros des cartes sont fournis dans le fascicule des Instructions nautiques *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*.

4 Les sondes qui sont indiquées dans les chenaux d'accès de la baie Georgienne ainsi que dans leurs approches *(carte 2235)* ont été obtenues au moyen de l'écho-sondeur entre 1964 et 1968. Des levés de révision ont été effectués dans ces chenaux au milieu des années 1990.

5 Les *cartes 2243* et *2244* ont été établies à partir de levés effectués à la ligne de sonde, mais elles indiquent les **dangers** qui ont été découverts au cours de travaux plus

récents. La *carte 2245* a été établie à partir de levés effectués entre 1967 et 1986. Au cours des années 1990 et 2000, des levés de révision ont été effectués au moyen d'équipement sonar moderne.

6 Sauf pour la zone de Parry Sound, dont les levés ont été obtenus à la ligne de sonde en 1890 et 1891, les levés de la zone couverte par les *cartes 2202* et *2203* ont été effectués à l'écho-sondeur entre 1954 et 1968. Les levés de la zone couverte par la *carte 2204* ont été effectués entre 1961 et 1964. Sur la *carte 2205*, les levés ont été effectués entre 1964 et 1973. Au milieu des années 2000, des levés de révision ont été effectués pour mettre à jour ces cartes.

7 **Avertissement**. — Les navigateurs sont priés de noter qu'en se servant de la *carte 2204*, des différences allant jusqu'à 50 m peuvent survenir lorsqu'ils passent de la carte principale aux cartouches. Il faut porter une attention particulière en naviguant à proximité des dangers et ce, même avec l'aide d'un système électronique de positionnement, comme un GPS.

8 Vers la fin du 19e siècle, une zone étroite, située en dehors de la route intérieure des embarcations, entre McCoy Islands et The Chickens, a fait l'objet de levés à la ligne de sonde; la zone couverte, d'une largeur de 5 milles (8 km), se prolongeait depuis McCoy Islands jusqu'au Sud de Voyageur Channel; en 1964, un levé a été effectué dans la zone du large.

9 Il est donc possible de rencontrer dans les zones dont les levés ont été effectués au moyen de ligne de sonde, des dangers qui ne sont pas indiqués sur les cartes, en particulier en dehors des routes normalement fréquentées.

10 On peut obtenir des renseignements en temps réel sur le niveau de l'eau de la baie Georgienne, à Tobermory, Collingwood, Midland et Parry Sound. Pour plus de détails, consultez les renseignements généraux au début du chapitre concerné.

11 Le *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments* impose des restrictions pour la conduite des navires sur certains cours d'eau particuliers au Canada. Ces restrictions renferment des annexes qui établissent les limites de vitesse et de puissance des navires, ainsi que les endroits et les heures où certaines activités, comme le ski nautique, sont permises. Ces cours d'eau sont généralement indiqués par un panneau indicateur ou des bouées spéciales.

12 Les distances qui figurent le long des routes pour embarcations sur les *cartes 2202, 2203, 2204* et *2205* sont exprimées en milles terrestres, correspondant à 5280 pi (1609,3 m). Les distances que l'on trouve dans le présent fascicule sont exprimées en milles marins, correspondant à 6076 pi (1852 m).

13 La saison de navigation commerciale dans la baie Georgienne dure normalement de la mi-avril jusqu'à la mi-décembre, mais les conditions glacielles dominantes et les besoins exceptionnels d'exploitation de la Voie maritime du Saint-Laurent peuvent faire avancer ou retarder les dates d'ouverture et de fermeture de deux semaines.

14 Au fil des ans, la baie Georgienne est devenue un paradis des embarcations. Il ne reste que peu d'endroits où se trouvent un port pour le transport des marchandises : Owen Sound, Midland, Parry Sound et Britt.

Aides à la navigation

15 **Avertissement**. — Du point de vue balisage, sur les routes principales de navigation, faire route à partir du large, c'est aller dans le sens de la « remontée ». Sur la route pour embarcations, on considère que faire route de Port Severn à Parry Sound, Byng Inlet et Killarney, c'est aller dans le sens de la « remontée »; en conséquence, le balisage peut apparaître inversé lors d'un croisement de routes pour embarcations avec une route principale de navigation.

16 Les flèches portées le long de la route pour embarcations sur les *cartes 2202*, *2203*, *2204* et *2205* indiquent le sens de la « remontée ».

17 Les **bouées** qui jalonnent la route pour embarcations sont, sauf avis contraire dans le texte, des bouées espar de bâbord ou de tribord et des **balises**, de types réguliers de bâbord ou de tribord.

18 Les bouées marquant la route pour embarcations, mais non les routes secondaires, sont numérotées successivement de Port Severn à Parry Sound, de Parry Sound à Byng Inlet et de Byng Inlet à Killarney. Les numéros que portent les bouées sont indiqués sur les cartes lorsque l'espace le permet.

19 Même si dans de nombreux tronçons de la route pour embarcations les bouées constituent les principales aides à la navigation, les navigateurs prendront garde de ne pas se fier aux bouées comme étant toujours mouillées à leur emplacement exact.

20 Pour obtenir plus de renseignements relatifs aux aides à la navigation, consulter le fascicule *Le Système canadien d'aides à la navigation*, publié par la *Garde côtière canadienne*, et le fascicule des Instructions nautiques *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*.

21 **Alignements de balises**. — Sauf avis contraire dans le texte, les alignements de **balises de jour**, qui jalonnent la route pour embarcations, consistent en des marques de jour standard de couleur blanche avec une bande verticale orange fluorescent.

Câbles

22 Plusieurs **câbles sous-marins** téléphoniques et à haute tension longent les rives et relient les îles. La plupart des câbles sont indiqués sur la carte et ne sont pas décrits

individuellement. (Pour obtenir des renseignements sur les *câbles*, *consulter* le fascicule des *Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*.) Des nouveaux câbles sous-marins installés peuvent ne pas être indiqués sur la carte. Avant de mouiller, les plaisanciers devront prendre garde à la présence de câbles sous-marins (téléphonique ou à haute tension) en vérifiant sur la carte, de même qu'en examinant sur les rives, les panneaux indicateurs.

23 Il existe toujours plusieurs câbles aériens bien qu'ils aient été remplacés par des câbles sous-marins. Les câbles aériens sont habituellement indiqués sur la carte et décrits dans le texte lorsqu'ils se trouvent sur la route pour embarcations ou à proximité de celle-ci; il est possible que des nouveaux câbles aériens installés ne soient pas indiqués sur la carte ou décrits dans le texte.

Hôpitaux

24 De nombreux **hôpitaux** desservent la baie Georgienne et les environs.

Lieu	Nom	Téléphone
Collingwood	Collingwood General & Marine	705-445-2550
Lion's Head	Grey Bruce Health Services, site de Lion's Head	705-793-3424
Little Current	Manitoulin Health Centre	705-368-2300
Meaford	Grey Bruce Health Services, site de Meaford	705-538-1311
Midland	Hôpital général de la baie Georgienne, site de Midland	705-526-1300
Owen Sound	Grey Bruce Health Services, site de Owen Sound	519-376-2121
Parry Sound	West Parry Sound Health Centre	705-746-9321
Tobermory	Peninsula Medical Associates	519-596-2305
Wiarton	Grey Bruce Health Services, site de Wiarton	519-534-1260

Renseignements sur les ports de plaisance

25 On fournit une description des installations des ports de plaisance, de même que la profondeur offerte le long des quais. L'**information** sur les **ports de plaisance**, figurant dans l'Annexe, représente une compilation de renseignements fournis par les exploitants. Comme ces installations changent fréquemment d'une année à l'autre, on recommande vivement aux utilisateurs — avant leur arrivée — de communiquer avec l'exploitant du port de plaisance pour connaître la profondeur et les installations qui sont disponibles.

Historique

26 On pense que la région de la baie Georgienne fut habitée par les autochtones pendant quelque 10 000 à 15 000 ans, mais les premiers Européens à visiter cette région furent probablement Étienne Brûlé en 1610 et Samuel de Champlain en 1615. Ces voyageurs étaient des explorateurs travaillant avec les Hurons de cette région. Les expéditions ultérieures ont aidé à établir le commerce avec les Hurons pour la traite des peaux de castor; plus tard, en 1623, les missionnaires français, les Récollets, arrivèrent dans cette région pour demeurer et travailler avec les Hurons.

27 En 1639, les missionnaires français construisirent une mission dans une région qui porte maintenant le nom de River Wye, et qui servait quelques années plus tard de forteresse contre les attaques des Iroquois du Sud qui devenaient de plus en plus fréquentes. En 1649, la mission fut abandonnée et les survivants de la nation huronne suivirent les missionnaires français qui s'installèrent brièvement sur Christian Island (ou île aux Chrétiens) où ils moururent.

28 Des reliques de ces débuts de la colonisation sont exposées avec des descriptions audio-visuelles et les légendes des Hurons au plus célèbre des musées situé près du *Sanctuaire des Saints-Martyrs* et la reconstruction (1968) de *Sainte-Marie-au-pays-des-Hurons*. Tous ces sites sont situés à proximité de Midland et facilement accessibles par voie terrestre ou maritime.

29 *Le Griffon*, propriété de LaSalle, fut le premier navire à naviguer dans les eaux de la baie Georgienne vers les années 1678, mais fit naufrage peu de temps après; mais, pendant les 130 années suivantes — jusqu'au début de la guerre de 1812 — le *canot du maître* (fait d'écorce de bouleau et d'une longueur de 12 m) des voyageurs canadiens français était le seul à circuler. Ces gros canoës transportaient une cargaison de 3 t et un équipage de 10 à 12 personnes chacun. La cargaison était principalement des marchandises qui servaient à faire l'échange des fourrures avec les Premières Nations de cette région ou des régions du lac Supérieur et du Vieux Fort William.

30 Durant cette période, quelques forteresses furent érigées dont une à Great La Cloche Island et une autre, plus tard, dans le village qui est maintenant Toronto; des petits postes de relais ou de réparations furent établis à des endroits tels que Little Current. En 1814, dès que les envahisseurs américains eurent été repoussés, la construction d'une base navale commença à Penetanguishene, même après l'incident du *Nancy* qui avait démontré que Nottawasaga River n'était pas appropriée à la défense. Cette base constituait, en 1828, la seule base militaire dans le secteur supérieur des Grands Lacs, avec une petite garnison, dans l'éventualité d'attaques du Sud.

31 Le village de Penetanguishene, juste au Sud de la base navale, se constitua avec les années d'une population de canadiens français, de militaires anglais retraités et de quelques gens de métier et, en 1856, lorsque la base navale ferma, il y avait déjà plusieurs villages et communautés agricoles sur la rive Sud de la baie Georgienne, de Port Severn à Collingwood et Owen Sound. À cette époque, les travaux de la ligne de chemin de fer progressaient au Nord, depuis Toronto, et le village de Manitowaning (Manitoulin

Island) était devenu le poste de traite où le conseil des chefs des Premières Nations recevait des cadeaux et l'allocation annuelle du gouvernement britannique.

32 L'exploitation forestière devint de plus en plus importante pour l'économie du Canada. En 1870, Parry Sound était devenu un village bien établi dans une exploitation forestière vigoureuse et la ville de Byng Inlet, située plus au Nord, progressait également; Little Current devenait aussi un village forestier dès ses débuts grâce au commerce du bois, au poste de traite et au poste de ravitaillement en combustibles. Privé de transport routier et ferroviaire, ces villages dépendaient entièrement du transport maritime pour leur approvisionnement et pour l'expédition des produits de bois pour les marchés du Sud; ainsi, une flotte de plusieurs centaines de goélettes et de bateaux à vapeur naviguaient dans la baie Georgienne.

33 En 1872, la nouvelle ville de Midland se bâtissait sur les rives d'un havre naturel en eau profonde; ce site servirait de terminal Nord pour la nouvelle ligne de chemin de fer en provenance de Toronto. Cette ville, d'une population de 3000 habitants en 1890, se développait rapidement grâce aux scieries locales, au chemin de fer et au havre en eau profonde et, afin de survivre, les autres villages de la baie Georgienne devaient aussi utiliser le chemin de fer pour l'exportation du bois.

34 À cette même époque, d'autres municipalités forestières dont Collins Inlet et French River (ou Rivière des Français), d'une population de quelque 2000 habitants chacune, devenaient prospères mais, en 1900, les forêts s'épuisaient rapidement et plusieurs de ces centres, déjà actifs, combattaient pour survivre et ont finalement été abandonnés dans les années 1920.

35 Port McNicoll fut utilisé pour la première fois par les navires en 1912. Ce nouveau port, avec ses silos à grain, ses quais et ses voies ferrées, était la solution au problème des pentes abruptes que le Canadien Pacifique (CP) devait affronter à ses terminaux de Owen Sound. Depuis 1912, Port McNicoll servait de terminal aux navires du CP pour le transfert du grain et du commerce avec Thunder Bay, sur le lac Supérieur, bien que d'autres navires se rendaient à Depot Harbour à partir des ports du lac Michigan et du lac Supérieur.

36 Au début du 19e siècle, la rive Est de la baie Georgienne était déjà fréquentée par les touristes et, en 1879, des guides touristiques étaient publiés pour vanter la pêche sportive à Penetanguishene, Waubaushene et Meaford et peu de temps après apparurent des réclames publicitaires pour les hôtels et les fournisseurs locaux. Des croisières à bord de navires à vapeur ainsi qu'un grand nombre de yachts privés de luxe et de résidences estivales devenaient populaires. En 1900, l'industrie forestière décroissait à Little Current et fut remplacée par une formidable entreprise touristique et des résidences estivales luxueuses furent construites sur les îles et sur la côte Est de la baie Georgienne. Les vapeurs côtiers qui avaient repoussé des centaines de goélettes qui envahissaient la baie dans les années 1870-1880 furent eux-mêmes surpassés en nombre par les embarcations de plaisance, que les nouveaux visiteurs prenaient plaisir à conduire dans les eaux abritées de la route intérieure.

37 Pour plus de renseignements sur l'historique de cette partie de l'Ontario, on se référera aux livres tels que *Georgian Bay : the Sixth Great Lake* par James Barry, *Ghost Towns of Ontario* par Ron Brown et *Northeastern Georgian Bay And Its People* par William A. Campbell.

Cartographie de la baie Georgienne

38 L'hydrographie d'une région est établie, en partie, pour des motifs stratégiques, mais la raison principale de la production des cartes a été pour satisfaire aux besoins de la navigation et aucune carte marine n'avait été nécessaire avant le 19e siècle; les voyageurs de l'époque avaient la connaissance, obtenue par la pratique, des routes intérieures et la région n'était pas considérée comme importante.

39 Les premiers levés hydrographiques des îles et des côtes de la partie Est de la baie Georgienne furent effectués en 1821 par le lieutenant Henry Wolsey Bayfield, de la *British Royal Navy*, basé à Penetanguishene. Ces levés ont été effectués pour des raisons stratégiques et pour satisfaire aux besoins des petits navires de commerce à voile. En 1883, le gouvernement canadien institua le *Georgian Bay Survey* — un antécédent du *Service hydrographique du Canada* — afin de procéder aux levés des routes bien définies que suivaient les vapeurs côtiers. Ces levés, terminés en 1891, s'arrêtaient aux îles extérieures; toutes les informations relatives au littoral et aux îles intérieures furent compilées à partir des levés effectués par le lieutenant Bayfield et les cartes nouvelles renferment toujours certains de ces renseignements.

40 En 1959, en vue de satisfaire aux demandes accrues des conducteurs d'embarcations effectuant des croisières dans la région depuis la deuxième guerre mondiale, le *Service hydrographique du Canada* entreprit des levés détaillés des eaux côtières et intérieures, en donnant priorité à l'hydrographie et au balisage d'une route abritée entre Parry Sound et French River (ou Rivière des Français), en se basant sur la route préconisée par les membres du *Great Lakes Cruising Club*, de la *Georgian Bay Development Association*, et par l'agent maritime local du ministère des Transports. Une carte nouvelle fut éditée spécialement pour les conducteurs d'embarcations sous un nouveau format, carte en bande.

41 La première de ces cartes d'une présentation nouvelle fut la *carte 2203* publiée en 1964, suivie de la *carte 2204* en 1966, de la *carte 2202* en 1970 et de la *carte 2205* en 1975. Les *Instructions nautiques, Grands Lacs, volume 2*, furent également rédigées pour donner une description historique de

cette voie d'eau. Aujourd'hui, ces *Instructions nautiques* sont remplacées par divers fascicules : *CEN 304 — Detroit River, Lac Sainte-Claire, St. Clair River*; *CEN 305 — Lac Huron, St. Marys River, Lac Supérieur*; *CEN 306 —Baie Georgienne* et *CEN 307 — North Channel (lac Huron)*.

42 À cause du nombre sans cesse croissant de plaisanciers au cours des dernières années, le *Service hydrographique du Canada* a concentré son travail en vue d'aider à accroître la sécurité et l'agrément des plaisanciers. L'un des résultats de ce travail fut la publication en 1983 de la première édition du *Guide nautique, Baie Georgienne*. Aujourd'hui cette publication porte le nom de *CEN 306 — Baie Georgienne*.

43 Se préoccupant constamment de mieux répondre aux exigences des utilisateurs de cartes, le *Service hydrographique du Canada* a entrepris un programme de conversion de toutes les cartes au système métrique international. Les cartes en bande des routes intérieures des embarcations sont encore sous le système anglais (pieds et milles terrestres); le système métrique est implanté au fur et à mesure que l'on publie des cartes nouvelles.

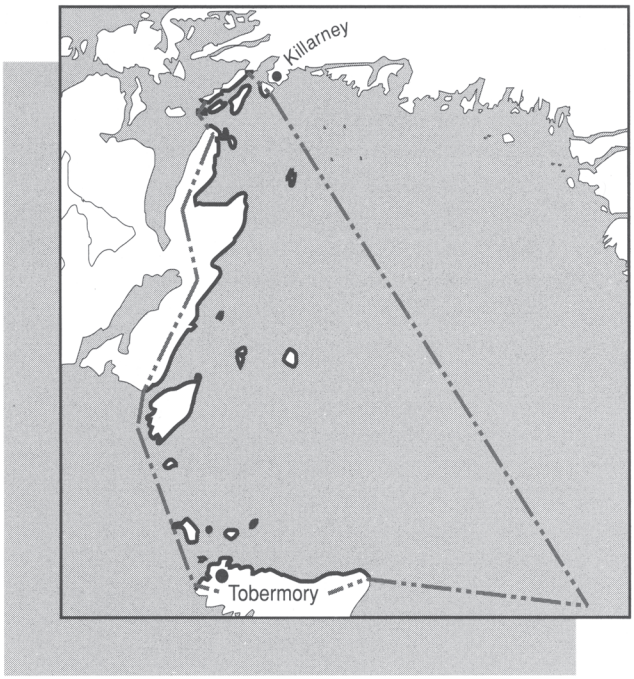
44 Un produit résultant de ce programme disponible pour les plaisanciers est la série de cartes métriques représentant des havres de la baie Georgienne. Elles traitent de *Wiarton Harbour*, *Owen Sound Harbour*, *Meaford*, *Collingwood*, *Penetang Harbour*, *Midland Harbour*, *Tiffin Harbour*, et *Port McNicoll and Victoria Harbour*.

45 Chacune de ces nouvelles cartes métriques indique les courbes bathymétriques et trace la côte de façon habituelle (profondeurs et altitudes en mètres); en plus, elles montrent une vue aérienne du havre. Ces nouvelles cartes métriques — sous un format pratique pour la présentation de renseignements — ont été conçues ainsi en vue d'aider le plaisancier, mais pour plus de renseignements, on se référera à ce fascicule des Instructions nautiques.

Entrée et partie Nord-Ouest

Généralités

Cartes 2201, 2205, 2235, 2245, 2274, 2282



1 La baie Georgienne s'ouvre entre Bruce Peninsula et Manitoulin Island à travers quelques brèches sur le pourtour de Niagara Escarpment. L'escarpement même s'oriente vers le Nord à partir de Niagara Peninsula et forme la côte Est de Bruce Peninsula, traversant l'entrée de la baie Georgienne à la hauteur de Tobermory puis s'orientant vers l'Ouest sur Manitoulin Island.

2 Ce chapitre décrit les îles, les chenaux et les **dangers** situés dans l'entrée de la baie Georgienne; il décrit aussi la côte Est de Manitoulin Island, entre Hungerford Point et Bold Point, et Lansdowne Channel. Le chapitre décrit également la côte Nord de Bruce Peninsula entre Cape Hurd et Cabot Head. Tobermory est le seul port équipé d'installations pouvant accueillir des navires de commerce.

3 On peut obtenir des renseignements en temps réel sur le niveau de l'eau de la baie Georgienne, à Tobermory, au moyen du *Réseau automatisé de limnimètres* du *Service hydrographique du Canada* en composant le 519-596-2085. *(Pour obtenir de plus amples renseignements sur le zéro des cartes et les niveaux d'eau, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.)*

4 Le trafic principal des navires de commerce conduit de la baie Georgienne aux destinations suivantes : la carrière exploitée par *Indusmin* (Lansdowne Channel), l'installation de manutention de cargaison en vrac de Fisher Harbour (Frazer Bay) et l'entrepôt de *Lafarge North America* (McGregor Bay). Plusieurs embarcations naviguent dans cette région pendant les mois d'été. Les routes principales de navigation sont décrites dans ce chapitre.

5 Le **traversier** assurant un service régulier entre Tobermory (Bruce Peninsula) et South Baymouth (Manitoulin Island) franchit l'entrée de la baie Georgienne. La route généralement suivie par le traversier est indiquée sur les *cartes 2235* et *2274*.

6 Une ***bouée*** *lumineuse* du *Système d'acquisition de données océaniques (SADO)*, de couleur jaune et marquée « 45137 », est mouillée à 32 milles au NE de Tobermory.

Chenaux d'accès

Carte 2235

7 Les principales îles gisant dans l'entrée de la baie Georgienne sont : Fitzwilliam Island, Yeo Island, Lucas Island, Cove Island et Russel Island.

8 **Fitzwilliam Island** *(45°30'N, 81°46'W)*, située du côté Nord de l'entrée de la baie Georgienne, atteint une altitude de 160 pi (49 m) près de l'extrémité NE.

9 **Yeo Island**, à 2 milles au Sud de Fitzwilliam Island, est dominée par deux sommets, chacun d'une altitude de 100 pi (30 m); celui du NE, connu sous le nom de **Black Summit**, s'élève abruptement de l'eau. La rive Nord de l'île est accore et elle présente quelques grottes marines au niveau du lac. Deux anses, permettant aux embarcations de s'abriter, échancrent la côte Ouest de l'île.

10 **Lucas Island**, d'une altitude de 100 pi (30 m), est située à 0,7 mille au SE de Yeo Island.

11 Le **feu** de *Lucas Island (804)* est placé sur la rive Ouest de l'île; le feu est visible de 040° à 229° par l'Est et le Sud.

12 **Cove Island** *(45°18'N, 81°44'W)* gît du côté Sud de l'entrée de la baie Georgienne. **Russel Island**, située à 1 mille au SE de Cove Island, est élevée et ses rives sont abruptes et rocheuses; elle est très boisée, et ce, jusqu'au rivage.

13 **Avertissement**. — On a signalé des **courants** de 5 à 6 nœuds portant dans les chenaux situés entre Fitzwilliam Island et Bruce Peninsula; leur vitesse est influencée par la direction du vent.

14 Main Channel est la route principale de navigation à la baie Georgienne. Les navires à destination de la partie Est de North Channel empruntent fréquemment Yeo Channel. Fitzwilliam Channel est profond mais il n'est pas balisé. Owen Channel, accessible aux navires de faible tirant d'eau, n'est pas balisé non plus. Par beau temps, les navires de faible tirant d'eau empruntent parfois Devil Island Channel et les embarcations, Cape Hurd Channel.

15 Un point d'appel des *Services du trafic maritime (STM) de Sarnia*, pour les navires montants et descendants, est situé au Nord de Cove Island. Pour plus de détails, consultez les *Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'Est)*.

De Main Channel à Bears Rump Island

16 **Main Channel** conduit entre Lucas Island et Cove Island.

17 **Avertissement**. — Plusieurs hauts-fonds gisent dans Main Channel, notamment : **West Sister Patch (West Sister)**, **East Sister Patch (East Sister)**, et **O'Brien Patch**, recouvert de 14 à 18 pi (4,3 à 5,5 m) d'eau, et **Bad Neighbor Rock** qui découvre.

18 La ***bouée*** *lumineuse* de tribord de *West Sister Shoal (802.5)*, marquée « J2 », jalonne le côté Nord du haut-fond. La **bouée** de bifurcation de *O'Brien Patch*, marquée « TC », est mouillée au NE de O'Brien Patch; il est à noter que la partie la moins profonde du haut-fond se trouve à 0,4 mille à l'ENE de la bouée. Le côté Sud de Bad Neighbour Rock est aussi jalonné par une **bouée**.

19 **Gig Point** *(45°20'N, 81°44'W)* dénomme l'extrémité Nord de Cove Island.

20 Le **feu** de *Cove Island (805)* est placé sur Gig Point. Deux pylônes radio rouges et blancs s'élèvent près du feu.

21 Une jetée servant de petit débarcadère est située à courte distance au Sud du feu de Cove Island; on a signalé une profondeur de 5 pi (1,5 m) le long de la face externe de la jetée.

22 Entre Gig Point et **Gat Point**, qui forme l'extrémité Ouest de Cove Island, la côte est frangée par **Cove Island Ground**, banc rocheux recouvert d'au moins 26 pi (7,9 m) d'eau, débordant la rive de 0,5 mille.

23 **Northeast Point** dénomme l'extrémité Est de Cove Island. **Eagle Point**, à mi-distance entre Gig Point et Northeast Point, est escarpée. **Eagle Cove** s'ouvre à 0,5 mille au Sud de Eagle Point.

Cartes 2274, 2235

24 On peut **mouiller** à l'abri des vents du Sud et de l'Ouest à quelque 0,5 mille de la rive, fond de sable et de vase, dans la grande baie qui s'ouvre entre Eagle Point et Northeast Point.

25 **Avertissement**. — Les navires qui mouillent devront prendre garde de parer le **câble sous-marin** qui franchit la baie.

26 **Tecumseh Cove**, à 0,2 mille au Sud de Eagle Cove, permet aux embarcations de s'abriter temporairement de la plupart des vents. Le fond est d'argile et la côte, accore et bordée de gros galets.

27 **Avertissement**. — Deux caissons submergés, recouverts de 1 et 4 pi (0,3 et 1,2 m) d'eau, gisent à courte distance de la rive Sud de Tecumseh Cove.

28 **Echo Island**, d'une altitude de 145 pi (44 m), est située à 1 mille à l'Est de Eagle Point.

29 Quatre **bouées** d'endroit interdit sont mouillées à 0,3 mille au NE de Echo Island; elles jalonnent une zone de plongée du *parc marin national Fathom Five* située dans les parages de l'**épave** de l'*Arabia*, qui date de 1884.

30 *(Les chenaux situés au Sud de la région couvrant Cove Island et Tobermory, de même que les rives situées à l'Est de Cabot Head, sont décrits plus loin dans le chapitre.)*

Carte 2235

31 **Avertissement**. — **Great Barrier**, chaîne d'îles, de hauts-fonds, de rochers et de roches submergées, d'une longueur de 6 milles, longe le côté NE de Main Channel.

32 Les **dangers** portant un nom qui font partie de Great Barrier sont : **Anderson Ledge** *(45°24'N, 81°44'W)*, **Hardie Rock**, **Gourdeau Patch**, **Tilton Reef** et **White Shingle**, qui est formé par des amas de roches émergeant de 8 pi (2,4 m).

33 **Snake Island**, extrémité SE de Great Barrier, dénomme une étroite crête de petits galets. Vue d'une certaine distance, elle apparaît comme une île allongée portant un bouquet d'arbres au centre. **Snake Island Bank** s'étend à l'Ouest de Snake Island, en direction de **Confiance Rock**.

34 **Avertissement**. — La nuit ou lorsque la visibilité est réduite, il ne faut pas s'approcher du côté Est de Great Barrier par fonds inférieurs à 120 pi (37 m).

35 **Flowerpot Island** *(45°18'N, 81°38'W)*, boisée, atteint une altitude de 175 pi (53 m) à **The Castle**, formant un escarpement à l'extrémité NE de l'île.

36 Le **feu** de *Flowerpot Island (819)*, reposant sur une tour blanche, est placé sur The Castle; il est visible entre les relèvements 100° et 285°, par le Sud et l'Ouest.

37 Un petit **quai** privé et deux maisons blanches à toit rouge se trouvent à 0,1 mille à l'WSW de la structure du feu.

38 **Beachy Cove** échancre la côte SE de Flowerpot Island. Son entrée est encombrée par un groupe de rochers, mais un chenal **balisé** et entretenu à titre privé permet de gagner l'anse; cette dernière abrite deux **quais**, à l'usage des visiteurs du *parc marin national Fathom Five*. On a signalé que la profondeur était de 2 pi (0,6 m) le long du quai Nord et de 4 pi (1,2 m), à l'extrémité du quai Sud; les quais sont entretenus par *Parcs Canada*.

39 **Note historique**. — Flowerpot Island tire son nom des deux rochers isolés sur le rivage Est, qui ressemblent à de gigantesques pots de fleurs; celui du Nord atteint une altitude de 50 pi (15 m) et celui du Sud, de 35 pi (11 m). Un troisième « pot de fleurs » s'est effondré au cours du 19e siècle par suite d'érosion. Une légende locale veut que cette île de « pots de fleurs » et de grottes soit devenue sacrée par d'anciens tabous, la rendant inhabitée.

40 **McElhinney Ground**, recouvert d'au moins 26 pi (7,9 m) d'eau, gît à 0,5 mille au Nord de Flowerpot Island.

41 **Bears Rump Island**, située à 1,5 mille à l'ENE de Flowerpot Island, est basse du côté SW et elle présente une falaise abrupte d'une altitude de 80 pi (24 m) à l'extrémité NE. Le sommet de l'île, d'une altitude de 120 pi (37 m), se trouve à courte distance au SW de la falaise.

42 **Avertissement**. — **Bears Rump Shoal**, recouvert d'au moins 7 pi (2,1 m) d'eau, déborde Bears Rump Island de 0,2 mille au SW.

43 La **bouée** de bifurcation de *McElhinney Ground*, marquée « TD », est mouillée à l'Ouest du haut-fond. La **bouée** de bâbord de *Bears Rump Shoal*, marquée « T3 », jalonne le côté SW du haut-fond.

44 **Brown Ledge**, recouvert d'au moins 27 pi (8,2 m) d'eau, gît à 1,5 mille au Sud de Bears Rump Island.

45 Depuis la position *45°20'N, 81°51'W*, la route habituelle dans Main Channel fait passer entre O'Brien Patch et Gig Point, puis elle s'oriente à l'ESE entre McElhinney Ground et Flowerpot Island et conduit ensuite soit au Nord ou au Sud de Bears Rump Island.

De Yeo Channel à Wall Island

46 **Yeo Channel**, qui sépare Yeo Island et Lucas Island, est la route d'accès la plus directe à la baie Georgienne pour les navires à destination de la partie Est de North Channel. Des **bouées** jalonnent la route dans Yeo Channel, depuis la position *45°20'N, 81°51'W*. Par forts vents d'Ouest, certains capitaines de navire préfèrent emprunter Main Channel.

47 **Fagan Ground** gît dans les approches SW de Yeo Channel, à 0,9 mille à l'Ouest de Lucas Island.

48 La **bouée** de bâbord de *Lucas Island*, marquée « J3 », est mouillée à 0,3 mille à l'Ouest de l'île.

49 **Avertissement**. — Des hauts-fonds s'avancent sur 0,1 mille au SE de Yeo Island.

50 **Moorhouse Patch**, recouvert d'au moins 29 pi (8,8 m) d'eau, est situé dans les approches NE de Yeo Channel et Lucas Channel, à 1,7 mille au NE de Lucas Island.

51 **Lucas Channel** sépare Lucas Island et Anderson Ledge et il n'est pas balisé.

52 **Lucas Reef**, recouvert d'au moins 7 pi (2,1 m) d'eau, s'avance jusqu'à 0,2 mille à l'Est de Lucas Island.

53 **Yeo Spit** déborde la pointe NE de Yeo Island de 0,2 mille au Nord.

54 **James Island**, d'une altitude de 14 pi (4,3 m), est située à 1,9 mille au NE de Yeo Island.

55 **James Reef** dénomme la bordure rocheuse, recouverte d'au moins 4 pi (1,2 m) d'eau, qui s'avance jusqu'à 0,5 mille au SW de James Island.

56 **McCarthy Point** *(45°28'N, 81°44'W)* dénomme la pointe SE de Fitzwilliam Island.

57 **McCarthy Point Ledge** s'avance jusqu'à 1,7 mille au SSW de McCarthy Point et se termine par une zone peu profonde rocheuse isolée, recouverte d'au moins 8 pi (2,4 m) d'eau. Cette bordure rocheuse encombre l'extrémité NE de Fitzwilliam Channel.

58 **Northeast Point** est située à 4 milles au NNE de McCarthy Point.

59 Un **haut-fond**, recouvert d'au moins 7 pi (2,1 m) d'eau, déborde Northeast Point de 0,2 mille au NE.

60 **Wall Island** *(45°34'N, 81°41'W)* est située à 0,8 mille au NNE de Northeast Point; son extrémité Sud est basse et étroite.

61 **West Flat**, zone de **petits fonds** et de rochers bas, recouverte d'au moins 6 pi (1,8 m) d'eau, s'avance jusqu'à 0,3 mille à l'Ouest de Wall Island.

62 Le **feu** de *Wall Island (970)* est placé sur le côté Est de l'île. Le feu est visible entre les relèvements 192° et 020°, par l'Ouest et le Nord.

63 **Avertissement**. — **The Wall**, haut-fond recouvert d'au moins 2 pi (0,6 m) d'eau près de l'extrémité Sud, s'avance jusqu'à quelque 0,7 mille au Sud de Wall Island. **Wall Island Channel** *(appellation locale)* le sépare de Northeast Point.

64 **Avertissement**. — On peut rencontrer de forts **courants** dans Wall Island Channel *(appellation locale)*.

Fitzwilliam Channel

65 **Fitzwilliam Channel** sépare Yeo Island et James Island de Fitzwilliam Island; il n'est pas balisé et la connaissance des lieux est nécessaire.

66 **Avertissement**. — Les caractéristiques naturelles suivantes gisent dans l'entrée SW de Fitzwilliam Channel. **Manitoba Ledge**, renfermant des roches découvrantes et à fleur d'eau; **Smith Rock**, recouverte d'au moins 14 pi (4,3 m) d'eau; **McLelan Rock**, recouverte d'au moins 7 pi (2,1 m) d'eau et **Indian Harbour Reef**.

67 **Indian Harbour Point** *(45°26'N, 81°48'W)*, qui forme l'extrémité Sud de Fitzwilliam Island, porte un cairn de pierres. **Indian Harbour**, situé dans l'angle SW de Fitzwilliam Island, n'est abrité que des vents du secteur Nord à Est.

68 **Avertissement**. — Les rives rocheuses de Indian Harbour abritent de nombreux massasaugas (serpent à sonnette), qui sortent par temps chaud et sec.

Owen Channel

69 **Owen Channel** sépare Fitzwilliam Island et Manitoulin Island.

70 **Avertissement**. — Owen Channel est encombré par **The Ridge** qui est recouvert d'au moins 6 pi (1,8 m) d'eau.

71 **Avertissement**. — En s'approchant de Owen Channel par le Sud, il faut se tenir loin de la côte SW de Fitzwilliam Island afin de parer **Emily Maxwell Reef** qui renferme une roche submergée isolée, recouverte de 16 pi (4,9 m) d'eau, qui la déborde de 0,9 mille.

72 **Perseverance Island** est située à 1,4 mille au NNW de Emily Maxwell Reef.

73 **Avertissement**. — La côte SW de Perseverance Island est reliée à Fitzwilliam Island par une chaîne de roches dangereuses submergées et de roches découvrantes. Une **épave** submergée, dangereuse et recouverte de 6 pi (1,8 m) d'eau, gît à quelque 0,3 mille au Nord de Perseverance Island.

74 **Phoebe Point** *(45°30'N, 81°49'W)* dénomme la pointe NW de Fitzwilliam Island. **Channel Rock** dénomme un îlot gisant à 0,5 mille au NE de Phoebe Point, à courte distance au large de Fitzwilliam Island.

75 **Avertissement**. — **Ship Bank**, recouvert d'au moins 6 pi (1,8 m) d'eau, s'avance jusqu'à 1 mille au NW de Phoebe Point. **Stewart Rock**, à fleur d'eau, gît sur la bordure NE de Ship Bank. La navigation dans le chenal qui fait passer au Sud de Ship Bank et de Stewart Rock exige la connaissance des lieux. **Little Rock** gît dans l'entrée SW du chenal mentionné ci-dessus, à 1 mille au Sud de Ship Bank.

76 **Beach Point**, située à 2 milles au NE de Phoebe Point, dénomme l'extrémité NE d'une longue plage rocailleuse.

77 **Avertissement**. — **Beach Point Flat**, recouvert de moins de 6 pi (1,8 m) d'eau, gît au large de Beach Point.

78 **Hungerford Point** *(45°31'N, 81°51'W)*, qui forme l'extrémité Sud de Manitoulin Island et l'extrémité NW de l'entrée de Owen Channel, est reconnaissable à ses petites plages de pierres blanches.

79 **Avertissement**. — Du côté Ouest de Hungerford Point, une zone de petits fonds comprenant quelques pierres submergées s'avance jusqu'à 0,4 mille au large.

80 *(La côte Sud de Manitoulin Island, à l'Ouest de Hungerford Point, est décrite dans le fascicule des Instructions nautiques CEN 305 — Lac Huron, St. Marys River, Lac Supérieur.)*

81 **Owen Island**, située à 1,2 mille à l'Est de Hungerford Point, est petite et reliée à Manitoulin Island par une langue de terre basse. À 1 mille au NE de Owen Island, la rive devient accore et, à 2 milles plus loin au NE, la côte présente des pentes abruptes, atteignant des altitudes de plus de 100 pi (30 m), qui s'étendent sur une distance de 5 milles au NE, jusqu'à **Redcliff Bight**; cette dernière tire son nom d'une falaise de terre rouge peu élevée.

82 **Avertissement**. — Les rives de Redcliff Bight sont malsaines. **Pope Rock**, recouverte d'au moins 20 pi (6,1 m) d'eau, gît dans les approches NE de Owen Channel, à 4,5 milles au NE de Owen Island.

83 **Little Island** gît au large de la rive Nord de Fitzwilliam Island, à 2,8 milles à l'ENE de Beach Point; une crête rocailleuse forme l'extrémité NE de Little Island. À Beach Point, la côte Nord de Fitzwilliam Island est basse; elle devient progressivement plus abrupte et plus haute à mesure qu'on avance vers l'Est, jusqu'à l'escarpement situé à courte

distance au SW de Little Island, où l'altitude dépasse 100 pi (30 m).

84 **Rattlesnake Harbour** s'ouvre à mi-chemin entre Little Island et **Rattlesnake Point**, située à 0,4 mille à l'Est; on peut y **mouiller** par 12 à 21 pi (3,7 à 6,4 m) d'eau, fond de vase.

85 **Avertissement**. — En 1996, Rattlesnake Point n'abritaient que quelques hangars en ruine, et une **épave** gisait à courte distance à l'Est de la pointe. Il existe du bois canard en bordure des rives Nord, Est et Sud du havre et des caissons submergés gisent le long de la rive Ouest.

Îles et hauts-fonds du large

Cartes 2235, 2245

86 **Club Island** *(45°34'N, 81°36'W)* est située à 4,2 milles au NE de Fitzwilliam Island. La côte Ouest de Club Island, entre **South Point** et **Back Cove**, est rocailleuse.

87 **Club Harbour** *(consulter le cartouche de la carte 2245)*, du côté Est de Club Island, abrite un **mouillage** par 9 à 15 pi (2,7 à 4,6 m) d'eau, sur fond de roche, gravier et vase.

88 **Avertissement**. — Les forts vents d'Est y soulèvent de la houle dans Club Harbour. Les rives Ouest et Nord du havre sont bordées d'eau peu profonde parsemée de gros galets. On a signalé que le fond est de tenue médiocre. L'entrée du havre est encombrée par deux bordures rocheuses : **North Reef**, émergeant de 5 pi (1,5 m), et **South Spit**, recouvert d'au moins 6 pi (1,8 m) d'eau.

89 **Fishery Point**, qui forme l'extrémité Sud de l'entrée de Club Harbour, est dominée par deux monticules de gravier.

90 **Avertissement**. — Des caissons submergés gisent au large de Fishery Point et dans l'angle SE de Club Harbour. Une **épave** submergée gît dans l'angle SE du havre.

91 **Erie Shingle**, situé à 0,8 mille à l'Ouest de Club Island, dénomme un banc étroit de petits blocs de pierre dont le plus haut émerge de 9 pi (2,7 m).

92 **Avertissement**. — **Erie Bank**, recouvert d'au moins 3 pi (0,9 m) d'eau, déborde Erie Shingle de 1,2 mille au SSW. Une **bouée** jalonne le côté Ouest de Erie Bank.

93 **Erie Channel** sépare Club Island et Erie Bank.

94 **Lonely Island**, boisée et d'une altitude de 200 pi (61 m), est située à 4 milles à l'Est de Club Island. **South Bluff**, situé près de l'extrémité Sud de l'île, dénomme une falaise abrupte **remarquable**.

95 **Avertissement**. — Un petit **quai** en béton, implanté dans le rivage de la pointe NE de Lonely Island, est en ruine.

96 Le **feu** de *Lonely Island (971)* domine l'escarpement de l'extrémité Nord de l'île.

97 Le **feu** *Ouest de Lonely Island (972)* est placé sur le côté Ouest de l'île.

Carte 2235

98 **Kilroy Patch**, recouverte d'au moins 24 pi (7,3 m) d'eau, gît à 4,5 milles au SSW de Club Island.

99 **Halfmoon Island** *(45°26'N, 81°28'W)*, située à 6,5 milles au Sud de Lonely Island, dénomme un banc composé de petits blocs de pierre et portant deux bouquets d'arbustes.

100 **Avertissement**. — **Halfmoon Bank**, vaste zone de petits fonds, déborde Halfmoon Island de 2,2 milles au SW. **West Ledge**, rocheuse et recouverte d'au moins 4 pi (1,2 m) d'eau, s'avance jusqu'à 0,5 mille à l'Ouest de Halfmoon Island alors que **South Ledge**, recouverte d'au moins 6 pi (1,8 m) d'eau, s'avance jusqu'à 1 mille au Sud. On a signalé (1998) une roche recouverte de 3 pi (0,9 m) d'eau gisant à 0,2 mille au Sud de l'île, sur la bordure Est de South Ledge.

101 Le **feu** de *Halfmoon Island (822)* est placé sur l'extrémité Est de l'île.

102 **Flummerfelt Patch** gît à 5 milles au SW de Halfmoon Island.

Carte 2245

103 **Avertissement**. — **Northeast Shingle** *(45°37'N, 81°24'W)*, situé à 3,5 milles au NE de Lonely Island, dénomme un étroit haut-fond parsemé de gros galets, recouvert d'au moins 4 pi (1,2 m) d'eau, et sur lequel gisent deux îlots. Une **bouée** marque l'extrémité SW du haut-fond.

104 **Avertissement**. — **Grand Bank**, situé à 7 milles au NE de Lonely Island, forme un vaste plateau composé d'argile et de roche, et sur lequel gisent de nombreux hauts-fonds dangereux. **Dawson Rock**, découvrant de 1 pi (0,3 m), reposant sur un banc peu profond recouvert d'au moins 2 pi (0,6 m) d'eau, est située à la limite SE de Grand Bank; une **bouée** marque le côté Nord du banc peu profond. **McNeil Ledge**, recouverte d'au moins 25 pi (7,6 m) d'eau, est située dans la partie NE de Grand Bank, à 5 milles au Nord de Dawson Rock.

105 **Avertissement**. — **Riley Patch**, recouverte d'au moins 23 pi (7 m) d'eau, **Ben Back Shoal**, recouvert d'au moins 17 pi (5,2 m) d'eau, **Milligan Rock**, recouverte d'au moins 24 pi (7,3 m) d'eau, et **Tranch Rock**, recouverte d'au moins 24 pi (7,3 m) d'eau, dénomment des hauts-fonds gisant aussi sur Grand Bank; on devrait éviter de passer au-dessus de ces dangers lorsque la mer est grosse. En venant du SE, l'isobathe de 120 pi (36,6 m) informe de la présence de ces dangers.

De Tamarack Point à Cape Smith (Manitoulin Island)

106 **Tamarack Point** *(45°37'N, 81°43'W)* est basse et forme l'extrémité Sud de l'entrée de **Tamarack Harbour**. Tamarack Harbour n'offre que 1 pi (0,3 m) d'eau, fond rocheux. Au fond du havre, les terres s'élèvent abruptement et atteignent une altitude de 315 pi (96 m) à **Burnt Summit**, situé à 1,4 mille au NW du rivage du fond du havre.

107 **Avertissement**. — **Shallow Cove** et **North Cove**, situées respectivement à 1,8 et 2,6 milles au Nord de Tamarack Harbour, sont malsaines.

108 **Rabbit Island**, boisée, est située à 2,6 milles à l'ENE de Tamarack Point.

109 **Avertissement**. — **Rabbit Island Bank**, recouvert d'au moins 6 pi (1,8 m) d'eau, déborde Rabbit Island de 2 milles au SW.

110 **Horsburgh Point**, d'une altitude de plus de 100 pi (30 m) et située à 5,7 milles au NNE de Tamarack Point, forme l'extrémité Sud de l'entrée de **James Bay**. James Bay s'adosse à une plage sablonneuse et on peut y **mouiller** par 20 pi (6,1 m) d'eau, fond de sable.

111 **Church Hill** *(mentionnée sur la carte 2201)*, située à 1,3 mille au NNW de James Bay, atteint une altitude de 223 pi (68 m); elle est reconnaissable à son versant NE abrupt et à son versant SW, en pente douce.

112 **Clay Cliff**, composée d'argile blanche et de gravier, atteignant une altitude de 200 pi (61 m), s'élève à 4,2 milles au NE de Horsburgh Point; entourée de falaises de même nature mais moins élevées, Clay Cliff forme un amer **remarquable**. De Clay Cliff à **The Nest**, pâté de blocs de pierre isolé, situé à 2 milles au NNE, la côte est frangée de plages pierreuses.

113 **Avertissement**. — Des petits fonds recouverts de 1 à 2 pi (0,3 à 0,6 m) d'eau débordent de 0,2 mille cette partie du littoral.

114 Le **feu** de *Cape Smith (984)* est placé près de The Nest.

De Cape Smith à North Channel

115 La route principale de navigation dans la baie Georgienne, du lac Huron à North Channel, conduit à l'Est de Cape Smith, puis dans North Channel au Nord de Big Burnt Island.

116 **Cape Smith** *(45°48'N, 81°35'W)*, extrémité Est de **Manitoulin Island**, est bien en vue par la chute abrupte d'une falaise d'argile boisée, de 375 pi (114 m) d'altitude. La côte entre le cap et The Nest, situé à 1,2 mille au Sud, est très boisée.

Caractéristiques du large

117 **Six Fathom Patch**, recouvert de 30 pi (9,1 m) d'eau, gît à 1,2 mille à l'Est de Cape Smith.

118 **Avertissement**. — **Campbell Rock**, recouverte d'au moins 7 pi (2,1 m) d'eau, gît à 2 milles au NE de Cape Smith.

119 La ***bouée*** *lumineuse* de tribord de *Campbell Rock (983)*, marquée « J12 », est mouillée à l'Ouest du **danger**.

120 **Odjig (Squaw) Island**, située à 4,8 milles à l'ENE de Cape Smith, est basse mais porte de nombreux grands arbres qui la rendent bien en vue.

121 **Avertissement**. — **Azov Ledges** dénomment deux hauts-fonds dangereux, recouverts de 1 et 4 pi (0,3 et 1,2 m) d'eau, gisant au SW de Odjig Island. Azov Ledges et Odjig Island sont séparés par un large chenal.

122 **Avertissement**. — Des petits fonds s'étendent de **Ragged Point**, du côté Ouest de Odjig Island, et de **West Rock**, épi de gravier calcaire blanc émergeant de 5 pi (1,5 m). **North Spit**, fond de roche, est recouvert d'au moins 7 pi (2,1 m) d'eau.

123 La connaissance des lieux est essentielle pour passer entre West Rock et Odjig Island.

124 **Avertissement**. — Un épi, émergeant de 1 pi (0,3 m), s'allonge au Sud de **South Point**.

125 **North Point** *(non mentionnée sur la carte 2245)* dénomme l'extrémité Nord de Odjig Island. **Annie Rock**, émergeant de 4 pi (1,2 m), gît près de l'extrémité Nord des **petits fonds** s'étendant au Nord de North Point.

126 **Odjig Island Harbour** *(non mentionné sur la carte)*, situé du côté NE de l'île, offre un **mouillage** pour embarcations, fonds de vase de 7 à 10 pi (2,1 à 3 m) et bien abrité de tous les vents. On a signalé qu'il est possible de se tenir par 5 pi (1,5 m) d'eau en s'approchant du havre du SE et en serrant la pointe du côté Sud de l'entrée du havre, afin de parer les hauts-fonds, mais la connaissance des lieux est essentielle.

127 L'île qui portait autrefois le nom de **Young Squaw Island**, basse et boisée, est située à 0,5 mille au NE de Odjig Island. Une plage de sable, située du côté SW de l'île, offre une excellente baignade.

128 **Alec Clark Rock**, situé à 0,6 mille au NE de Young Squaw Island, dénomme un banc étroit recouvert d'au moins 4 pi (1,2 m) d'eau. **Matheson Shoal** gît à 2,3 milles à l'ENE de Odjig Island.

129 **Papoose Island**, très boisée, est située à 4,3 milles à l'ENE de Odjig Island.

130 **Avertissement**. — Une bordure rocheuse dangereuse, recouverte d'au moins 7 pi (2,1 m) d'eau, déborde de 0,3 mille la côte Sud de Papoose Island.

131 **Gull Island** *(45°51'N, 81°16'W)*, formée de calcaire, est située à 3 milles à l'Est de Papoose Island.

132 Le **feu** de *Gull Island (972.5)* est placé sur l'extrémité Nord de l'île.

De Cape Smith à Big Burnt Island

133 **Smith Bay** s'allonge sur 5 milles à l'Ouest de Cape Smith. On peut **mouiller** près du fond de la baie, par 25 pi (7,6 m) d'eau, fond de vase; la baie est abritée de tous les vents sauf ceux du NE et de l'Est, mais elle est trop exposée pour que les embarcations puissent y trouver un mouillage confortable.

134 **Avertissement**. — **Goldhunter Rock**, une zone peu profonde de gros galets et circulaire, recouverte d'au moins 1 pi (0,3 m) d'eau, située à 0,8 mille au NW de Cape Smith, constitue le principal danger dans l'entrée de Smith Bay; la zone est jalonnée par une **bouée**. **Doyle Rock**, recouverte d'au moins 16 pi (4,9 m) d'eau et entourée d'eau profonde, gît au centre de la partie extérieure de la baie.

135 **Red Cliff Flat** dénomme un banc peu profond qui s'avance jusqu'à 0,8 mille à l'Ouest de Cape Smith. On y trouve des profondeurs de 4 pi (1,2 m) jusqu'à 0,5 mille de la rive. Le banc situé près de **Sturgeon Point** a une largeur de 0,2 mille.

136 On peut **mouiller** à 0,7 mille au NW de **West Red Cliff**, 31 pi (9,4 m) d'eau, fond de vase.

137 **Nadeau Point** est située sur la rive NW de Smith Bay.

138 Le village de **Wikwemikong** est bâti au fond de Smith Bay. Le village est desservi par des églises, quelques magasins, une clinique médicale, un bureau de poste, des restaurants, une buanderie et des stations-service. Une route asphaltée relie le village à la ville de Little Current et aux autres villages sur Manitoulin Island. Le village fait partie de la *réserve indienne non cédée de Wikwemikong*.

139 Une chaussée et un quai en ruine forment un brise-lames qui s'avance sur 984 pi (300 m) dans la baie à Wikwemikong; l'extrémité est jalonnée par une **bouée**. Une **rampe de mise à l'eau** se trouve à courte distance au SW du brise-lames.

140 *Wikwemikong Bay Marina* est un **port de plaisance** situé du côté Ouest de la chaussée. En 1996, on assurait la liaison pour se rendre aux magasins locaux et au terrain de golf de Manitowaning.

141 Une **conduite sous-marine** s'allonge sur 0,2 mille dans la baie, parallèle et à courte distance au SW du brise-lames.

142 Un caisson en ruine, émergeant de 3 pi (0,9 m), gît à courte distance de la rive, à 0,3 mille au SW du brise-lames susmentionné.

143 **Giwshkwebi Island** *(45°51'N, 81°38'W)* est boisée et située du côté Nord de Smith Bay.

144 **Avertissement**. — **West Mound**, émergeant de 8 pi (2,4 m), dénomme un banc graveleux comprenant des grands arbres et quelques arbustes; il est séparé de Giwshkwebi Island par un chenal étroit. Un épi graveleux et de gros galets s'allonge sur 0,3 mille au SW. **Frank Ledge**, à fleur d'eau, gît au Sud de Giwshkwebi Island.

145 **Avertissement**. — Un haut-fond, recouvert de 2 pi (0,6 m) d'eau, et une roche qui découvre de 1 pi (0,3 m) gisent au Nord de West Mound.

146 On peut **mouiller** au NW de Giwshkwebi Island, fond de vase et d'argile.

147 **East Mound**, de même forme et dimensions que West Mound, est relié à Giwshkwebi Island par une barre peu profonde. **Nobles Bank**, recouvert de 7 pi (2,1 m) d'eau, s'allonge au NE de East Mound, alors que **John Ledge**, renfermant des roches découvrantes de 3 pi (1 m), gît au Nord de celui-ci.

148 **Avertissement**. — **Pelkie Rock**, haut-fond détaché recouvert d'au moins 2 pi (0,6 m) d'eau, constitue un danger pour les navires entrant dans Smith Bay par le Nord.

149 **Giwshkwebi Bay**, havre pour embarcations peu profond situé à 1,5 mille au Nord de Nadeau Point, est protégé par **Fishing Island**. De Fishing Island à **Meshkodeyang Point**, située au Nord, la côte est rocailleuse, accidentée, peu profonde et protégée par un groupe d'îles boisées.

150 **Big Burnt Island**, la plus grande et la plus orientale des îles de ce groupe, est boisée avec des rives de pierre et de gros galets. **Gooseberry Island**, petite et boisée, et **Hog Island** gisent au SW de Big Burnt Island.

151 On a signalé un bon **mouillage** pour embarcations entre Hog Island et Big Burnt Island, fond de sable et de gros galets.

152 **Ayekwadinak Hill** dénomme une colline broussailleuse qui s'élève près de l'extrémité Nord de Manitoulin Island.

Cartes 2205, 2245

Entrée Est de North Channel

153 La partie Nord du lac Huron, au Nord et à l'WNW de Manitoulin Island, est dite North Channel. L'entrée Est de North Channel s'ouvre entre Badgeley Island, au Nord, et Burnt Island Bank, au Sud.

154 *(Pour la description de North Channel, consulter le fascicule des Instructions nautiques, CEN 307 — North Channel (lac Huron).)*

Carte 2205

155 **Badgeley Island** *(45°57'N, 81°36'W)* est très boisée et atteint une altitude de 370 pi (113 m) à 1 mille de son extrémité NE.

156 **Evans Point** forme l'extrémité SW de Badgeley Island. **High Beach**, pointe blanche **remarquable**, est située à 0,5 mille à l'Est de Evans Point. **High Beach Cove** s'ouvre entre Evans Point et High Beach.

157 **Avertissement**. — Des hauts-fonds découvrants gisent au large de High Beach et de High Beach Cove. Des petits fonds gisent au large de Evans Point.

158 Le **feu** de *Badgeley Island (987)* est placé sur le rivage SE de l'île, à 0,5 mille à l'Est de High Beach.

159 **Avertissement**. — **Burnt Island Bank**, zone dangereuse de petits fonds avec des roches à fleur d'eau, s'étend au Nord et à l'Est de **Northwest Burnt Island** *(carte 2245)*. Un amas de roches, émergeant de 7 pi (2,1 m), gît à proximité de la bordure NW du banc.

160 La ***bouée*** *lumineuse* de *Burnt Island Bank (985)*, marquée « J13 », est mouillée à 0,5 mille à l'Est du banc et jalonne une zone peu profonde recouverte de 22 pi (6,7 m) d'eau.

161 **Bernard Rock** *(45°55'N, 81°33'W)*, petite roche submergée, détachée et recouverte d'au moins 4 pi (1,2 m) d'eau, jalonnée par une **bouée** de bifurcation, gît à 2,5 milles au NE de Big Burnt Island.

162 Une grande baie profonde s'ouvre entre Northwest Burnt Island et **Kanigandibe Point**, à 0,9 mille à l'Ouest.

163 **Avertissement**. — **Skull Point Reef**, situé à 0,4 mille au Nord de Kanigandibe Point et formé de roches peu profondes et à fleur d'eau, est jalonné par une **bouée**.

164 **Bold Point** *(45°54'N, 81°40'W)* est très boisée et atteint une altitude de 48 pi (15 m).

165 Il existe un chenal profond d'une largeur de 500 pi (152 m) entre **Underhill Point**, qui forme l'extrémité Ouest de Badgeley Island, et **Harris Island**, le plus grand îlot d'un groupe de trois situé à l'Est de **Centre Island**.

166 **Avertissement**. — **Bayfield Reef**, recouvert d'au moins 5 pi (1,5 m) d'eau, situé au SE de Centre Island, est séparé de l'eau profonde par un vaste banc qui s'allonge au Sud de l'extrémité Est de Centre Island.

167 *(Les mouillages dans Lansdowne Channel sont décrits plus loin dans le chapitre.)*

168 **Avertissement**. — **Centre Island Bank** dénomme un vaste banc rocheux peu profond qui s'avance au Sud de Centre Island; un gros galet, recouvert d'au moins 2 pi (0,6 m) d'eau, gît à 0,6 mille au Sud de l'île.

169 La ***bouée*** *lumineuse* de tribord de *Centre Island Bank (988)*, marquée « J16 », jalonne la bordure Sud du banc.

170 *(Les caractéristiques naturelles situées à l'Ouest de Bold Point et Centre Island sont décrites dans le fascicule des Instructions nautiques CEN 307 — North Channel (lac Huron).)*

Approches des carrières Indusmin et de Killarney Bay

171 **George Island** *(45°58'N, 81°31'W)* est très boisée.

172 **Avertissement**. — Une roche, recouverte de 22 pi (6,7 m) d'eau, gît à 1,5 mille au Sud de George Island. **Petley Rock** *(45°57'N, 81°31'W)*, îlot découvrant de 3 pi (0,9 m), est situé au large de l'extrémité Sud de George Island.

173 **Sandy Cove** dénomme une petite baie située près de la pointe SW de George Island; cette pointe présente, du côté Nord, une colline arrondie et dénudée atteignant une altitude de 60 pi (18 m), la rendant bien en vue du Sud.

174 **Avertissement**. — **Sandy Cove Ledge**, épi peu profond renfermant une série de petits îlots émergeant jusqu'à 8 pi (2,4 m), s'allonge vers l'WSW depuis le côté Sud de Sandy Cove. Sandy Cove Ledge est accore des côtés Ouest et Sud, mais le fond du passage qui le sépare de George Island est malsain.

175 Le **feu** de *Sandy Cove Ledge (979.5)* est placé sur l'extrémité Ouest de la bordure rocheuse.

176 La côte Ouest de George Island est anfractueuse et bordée d'une bordure rocheuse. **George Rock**, qui émerge de 5 pi (1,5 m), gît à l'extrémité Ouest de cette bordure rocheuse; **Gull Roost**, d'une altitude de 11 pi (3,4 m), est situé à 0,3 mille au NE de George Rock et dénomme le plus haut des rochers de granit qui gisent au large de cette côte.

177 **Maxwell Point** *(45°58'N, 81°34'W)*, d'une altitude de 20 pi (6,1 m), dénomme l'extrémité NE de Badgeley Island *(décrite plus haut)*. Les collines de quartzite blanc, **remarquables**, sont situées sur le côté NE de Badgeley Island, en amont de Maxwell Point — on parle ici de la carrière *Indusmin* offrant un très bon amer pour les navires s'approchant du NE.

178 Bien que le passage entre **Kokanongwi Island** et Badgeley Island soit profond, on y trouve quelques zones peu profondes, recouvertes de 17 à 26 pi (5,2 à 7,9 m) d'eau, situées à courte distance de la route généralement empruntée par les embarcations. Le passage entre **Kokanongwi Shingle** et George Island est large et dépourvu de dangers.

179 On accède par le Sud à Killarney Bay et à la carrière *Indusmin*, située à l'extrémité NE de Lansdowne Channel, soit par le passage entre Badgeley Island et Kokanongwi Island, ou bien par le passage à l'Est de Kokanongwi Shingle.

180 **Twin Islands**, situées au SSE de Maxwell Point, se composent de deux rochers hauts; ils apparaissent dénudés lorsque vus du Sud, mais ils portent quelques arbres sur le côté Nord.

181 **Avertissement**. — **Linter Rock**, recouverte de 9 pi (2,7 m) d'eau, gît à 0,5 mille au Sud de Twin Islands.

182 **Badgeley Rocks**, jalonnés par une **bouée** et dont les altitudes varient entre 11 et 18 pi (3,4 et 5,5 m), gisent à 0,4 mille au NNE de Maxwell Point.

183 Deux **feux** fixes verts (privés), reposant sur des mâts, sont placés, parmi les arbres, sur **The Gut Dock** *(graphie incorrecte sur la carte 2245)* qui est situé à l'Ouest de Maxwell Point; les feux sont visibles de l'Est seulement. Des quais privés sont implantés dans le rivage Nord de Badgeley Island, entre The Gut Dock et Maxwell Point.

184 **Avertissement**. — Une roche à fleur d'eau, jalonnée par une **bouée** et par un **feu** rouge à éclats reposant sur un mât, gît à 0,2 mille au NE de Maxwell Point.

185 On approche la carrière *Indusmin* par le passage entre Maxwell Point et la roche à fleur d'eau située au NE.

186 Le passage susmentionné est marqué par l'alignement **lumineux** de l'*entrée de Killarney Quarries*, lequel est situé sur **Badgeley Point**. L'alignement est orienté à 295°. Les feux antérieur *(981)* et postérieur *(982)* sont placés sur la pointe, entre Lions Rump et Powderhouse Bay. Le feu postérieur n'est visible que sur l'alignement.

187 La carrière de quartzite, de couleur claire, maintenant désaffectée et située sur Badgeley Point à 0,7 mille à l'Est de Lions Rump, est bien en vue du SE.

188 La carrière de silice *Indusmin* se trouve près de la pointe NNW de Badgeley Island et le **quai** de la compagnie, desservi par un convoyeur-chargeur, offre deux ducs d'Albe d'amarrage à chaque extrémité, le tout d'une longueur de 750 pi (229 m) et parallèle à la côte, offrant une profondeur de 80 pi (24,4 m).

189 *Killarney Quarries* est un poste de déclaration **(douane)** pour les navires de commerce.

Lansdowne Channel

190 **Lansdowne Channel** se situe entre Badgeley Point, du côté Nord, et Badgeley Island, Centre Island et Partridge Island, du côté Sud. La route pour embarcations qui passe par Lansdowne Channel est bien abritée et jalonnée par des **bouées**.

191 **Avertissement**. — Plusieurs roches à fleur d'eau et des zones peu profondes gisent presque au milieu de Lansdowne Channel, au NW de Badgeley Island. Des petits fonds et des zones peu profondes bordent aussi le chenal au Nord de Centre Island.

192 **Avertissement**. — Une roche, recouverte d'au moins 5 pi (1,5 m) d'eau, gît sur la route, par *45°57'19.4"N, 81°36'45.7"W*.

193 **Lions Head** et **Lions Rump**, d'une altitude respective de 458 et 475 pi (140 et 145 m), forment sur Badgeley Point une colline qui, vue du Sud, rappelle quelque peu la forme d'un lion couché.

194 **Snug Harbour**, du côté Nord et à mi-distance de Lansdowne Channel, offre un mouillage bien abrité pour embarcations, 27 pi (8,2 m) d'eau, fond de vase. L'entrée du havre est moins profonde mais, en exerçant une prudence, on peut se tenir par 7 pi (2,1 m) d'eau en serrant légèrement le côté Ouest.

195 Les navires d'un tirant d'eau moyen disposent d'un **mouillage** par 33 pi (10,1 m) d'eau, fond de vase, au Nord de Harris Island, situé à 1 mille au SE de Snug Harbour. Ce mouillage est accessible du Sud en utilisant le passage *(décrit plus tôt dans le chapitre)* entre Harris Island et Underhill Point.

196 *(La description des caractéristiques naturelles situées au Nord et à l'Ouest de cette région se trouve dans le fascicule des Instructions nautiques CEN 307 — North Channel (lac Huron).)*

Chenaux au Sud de Cove Island

Carte 2274

197 **Avertissement**. — Cinq grands bancs rocheux et peu profonds, gisant au Sud de Cove Island *(45°18'N, 81°44'W)*, rendent l'accès à la baie Georgienne hasardeux. **Northwest Bank**, portant une **épave** et comprenant plusieurs zones peu profondes, s'avance jusqu'à 2 milles au SW de Cove Island. **Middle Bank** est séparé de Northwest Bank par Macgregor Channel et renferme quelques rochers dénudés émergeant de la partie Est du banc. **Southwest Bank**, situé du côté NW de Devil Island Channel et renfermant plusieurs zones peu profondes, est séparé de Middle Bank par un chenal profond. **Southeast Bank**, situé entre Devil Island Channel et Cape Hurd Channel, renferme quelques rochers bas. **Devil Island Bank** *(appellation locale)*, séparé de Southeast Bank par un chenal profond, s'avance au SW de Russel Island. Devil Island Bank renferme plusieurs îles dont la plus grande, **Devil Island**, est très boisée.

198 North Channel, Macgregor Channel, Devil Island Channel et Cape Hurd Channel permettent de franchir les bancs et de passer entre Cove Island et Bruce Peninsula.

199 **Avertissement**. — Des **courants** de 5 à 6 nœuds ont été signalés dans ces chenaux; leur vitesse est influencée par la direction du vent.

200 **Avertissement**. — On déconseille la navigation dans **Macgregor Channel** à cause de la présence de forts courants et de l'absence de marques de gouverne. **North Channel** passe entre Northwest Bank et Cove Island; son extrémité SE est encombrée par un groupe de hauts-fonds, recouverts d'au moins 2 pi (0,6 m) d'eau, qui s'étendent de l'extrémité Sud de Cove Island jusqu'à Northwest Bank, rendant ainsi l'entrée SE du chenal hasardeuse si l'on ne possède pas la connaissance des lieux.

Devil Island Channel

201 **Devil Island Channel** *(45°15'N, 81°44'W)* est bordé au SE par Southeast Bank, Devil Island Bank et Russel Island et au NW, par Southwest Bank, Middle Bank et la côte Sud de Cove Island.

202 **South Otter Island** et **North Otter Island** sont situées au large du côté SE de Cove Island. Elles sont séparées de Northeast Point (Cove Island) par **Otter Island Channel** *(appellation locale)*, qui est étroit mais profond.

203 Les feux de l'alignement **lumineux** de *Otter Islands (baie Georgienne) (817, 818)* se trouvent sur South Otter Island et North Otter Island; orienté à 040½°, cet alignement permet de franchir Devil Island Channel. Le feu antérieur est placé sur le côté Est de South Otter Island alors que le feu postérieur est placé sur le côté Est de North Otter Island.

204 La ***bouée*** *lumineuse* de bâbord de *Southwest Bank (800)*, marquée « TA1 », est mouillée au Sud de Southwest Bank et sur l'axe de l'alignement.

205 **Avertissement**. — **The Spur** *(appellation locale)*, recouvert d'au moins 9 pi (2,7 m) d'eau et jalonné par une **bouée**, forme l'extrémité Ouest de Devil Island Bank; le haut-fond s'avance dans Devil Island Channel jusqu'à 0,4 mille à l'Ouest de Devil Island. **Russel Reef**, recouvert d'au moins 8 pi (2,4 m) d'eau et jalonné par une **bouée**, dénomme un épi peu profond qui s'avance dans Devil Island Channel depuis l'extrémité NW de Russel Island.

206 **White Rock**, émergeant de 7 pi (2,1 m), gît sur le côté NW de Devil Island Channel, à 0,9 mille à l'WNW de Russel Island.

207 **Avertissement**. — **Greenfield Shoal**, renfermant une roche découvrante de 1 pi (0,3 m) ainsi qu'une roche à fleur d'eau, gît à 0,3 mille à l'ESE de White Rock.

208 **Turning Island** se trouve au large de la côte Sud de Cove Island et à 0,4 mille au NE de White Rock.

209 **Avertissement**. — Une zone de hauts-fonds s'étend à l'Ouest de Turning Island, en direction de Northwest Bank.

210 La rive SW de Cove Island, entre **Channel Point** et Gat Point, est échancrée par des baies renfermant des petites îles. **Bass Bay** *(appellation locale)* s'ouvre à 0,8 mille au NNW de Channel Point. **Gat Point Reef**, renfermant un îlot étroit d'une altitude de 4 pi (1,2 m), gît à 0,2 mille au Sud de Gat Point.

211 **Laronde's Harbour** (autrefois appelé **Cove Island Harbour**) s'ouvre à 0,3 mille au NW de Turning Island; on peut y **mouiller** par 5 à 12 pi (1,5 à 3,7 m) d'eau, fond de vase.

212 **Harbour Island**, située à 0,4 mille au NW de Turning Island, est arrondie et très boisée. Elle abrite Laronde's Harbour.

213 **Avertissement**. — **Harbour Island Reef** *(appellation locale)*, renfermant une vaste zone peu profonde découvrante, s'étend à l'Ouest et au NW de Harbour Island.

214 **Avertissement**. — Les approches de Laronde's Harbour, au SE de Harbour Island, nécessite une prudence en raison de la nature du fond; il pourrait y exister de gros galets qui ne sont pas indiqués sur la carte.

215 **Boat Passage**, bras de mer long et étroit qui s'ouvre à 0,2 mille au Nord de Laronde's Harbour, divise pratiquement Cove Island en deux parties. Un portage en terrain bas relie le fond du bras de mer et le côté Est de Cove Island en un point situé à courte distance au Sud de Tecumseh Cove.

216 **Williscroft Island** *(45°17'N, 81°43'W)* et **Peters Island** *(non mentionnée sur la carte)* sont séparées par un chenal étroit.

217 **Avertissement**. — Les deux extrémités du chenal étroit susmentionné sont encombrées par des roches à fleur d'eau.

218 **Avertissement**. — La côte SE de Cove Island, entre Peters Island et Northeast Point, est frangée d'une bordure rocheuse peu profonde large de 400 pi (122 m) et renfermant quelques rochers bas et un grand nombre de roches découvrantes, à fleur d'eau et submergées, tout aussi dangereuses les unes que les autres.

219 **The Gut** dénomme la passe rocheuse et étroite, d'une largeur de 30 pi (9,1 m), qui permet de gagner l'extrémité SE de Laronde's Harbour.

220 **Avertissement**. — The Gut découvre de 1 pi (0,3 m) au zéro des cartes.

De Cape Hurd Channel à Tobermory

221 **Cape Hurd Channel**, accessible aux embarcations seulement, sépare Cape Hurd et Doctor Island, située à 3,3 milles au NE. Il est bordé au NW par Southeast Bank, Devil Island Bank et Russel Island et au SE, par Bruce Peninsula.

222 **Cape Hurd** *(45°13'N, 81°44'W)*, qui forme l'extrémité Ouest de Bruce Peninsula, est bas, plat et garni de pins et de grands peupliers.

223 Le **feu** de *Cape Hurd (799)* est placé sur l'extrémité NW de Cape Hurd. Le feu est visible entre les relèvements 357° et 222°, par le Nord, l'Est et le Sud.

224 *(La description de la côte au Sud de Cape Hurd se trouve dans le fascicule des Instructions nautiques CEN 305 — Lac Huron, St. Marys River, Lac Supérieur.)*

TOBERMORY HARBOUR (1996)



225 Entre Cape Hurd et **Long Point Reef** *(appellation locale)*, situé à 1,5 mille au NE, la côte est très boisée et porte quelques chalets. Une route de gravier aboutit sur la rive à 1 mille au NE du feu de Cape Hurd.

226 **Avertissement**. — La rive entre Cape Hurd et Long Point est plate et des petits fonds comprenant des rochers la débordent jusqu'à 0,3 mille au large.

227 **Bonnet Island**, boisée et d'une altitude de 5 pi (1,5 m), est située à 0,2 mille au NE de Long Point Reef.

228 **Avertissement**. — **Hay Bay**, infestée de hauts-fonds et de rochers bas, s'ouvre entre Long Point Reef et Bonnet Island; elle n'est accessible qu'aux embarcations et que par beau temps. **Ragged Bight** dénomme un petit bras de mer à l'extrémité Est de Hay Bay.

229 **Wreck Point** est située à 0,5 mille au NE de Bonnet Island. **China Reef** déborde Wreck Point de 0,6 mille au SW, ce qui rétrécit considérablement Cape Hurd Channel.

230 **Avertissement**. — **Earl Patches**, situées du côté NW de Cape Hurd Channel, au NW de Wreck Point, consistent en deux zones peu profondes, sur la partie Est de Devil Island Bank. La profondeur minimale sur Earl Patches est de 1 pi (0,3 m).

231 **Doctor Island** gît entre Russel Island et Tobermory Harbour.

Tobermory

232 **Tobermory Harbour** *(45°16'N, 81°40'W)*, qui s'ouvre à l'extrémité NW de Bruce Peninsula, comprend Little Tub Harbour du côté SE et Big Tub Harbour, qui forme l'embranchement SW. Little Tub Harbour est abrité de tous les vents.

233 **Tobermory**, village pittoresque avoisinant Little Tub Harbour, est un endroit très fréquenté par les embarcations au cours de l'été. *Tobermory Harbour* est aussi le nom donné à un **port de plaisance** situé dans Little Tub Harbour. Le village est desservi par plusieurs épiceries, des motels, des restaurants et une clinique médicale pourvue d'une **chambre à oxygène hyperbare**; des services de vente et d'entretien d'équipement de plongée sous-marine et pour des réparations mineures de moteur sont également disponibles. Les hôpitaux les plus proches se trouvent à Lion's Head et à Wiarton.

234 Tobermory est reliée par la *route n° 6* à Wiarton, située à 80 km au Sud et, de là, à toutes les villes du Sud de l'Ontario. Un traversier assure le service entre Tobermory et South Baymouth (Manitoulin Island) durant la saison de navigation. Le *Chi-Cheemaun* peut accueillir 613 passagers, 113 automobiles et 17 véhicules récréatifs ou commerciaux de grandes dimensions. Il effectue au moins deux voyages aller-retour quotidiennement. L'*aéroport municipal de*

Tobermory, exploité par la *Municipality of Northern Bruce Peninsula*, est situé à 5 km au Sud de Tobermory.

235 Tobermory est un poste de signalement **(douane)** pour les embarcations de plaisance. Plusieurs ports de plaisance offrent le service de site de déclaration par téléphone (maritime) de l'*Agence des services frontaliers du Canada (ASFC)*. Pour effectuer une déclaration douanière, composer le 1-888-226-7277. Le poste de déclaration pour les navires commerciaux le plus proche se trouve à Goderich.

236 Une *embarcation de Recherche et sauvetage côtier de la Garde côtière canadienne* est stationnée à Tobermory du début de mai jusqu'à la mi-novembre — les dates peuvent changer (consulter la rubrique *« Recherche et sauvetage »* dans le fascicule *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs)*. La station de *Recherche et de sauvetage* est située entre *Big Tub Harbour Resort* et Lighthouse Point.

237 Le *parc marin national Fathom Five*, qui comprend les eaux bordées par une ligne joignant Cape Hurd, le feu de Cove Island, Bears Rump Island et Tobermory, permet de se familiariser avec le milieu sous-marin; le centre d'accueil se trouve à Little Tub Harbour et il est ouvert de mai à septembre.

238 **Lighthouse Point** dénomme l'extrémité Ouest de l'entrée de Tobermory Harbour. **North Point**, située à 0,4 mille au NE de Lighthouse Point, dénomme l'extrémité NE de l'entrée de Tobermory Harbour; ses rives Nord et Sud sont garnies de maisons.

239 Le **feu** de *Lighthouse Point (815)* est placé sur l'extrémité Est de Lighthouse Point.

240 Le **feu** de *North Point (814)* est placé sur l'extrémité Ouest de North Point.

241 **Big Tub Harbour**, d'une largeur de 300 pi (91 m), s'oriente à l'WSW sur une distance de 0,4 mille; on y accède par le Sud de Lighthouse Point. Ses rives basses et calcaires tombent brusquement jusqu'à des profondeurs de l'ordre de 40 pi (12,2 m), fond de vase. Le fond du havre (ou l'extrémité Ouest) est peu profond et le fond est composé de sable. On a signalé que les forts vents du NE soulèvent une houle assez considérable qui rend le mouillage inconfortable.

242 **Avertissement**. — Deux **épaves** gisent au fond de Big Tub Harbour; la proue de l'épave Sud est visible et des **bouées** blanches et orange marquent les épaves.

243 *Big Tub Harbour Resort* est aménagé sur la rive Nord à 0,2 mille à l'Ouest de Lighthouse Point. Les pontons du centre de villégiature, d'une longueur totale de 400 pi (122 m), s'adossent à la rive Nord; des anneaux d'amarrage sont ancrés dans le roc. Des entreprises exploitant des expéditions de plongée sous-marine partent de cet endroit.

244 **Little Tub Harbour** a une longueur de 0,2 mille et une largeur de 200 pi (61 m), fond de vase.

245 Le terminal du traversier, situé du côté Ouest de l'entrée de Little Tub Harbour, est exploité par la *Société de transport d'Owen Sound*, organisme commercial gouvernemental de traversiers de la *province de l'Ontario*. Le **quai**, d'une longueur de 250 pi (76 m) et offrant une profondeur de 18 pi (5,5 m), est pourvu d'un duc d'Albe à 85 pi (26 m) au NW de son extrémité NW. Le **quai** public s'allonge sur 400 pi (122 m) au Sud du terminal du traversier.

246 Le **feu** du *terminal du traversier de Tobermory (816)* est placé sur le duc d'Albe situé du côté Ouest du poste du traversier.

247 Un **quai** de béton et le restaurant *Ferry Dock* se trouvent près de l'extrémité Sud du quai public. Le quai attenant sert aux bateaux d'excursion qui sont pourvus d'un fond de verre. Un **quai** des pêcheries, d'une longueur de 100 pi (30 m), est implanté dans le rivage Est du havre.

248 Un mur de soutènement en palplanches d'acier, d'une longueur de 200 pi (61 m), frange le fond de Little Tub Harbour. De l'extrémité NW du mur, un **quai** public, d'une longueur de 300 pi (91 m) et offrant des profondeurs variant entre 7 et 10 pi (2,1 et 3 m), s'oriente au NE et de l'extrémité SE du mur, un autre **quai** public a une longueur de 250 pi (76 m). Huit **appontements**, dont cinq sont pour les visiteurs, se trouvent le long du côté SE de Little Tub Harbour.

249 Les installations du **port de plaisance** à Tobermory sont gérées par le capitaine de port. Les commodités du village de Tobermory se trouvent à proximité. *Tobermory Marine*, situé près de la route, à Tobermory, offre des services maritimes ainsi que des articles de quincaillerie marine.

250 *Mariner Chart Shop*, situé du côté NW du havre, dénomme une boutique de souvenirs pourvue d'une gamme d'articles de quincaillerie marine. *Blue Heron Company*, également situé à cet endroit, exploite quotidiennement des bateaux d'excursion qui naviguent le long de la côte, dans le voisinage des îles et dans le *parc marin national Fathom Five*. *Blue Heron Company* est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques.

De Tobermory à Cabot Head

Carte 2235

251 **Dunks Point** *(45°16'N, 81°38'W)* dénomme l'extrémité NW de l'entrée de **Dunks Bay**. Des rochers bas gisent au NE de la pointe et s'étendent sur une distance de 0,7 mille à l'Ouest de Dunks Point. Dunks Bay comprend deux parties; chacune d'elles est abritée des vents du secteur Ouest à NW, et le fond est composé de sable. **Middle Island**, petite et aux côtes accores, est située à 1 mille au NNW de Dunks Point.

252 **Little Cove**, située à 1 mille à l'Est de Dunks Bay, et **Driftwood Cove**, à 1,5 mille plus à l'Est, sont abritées des

vents de l'Ouest. Une route de gravier relie Little Cove et la route principale.

253 **Avertissement**. — On a signalé l'existence d'une **épave** submergée dans Driftwood Cove.

254 **Overhanging Point**, située à 4,5 milles à l'Est de Dunks Point, présente des falaises d'une altitude de 90 pi (27 m). Une petite anse, dans laquelle se déverse un cours d'eau, s'ouvre entre Overhanging Point et **Halfway Rock Point**. Le *parc national du Canada de la Péninsule-Bruce* borde la rive à cet endroit; à 1 mille à l'intérieur des terres, une route de gravier relie le parc et la route principale.

255 **Cave Point**, située à 1,5 mille à l'ESE de Halfway Rock Point, présente une falaise d'une altitude de 140 pi (43 m) et elle constitue la caractéristique naturelle côtière la plus **remarquable** entre Tobermory et Cabot Head. Elle tire son nom des petites cavernes qui découpent sa face abrupte.

256 **Loaf Rock**, situé à 2,4 milles à l'ESE de Cave Point et atteignant une altitude de 50 pi (15 m), s'élève en bordure de la côte. Il existe de nombreux gros rochers comme celui-là dans le voisinage.

257 **Avertissement**. — **Rocky Bay** s'ouvre à 7,4 milles à l'Est de Halfway Rock Point et elle est frangée de petits fonds.

258 **Cabot Head** *(45°15'N, 81°18'W)* est facilement reconnaissable à ses trois falaises calcaires : **West Bluff**, d'une altitude de 310 pi (94 m), **Middle Bluff** et **Boulder Bluff**, 235 pi (72 m) d'altitude. Boulder Bluff tire son nom de l'énorme masse de gros galets recouverts de mousse, situés en bordure de la falaise.

259 Le **feu** de *Cabot Head (826)*, placé sur une falaise basse située près de l'extrémité du promontoire, est situé à l'Est de **Wingfield Point**, qui forme l'extrémité Est de l'entrée de Wingfield Basin.

Carte 2282

260 **Avertissement**. — **Cabot Head Shoal**, recouvert d'au moins 7,8 m d'eau, forme la partie la moins profonde du plateau rocheux qui s'avance jusqu'à 1,3 mille au NE de Cabot Head.

261 **Wingfield Basin** *(consulter le cartouche de la carte 2282)* est un havre bien abrité et le fond se compose d'argile et de vase.

262 **Avertissement**. — L'entrée de Wingfield Basin, large de 107 m d'une rive à l'autre, est encombrée d'une barre rocailleuse d'une largeur de 73 m; l'eau est profonde à courte distance du côté Nord de la barre. Le chenal d'accès est partiellement jalonné par des **bouées**.

263 L'alignement **lumineux** de *Wingfield Basin (823, 824)* se trouve sur le côté Sud du bassin; orienté à 167½°, il permet de gagner le bassin. Les deux feux sont placés sur une pointe de la rive Sud du bassin.

264 Le **quai** qui est implanté dans le rivage Sud de l'extrémité Ouest de l'entrée du bassin est privé. L'**épave** du remorqueur à vapeur *Gargantua* gît dans la partie NW du bassin.

265 Une route de gravier longeant la côte relie Wingfield Basin et le village de **Dyer's Bay**, situé au Sud.

266 *(Pour la description de la côte au Sud de Cabot Head, on se référera au chapitre 3.)*

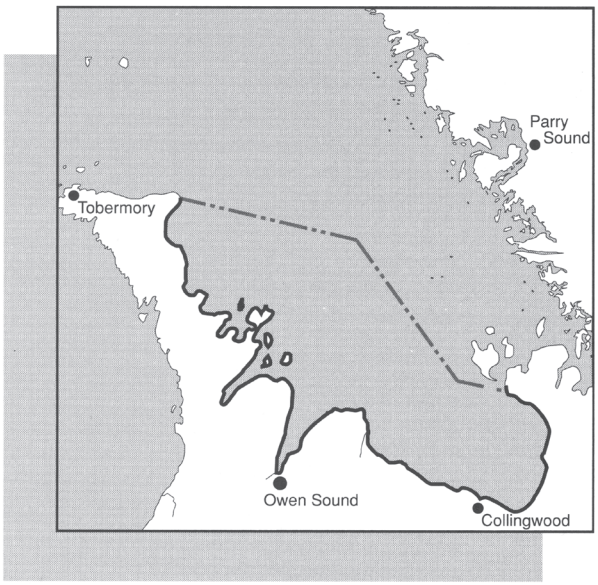
Côtes Sud-Ouest et Ouest

Généralités

Carte 2201

1 Ce chapitre décrit la côte de Bruce Peninsula au Sud et à l'Est de Cabot Head et les rives de Nottawasaga Bay, y compris plusieurs villes desservies par des installations pour embarcations. Collingwood et Owen Sound sont les seuls ports pouvant accueillir de plus grands navires.

2 On peut obtenir des renseignements en temps réel sur le niveau de l'eau de la baie Georgienne, à Collingwood, au moyen du *Réseau automatisé de limnimètres* du *Service hydrographique du Canada* en composant le 705-445-8737. *(Pour obtenir de plus amples renseignements sur le zéro des cartes et les niveaux d'eau, consulter le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.)*



3 La côte Est de Bruce Peninsula, entre Cabot Head et Delphi Point, située à 58 milles au SE, est dominée par les falaises et les escarpements de Niagara Escarpment. À la hauteur de Delphi Point, Niagara Escarpment s'écarte de la côte et s'oriente vers le Sud, en faisant place à une basse plaine côtière qui atteint une largeur de 6 milles à Collingwood. Au Sud de Delphi Point, Niagara Escarpment atteint des altitudes supérieures à 305 m (1000 pi), ce qui en fait une région de ski très fréquentée et connue sous le nom de *Blue Mountains*.

4 *Bruce Trail*, sentier pédestre d'une longueur de 770 km, longe la crête de Niagara Escarpment depuis les chutes Niagara jusqu'à Tobermory, situé à l'extrémité NW de Bruce Peninsula.

5 Au Sud et à l'Est de Collingwood, la côte est ondulée et relativement basse et elle présente quelques-unes des plus longues plages de sable de l'Ontario.

6 La ***bouée*** *lumineuse* du *Système d'acquisition de données océaniques (SADO)* de *South Georgian Bay*, de couleur jaune et marquée « 45143 », est mouillée à 14 milles à l'Est du feu de Cape Croker.

De Cabot Head à Cape Croker

Carte 2282

7 *(Se référer au chapitre 2 pour la description de Cabot Head et de la côte à l'Ouest de celui-ci.)*

8 **Cape Croker** *(44°58'N, 80°59'W)*, situé à 21 milles au SE de Cabot Head, dénomme l'extrémité Nord d'un promontoire boisé et bien en vue. La partie Est du promontoire atteint une altitude de 55 m mais l'extrémité Nord est basse.

9 Le **feu** de *Cape Croker (828)* est placé sur le côté Est du promontoire.

10 Une tour à micro-ondes, d'une altitude de 107 m, s'élève à 0,2 mille au NW du feu de Cape Croker. Un pylône radio, altitude 112 m, s'élève à 2,7 milles au SW du feu. Un château d'eau, altitude 62 m, s'élève à 2,4 milles plus au SW. Toutes ces tours portent des **feux** d'obstacle aérien.

11 La côte entre Cabot Head et Cape Croker est échancrée par de nombreuses baies et anses, notamment Dyer's Bay, Isthmus Bay, Barrow Bay et Melville Sound.

12 **Cape Chin**, situé à 7 milles au Sud de Cabot Head, est un escarpement abrupt et très boisé.

13 **Avertissement**. — Trois hauts-fonds gisent au large de cette partie du littoral : **Darling Reef**, situé à 2,5 milles au NE de Cape Chin, dénomme une crête étroite de roches submergées et de gros galets dans la partie SW d'un banc peu profond, recouvert d'au moins 3,8 m d'eau; **Eight Fathom Patch** gît à 4,5 milles à l'Est de Cape Chin; **Surprise Shoal**, situé à 12 milles à l'ESE de Cape Chin, forme un banc rocheux comprenant deux hauts-fonds isolés, recouverts d'au moins 2,3 m d'eau.

14 La ***bouée*** *lumineuse* de bâbord de *Surprise Shoal (827)*, marquée « T5 », jalonne le côté Ouest du haut-fond.

15 **Dyer's Bay** s'ouvre entre Cabot Head et Cape Chin.

16 On peut **mouiller** dans Dyer's Bay à 4 milles au SSW du **feu** de Cabot Head, sur une bordure rocheuse, fond de sable, qui s'avance jusqu'à 0,2 mille de la rive.

17 Les rives de Dyer's Bay s'adossent à une falaise calcaire très boisée; **South Bluff**, située près de Cabot Head, en est le point culminant. Un petit ruisseau, déversoir de **Gillies Lake**, débouche dans la baie à 3 milles au SW de Cabot Head. Gillies Lake serait le seul lac de la région où l'on peut pêcher la truite.

18 Le village de Dyer's Bay est une station de villégiature située à 5 milles au SSW de Cabot Head. Il est relié à la route principale de Bruce Peninsula par une route asphaltée.

19 Un **quai** public, d'une longueur de 73 m et offrant une profondeur de 2,1 m le long de la face externe, et une **rampe de mise à l'eau** se trouvent à l'extrémité Sud du village.

20 **Smokey Head**, situé à 2,7 milles au SSE de Cape Chin, forme un escarpement abrupt et très boisé. **White Bluff**, située à 2,8 milles au Sud de Smokey Head, tire son nom de la roche calcaire, d'apparence décolorée, qui la constitue.

21 **Lion's Head Point**, située à 2,5 milles plus au SE, présente du côté Ouest une falaise calcaire grise atteignant plus de 45 m d'altitude. Un épi s'avance jusqu'à 0,2 mille au NE de Lion's Head Point.

22 **Avertissement**. — **Jackson Shoal** gît à 2 milles au NE de Lion's Head Point; ses côtés Nord et Sud sont jalonnés par des **bouées**.

23 **Whippoorwill Bay** et **Isthmus Bay** sont situées dans la baie qui s'ouvre entre White Bluff et Lion's Head Point.

24 Un pylône radio, **remarquable** et portant des **feux** d'obstacle aérien, s'élève à 2 milles à l'WSW de White Bluff. Un autre pylône radio, de couleur grise et portant des **feux** d'obstacle aérien, se dresse près de la rive à 1,3 mille au SSW de White Bluff.

25 **Lion's Head Harbour** *(44°59'N, 81°15'W)* s'ouvre à l'extrémité Sud de Isthmus Bay; il est protégé du côté Nord par un imposant **brise-lames** et un **quai** public en béton. Une large tête de plage, de gravier et de cailloux, borde la face extérieure du quai. Le havre est bien abrité et un **brise-lames** enroché, qui prolonge l'extrémité SE du quai de 60 m vers le SSE, assure une protection additionnelle contre les vents du NE. On a signalé que le fond du havre était de mauvaise tenue.

26 Le havre récréatif à Lion's Head est un **port de plaisance**, administré par le *ministère des Pêches et des Océans* et exploité par les autorités municipales.

27 Le côté Sud du brise-lames et du **quai** public abrite les installations du port de plaisance. Des **pontons** s'allongent à l'Ouest et au SW du quai brise-lames. Des caissons et des **épaves** submergés gisent dans la partie Sud du havre.

28 Le **feu** de *Lion's Head Harbour (825)*, sur la partie Est du quai public, se trouve sur un phare historique rouge et blanc. Il est difficile à distinguer du large parmi les lumières du village à l'arrière-plan.

29 Une **prise** d'eau **submergée** déborde la rive à partir d'une bâtisse située près de l'enracinement du quai brise-lames.

30 Le village de **Lion's Head**, qui comptait 514 habitants en 2011, est bâti sur les rives du havre. On y trouve des églises, des banques, des magasins, des motels, des médecins, un **hôpital**, un dentiste, un bureau de poste, des restaurants, des stations-service, un magasin de bière et d'alcool, des courts de tennis et un détachement de la *Police provinciale de l'Ontario*. Une route asphaltée relie le village et la *route n° 6* de Bruce Peninsula.

31 *Lion's Head Marina* est un **port de plaisance** situé dans la partie Nord du havre. Des articles

LION'S HEAD HARBOUR (1996)



d'épicerie, des appâts et agrès de pêche, un motel et un restaurant se trouvent à proximité. Un parc municipal de jour, pourvu d'une plage propice à la baignade et d'emplacements de camping, s'allonge sur le rivage SW du havre.

32 **Gun Point** *(45°00'N, 81°12'W)* dénomme un promontoire escarpé. Sur 2 milles au SW de Gun Point, la côte entourant **Barrow Bay** présente des falaises calcaires atteignant une altitude de 50 m. La côte à l'extrémité SW de la baie est plus basse et bordée par une plage. Le village de **Barrow Bay** est bâti autour d'un petit lac situé dans l'angle SW de la baie. Un chenal pour embarcations, qui, à l'occasion, est obstrué par un banc de pierres, relie le lac et la baie. Les vents de l'Est ou du NE rendent le chenal dangereux.

33 **Cape Dundas**, situé à 4 milles au SE de Gun Point, s'adosse à une falaise très boisée et atteignant une altitude de 105 m. Une tour de télévision, portant des **feux** d'obstacle aérien, s'élève à 1 mille à l'intérieur des terres.

34 **Benjamin's Point**, située à 4 milles à l'Est de Cape Dundas, dénomme une falaise de terre de couleur claire, très boisée et d'une altitude de 25 m. Elle est séparée de la partie orientale de la presqu'île, où se trouve Cape Croker, par une grande vallée.

35 **Melville Sound** s'ouvre entre Cape Dundas et Benjamin's Point.

36 **Avertissement**. — **Barrier Island**, gisant dans les approches de Melville Sound, est très boisée et entourée de bordures rocheuses peu profondes.

37 **Pine Tree Point** est située à 2 milles au SW de Benjamin's Point.

38 **Avertissement**. — **Lamorandiere Bank** s'avance jusqu'à 0,7 mille au SW et 0,5 mille au NW de Pine Tree Point; une **bouée** jalonne le côté NW du banc.

39 **Cape Paulett** dénomme la partie Nord de **Sydney Bay Bluff** qui a la même apparence que Cape Dundas, sauf qu'il est plus haut. **Hope Bay** s'ouvre à l'Ouest de Cape Paulett. On peut **mouiller** pratiquement au fond de la baie.

40 **Avertissement**. — Les caissons en ruine d'un **quai brise-lames** gisent du côté Nord du fond de Hope Bay; les vestiges des caissons émergent partiellement au zéro des cartes.

41 *Cedarholme Camp*, situé sur la rive SW de Hope Bay, est une station de villégiature pourvue de chalets et d'emplacements de camping.

42 **Jackson's Cove**, située près de l'entrée Nord de Hope Bay, offre un **mouillage** abrité, fond de vase.

43 **Sydney Bay** est située à l'Est de Cape Paulett. Une vallée s'ouvre dans l'angle SW de la baie entre les falaises de Sydney Bay Bluff et de Jones Bluff. Les rives Sud et SW de la baie sont unies et des **petits fonds** les débordent de 0,2 mille. La rive Sud de la baie abrite des chalets, un terrain de camping et un parc pourvu d'une **rampe de mise à l'eau**.

44 On peut **mouiller** dans la partie Ouest de Sydney Bay, fond de vase, sous les falaises de Sydney Bay Bluff.

45 **Jones Bluff**, d'une altitude de 120 m, est la plus au Nord d'un groupe de trois falaises calcaires remarquables; Kings Point Bluff et Malcolm Bluff, décrites plus loin, dénomment les deux autres.

46 **Avertissement**. — **Prairie Point** sépare Sydney Bay et MacGregor Harbour; elle est basse et une bordure rocheuse peu profonde la déborde vers l'Ouest.

47 **MacGregor Harbour** est plus petit que Hope Bay ou que Sydney Bay mais il offre un excellent

mouillage pour embarcations au NE de **Harbour Point** — fond de vase et abrité de tous les vents.

48 **Avertissement**. — L'**épave** d'un bateau de bois gît à 15 m au large et au Nord de Harbour Point; elle découvre de 0,7 m au zéro des cartes. Un épi herbeux et les vestiges de galets et de gravier d'un ancien quai s'avancent au Sud de l'extrémité Nord de MacGregor Harbour.

49 Les approches de MacGregor Harbour sont jalonnées par deux **bouées**.

50 Le village de **Cape Croker** est bâti autour du havre; il fait partie de la *réserve non cédée de la première Nation des Chippewas de Nawash (réserve indienne de Cape Croker)* et une route le relie à Wiarton.

51 **North Bay** s'ouvre à l'Est de Benjamin's Point. Les profondeurs au fond de la baie sont faibles, et quelques chalets ornent la rive. **Cove of Cork** dénomme le port d'embarcations situé près de l'extrémité Est de l'entrée de la baie.

52 Une grande vallée s'allonge entre North Bay et MacGregor Harbour.

De Cape Croker à Cape Commodore

53 La côte entre Cape Croker et Cape Commodore, situé à 11 milles au SSE, comprend Colpoy's Bay et trois îles principales : Hay Island, White Cloud Island et Griffith Island.

54 **Hay Island**, située à 4 milles au Sud de Cape Croker, atteint une altitude de 84 m. La falaise d'argile située à l'extrémité Nord de l'île atteint une altitude de 40 m. On peut **mouiller** à 0,2 mille au NW de **South Point**, qui forme l'extrémité Sud de l'île.

55 **White Cloud Island** est située au Sud de Hay Island et elle en est séparée par un passage d'une largeur de 1 mille. **Kidd Bay**, qui échancre le rivage Ouest de White Cloud Island, permet le **mouillage** mais l'eau est profonde jusqu'à moins de 0,15 mille de la rive. Les embarcations peuvent mouiller plus près du rivage.

56 **Avertissement**. — Une bordure rocheuse peu profonde déborde **North Point** de 0,2 mille.

57 Un **quai** public de 30 m sur 6 m est implanté dans le rivage SE de Kidd Bay; d'une hauteur de 2,7 m, il offrait une profondeur de 1,8 m en 1989. Le quai est composé de trois caissons de béton reliés par des passerelles en bois; un quatrième caisson de béton, d'une largeur de 9 m, gît à 6 m au large de l'extrémité du quai. Des vestiges submergés gisent à courte distance au Nord du quai. Un autre **quai**, situé au Nord de ce dernier, est privé.

58 **Avertissement**. — Un épi peu profond, recouvert d'au moins 1,5 m d'eau, s'avance jusqu'à 0,1 mille au SW de **Kidd Point**, qui dénomme l'extrémité Sud de l'entrée de Kidd Bay; l'épi est jalonné par une **bouée**.

59 Le côté SE de la presqu'île où se trouve Cape Croker présente des falaises abruptes atteignant une altitude de 40 m, à l'exception de l'isthme bas et étroit qui se trouve à la hauteur de MacGregor Harbour.

60 Un **quai** public en béton, en forme de L, est implanté dans le rivage Est de l'isthme à la hauteur de MacGregor Harbour; d'une longueur de 69 m il offrait en 1987 une profondeur de 2,1 m le long de la face externe qui mesure 24 m. Une **conduite** d'eau potable, pourvue d'un caisson recouvert de 6,3 m d'eau, s'avance à courte distance au Nord du quai public. La portion du quai en béton qui s'avance au large était dans un état de délabrement en 2011.

61 On peut **mouiller** à peu de distance au Sud du quai public.

62 **Avertissement**. — **Port Elgin Shoal**, recouvert d'au moins 0,6 m d'eau, gît à 1,2 mille au Sud du quai public mentionné ci-dessus, du côté NW d'une petite baie.

63 Les embarcations peuvent **mouiller** dans la baie située au Sud de Port Elgin Shoal. **Little Port Elgin** dénomme un village situé au fond de la baie. Une roche qui découvre de 0,1 m gît dans l'entrée SE de la baie.

64 **Avertissement**. — En 1998, des **sites aquacoles** ont été installés près de **Halfway Point**, à courte distance au Nord de Port Elgin Shoal. On demande aux navigateurs d'éviter cette zone.

65 **Kings Point**, large et pas très élevée, dénomme l'extrémité NW de l'entrée de Colpoy's Bay. À 1 mille à l'intérieur de Kings Point, **Kings Point Bluff** est séparé de Jones Bluff par une vallée abritant un petit cours d'eau; les falaises calcaires atteignant 136 m d'altitude sont apparentes. **Malcolm Bluff** est séparé de Kings Point Bluff par une grande vallée qui s'allonge à l'Ouest de **Gravelly Bay**. Ces trois escarpements constituent les amers les plus **remarquables** le long de cette partie de la côte.

66 **Griffith Island** *(44°51'N, 80°54'W)*, située à 1,6 mille à l'Est de White Cloud Island, est très boisée. Un **quai** privé est implanté dans le rivage Sud de Griffith Island.

67 Le **feu** de *Griffith Island (832)* est placé sur le côté NE de l'île.

68 On peut **mouiller** du côté Sud de Griffith Island, au large de deux falaises d'argile rougeâtre connues sous le nom de **Patterson Cliffs**.

69 **Avertissement**. — Les navires qui mouillent prendront garde de parer le **câble sous-marin** qui relie Griffith Island et Cape Commodore.

70 **Cape Commodore**, situé à 2 milles au Sud de Griffith Island, présente une falaise d'argile.

71 Entre Cape Commodore et **Cameron Point**, qui est située à 3,7 milles à l'WNW, la côte s'élève abruptement en plusieurs collines et escarpements entrecoupés par des vallées. **Skinner's Bluff**, situé à 0,7 mille au Sud de Cameron Point,

est **remarquable**. **Esther's Bluff** s'élève au SE de Skinner's Bluff. Une vallée située au SE sépare ces deux escarpements de **Halliday Hill** et de **Dodds Hill**.

72 **Pyette Hill** est séparée des hautes terres de Halliday Hill et de Dodds Hill par une vallée d'une largeur de 1 mille. Un pylône radio, d'une altitude de 311 m et portant des **feux** d'obstacle aérien, domine Pyette Hill.

73 **Big Bay** s'ouvre entre Cape Commodore et Cameron Point; elle abrite le village de Big Bay, autrefois connu sous le nom de **North Keppel**. Il y a un téléphone public et un magasin général. Un camp de louveteaux se trouve à courte distance à l'Ouest du village.

74 Le **quai** public de Big Bay prolonge une chaussée de gros galets, qui mesure 82 m de long, 9,4 m de large et 2,1 m de haut. Le quai, d'une longueur de 29,3 m et d'une hauteur de 2,1 m, est une structure de béton revêtue de palplanches d'acier; la face externe, d'une largeur de 20 m, est en béton. Les faces intérieures (Ouest) du quai sont doublées de défenses de caoutchouc. La profondeur est de 1,2 m de chaque côté du quai et de 1,8 m le long de la face externe. Une **rampe de mise à l'eau** en béton, située à courte distance à l'Est du quai, a une largeur de 4,3 m.

75 Le **feu** du *quai de North Keppel (831)* est placé sur le côté Ouest du quai et à 29,3 m de la face externe.

76 **Avertissement**. — La plage qui s'allonge de chaque côté du quai est rocailleuse. Les vents du Nord soulèvent une forte houle dans la baie.

77 Le parc *Keppel Township Centennial*, situé à 5 km à l'Est de Big Bay, est un parc de jour pourvu d'aires de pique-nique et d'un terrain de jeux pour enfants. Le parc longe la rive mais les plaisanciers n'y ont pas accès en raison de la plage de roches et de gros galets.

78 **Colpoy's Bay** dénomme un magnifique bras de mer qui s'oriente au SW sur une distance de 8 milles depuis White Cloud Island qui, de pair avec Hay Island, le protège des plus grosses lames de la baie Georgienne. Ses rives présentent des falaises calcaires pittoresques, atteignant des altitudes variant entre 90 et 120 m à l'entrée de la baie diminuant graduellement vers la ville de Wiarton, située au fond de la baie.

79 **Gundersen Shoal**, recouvert d'au moins 4,3 m d'eau, gît dans l'entrée de Colpoy's Bay, à 1 mille au SW de Kidd Point.

80 Le village de **Colpoy's Bay** *(44°47'N, 81°08'W)* est situé sur le côté Ouest de la baie. Le **quai** public à Colpoy's Bay est une structure en palplanches d'acier de 86 m sur 6,7 m; la face externe a une largeur de 9 m. Les profondeurs varient (1991) entre 0,3 et 2,1 m le long des deux côtés du quai.

81 Le **feu** de *Colpoy's Bay (829)* est placé près du coin Sud du quai.

82 Une **épave** gît à 185 m au SW du quai; elle est jalonnée par une **bouée**.

83 Le village de **Oxenden** est bâti sur le côté SE de la baie en face du village de Colpoy's Bay. Le **quai** à Oxenden est privé; il était en ruine en 1991.

84 **Avertissement**. — Des ruines submergées gisent du côté Nord et à l'extrémité du quai. Un bloc de béton, gisant à courte distance au NE du quai, est recouvert de 0,3 m d'eau.

85 Une petite **rampe de mise à l'eau** en béton se trouve à 0,1 mille au NE de Oxenden.

86 Il y a un bon **mouillage** près du fond de la baie mais il est exposé aux forts vents du Nord.

Carte 2283-2

Wiarton

87 La ville de **Wiarton** *(44°44'N, 81°08'W)*, qui comptait 2291 habitants en 2011, est située au fond de Colpoy's Bay. On connaît Wiarton comme étant un centre agricole et une station de villégiature. Le havre à Wiarton est un havre récréatif administré par le *ministère des Pêches et des Océans* et exploité par les autorités locales.

88 Wiarton est une station de villégiature très affairée et les services comprennent : églises, boutiques, restaurants, motels, bureau de poste, hôtel, banque, **hôpital**, médecins, dentistes, vétérinaire, musée, magasin de bière et d'alcool, buanderette et terrain de golf. Située en bordure de la *route n° 6*, la ville est desservie par un service régulier d'autobus. Des vols nolisés partent de l'*aéroport international de Wiarton Keppel*.

89 **Amers**. — Un pylône radio **remarquable** *(Carte 2282)*, d'une altitude de 128 m, s'élève à 2 milles au NW de Wiarton; une tour à micro-ondes *(Carte 2282)*, d'une altitude de 141 m, se dresse à 0,9 mille au SSW du pylône radio. Le pylône et la tour portent des **feux** d'obstacle aérien. Deux bâtisses blanches à toit rouge, situées sur la rive SE à 0,9 mille au NE du **quai** public, sont (2011) **remarquables**.

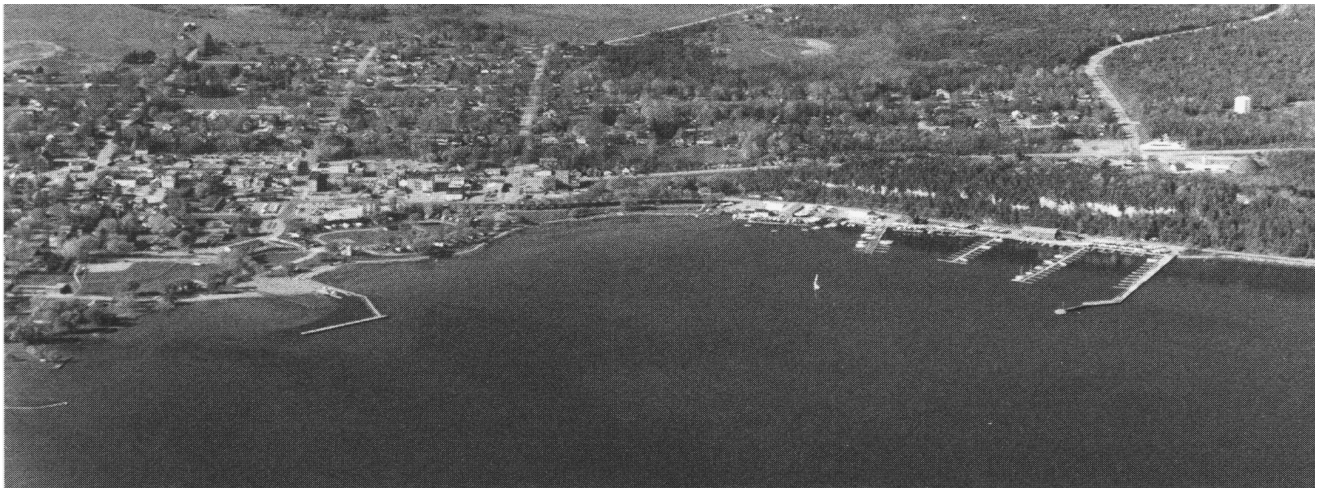
90 Un **quai** en béton, d'une longueur de 210 m, est implanté dans le rivage Ouest de la baie à 0,4 mille au Nord de Wiarton; *Wiarton Marina* en est le locataire. Un mur de béton prolonge le quai de 40 m et aboutit sur un îlot de gros galets.

91 Le **feu** de *Wiarton (830)* est placé sur l'îlot de gros galets à l'extrémité du quai.

92 Le **port de plaisance** *Wiarton Marina* est situé sur le rivage Ouest à courte distance au Sud du quai. Il abrite le *Wiarton Yacht Club*. Il y a un restaurant à proximité.

93 Un **quai** public en forme de croissant est situé au fond de la baie; d'une longueur de 220 m, il offre (1991) une profondeur de 1,2 m. Il y a une **rampe de mise à l'eau** en béton d'une largeur de 8,9 m. Le quai est géré par la ville de Wiarton.

WIARTON (1996)



94 Un **brise-lames**, d'une longueur de 80 m et d'une hauteur de 1,2 m, est implanté dans la rive Est de la baie, à 0,8 mille au NE du quai public.

95 Un **feu** aéronautique tournant marque l'*aéroport international Wiarton Keppel*, situé à 1 mille à l'Est du quai public.

96 **Avertissement**. — Un **émissaire** d'égout **submergé** déborde la rive de 0,2 mille à l'Est du quai public; une **bouée** jalonne l'extrémité de l'émissaire.

97 **Avertissement**. — Plusieurs caissons (submergés et à fleur d'eau) gisent de chaque côté du quai public; ils s'avancent jusqu'à 200 m au large de la rive. Trois **épaves** gisent dans les parages du quai public : la première, recouverte de 2 m d'eau, est située à 140 m au NNW, la seconde, recouverte de 1,5 m d'eau, gît à 95 m au Nord et la troisième, recouverte de 2,9 m d'eau, gît à 150 m au NE.

98 Les installations au quai public sont gérées par les autorités du parc *Bluewater*, parc municipal situé à l'Ouest du quai. L'ancienne *gare de Wiarton*, située à proximité, abrite un musée et une boutique d'artisanat; c'est aussi un centre de renseignements touristiques.

De Cape Commodore à Cape Rich

Cartes 2282, 2283-1, 2283-2

99 Les approches de Owen Sound s'ouvrent entre Cape Commodore et Cape Rich. Griffith Island, The Claybanks, Coffin Hill et les hautes collines qui s'élèvent au Sud et à l'Ouest de Cape Commodore forment de bons amers.

100 **Pyette Point** *(44°44'N, 80°53'W)* est située à 3,7 milles au Sud de Cape Commodore.

101 **Vail's Point**, située à 8 milles à l'ESE de Cape Commodore et formant l'extrémité Est de l'entrée de Owen Sound, dénomme un escarpement de gravier d'une altitude de 8 m. La pointe est presque entièrement dénudée. Les vestiges (caissons et gros galets) émergés (2011) d'un quai s'avancent jusqu'à 50 m à l'Ouest de la pointe. La face externe de cet ancien quai avait une longueur de 24 m.

102 **Vail Point Shoal** *(mentionné sur les cartes Vail's Point Shoal)*, recouvert d'au moins 0,6 m d'eau, s'avance jusqu'à 1,2 mille au NW de Vail's Point.

103 La ***bouée*** *lumineuse* de bâbord de *Vail Point Shoal (839)*, marquée « T7 », est mouillée à 2 milles au NW de Vail's Point.

104 **Coffin Hill**, dont le sommet est plat et boisé, forme un amer **remarquable** à 4 milles au SW de Vail's Point.

105 **Cape Rich** *(44°43'N, 80°38'W)*, relativement bas, se détache des hautes terres situées à 1,2 mille au SW. **The Claybanks**, qui s'allongent sur une distance de 1,7 mille, dénomment des falaises d'argile de couleur claire, **remarquables**, atteignant une altitude de 120 m dans la partie centrale. Elles s'élèvent à mi-distance entre Vail's Point et Cape Rich.

106 **Avertissement. — Zone de pratiques de tir**. — Le *Secteur d'entraînement et champ de tir de Meaford*, des *Forces terrestres canadiennes* (infanterie et véhicules blindés), s'étend entre un point situé à 1 mille à l'Ouest de Vail's Point et un autre point situé à 3,5 milles au Sud de Cape Rich; le périmètre est jalonné par des **bouées**. Il est strictement interdit aux navigateurs et aux pêcheurs de franchir la zone délimitée par des bouées, d'y pêcher à la traîne ou d'y mouiller lorsque le drapeau rouge du champ de tir flotte. Il est primordial de reconnaître et d'éviter cette zone de **dangers**.

OWEN SOUND HARBOUR (1996)



Pour obtenir plus de détails sur les **zones de tir**, consulter l'*Édition canadienne annuelle des Avis aux navigateurs*.

107 On peut **mouiller**, sur fond sablonneux, dans la baie qui est située à l'Est de Cape Rich.

108 **Twelve Fathom Bank** dénomme une vaste bordure rocheuse qui s'allonge entre Cape Rich et une position située à 3,5 milles au Nord de The Claybanks.

109 **Owen Sound** forme un profond bras de mer d'une longueur de 12 milles; on y accède entre Cape Commodore et Vail's Point. Ses côtes s'élèvent en pente douce, et les falaises de Niagara Escarpment, situées entre 0,7 et 3 milles à l'intérieur des terres, sont **remarquables**. Les rives sont étroites, très boisées et elles abritent des chalets.

110 **Presqu'ile Point** est située à 2,5 milles au SSW de Pyette Point.

111 On peut **mouiller** au Nord de Presqu'ile Point, située dans **Gravelly Bay**, fond de sable.

112 **Sutton Point**, située à 1,7 mille au SSW de Presqu'ile Point, forme l'extrémité Sud d'une falaise graveleuse peu élevée. **Bayview Point**, située à 3,2 milles au SSW de Sutton Point, est basse et elle abrite un secteur résidentiel. **East Linton**, à mi-distance entre Sutton Point et Bayview Point, dénomme un petit secteur résidentiel; une **prise** d'eau **submergée** déborde la rive de 0,15 mille. Des chalets garnissent la côte entre Sutton Point et Bayview Point.

113 Une **prise** d'eau **submergée**, avec un caisson à l'extrémité, s'avance dans Owen Sound à 0,5 mille au Nord de Bayview Point.

114 **Johnson Harbour**, situé du côté Est de Owen Sound à 1,3 mille au SW de Vail's Point, abrite quelques chalets, desservis par une route de gravier. **Coffin Cove** dénomme une petite baie malsaine à 5 milles au SW de Johnson Harbour.

115 La pointe qui portait autrefois le nom de **Squaw Point**, située à 3 milles au SW de Coffin Cove, est basse, rocheuse et boisée.

116 *Hibou Conservation Area*, une zone protégée située à l'Est de la pointe qui portait le nom de Squaw Point et sur le rivage Sud de **Paynter's Bay**, est un parc de jour pourvu d'aires de pique-nique, d'une plage sablonneuse et propice à la baignade, de toilettes et d'un terrain de jeux pour enfants.

Carte 2283

117 La **rampe de mise à l'eau** implantée dans le rivage Est, à 1,1 mille au SSW de la pointe qui portait autrefois le nom de Squaw Point, est en béton. La rampe est abrupte et ne convient qu'aux petites embarcations.

118 Le haut-fond, qui portait autrefois le nom de **Squaw Point Shoal**, dénomme une zone rocheuse, recouverte d'au moins 1,7 m d'eau, qui s'avance jusqu'à 0,4 mille à l'Ouest de la pointe.

119 La ***bouée*** *lumineuse* de bâbord de *Squaw Point (834)*, marquée « T9 », jalonne le côté NW du haut-fond. L'alignement lumineux de Owen Sound fait parer ce haut-fond.

Owen Sound

120 **Owen Sound Harbour** *(44°35'N, 80°56'W)* s'ouvre au fond du bras de mer, à l'embouchure de **Sydenham River**. C'est un port public, administré conjointement par *Transports Canada* et le *ministère des Pêches et des Océans*.

121 La ville de **Owen Sound**, qui comptait 19 241 habitants en 2011, est le chef-lieu du comté de Grey. Elle abrite de nombreuses industries manufacturières importantes ainsi que des secteurs commerciaux et résidentiels. La collectivité suburbaine de **Brooke** fait partie de Owen Sound. Il y a un **hôpital** à Owen Sound. La ville offre des services et dessert des boutiques qui se trouvent à proximité du port. La ville est située en bordure de la *route n° 26*, qui la relie à Collingwood, et des *routes nos 6* et *10*; elle est desservie par des services réguliers d'autobus. L'*aéroport régional Owen Sound Billy Bishop* est situé au NE de la ville.

122 Le silo à grain situé du côté Ouest de l'entrée de l'arrière-port forme le meilleur amer. Un immeuble d'habitation en copropriété de couleur rose, situé sur le rivage Ouest à courte distance au Nord de **North Basin**, constitue un autre bon amer. Les cheminées qui s'élèvent sur le côté Est du port ne sont pas remarquables mais elles sont utiles pour faire le point lors du mouillage. Deux silos, situés sur le côté Est de l'arrière-port, près du feu postérieur de l'alignement, sont bien en vue.



123 On trouve un bon **mouillage** à l'Ouest de l'axe de l'alignement, à 1 mille au Nord du feu antérieur de l'alignement.



124 L'arrière-port est une zone draguée, bordée de quais, à l'embouchure de Sydenham River. Le traversier *Chi-Cheemaun* y hiverne à cet endroit.

125 Le **pont-route** qui franchit la rivière à l'extrémité Sud du port marque la fin de la navigation; il laisse une hauteur libre de 3,3 m. Un **câble aérien** à haute tension, laissant une hauteur libre de 12 m, franchit le port à courte distance au Nord du pont.

126 **Pottawatomi River**, qui débouche dans Owen Sound à l'Ouest du bassin de l'arrière-port, n'est accessible qu'aux petites embarcations. La **passerelle** qui franchit la rivière près de l'embouchure laisse une hauteur libre de 3,1 m.



127 L'alignement **lumineux** de *Owen Sound*, orienté à 195½°, est placé sur le quai situé sur le côté Est du bassin de l'arrière-port. Le feu antérieur *(836)* est placé sur la pointe. Le feu postérieur *(837)* est placé à côté du parc à réservoirs. Les feux sont visibles sur l'alignement seulement.



128 Le **feu** de la *jetée de Owen Sound (838)* est placé sur l'extrémité de la jetée Ouest.



129 Le **feu** de la *marina de Owen Sound (835.5)* est placé sur l'extrémité Sud du brise-mer qui se trouve du côté Nord de l'entrée du port de plaisance.

130 La ***bouée*** *lumineuse* de tribord de *Owen Sound Harbour (835)*, marquée « T12 », jalonne le côté Ouest des approches de l'arrière-port.



131 Un **quai** public, d'une longueur de 1125 m, forme le côté Est du bassin de l'arrière-port. En 1991, la section Nord du quai, longue de 500 m, offrait une profondeur minimale de 6,4 m, décroissant graduellement jusqu'à 1,5 m et moins au débarcadère d'embarcations situé près du pont, au fond du port.

132 Le **quai** du terminal céréalier de la *compagnie Parrish & Heimbecker (Great Lakes Elevator Co.)*, en béton et doublé de défenses d'acier, s'allonge du côté NW du bassin de l'arrière-port; le bras de l'élévateur à godets portuaire est fixe. La jetée Ouest et le quai du silo, qui est attenant, offraient une profondeur de 6,7 m, à l'exception du haut-fond recouvert de 5,9 m d'eau gisant à courte distance du quai, près de la chute de chargement.

133 Les murs qui bordent la partie intérieure du port sont pourvus de défense en acier.

134 Le mur Ouest et le débarcadère situés à proximité du pont offraient une profondeur de 1,6 m, augmentant à 3,4 m près de l'extrémité Nord. Cette zone a été aménagée en un sentier paysager.

135 On a observé (2011) que le fond de la partie Sud du bassin de l'arrière-port était parsemé de débris.

136 L'ancienne gare du *Canadien National*, située sur le quai Ouest, au Nord du pont, abrite le *Marine Rail Museum* et un *Centre d'information touristique*.



137 La **rampe de mise à l'eau** municipale — *West Side Boat Launch* — est située sur le côté SW du bassin de l'arrière-port. Des bateaux en location sont stationnés ici.

138 Les installations situées dans l'angle Ouest de l'arrière-port sont privées.



139 **Avertissement**. — Sydenham River est sujette à l'**ensablement**; *les profondeurs dans le port peuvent être moindres que celles qui sont indiquées sur la carte*. Communiquer avec les autorités locales pour obtenir les derniers renseignements sur les profondeurs.



140 Une **prise** d'eau **submergée**, située du côté Est du havre à 1,1 mille au NNE du feu antérieur de l'alignement, s'avance jusqu'à 0,35 mille au large de la station de pompage. Un **émissaire** d'égout **submergé** déborde la rive Est de 100 m à quelque 0,5 mille au NE du feu antérieur.

141 Les ruines qui s'avancent jusqu'à quelque 200 m au large de la rive, à courte distance au Nord de l'émissaire d'égout, comprennent des gros galets, des pieux et les vestiges d'un chaland de bois.

142 Les embarcations disposent d'un **port de plaisance** et d'un club nautique, tous les deux situés sur le rivage Ouest :

143 *Georgian Yacht Club*, situé dans North Basin, est privé. La plupart des installations sont réservées aux membres du club nautique.



144 Le **port de plaisance** *Georgian Shores Marina* est situé dans **South Basin**. Il y a une **rampe de mise à l'eau**. Le port de plaisance est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques.



145 **Avertissement**. — Des piliers et un caisson, submergés, gisent au large de l'embouchure de

Pottawatomi River entre l'extrémité Nord de la jetée Ouest de Owen Sound Harbour et l'entrée de South Basin.

146 **Avertissement**. — De nombreux caissons submergés, recouverts de 0,3 m d'eau, débordent la rive jusqu'à 50 m, en alignement avec l'extrémité Sud de l'entrée de North Basin.

147 *Coates & Best Inc*., 883, 2e avenue, est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques.

148 *Kelso Beach*, parc municipal de jour qui s'allonge au Sud du **port de plaisance** *Georgian Shores Marina*, est pourvu d'aires de pique-nique, d'un terrain de jeux pour enfants, de sentiers paysagers, d'une plage sablonneuse et d'un théâtre en plein air. Le *terrain de camping Kelso Beach* est situé à proximité.

149 Une **rampe de mise à l'eau** en béton à quatre voies est située sur le rivage Est à 0,4 mille au NE du feu antérieur de l'alignement. Elle est abritée du Nord par un **brise-lames** de gros galets émergeant de 2,4 m et s'allongeant à courte distance de la rive. Une passerelle, laissant une hauteur libre de 1,6 m, relie le brise-lames et la rive.

150 **Note historique**. — C'est William Fitz William Owen et le Lieutenant Henry W. Bayfield qui effectuèrent en premier lieu les levés dans le cours supérieur des Grands Lacs en 1815. Le bras de mer fut nommé « Owen's Sound » en l'honneur de l'Amiral Sir Edward William Campbell Rich Owen, frère aîné de l'explorateur Owen. Le tout début de Owen Sound remonte à 1837 lorsque Charles Rankin, arpenteur provincial, trace une partie du futur site de la ville. En 1840, John Telfer, intendant du domaine de la Couronne, fait en sorte d'attirer des immigrants dans cette région, connue alors sous le nom de *Sydenham*. En 1857, alors que la population s'élève à 1985 habitants, cette région est constituée en la *ville de Owen Sound* qui est ensuite constituée en cité en 1920.

De Cape Rich à Delphi Point

151 **Nottawasaga Bay** dénomme l'extrémité Sud de la baie Georgienne; on y accède entre Cape Rich *(44°43'N, 80°38'W)* et Gidley Point, située à 22 milles à l'Est.

152 De Cape Rich à Meaford, situé à 7 milles au SSE, la côte est bordée de gros galets et de petits fonds.

153 **Kiowana Beach**, située à 3,7 milles au Sud de Cape Rich, est une station estivale. Des chalets sont bâtis sur le rivage entre Kiowana Beach et Meaford.

154 Une plaine côtière en pente douce, d'une largeur de 0,8 mille, s'allonge de Cape Rich jusqu'à courte distance au Sud de Kiowana Beach; elle s'adosse à des versants abrupts atteignant une altitude de 152 m. Ces versants reculent ensuite vers l'intérieur et forment le côté Nord d'une vallée large de 4,5 milles; Bighead River et Meaford Harbour débouchent du côté Sud.

155 **The Sisters**, gisant à 0,9 mille à l'ESE de Meaford Harbour et à courte distance au Nord et au large de la rive, dénomment trois rochers bas qui servent d'amers aux pêcheurs locaux qui s'approchent de Meaford Harbour en venant de l'Est.

156 La rive à l'Est de Meaford s'adosse à une falaise d'argile **remarquable**, atteignant une altitude de 46 m par endroits. À la hauteur de **Boucher Point**, petit éperon rocheux, la plaine s'étend sur une distance de 0,5 mille vers l'intérieur des terres, puis elle s'élève abruptement à une altitude atteignant plus de 152 m. Ces versants abrupts séparent la vallée de Bighead River, du côté Ouest, et la vallée de Beaver River et de la ville de Thornbury, du côté Est.

157 **Blue Mountains**, qui s'allongent jusqu'à moins de 0,2 mille de la côte à la hauteur de **Delphi Point** et atteignant une altitude de 305 m, forment le versant Sud de la vallée de Beaver River. Une pente de ski et un téléphérique occupent la montagne à courte distance au Sud de Delphi Point.

Meaford

158 La municipalité de **Meaford** *(44°35'N, 80°45'W)*, qui comptait 4992 habitants en 2011 après la fusion en 2001, est bâtie sur le rivage SW de Nottawasaga Bay à 7 milles au SSE de Cape Rich. À l'Ouest de Meaford, le rivage de Nottawasaga Bay est formé par une plaine côtière qui s'adosse à des versants abrupts, alors qu'à l'Est il présente une falaise d'argile **remarquable** atteignant une altitude de 45 m, et s'adossant à une crête de montagnes plus hautes.

159 Meaford est le point de vente et d'approvisionnements des pomiculteurs de la région. La ville est située en bordure de la *route n° 26* entre Owen Sound et Collingwood, et elle est desservie par des services réguliers d'autobus. La ville abrite des médecins, des dentistes et un **hôpital**. L'aéroport le plus proche *(Aéroport régional Owen Sound Billy Bishop)* se trouve à Owen Sound, 36 km à l'Ouest.

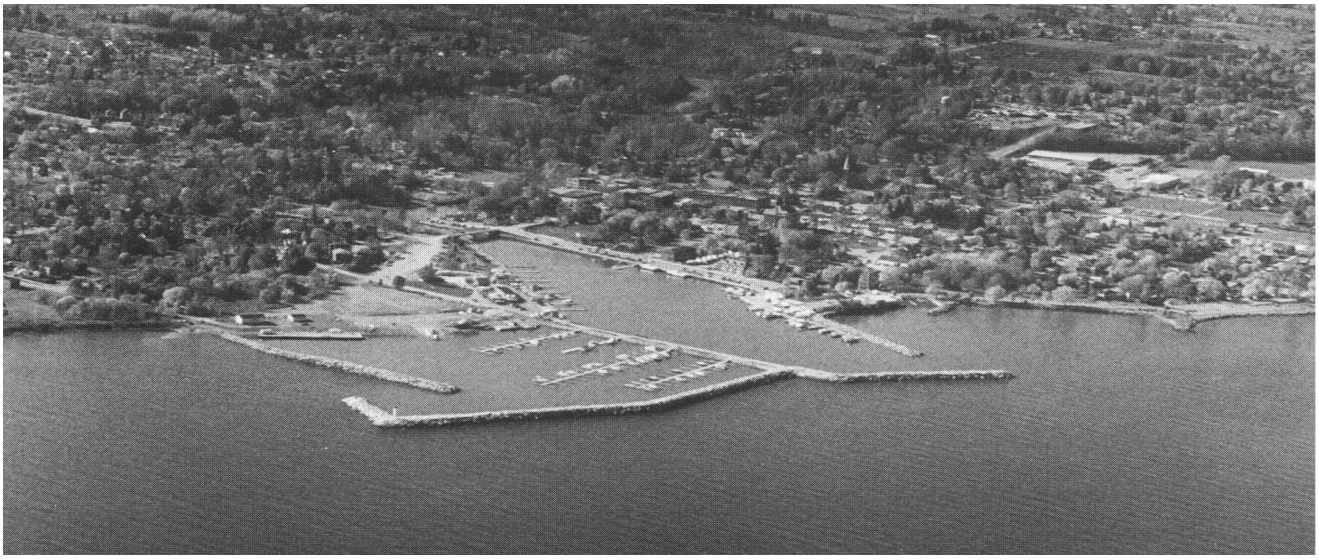
160 **Meaford Harbour** est un havre pour les plaisanciers, régi et exploité par la *ville de Meaford*.

161 Le havre comprend des zones abritées de chaque côté du **brise-lames** central, qui déborde la rive à l'embouchure de **Bighead River** de 200 m. Le brise-lames Nord, d'une longueur de 415 m et d'une altitude de 4 m, s'allonge à l'Est et à l'Ouest de l'extrémité du brise-lames central.

162 La partie Est du havre s'ouvre entre le brise-lame central et un autre brise-lames, plus petit, qui déborde la rive à 200 m vers l'Est.

163 Un éperon brise-lames s'avance jusqu'à 70 m au Sud de l'extrémité Est du brise-lame Nord; on accède à la partie Est du havre au Sud de l'éperon. Une **marque de jour** est placée de chaque côté de l'entrée.

MEAFORD HARBOUR (1996)



164 La partie Ouest du havre comprend une zone draguée à l'embouchure de Bighead River, entre le brise-lames central et un brise-lames plus court situé à l'Ouest. Une **bouée** jalonne le côté Ouest de l'entrée. Le meilleur chenal est normalement le côté Ouest de l'entrée du havre.

165 Un **pont-route**, laissant une hauteur libre de 3,9 m, restreint l'accès à Bighead River, qui s'ouvre à l'extrémité Sud de la partie Ouest du havre. Un autre **pont-route**, à 0,1 mille en amont du coude de la rivière, laisse une hauteur libre de 3,6 m. Un mur d'acier, d'une altitude de 2 m, s'allonge au Nord du pont de chaque côté du havre.

166 **Avertissement**. — Bighead River est sujette à l'**ensablement**; *les profondeurs dans le havre peuvent être moindres que celles qui sont indiquées sur la carte*.

167 Un **brise-lames** enroché, d'une longueur de 35 m, s'allonge à 85 m à l'Ouest du brise-lames Ouest. Une petite **rampe de mise à l'eau**, publique, se trouve à courte distance à l'Est du brise-lames enroché.

168 Le **feu** du *brise-lames de Meaford (840)* est placé près de l'extrémité Ouest du brise-lame Nord.

169 Le **feu** de *Meaford Harbour (841)* est placé près de l'extrémité Est du brise-lames Nord.

170 Un château d'eau vert, marqué « MEAFORD », s'élève dans la partie SW de la ville; la partie supérieure est éclairée et porte des **feux** d'obstacle aérien.

171 Une vedette de ***recherche et sauvetage*** *de la Garde côtière canadienne* est stationnée à Meaford du début de mai jusqu'à la mi-novembre — les dates peuvent changer (*consulter* la rubrique *« **Recherche et sauvetage** »* dans le fascicule des *Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*).

172 *Cliff Richardson Boats* est situé à courte distance au Sud du brise-lames Ouest. Une buanderette et un restaurant avec permis d'alcool se trouvent à proximité.

173 L'amarrage de chaque côté de la partie Ouest du havre est régi par le capitaine de port. La plupart des quais le long du mur Est de la partie Ouest du havre sont loués à long terme.

174 *Meaford Harbour* est le **port de plaisance** situé dans la partie Est du havre.

175 *Rotary Harbourside Pavilion*, situé du côté Ouest de la partie Est du havre, est pourvu d'aires de pique-nique, de toilettes, d'un téléphone public et d'un abri.

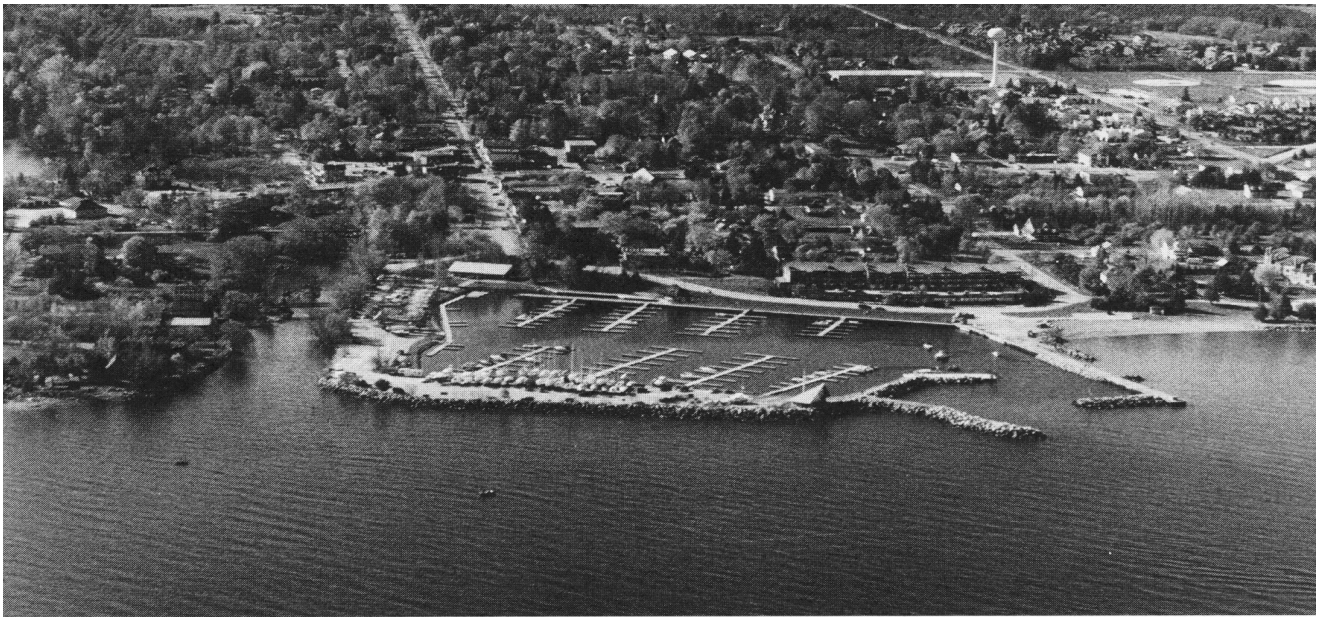
176 *Stuff to Read*, 34, rue Sykes Nord, est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques.

Thornbury

177 La municipalité de **Thornbury** *(44°34'N, 80°27'W)*, qui fait maintenant partie de la ville de The Blue Mountains après la fusion en 2001, comptait 2253 habitants en 2011. Elle est située à l'embouchure de **Beaver River**, à 6,5 milles au SE de Meaford. Thornbury est bâtie en bordure de la *route n° 6*, qui relie Owen Sound et Collingwood. Thornbury abrite des églises, des boutiques, des restaurants, une buanderette, une station de propane, une banque, des motels, un magasin de bière et d'alcool, des courts de tennis, et on y trouve des médecins, des dentistes et un vétérinaire. Son industrie principale est l'usinage de pièces d'équipement pour l'exploitation minière.

178 Thornbury est un havre pour les plaisanciers, régi par le *ministère des Pêches et des Océans* et exploité par la municipalité.

THORNBURY (1996)



179 Le havre s'ouvre du côté NW de l'embouchure de Beaver River et en est séparé par une étroite langue de terre. Le havre est protégé du NW par la jetée Ouest et le bras du **brise-lames** enroché qui s'allonge du côté Est de l'extrémité de la jetée. Un **brise-lames** enroché, avec une jetée en béton et une extension vers le Nord, est implanté dans le rivage SE du havre.

180 Le chenal d'accès du havre est jalonné par des **bouées**.

181 Le **feu** *à secteurs de Thornbury (842)* est placé sur l'extrémité du brise-lames enroché qui s'avance à l'Est de la jetée Ouest. Gouverner à 204°, au centre du secteur blanc du feu, mène dans l'entrée du havre. Le secteur vert indique le côté Est des approches.

182 Un château d'eau blanc, marqué « THORNBURY » et portant des **feux** d'obstacle aérien, s'élève dans la partie SW de la municipalité.

183 Le **port de plaisance** *Thornbury Harbour Marina* occupe les parties Sud et Est du havre. Des bateaux en location sont stationnés à proximité; il y a également des emplacements de camping et on peut se procurer des appâts et agrès de pêche.

184 Une **rampe de mise à l'eau** est située dans la partie Nord du havre et on trouve une autre **rampe** à courte distance à l'Ouest de la jetée Ouest.

185 Une plage de sable et de galets, propice à la baignade, s'allonge à l'Ouest de la jetée Ouest. Elle abrite le parc *Little River* qui relève de la ville de *The Blue Mountains*; c'est un parc de jour, pourvu de tables de pique-nique et de toilettes.

186 *Thornbury Bayview Park*, situé à l'Est du havre, offre les services suivants : emplacements de camping, terrain de balle, court de tennis, abris pour pique-niquer et plage propice à la baignade.

187 *Gyles Sails and Service*, 16, rue Bruce Nord, est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques.

Approches de Collingwood

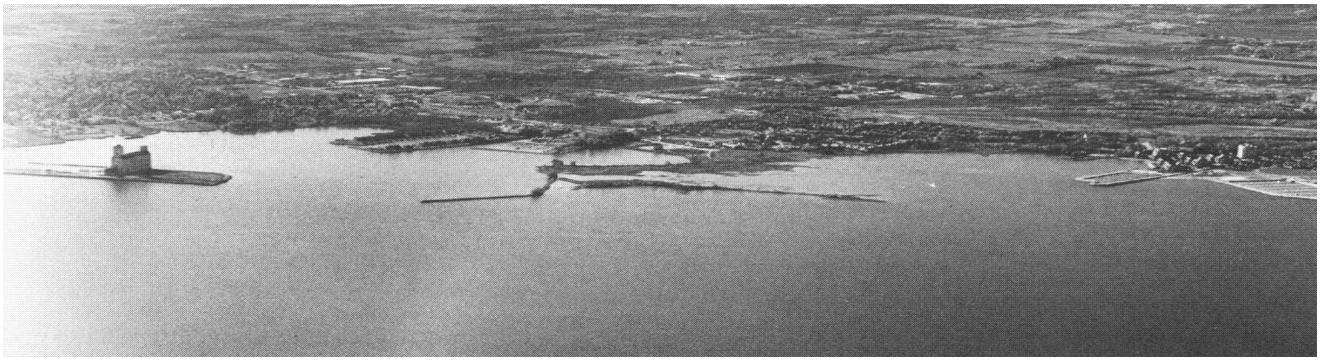
188 **Avertissement**. — **Mary Ward Ledges** *(44°34'N, 80°19'W)* dénomment une zone de roches peu profondes dans les approches de Collingwood. Les bordures rocheuses s'avancent jusqu'à 6 milles au NW de Nottawasaga Island et 4 milles au Nord de Delphi Point. D'autres **dangers** sur Mary Ward Ledges comprennent **Hiawatha Bank**, recouvert d'au moins 2,6 m d'eau, **Rowland Bank**, recouvert d'au moins 3,8 m d'eau, et **Collins Reef**, découvrant de 0,7 m. **New Bank**, recouvert d'au moins 5,9 m d'eau, gît au Nord de Mary Ward Ledges. Une **épave**, découvrant de 0,1 m, gît par *44°33'37"N, 80°19"36"W*.

189 Des **bouées** jalonnent le côté NE de Mary Ward Ledges et la ***bouée*** *lumineuse* de tribord de *New Bank (844)*, marquée « TN2 », jalonne le côté NE de New Bank.

190 **Craigleith** dénomme un petit village situé à 2,3 milles à l'Est de Delphi Point. La rive entre Thornbury et Craigleith est bordée de gros galets.

191 **Nottawasaga Island** *(44°32'N, 80°15'W)* est basse et boisée. Le petit **quai** en L implanté dans le rivage SW de l'île était en ruine en 1995.

COLLINGWOOD HARBOUR (1996)



192 Un phare désaffecté est situé près de l'extrémité NW de Nottawasaga Island.

193 **Avertissement**. — **Lockerbie Rock**, recouverte d'au moins 4,3 m d'eau, et **Laffertys Home**, recouvert d'au moins 2,5 m d'eau, gisent dans les approches de Collingwood.

194 La ***bouée*** *lumineuse* de bâbord de *Lockerbie Rock (846)*, marquée « TN11 », est mouillée au NW de la roche.

195 **Avertissement**. — **George Rock**, recouverte d'au moins 3 m d'eau et jalonnée par une **bouée**, gît à 0,3 mille au NE du phare désaffecté de Nottawasaga Island.

196 **Sunset Point**, située à l'Est de Collingwood Harbour, est boisée sauf dans la partie du large, qui est dénudée.

Collingwood

197 La ville de **Collingwood** *(44°30'N, 80°14'W)*, qui comptait 19 241 habitants en 2011, est située à l'extrémité Sud de la baie Georgienne, sur le côté SW de Nottawasaga Bay. Elle est construite sur une plaine basse, s'adossant à une partie de Niagara Escarpment connue sous le nom de Blue Mountains.

198 Collingwood abrite de nombreuses industries manufacturières importantes ainsi que des secteurs commerciaux et résidentiels. C'est le point de vente et d'approvisionnement des régions fruitières avoisinantes. Collingwood abrite aussi un **hôpital**, des banques et des centres commerciaux. La ville est située en bordure des routes *n^os^ 24* et *26* et elle est desservie par des services réguliers d'autobus et de transport ferroviaire de marchandises. L'*aéroport régional de Collingwood* est situé à 7 km au SE de la ville. La construction d'un complexe résidentiel pourvu d'un port de plaisance est prévue dans le secteur avoisinant l'angle SE du havre.

199 Du large, le silo à grain situé du côté Est du havre constitue le meilleur amer. Le coin NE du silo porte un **feu** d'obstacle aérien.

200 Le château d'eau municipal, situé à 1 mille au SE du silo, atteint une altitude de 56 m et porte des **feux** d'obstacle aérien.

201 Un **feu** aéronautique tournant marque l'*aéroport régional de Collingwood (44°27'N, 80°10'W)*, situé à 4 milles au SE du havre.

202 Une tour à micro-ondes **remarquable**, d'une altitude de 438 m et portant au sommet des **feux** d'obstacle aérien, s'élève à 6,3 milles à l'WSW de Sunset Point. Deux tours s'élevant à courte distance à l'Est de cette dernière, d'altitudes respectives de 414 m et 421 m, sont également pourvues de **feux** d'obstacle aérien.

203 Le **feu** *à secteurs de Collingwood Shore (853)*, reposant sur une tour circulaire portant une **marque de jour** blanche avec une bande verticale orange, est placé sur un caisson gisant dans le havre. Le secteur blanc permet de faire route à 180° dans le chenal dragué. Le secteur vert indique le côté Est du chenal.

204 La ***bouée*** *lumineuse* de tribord de *Collingwood (849)*, marquée « TN12 », jalonne le côté Ouest des approches du havre. La ***bouée*** *lumineuse* de bâbord de *Collingwood Harbour (852)*, marquée « TN21 », jalonne le côté Est du chenal près de l'extrémité du **brise-lames** Est.

205 **Collingwood Harbour** est un port public, administré par *Transports Canada*. Le port comprend une zone draguée abritée partiellement par des brise-lames, mais la majeure partie du port est peu profonde.

206 Le port et ses approches sont bien jalonnés par des **bouées**.

207 Les côtés NW, NE et Est du port sont formés par des brise-lames. Le brise-lames NW, en forme de L, prolonge la rive à courte distance au SE de **Hen and Chicken Island**. Le brise-lames Est déborde la rive de 0,5 mille en direction NW. La majeure partie de la zone comprise entre les brise-lames est peu profonde, à l'exception des chenaux dragués et du bassin d'évitage.

208 Le **quai** du silo à grain, d'une longueur de 325 m et d'une altitude de 2,4 m, forme le côté SW du brise-lames Est. Un caisson d'amarrage, émergeant de 2,1 m et placé au SE du quai, est relié au quai du silo par une jetée en bois, prolongeant la longueur d'amarrage jusqu'à 400 m. En 1991, la profondeur était de 6,4 m le long du poste d'amarrage, sauf pour une zone près de l'extrémité NW du silo où elle était de 5,9 m. Le bras de l'élévateur à godets portuaire est fixe.

209 Le bassin d'embarcations abrité de *Collingwood Yacht Club* est situé à l'Est du quai du silo.

210 Un **quai** public, dit *Collingwood Wharf*, forme le côté SE du bassin d'embarcations; c'est une structure de béton d'une altitude de 2 m, doublée d'une défense en bois. D'une longueur de 80 m et d'une largeur de 9 m, le quai offre une profondeur de 5,2 m le long de la face externe, décroissant à 2,1 m près de la rive. L'abri qui se trouve près de l'extrémité du quai mesure 4,6 m de côté.

211 Un deuxième bassin d'embarcations est situé au SE de *Collingwood Wharf*. Deux **rampes de mise à l'eau** en béton, d'une largeur respective de 6,7 et 4,9 m, se trouvent dans l'angle Est de ce deuxième bassin d'embarcations.

212 Un **quai** public, d'une longueur de 150 m et d'une altitude de 2,4 m, forme le côté SW du **brise-lames** de terres rapportées, situé au SE des bassins d'embarcations; il offre quatre postes d'amarrage, munis de défenses en caoutchouc.

213 On a signalé que les principaux postes d'amarrage étaient sécuritaires en tout temps, même si de grosses lames déferlent entre les brise-lames. La jetée pour embarcations et le bassin d'embarcations SE sont exposés aux vents de l'Ouest et du NW qui soufflent des Blue Mountains; les embarcations doivent donc éviter d'amarrer à ces endroits lorsque des vents de ce secteur sont prévus.

214 **Avertissement**. — Les profondeurs du havre de Collingwood peuvent changer en raison de l'**ensablement**; par conséquent, *celles-ci peuvent être moindres que celles qui sont indiquées sur la carte*.

215 Le **port de plaisance** *Cranberry Marina* est situé dans la partie NW du havre. *Cranberry Resort*, situé à proximité, offre les services suivants : hôtel, restaurant, terrain de golf et courts de tennis.

216 Une **rampe de mise à l'eau** publique en béton, d'une largeur de 4,3 m, se trouve à courte distance au Sud de *Cranberry Marina*.

217 Le **port de plaisance** *Kaufman's Marina*, club privé connu aussi sous le nom de *Mariners Haven*, est situé à courte distance au Sud de *Cranberry Marina*; les installations sont abritées par des **brise-lames**. Le club n'est plus exploité depuis janvier 2014.

218 *Collingwood Yacht Club* est un club privé et la plupart des installations sont à l'usage des membres seulement.

219 *Lighthouse Point Yacht and Tennis Club*, *Ruperts Landing* et *Collingwood Rod and Gun Club*, situés au NW de Collingwood sur le côté Ouest de White's Bay, sont des clubs privés.

220 *Sunset Point Park (Collingwood Rotary Club)* borde le rivage à l'Est de Collingwood; c'est un parc municipal de jour, pourvu d'aires de pique-nique, de toilettes, d'un casse-croûte, d'une plage de sable propice à la baignade et d'un terrain de jeux pour enfants. *Sunset Point Park* abrite un *parc écologique*, particulièrement intéressant pour les enfants.

221 *Harbourview Park*, situé sur le côté Sud du havre, est un parc municipal de jour; il est pourvu d'aires de pique-nique, d'un terrain de jeux d'aventure pour enfants et d'une **rampe de mise à l'eau** en béton d'une largeur de 7,3 m.

222 L'entreprise *Parkway Yamaha*, située en ville, est accréditée par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques.

223 L'ancienne *gare du Canadien national* de Collingwood est maintenant le *musée de Collingwood (Collingwood Museum)*.

224 **Note historique**. — Les premiers colons s'installent ici au début des années 1840 et baptisent le village *Hurontario Mills*. En 1855, le chemin de fer dessert le village, qui deviendra la *ville de Collingwood* en 1858.

De Collingwood à Gidley Point

225 **One Tree Island** *(44°30'N, 80°10'W, non indiquée sur la carte)*, composée de gros galets et émergeant de 1,5 m, est reliée à la rive à 1,5 mille au SE de Sunset Point.

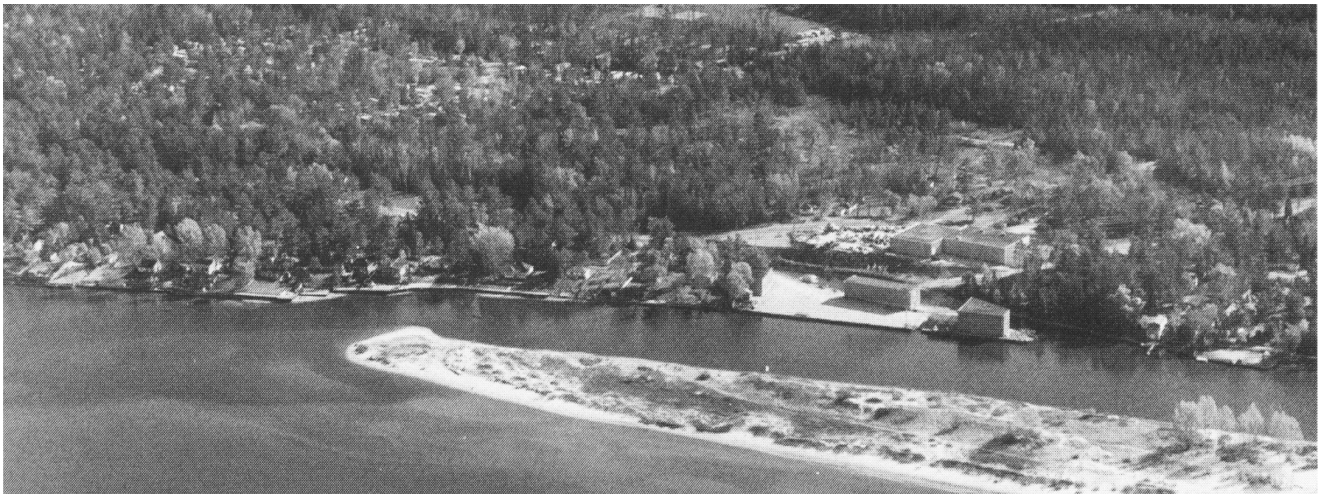
226 **Avertissement**. — La côte entre Sunset Point et **Brocks Beach**, située à 5 milles au SE, est bordée de gros galets peu profonds jusqu'à 0,4 mille au large.

227 Entre Brocks Beach et Wasaga Beach, située à 5 milles au NE, la côte abrite des résidences d'été et des motels. La plage de sable dans ce secteur est l'une des plus longues de l'Ontario.

228 La profondeur au-dessus de la barre de sable gisant dans les approches de l'embouchure de **Nottawasaga River** est de 0,3 m et de 0,9 m dans l'embouchure même. La rivière coule parallèlement à la plage sur les 4 derniers milles.

229 La ville de **Wasaga Beach**, qui comptait 17 537 habitants en 2011, est bâtie sur la langue de terre qui sépare Nottawasaga River et Nottawasaga Bay; c'est un centre de villégiature très affairé en été. On y retrouve les services suivants : églises, boutiques, motels, hôtels, restaurants, buanderettes, banque, **clinique médicale** et dentaire avec médecins et dentistes, vétérinaire, musée, magasin de bière et d'alcool, terrain de golf et courts de tennis. Le *parc provincial Wasaga Beach* occupe la partie NE de cette longue et étroite langue de terre.

NOTTAWASAGA RIVER (1996)



230 Le **feu** de l'*entrée de Nottawasaga River (855)* est placé sur le côté Est de l'entrée de Nottawasaga River.

231 Des **bouées** jalonnent l'entrée de Nottawasaga River et on a signalé que des **bouées** privées jalonnaient le chenal jusqu'à 3 milles en amont de l'entrée de la rivière.

232 Une limite de vitesse prévue par le *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments (http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/reglements/DORS-2008-120/)* est en vigueur dans Nottawasaga River.

233 Deux **ponts-routes** franchissent la rivière; le premier, laissant une hauteur libre de 3,5 m, à 1 mille de l'embouchure et le deuxième, laissant une hauteur libre de 3,4 m, est situé à 2 milles plus au SW. La rivière en amont du deuxième pont est peu profonde et la navigation exige la connaissance des lieux.

234 **Nancy Island** *(non mentionnée sur la carte)*, sur Nottawasaga River au SW du premier pont, s'est formée suite à l'accumulation de sable sur la coque de la goélette *Nancy*, coulée pendant la guerre de 1812. La goélette fut renflouée il y a quelques années et elle fait maintenant partie du musée qui se trouve sur l'île. Une **passerelle** en bois, laissant une hauteur libre de 1,8 m, relie Nancy Island et le rivage NW de la rivière.

235 Une **rampe de mise à l'eau** est située sur le rivage NW de Nottawasaga River, à courte distance au NE de Nancy Island; elle ne convient qu'aux petites embarcations.

236 *Sturgeon Point Marina* est un **port de plaisance** situé sur la rive SE de Nottawasaga River, à proximité de l'entrée.

237 *Wasaga **Marine*** est situé sur le rivage NW de la rivière à 3 milles de l'embouchure.

238 Le *parc provincial Wasaga Beach*, situé sur la presqu'île près de l'embouchure de la rivière, est pourvu d'aires de pique-nique, de toilettes et d'une **rampe de mise à l'eau** qui ne convient qu'aux petites embarcations.

239 De l'embouchure de Nottawasaga River jusqu'à **Spratt Point**, située à 4 milles au Nord, le rivage boisé est bordé en majeure partie de pierres et d'eau profonde. Spratt Point est également rocailleuse. Entre Spratt Point et **Yarwood Point** *(44°41'N, 80°00'W)*, située à 4,5 milles au Nord, la plage est sablonneuse et elle s'adosse à des falaises de sable dénudées, atteignant une altitude de 12 m.

240 Il y a une **rampe de mise à l'eau** et un petit **quai** à Yarwood Point. Le quai et la rampe sont protégés de Nottawasaga Bay par un **brise-lames** qui s'avance en direction SE depuis la pointe.

241 Un **feu** aéronautique tournant marque l'*aéroport Huronia* de Midland *(44°41'N, 79°56'W)*, situé à 2,5 milles à l'Est de Yarwood Point.

242 **Dow Bay** s'ouvre à 2 milles au NNW de Yarwood Point. Ses rives sont sablonneuses mais l'eau est peu profonde, ce qui rend le débarquement hasardeux pour les embarcations, qu'elles que soient les conditions de la mer.

243 **Avertissement**. — **Grandolph Bay** est située au NW de Dow Bay. Une zone peu profonde, recouverte d'au moins 0,3 m d'eau, gît à 0,6 mille à l'Ouest de la petite pointe située entre Dow Bay et Grandolph Bay. Le fond de Grandolph Bay, peu profonde, est composé de pierres, de sable et de gros galets. La tenue de fond est médiocre près de la rive. Un îlot étroit, pourvu de buissons et d'arbustes, gît à angle droit au rivage, à 0,5 mille au large, dans la moitié Sud de la baie; un prolongement sous-marin de l'îlot s'avance jusqu'à 0,3 mille de la rive. Un deuxième îlot gît à 0,2 mille

au large, dans la moitié Nord de la baie; cet îlot s'avance également sous l'eau en direction NE.

244 **Tiny Island** *(non mentionnée sur la carte)* gît à l'extrémité NW de Grandolph Bay, à courte distance de la rive et à 3,7 milles au NW de Yarwood Point; d'une altitude de 7,6 m, elle abrite quelques bâtisses et porte quelques grands arbres.



245 Un **câble** téléphonique **sous-marin** relie Tiny Island et la terre ferme, au NE.

246 **Maurice Point**, située à 1 mille à l'WNW de Tiny Island, est bordée de sable et de petits fonds. Une crête, d'une altitude de 61 m et dont l'extrémité Sud se trouve au Nord de Maurice Point et à quelque 0,3 mille à l'intérieur des terres, s'allonge en direction NW vers Gidley Point.

247 *(Se référer au chapitre 4 pour la description de Gidley Point et de la côte au Nord de celle-ci.)*

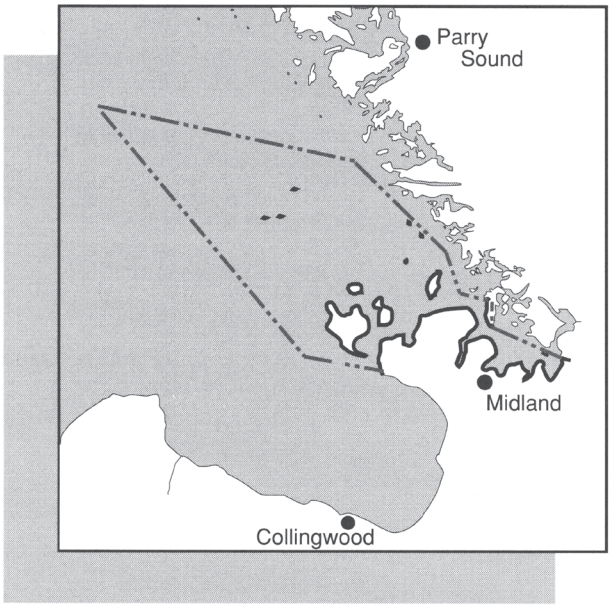
Côte Est
Partie Sud

Généralités

Cartes 2201, 2241, 2202-1, 2202-2

1 Ce chapitre traite de la partie SE de la baie Georgienne, depuis Western Islands et Christian Island jusqu'à Twelve Mile Bay. Seul le havre à Midland est équipé pour accueillir de grands navires. *(La route intérieure des embarcations entre Port Severn et Twelve Mile Bay est décrite dans le chapitre 7.)*

2 On peut obtenir des renseignements en temps réel sur le niveau de l'eau de la baie Georgienne, à Midland, au moyen du *Réseau automatisé de limnimètres* du *Service hydrographique du Canada* en composant le 705-526-6413. *(De plus amples renseignements sur le niveau d'eau sont fournis dans le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.)*



3 **Avertissement**. — La navigation à l'estime entre Christian Island et Moose Deer Point, située à l'Est des Western Islands, exige une grande prudence; de forts **courants** règnent parfois dans les parages de Western Islands ainsi qu'au Nord de Hope Island et à l'Ouest de Christian Island, et ce, même par temps calme.

Western Islands

Carte 2242

4 **Western Islands** *(45°05'N, 80°18'W)* dénomment deux groupes de petites îles et de rochers de formation Laurentienne, North Group et South Group, séparés par un chenal d'une largeur de 2 milles.

5 Western Islands gisent au NE de la route principale empruntée pour la navigation entre Cabot Head et les ports situés dans la partie SE de la baie Georgienne. Ces îles et hauts-fonds sont très **dangereux** car la plupart d'entre eux sont accores; les profondeurs pourraient diminuer très rapidement. La plupart des îles sont dénudées et elles forment des zones de nidification pour les goélands.

6 **Avertissement**. — Les navigateurs devront être très prudents et utiliser des méthodes de navigation visuelle. Les eaux où baignent Western Islands sont

relativement claires, et la décoloration de celles-ci peut se traduire par la présence de hauts-fonds sous-marins.

7 **South Group** comprend de nombreuses petites îles rocheuses et dénudées dont la plus haute atteint une altitude de 13 m. **Double Top Island**, île SW du groupe, est dénudée et accore et elle comprend deux îles reliées par un petit brise-mer de béton. Des hauts-fonds isolés gisent jusqu'à 0,8 mille à l'Ouest de l'île.

8 Le **feu** des *Western Islands (902)* est placé sur le côté Ouest de Double Top Island.

9 **Avertissement**. — Un petit rocher, découvrant de 0,4 m et dont le côté Ouest est accore, gît à 0,2 mille au NE du feu de Western Islands; des profondeurs inférieures à 1,8 m s'avancent jusqu'à 0,2 mille au NE du petit rocher. Un autre rocher, dénudé, plus grand et émergeant de 8 m, gît à 0,4 mille au NNE de Double Top Island. Une profondeur de 1,5 m se trouve à 0,5 mille au NE du feu.

10 **West Rock**, gisant à 0,4 mille au NW de Double Top Island, est entouré de rochers découvrants, détachés et accores. **Pool Rocks**, situés à 0,4 mille au NE de West Rock, dénomment quatre rochers dénudés dont le plus élevé atteint une altitude de 5,2 m. Il y a de nombreux hauts-fonds dans les environs.

11 **Jagged Island**, **Gull Island**, **Block Island** et **Thumb Rock** forment les îles orientales de South Group; elles sont dénudées et gisent sur un banc recouvert de 20 m d'eau qui s'avance jusqu'à 1,1 mille au NE de Jagged Island et 1,3 mille au SE de Thumb Rock.

12 Il y a peu d'endroits pour **mouiller** convenablement dans le voisinage des Western Islands. Toutefois, le banc recouvert de 20 m d'eau convient pour le mouillage. Le fond est dur et cette zone est exposée. Les embarcations peuvent trouver abri dans Western Islands Harbour *(appellation locale) — décrit plus loin dans cette section*.

13 Le chenal entre South Group et North Group présente les particularités suivantes du côté Sud : **Deaf Man Shoal**, **Black Rock**, avec de l'eau profonde à proximité, et **Southeast Rock** *(45°03'N, 80°16'W)*, petit groupe d'îles situées à 3,5 milles à l'ENE de Double Top Island. La partie la plus élevée de Southeast Rock a une altitude de 6 m.

14 **Avertissement**. — De nombreux hauts-fonds gisent à moins de 0,7 mille de Southeast Rock et un haut-fond détaché, recouvert d'au moins 5 m d'eau, se trouve à 0,4 mille au NNW de Jagged Island.

15 **North Group**, situé à 2 milles au NNE de Jagged Island, comprend plusieurs petites îles, dont quatre sont boisées, et un grand nombre de rochers, roches submergées et hauts-fonds. **Crescent Island**, d'une altitude de 11,9 m, dénomme l'île Sud d'un groupe d'îles, de rochers et de roches submergées qui forment la partie Sud de North Group. **Harbour Island**, l'île NW du groupe, est garnie de quelques arbres. L'île située immédiatement à l'Est de Harbour Island atteint une altitude de 21 m.

16 **Western Islands Harbour** *(appellation locale)*, à l'intérieur du groupe d'îles, est petit et l'aire d'évitage est restreinte au mouillage. Les petits navires peuvent s'amarrer aux poteaux de fer fixés dans le roc sur le côté Nord de Crescent Island. L'endroit est bien abrité mais un fort **courant** peut y régner entre les îles. On s'y approche du SE et on y accède au NE de Crescent Island.

17 Des rochers, dont le plus haut émerge de 5,5 m, s'avancent à l'Ouest de **Long Island**.

18 **West Onetree Island** dénomme deux îlots légèrement boisés. Des rochers et des hauts-fonds s'avancent jusqu'à 0,2 mille au Nord et à l'Ouest de West Onetree Island.

19 **North Island** est légèrement boisée; le côté Sud de l'île convient bien au débarquement.

20 **Northeast Rock** *(45°06'N, 80°17'W)* comprend trois rochers émergeant entre 2,1 et 4 m; un **épi peu profond** le déborde de 0,1 mille au NE. Un rocher, émergeant de 2,7 m, gît à mi-chemin entre West Onetree Island et Northeast Rock.

21 **Avertissement**. — Entre Western Islands et Ouida Rock, située à 4 milles au NE, le fond est irrégulier. Les navigateurs doivent éviter les endroits où l'eau est décolorée ou tout autre endroit susceptible de renfermer des hauts-fonds sous-marins.

De Moose Deer Point à The Watchers

22 **Avertissement**. — Des îles basses et des hauts-fonds **dangereux** gisent jusqu'à 2 milles au large de la rive entre Moose Deer Point *(45°07'N, 80°07'W) — décrite dans le chapitre 7* — et Bourke Point *(45°04'N, 80°04'W)*, située à 3,5 milles au SSE. Des hauts-fonds **dangereux** s'avancent jusqu'à 5 milles à l'WNW de Moose Deer Point. Un pylône radio s'élevant en terrain élevé, à 0,3 mille à l'Est de Moose Deer Point, forme un bon amer, au même titre que le feu placé sur O'Donnell Point *(décrit dans le chapitre 7)*.

23 Deux chenaux d'accès à la route intérieure des embarcations s'embranchent dans le voisinage; l'un d'eux, **balisé**, permet de gagner O'Donnell Channel et l'autre, Twelve Mile Bay — ce dernier exige la connaissance des lieux.

24 *(Ces chenaux d'accès sont décrits dans le chapitre 7.)*

25 **Ouida Rock** *(45°08'N, 80°13'W)*, recouverte d'au moins 1,5 m d'eau, gît à 5 milles à l'WNW de Moose Deer Point. **Hans Rock** et **Waubuno Rock**, recouvertes respectivement d'au moins 0,3 et 0,4 m d'eau, gisent à 0,7 et 2,6 milles à l'ESE de Ouida Rock. Ces trois roches forment la bordure Sud d'une zone rocheuse et peu profonde qui s'avance vers le Nord *(décrite dans le chapitre 5)*. La distance entre cette zone et la rive et la présence d'un grand nombre d'autres hauts-fonds et rochers bas rendent

la navigation **dangereuse** dans cette région, surtout par visibilité réduite.

26 **Note historique**. — Waubuno Rock tire son nom du vapeur *Waubuno*, qui heurta une roche en 1879 à proximité de **Haystack Rock**, à 1,3 mille au NE. D'autres roches et rochers avoisinants tirent leur nom des victimes de ce désastre : **Rowland Rock**, **Harris Bank**, **Mercer Rocks** *(non mentionnées sur la carte 2242)* et **Burkett Rock** (George Burkett, capitaine du navire).

27 *(Twelve Mile Bay et la route intérieure des embarcations, ses îles, ses rochers, etc. sont décrits dans le chapitre 7.)*

Carte 2202-2

28 Entre Bourke Point *(45°04'N, 80°04'W)* et Cognashene Point, située à 10 milles au SE, la seule caractéristique naturelle de cette partie de la côte que l'on puisse identifier à plus de 2 milles est High Rock Island, qui gît à 0,1 mille au SE de Bushby Point *(44°59'N, 79°57'W)*. Un nombre de hauts-fonds, récifs et îles basses forment une barrière à 3 milles au large.

29 **Avertissement**. — **Speke Bank** *(45°03'N, 80°04'W)* est très peu profond et accore; les profondeurs passent brusquement de 12,3 m à 0,3 m (40 pi à 1 pi). Des passages étroits et plus profonds séparent Speke Bank des récifs qui bordent le rivage Sud de Gooseberry Island et d'un banc peu profond situé à l'Est, et de **Tottenham Shoal** et **Norman Bank** situés à l'Ouest.

30 Entre Gooseberry Island et American Camp Island, située à 2,2 milles au SE, s'allonge une zone **dangereuse** de rochers bas, débordés au SW par des petits fonds. **Percy Rock** *(non indiquée sur la carte 2202-2)*, gisant à 1,3 mille au SSW de Gooseberry Island, dénomme le **danger** le plus au large.

Approches de la route pour embarcations

31 Une route pour embarcations s'embranche de la route intérieure à la hauteur de **O'Donnell Point** *(45°05'N, 80°06'W)* et fait passer à 0,7 mille à l'Ouest de Percy Rock. Cette route, jalonnée par des **bouées**, s'oriente au Sud et au SE et fait passer au NE de The Watchers *(décrit plus loin dans le chapitre)*; elle gagne la route principale pour les embarcations à l'Est de Giants Tomb Island (île Travers) *(non indiquée sur la carte 2202-2)*.

32 Un autre chenal d'accès à la route intérieure des embarcations fait passer entre Northwest Pine Island et Steers Rock puis au Sud de American Camp Island.

33 **Avertissement**. — **Steers Rock** *(45°01'N, 80°05'W) — non indiqué sur la carte 2202-2 —* dénomme un petit rocher émergeant de 0,6 m (2 pi) à l'extrémité NW des Pine Islands *(non indiquées sur la carte 2202-2)*. L'eau est profonde à courte distance au Sud de Steers Rock mais des hauts-fonds gisent à l'Est et à l'Ouest du rocher.

34 **Northwest Pine Island**, située à 0,7 mille au SE de Steers Rock, comprend deux îles; celle de l'Est est légèrement boisée et porte quelques broussailles. **American Camp Island**, unie et légèrement boisée, est située à 2 milles au NE de Steers Rock.

35 De **dangereux** hauts-fonds gisent au Nord et au Sud du chenal, ceux du large étant **Bolger Rock** *(non indiquée sur la carte 2202-2)* du côté Sud, et les hauts-fonds entourant Steers Rock du côté Nord.

36 **Phillimore Rock** et **Mal de Mer Bank** gisent du côté Nord du chenal, et **Hervey Rock** et **Digby Bank**, du côté Sud.

37 **Avertissement**. — De nombreux hauts-fonds, recouverts de 3,7 à 4,9 m (12 à 16 pi) d'eau, gisent à mi-chenal dans les eaux près du rivage, à 1,7 mille à l'ENE de Steers Rock.

38 **Avertissement**. — Il y a peu d'amers et la connaissance des lieux est nécessaire.

39 **Ottley Island** *(45°02'N, 80°01'W)*, située du côté Sud et à la tête du chenal d'accès, porte un bouquet de petits arbres.

40 La route pour embarcations qui mène de Port Severn à Parry Sound passe à courte distance à l'Ouest de Ottley Island, mais elle est séparée du chenal d'accès par une chaîne de hauts-fonds et de rochers bas et dénudés, qui s'avancent jusqu'à 0,7 mille au NNE de Digby Bank. Le rocher Nord de la chaîne émerge de 0,9 m (3 pi) et gît à 0,2 mille à l'WNW de Ottley Island.

41 *(La route intérieure des embarcations est décrite dans le chapitre 7.)*

Carte 2242

Îles du large

42 **Pine Islands** *(45°01'N, 80°03'W)* dénomment une chaîne composée d'îles et de rochers, 1 à 2 milles à l'Ouest des îles qui forment le côté Est de la baie Georgienne. Deux des îles du groupe Pine sont boisées alors que les autres sont broussailleuses. Même si elles gisent à bonne distance de la côte, elles ne se détachent pas très bien lorsque vues de l'Ouest.

43 **North Wooded Pine Island** *(non mentionnée sur la carte)*, d'une altitude de 7,9 m, est recouverte de pins, qui la font paraître beaucoup plus haute. Un banc peu profond la relie à Northwest Pine Island — *décrite précédemment* — située à 0,35 mille au NW.

44 **Spencer Reef** forme la partie Sud d'une zone de petits fonds qui s'avance au Sud de Northwest Pine Island. Il comprend un rocher découvrant et plusieurs hauts-fonds. **Gilead Rock** *(non mentionné sur la carte)*, émergeant de 4 m, gît à 0,1 mille au SE de North Wooded Pine Island. Un épi peu profond s'avance jusqu'à 0,3 mille au Sud de Gilead Rock.

Cartes 2241, 2242

45 **Table Rocks** *(45°00'N, 80°02'W)* sont dénudés et ils tirent leur nom du sommet plat du rocher le plus élevé.

46 **Southeast Wooded Pine Island** est la plus remarquable du groupe à cause de ses arbres. Trois rochers bas la débordent de 0,3 mille au SE, celui du Sud émergeant de 6 m et des petits fonds le débordent de 0,5 mille vers le Sud et le SE.

47 **Gray Island** est séparée de la chaîne d'îles par de l'eau plus profonde. Trois îlots gisent au SE de Gray Island. Un rocher émergeant de 5 m gît à 0,1 mille au NW de Gray Island.

48 **Grieve Rock** et **Fawkes Rock**, découvrantes et entourées de petits fonds, et **Anchor Rock** s'avancent jusqu'à 1,2 mille au NW et à l'Ouest de Gray Island. **Spain Rock** gît à 1,1 mille plus au NW.

49 **Avertissement**. — Des petits fonds et des hauts-fonds **dangereux** gisent entre Gray Island et l'extrémité NE de Giants Tomb Island, située à 3,3 milles au SSE. *(Giants Tomb Island (ou île Travers) est décrite plus loin dans le chapitre.)* Les **dangers** qui portent un nom dans cette région sont : **Alfred Bank**, **Hopkins Bank**, **Roe Rock** et **Grace Bank**.

50 **The Watchers** *(44°58'N, 80°04'W)* gisent sur un grand banc peu profond. Il y a un passage d'une largeur de 0,5 mille entre les hauts-fonds qui bordent le banc et ceux qui frangent Pine Islands, au NE.

51 La route pour embarcations qui franchit le passage au NE de The Watchers se prolonge vers le SE et fait passer entre Turtle Rock *(non indiquée sur la carte 2242)* et Eshpabekong Island *(non indiquée sur la carte 2242) — décrite dans le chapitre 7*. Cette route est jalonnée par des **bouées** et gagne la route principale pour embarcations à l'Est de Giants Tomb Island.

52 **North Watcher Island**, la plus grande du groupe The Watchers, est légèrement boisée. Des épis de gravier et de pierres la débordent de 0,2 mille au SE et au SW. **South Watcher Island** est broussailleuse. Un épi de rochers bas la prolonge de 0,3 mille au Nord et un rocher isolé, émergeant de 2 m, gît à 0,1 mille à l'Est de l'île. **Watcher Reef**, émergeant de 2 m et situé à 0,7 mille au SW de South Watcher Island, est composé de gros galets; la **bouée** cardinale Ouest, marquée « M », jalonne le côté Ouest du récif.

53 La tenue du fond dans les parages de The Watchers est médiocre.

54 *(Les îles situées près du rivage sont décrites dans le chapitre 7.)*

De Christian Island (ou île aux Chrétiens) à Methodist Point

Cartes 2283-1, 2201

55 La route principale de navigation à destination des ports situés dans la partie SE de la baie Georgienne passe au NE de Hope Island et de Beckwith Island et au Sud de Giants Tomb Island (ou Île Travers) *(44°54'N, 80°00'W)*.

56 **Avertissement**. — Les sondes donnent peu d'indications de la présence des **dangers** dans cette zone. Les profondeurs décroissent rapidement en deçà de l'isobathe de 36,6 m (20 brasses).

57 **Christian Island (ou île aux Chrétiens)** *(44°50'N, 80°12'W)* est très boisée et elle abrite quelques fermes. De l'Ouest, elle ne présente aucune caractéristique naturelle si ce n'est que son altitude. L'extrémité SE de l'île s'élève graduellement sur une distance de 3 milles pour atteindre une altitude supérieure à 46 m (150 pi). Le sommet de l'île est uni sur une distance de 2 milles puis il s'élève brusquement jusqu'à une altitude de 91 m (300 pi). À 1,2 mille plus au Nord, les terres s'affaissent abruptement puis elles s'allongent en une presqu'île basse jusqu'à l'extrémité NW de l'île.

58 **Daly Point**, basse et très boisée, dénomme l'extrémité NW de Christian Island. Des **hauts-fonds** s'avancent jusqu'à 1 mille au Nord et au NW de Daly Point. **Quai des Roches** *(non mentionné sur la carte 2201)*, situé à 1,2 mille au Sud de Daly Point, est un amas de gros galets. De gros galets s'avancent jusqu'à 0,2 mille au large de la rive entre Daly Point et Quai des Roches.

59 **Avertissement**. — Une **épave**, recouverte de 0,7 m (2,3 pi) d'eau, gît à courte distance au Nord de Quai des Roches.

60 **Blue Point** *(non mentionnée sur la carte 2201)*, qui portait autrefois le nom de **Hayter Point**, située à 2,7 milles au Sud de Daly Point, est frangée de gros galets jusqu'à 0,2 mille vers le large. La pointe s'élève à plus de 76 m (250 pi) d'altitude et s'adosse à une falaise boisée.

61 La baie qui s'ouvre entre Quai des Roches et Blue Point renferme des bancs sablonneux découvrants et des gros galets. De nombreuses roches peu profondes gisent jusqu'à 0,4 mille au large de la rive.

62 **Little Christian Island** *(non mentionnée sur les cartes)*, qui portait autrefois le nom de **Little Island**, située à courte distance du rivage à 2,3 milles au SE de Blue Point, est boisée et atteint une altitude de 2,1 m (7 pi). Lorsque vue du SE, elle ressemble à un voilier. Une petite baie s'ouvre à 0,8 mille au Nord de Little Christian Island; une falaise sablonneuse et dénudée, atteignant une altitude de 9,1 m (30 pi), surplombe la baie.

63 La baie située entre Blue Point et Little Christian Island renferme un grand nombre de roches et gros galets peu profonds qui s'avancent jusqu'à 0,4 mille vers le large.

64 **Hope Island (ou île au Géant)** *(44°54'N, 80°11'W)* est très boisée et facilement reconnaissable à son sommet sombre et escarpé, d'une altitude de 65 m (213 pi) au faîte des arbres. Ce dernier, visible à une grande distance depuis le NW, n'est qu'à 91 m (300 pi) du rivage Nord de l'île, qu'il rejoint en une falaise. La côte Sud de l'île s'élève graduellement sur une distance de 0,6 mille puis elle tombe brusquement, ce qui est **remarquable** lorsque vu de l'Est.

65 **Hardhead Point** forme l'extrémité NW de Hope Island. Des roches peu profondes s'avancent jusqu'à 0,5 mille au Nord de la pointe et jusqu'à 0,2 mille au large du rivage NW de l'île. Des gros galets peu profonds s'avancent jusqu'à 0,6 mille au large du rivage Nord de l'île.

66 **Avertissement**. — Une **épave** découvrant de 0,8 m (2,6 pi) gît à 0,3 mille au NW de Hardhead Point.

67 *(Hope Channel, qui sépare Christian Island et Hope Island, est décrit plus loin dans le texte.)*

Carte 2241

68 Le **feu** de *Hope Island (857)* est placé sur la pointe NE de l'île. La structure blanche à toit rouge d'un feu désaffecté s'élève derrière la tour en treillis. La tour d'un ancien radiophare atteint une altitude de 45 m.

69 **Avertissement**. — Une zone de petits fonds déborde la côte depuis la pointe NE de Hope Island jusqu'à 0,3 mille au Nord de la tour du feu. Un petit **quai** privé est implanté dans le rivage Est de Hope Island à courte distance au Sud du feu.

70 **Lottie Wolf Rock**, recouverte d'au moins 2 m d'eau et dont le côté Nord est jalonné par une **bouée**, gît à 0,7 mille au NNW du feu de Hope Island; elle tire son nom de la goélette *Lottie Wolf*, qui y sombra en 1879. Deux **épaves**, l'une recouverte d'au moins 5,5 m d'eau et l'autre, d'au moins 6,5 m d'eau, gisent respectivement au NE et à l'Est du feu de Hope Island.

71 L'alignement de Bayly Point *(décrite dans la section suivante)* par Motton Point au relèvement 141° fait passer au NE de Lottie Wolf Rock.

72 **Avertissement**. — **Shoal Point** dénomme la pointe SE de Hope Island. Un banc sous-marin et peu profond, **dangereux**, s'avance jusqu'à 0,7 mille à l'Est et au SE de Shoal Point.

73 **Beckwith Island (ou île Ronde)** *(44°51'N, 80°07'W)* est très boisée. **Little Beckwith**, d'une altitude de 44 m, dénomme la partie Nord de l'île. Un isthme long et bas relie Little Beckwith et la partie principale de l'île, qui atteint une altitude de 68 m. Beckwith Island, Hope Island et Christian Island font partie de la *Première Nation de Beausoleil*.

74 La pointe NW de Beckwith Island est accore mais elle est bordée de gros galets. **Motton Point** dénomme l'extrémité NE de l'île. Un gros galet **remarquable**, émergeant de 6,1 m, gît à courte distance de la pointe. Il y a un autre gros galet émergeant de 2 m. De Motton Point jusqu'au fond de la baie qui s'ouvre à 0,7 mille au Sud, la rive Est est bordée de gros galets. La baie mentionnée précédemment est un **mouillage** recherché pour les embarcations.

75 **Bayly Point** est située à 1,8 mille au SE de Motton Point.

76 Entre Bayly Point et **Variation Point**, située à 1 mille plus au Sud, la côte est frangée d'une bordure rocheuse peu profonde et d'une largeur de 0,1 mille, qui tombe brusquement en eau profonde. Variation Point présente une plage de sable. La rive entre Variation Point et **Faith Point**, située à 1,2 mille à l'Ouest, est composée de gravier et de petits galets. De gros galets bordent le rivage Ouest de Beckwith Island jusqu'à 1 mille au Nord de Faith Point.

77 **Giants Tomb Island (ou île Travers)** *(44°54'N, 80°00'W)* tire son nom de l'aspect de sa plus haute colline, dite **The Tomb**, plate et atteignant une altitude de 56 m au faîte des arbres, au SW de la partie centrale de l'île. Lorsque vue à partir de Western Islands, The Tomb semble surgir de l'eau et ressemble à un tombeau. Le reste de l'île est bas et boisé, la partie Nord paraissant moins boisée et plus basse que la partie Sud. Giants Tomb Island fait partie du *parc provincial Awenda*.

78 **The Gap**, situé à 0,3 mille au Sud de l'extrémité Nord de Giants Tomb Island, sépare presque l'extrémité NE et la partie SW principale de l'île. Des gros galets frangent le rivage de la baie située du côté NW de The Gap; un banc peu profond s'avance jusqu'à 0,1 mille au large de ces galets pour ensuite tomber brusquement en eau profonde.

79 **Avertissement**. — La côte Ouest de Giants Tomb Island, depuis son extrémité NNE jusqu'à **Parker Point**, située à 2 milles au SW, est frangée de gros galets et de petits fonds, qui rendent le débarquement hasardeux même par temps calme. Entre Parker Point et l'extrémité Sud de l'île, la côte est bordée de gros galets; la bordure rocheuse peu profonde qui se trouve au large des galets a une largeur de 91 m.

80 **Southwest Harbour**, dont l'entrée a une largeur de 0,1 mille, dénomme un petit havre pour embarcations sur le côté Ouest de Giants Tomb Island. Les profondeurs dans l'entrée varient entre 0,3 et 0,6 m. Un grand marais s'allonge entre Southwest Harbour et la côte Est de l'île.

81 Le **feu** de *Giants Tomb (859)* est placé sur l'extrémité Sud de l'île.

82 **Avertissement**. — De Southwest Harbour jusqu'au Sud du feu de Giants Tomb, des roches découvrantes, une roche à fleur d'eau, des roches et des gros galets submergés gisent jusqu'à 0,2 mille au large.

83 **Bennet Bank** gît à 0,5 mille à l'Ouest du feu de Giants Tomb; il comprend de nombreuses aiguilles, la moins profonde étant recouverte de 1,8 m d'eau.

84 La ***bouée*** *lumineuse* de bâbord de *Bennet Bank (858)*, marquée « M3 », est mouillée au large de la bordure SW de Bennet Bank, sur l'axe de l'alignement de Brébeuf *(décrit plus loin dans le chapitre)*.

85 **Marks Point** *(44°49'N, 80°05'W)* est située sur la terre ferme à 1,5 mille au SE de Beckwith Island. Les terres à l'intérieur de Marks Point sont boisées et elles s'élèvent graduellement jusqu'à plus de 101 m d'altitude. Une route de gravier longe la côte à courte distance du pied de la pente. Des fermes occupent les terres les plus élevées.

86 **Thunder Bay (ou baie du Tonnerre)** s'ouvre entre Marks Point et **Thunder Point**, située à 1,2 mille à l'ESE. Les terres qui bordent le côté Ouest et le fond de la baie s'élèvent graduellement à partir de la rive. Du côté Est, la pente est abrupte et boisée. De nombreux chalets sont construits autour de la baie.

87 Un cordon de **bouées** privées rouges et blanches jalonne une zone réservée à la baignade autour de Thunder Bay. Le reste de la baie est à l'usage des adeptes du ski nautique.



88 On peut **mouiller** dans Thunder Bay, 5,5 à 18,3 m d'eau, mais la baie est exposée aux vents du Nord.



89 **Avertissement**. — Les navires qui mouillent dans Thunder Bay prendront garde de parer le **câble sous-marin** à haute tension qui franchit l'embouchure de la baie entre Marks Point et une pointe située à 0,2 mille au SSE de Thunder Point.



90 Un **quai** public en L — 47 m sur 3,4 m et d'une hauteur de 1,8 m — est implanté dans le rivage Ouest de Thunder Bay. La face externe du quai, longue de 11 m, offre une profondeur de 2,1 m. Il y a un directeur de port. Il y a des postes d'amarrage et on peut se procurer de l'essence.



91 **Avertissement**. — Des vestiges — caissons et gros galets recouverts de 0,1 m d'eau (1996) — s'avancent jusqu'à 81 m au large de la rive à 0,5 mille au Nord du quai public.

92 **Thunder Beach (ou Baie-du-Tonnerre)** dénomme une petite station estivale située sur le rivage Sud de Thunder Bay.

93 Entre Thunder Point et Stoney Point, située à 3,2 milles au NE, la côte s'adosse à une pente abrupte boisée à 0,2 mille à l'intérieur des terres. Des chalets d'été sont construits autour de Thunder Point et jusqu'à 1 mille au Nord.

94 **Methodist Point (ou pointe Méthodiste)** *(44°51'N, 80°02'W)* est garnie de conifères et elle apparaît comme une pointe lorsque vue de l'Est et du SW. La baie qui s'ouvre au SW de Methodist Point, au Sud de **Todd Point**, est peu profonde et renferme plusieurs gros galets au large.

Hope Channel et Christian Channel

Cartes 2283-1, 2241

95 **Hope Channel** *(44°53'N, 80°09'W)* fait passer entre Hope Island et Christian Island. Des bordures rocheuse peu profondes s'avancent dans le chenal à partir de chaque côté de celui-ci.

96 **Christian Channel** longe la côte Est de Christian Island et sépare cette dernière de la terre ferme, au SE. Le tronçon de Christian Channel entre Christian Island et Beckwith Island est profond, mais les profondeurs décroissent rapidement de chaque côté du chenal; les sondes ne donnent que peu d'indication de la présence des **dangers**.

97 **Salt Harbour** *(non indiqué sur la carte 2241)*, dont le fond est malsain, s'ouvre à 0,8 mille au SE de Daly Point, sur le côté Est de la presqu'île.

98 **Charity Point**, frangée de gros galets et située à 2,7 milles à l'ESE de Daly Point, dénomme l'extrémité NE de Christian Island. De nombreuses maisons sont construites le long du rivage de Big Sand Bay entre Daly Point et Charity Point. Une route de gravier mène au village de Christian Island, situé au SE.



99 Les embarcations peuvent **mouiller** entre les petits fonds qui bordent la rive de Big Sand Bay et l'isobathe de 10 m mais cette zone est exposée aux vents dominants, donc peu abritée.



100 **Avertissement**. — Entre Charity Point et Mayne Point, située à 1,6 mille au SE, des petits fonds s'avancent jusqu'à 0,3 mille au large de la rive puis plongent brusquement pour atteindre des profondeurs supérieures à 30 m.

101 **Hoar Point** *(non indiquée sur la carte 2241)*, située à 2,2 milles au NE de Daly Point, dénomme l'extrémité Ouest de Hope Island. Entre Hoar Point et Hardhead Point, située à 0,5 mille au NE, la rive est bordée de gros galets. Des roches peu profondes gisent jusqu'à 0,2 mille au large de la rive.



102 **South Point** *(44°54'N, 80°11'W)*, située à 0,8 mille à l'Ouest de Shoal Point, dénomme l'extrémité Sud de Hope Island. Des gros galets sont entassés sur le rivage à 0,2 mille à l'Ouest de la pointe. Une bordure rocheuse peu profonde s'avance dans Hope Channel jusqu'à 0,3 mille au Sud de South Point.

103 **Sandy Bay** s'ouvre entre South Point et Shoal Point. La partie Est de la baie renferme de nombreux gros galets peu profonds.

104 **Monague Point**, qui dénomme l'extrémité Est de Christian Island, forme un haut promontoire boisé et arrondi.

105 **Note historique**. — Christian Island abrite les vestiges d'une mission en pierre construite par les Jésuites au cours de l'été 1649, suite au massacre de leurs amis les Hurons de *Ste. Marie* (près de Midland) par les envahisseurs

iroquois. La famine frappe au cours de l'hiver 1649-1650. Le Père Ragueneau abandonne la mission pendant l'été de 1650 pour conduire ce qu'il reste de la nation huronne en sécurité sur l'île d'Orléans, située près de Québec.

106 Aujourd'hui les îles sont habitées par les descendants des Chippewas, qui s'établirent sur Beausoleil Island en 1842 puis sur Christian Island en 1856.

107 Le village de **Christian Island** occupe le côté Est de l'île. C'est le plus gros village de la *réserve de la Première nation de Beausoleil*.

108 Un **traversier** (passagers et automobiles) relie le village de Christian Island et Cedar Point, située à 2,3 milles à l'Est.



109 Le **quai** public à Christian Island prolonge une chaussée longue de 168 m. En forme de T, le quai (acier et béton) a une longueur de 25,2 m et une largeur de 12,2 m. La face externe du quai a une longueur de 48 m et une largeur de 11 m. Un **quai**, d'une longueur de 27 m et situé le long de la face NE de la chaussée, est utilisé par le **traversier** de Cedar Point. Un **brise-lames** d'une longueur de 21,3 m prolonge l'extrémité Est de chacun des quais. La **rampe de mise à l'eau** située dans la baie entre les deux quais est à l'usage du traversier.



110 Le **feu** qui est placé près de l'extrémité Est du quai **brise-lames** public est entretenu à titre privé.

111 Une tour à micro-ondes, d'une altitude de 85 m, s'élève au Nord du quai.



112 **Avertissement**. — Une **épave** submergée, recouverte de 0,6 m d'eau, gît au NE du quai. En 1996, une chaudière gisant à 81 m au NW de l'épave émergeait de 2 m.

113 Entre le quai et Lighthouse Point, située à 2,3 milles au SSE, la rive est sablonneuse et parsemée de quelques gros galets.

114 **Cedar Point** forme la pointe NW située sur la terre ferme à l'Est de Christian Island. Au Sud de Cedar Point et à 0,2 mille à l'intérieur des terres, une falaise boisée adosse la rive sur une distance de 3 milles.



115 Quatre **câbles sous-marins** s'allongent depuis Cedar Point; deux aboutissent à Christian Island, un se rend jusqu'au feu de Hope Island et l'autre franchit Thunder Bay et aboutit à Thunder Point.

116 Le village de **Cedar Point** est bâti à l'Est de la pointe. Le centre d'affaires le plus proche se trouve à Penetanguishene, 24 km à l'Est (route asphaltée).

117 L'hôpital le plus près est à Midland.



118 Le **quai** public à Cedar Point, structure d'acier et de béton, a une longueur de 36 m et une largeur de 3,7 m. Un **brise-lames**, d'une longueur de 24 m, s'allonge en direction NE à l'extrémité du quai. Un autre **quai**, situé à 30 m à l'Est du quai principal, a une longueur de 28 m. Les deux quais sont à l'usage du **traversier** de Christian Island. Il y a une petite **rampe de mise à l'eau** dans une baie abritée à courte distance à l'Ouest du quai public.



119 Le **feu** qui est placé près de l'extrémité NE du quai brise-lames public est entretenu à titre privé.

120 **Lighthouse Point** *(44°47'N, 80°09'W)* forme l'extrémité SE de la longue et étroite presqu'île, basse, située sur le côté Sud de Christian Island. De nombreuses maisons sont construites sur le rivage Nord de la pointe. Une route de gravier contourne la baie et mène au village de Christian Island, situé à 2,3 milles au Nord.



121 Le **feu** de *Christian Island (857.5)* est placé sur l'extrémité Est de Lighthouse Point.



122 **Avertissement**. — Deux caissons, vestiges d'un ancien quai, gisent du côté Nord de la presqu'île et à courte distance de la tour du feu; celui qui est situé en bordure du rivage découvre de 0,3 m et l'autre, situé à 12,2 m de la rive, est recouvert de 0,3 m d'eau.



123 **Avertissement**. — Deux autres caissons gisent au large du rivage Nord de la presqu'île; l'un, situé à 30 m du rivage à 0,15 mille à l'WNW du feu, est recouvert de 0,3 m d'eau et l'autre, situé à 0,15 mille du rivage à 0,5 mille à l'WNW du feu, est recouvert de 0,6 m d'eau.

124 **Stoney Island** gît à courte distance de la rive à 0,7 mille à l'WSW du feu placé sur Lighthouse Point.



125 **Avertissement**. — **The Bar** — *appellation locale et non indiqué sur les cartes* — dénomme un vaste banc peu profond qui s'allonge entre l'extrémité SE de Christian Island et la terre ferme. Une roche, recouverte de 1,6 m d'eau, gît sur The Bar à 0,2 mille au SE de Lighthouse Point; elle est jalonnée par une **bouée**. D'autres roches gisent à 0,2 mille au large de la rive Est de Lighthouse Point.



126 **Avertissement**. — **Campana Shoal**, recouvert d'au moins 2,4 m d'eau et situé à 0,8 mille au SSE de Lighthouse Point, forme un petit banc renfermant de gros galets; il est jalonné par une **bouée**. Un autre haut-fond, recouvert d'au moins 2,7 m d'eau, gît à 0,4 mille au SE de Campana Shoal.

127 **Gidley Point**, située sur la terre ferme à 3 milles au SE de Lighthouse Point, est basse et bordée d'îlots et de gros galets. De nombreux chalets sont construits autour de la pointe.



128 *AC Marina*, situé à courte distance au Sud de Gidley Point, est un **port de plaisance** privé. Le village de **Lafontaine**, situé à 7 km à l'Est, est le village le plus proche; il y a une église et quelques magasins.

129 *(Se référer au chapitre 3 pour la description de la côte au Sud de Gidley Point.)*

De Methodist Point à Beausoleil Island (ou île Beausoleil)

130 **Stoney Point** *(44°51'N, 80°00'W)*, située à 1 mille à l'Est de Methodist Point, n'est pas très remarquable. Entre Methodist Point et Stoney Point, la rive présente trois plages de sable et elle est bordée de gros galets; le rivage à l'Est est aussi bordé de gros galets. Cette zone fait partie du *parc provincial Awenda*. Les terres plus élevées à l'intérieur s'avancent vers l'Est.

131 **Methodist Bay** s'ouvre entre Methodist Point et Stoney Point; les petits navires peuvent y **mouiller**. **Ways Point** est située sur le rivage Sud de la baie.

Carte 2241

132 **Sawlog Point**, située à 2,3 milles à l'ENE de Stoney Point, est boisée mais pas très remarquable. Des chalets d'été sont construits autour de Sawlog Point sur une distance de 1,5 mille vers l'Ouest.

133 La ***bouée*** *lumineuse* de tribord de *Sawlog Point (860)*, marquée « M6 », jalonne la bordure extérieure d'un épi rocheux peu profond qui s'avance jusqu'à 0,4 mille au Nord de Sawlog Point.

134 **Adams Point**, située à 1,3 mille à l'ESE de Sawlog Point, abrite de nombreux chalets d'été. **Sawlog Bay** s'ouvre entre Sawlog Point et Adams Point. On peut y **mouiller** par 12,2 m d'eau, fond de vase. Le village de **Sawlog Bay** est bâti sur le rivage Sud de la baie.

135 **Avertissement**. — Six caissons submergés d'un ancien quai s'avancent depuis le rivage Sud de Sawlog Bay. Celui du large, recouvert de 0,3 m d'eau, gît à 100 m du rivage par des fonds variant entre 1,5 et 2,1 m.

136 **Brébeuf Island** *(44°53'N, 79°53'W)* est petite et partiellement boisée. De nombreux hauts-fonds et roches découvrantes gisent entre Brébeuf Island et Beausoleil Island.

137 Une *embarcation de sauvetage de la Garde côtière canadienne* est stationnée à Brébeuf Island durant la saison de navigation de plaisance. Les dates peuvent changer (*consulter* la rubrique *Recherche et Sauvetage* dans le fascicule des *Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*).

138 **Avertissement**. — Une roche, recouverte de 1,8 m d'eau, gît à 0,22 mille au NNW du feu de Brébeuf Island. Une roche, recouverte de 1,5 m d'eau, gît dans Turtle Bay à 0,45 mille au NE du feu.

139 **Turtle Bay** échancre la rive Ouest de Beausoleil Island, au NE de Brébeuf Island.

140 L'alignement de **balises** de *Brébeuf*, orienté à 088°, fait passer au Sud de Bennet Bank et au Nord de l'épi peu profond qui prolonge Sawlog Point. Un **feu** *(864)*, se dressant sur la structure antérieure de l'alignement, est placé sur le côté Nord de Brébeuf Island. La structure postérieure est placée sur le rivage Ouest de Beausoleil Island dans **Parnassus Cove**.

141 **Avertissement**. — Une roche, recouverte de 2,8 m d'eau, gît à une distance de 1,35 mille et au relèvement 018° de Adams Point. Une roche, recouverte de 4,6 m d'eau, gît à une distance de 1,45 mille et au relèvement 033° de la même pointe.

142 **Minos Bank** *(44°54'N, 79°56'W)*, recouvert d'au moins 0,3 m d'eau, situé à 0,4 mille au Nord de l'axe d'alignement de Brébeuf, renferme de nombreuses aiguilles rocheuses.

143 **Beausoleil Island (ou île Beausoleil)** *(44°52'N, 79°52'W)*, bien en vue et très boisée, atteint une altitude de 46 m. La partie Sud de l'île s'élève jusqu'à 30 m d'altitude. Les gros galets qui frangent le rivage Ouest de l'île rendent le débarquement difficile. C'est le plus grand territoire du *parc national des Îles-de-la-Baie-Georgienne*. L'île est un refuge de gibier et il n'y a aucun chalet privé.

144 Beausoleil Island constitue l'un des derniers refuges des massasaugas (serpent à sonnette), reptiles timides s'approchant rarement des humains. Ce type de serpent à sonnette est une espèce menacée.

145 **Osprey Bank**, situé à l'Ouest de Beausoleil Island, dénomme un vaste banc comprenant un îlot et de nombreux **hauts-fonds**. Une **bouée**, mouillée sur l'axe d'alignement de Brébeuf, jalonne la bordure Ouest de l'extrémité Nord du banc.

146 *(Les routes pour embarcations conduisant à l'Est et à l'Ouest de Osprey Bank sont décrites dans le chapitre 7.)*

147 **Gin Islands**, situées à 0,4 mille à l'Ouest de Beausoleil Island, dénomment deux rochers roses et blancs garnis d'arbres. Chacune des îles porte un panneau sur lequel est inscrit *Parc national des Îles-de-la-Baie-Georgienne*. Seules les petites embarcations peuvent passer entre les îles ou à l'Est de celles-ci.

148 **Avertissement**. — **Gin Rocks**, deux rochers dont celui du Nord émerge de 3 m, gisent à 0,2 et 0,4 mille au Sud de Gin Islands. Le rocher Nord est situé sur la bordure rocheuse peu profonde qui frange Beausoleil Island; celui du Sud est entouré d'eau profonde. Une **bouée** jalonne une zone peu profonde située à l'Ouest de Gin Rocks.

Abords de la route intérieure des embarcations

149 Trois chenaux d'accès à la route intérieure des embarcations s'embranchent à la route principale entre Methodist Point et Beausoleil Island. Se référer à la carte. L'une de ces routes, jalonnée par des **bouées**, conduit vers le NNW depuis l'intersection des axes d'alignement de Brébeuf et de Port McNicoll en longeant le côté Est de **Fraser Bank** et rallie la route intérieure près de **Barnard Bank** *(44°57'N, 79°57'W)*.

150 En venant de l'Ouest, un chenal d'accès s'oriente au NE à partir d'une position au Sud de Giants Tomb Island pour gagner **Whalesback Channel** et ensuite la route intérieure

des embarcations. Un alignement de **balises**, orienté à 054°, permet de franchir ce chenal jusqu'à Whalesback Channel.

151 *(La route intérieure des embarcations et ses approches sont décrites dans le chapitre 7.)*

152 **Raft Point** *(44°54'N, 80°00'W)* est située sur la côte Est de Giants Tomb Island *(décrite précédemment)*, à 1,3 mille au NNE du feu de Giants Tomb. La côte entre le feu et Raft Point est frangée d'un banc de sable recouvert de moins de 1,8 m d'eau, plongeant brusquement en eau profonde. De Raft Point à The Gap *(décrit précédemment)*, situé à 1,6 mille plus au Nord, la côte présente une succession de baies exposées et de petites pointes bordées d'eau peu profonde sur fond de sable.

153 On peut **mouiller** à 0,2 mille à l'Est de Giants Tomb Island, au NE ou au Sud de Raft Point, 12,2 à 18,3 m d'eau, fond de vase.

Abords de Penetang Harbour (ou baie de Penetang) et de Midland Bay (ou baie de Midland)

154 La route qui permet de gagner l'entrée de Penetang Harbour et Midland Bay est bien jalonnée par un alignement **lumineux** et des **bouées**.

155 **Pinery Point** *(44°50'N, 79°54'W)*, située à 1,5 mille au SSE de Adams Point, n'est pas remarquable; toutefois, une dune dénudée, remarquable, d'une altitude de 12 m, borde la pointe. Des chalets sont construits en bordure de la côte entre Sawlog Point et Pinery Point.

156 **Avertissement**. — Une bordure rocheuse peu profonde, **dangereuse**, dont l'extrémité est accore, frange le rivage entre Adams Point et Pinery Point, où elle atteint presque 0,4 mille de largeur. Il existe de nombreux caissons découvrants le long de cette partie du littoral. L'alignement lumineux de Port McNicoll *(décrit plus loin)* fait parer ce danger.

157 La ***bouée*** *lumineuse* de tribord de *Pinery Point (862)*, marquée « M12 », jalonne l'extrémité Est de la bordure rocheuse **peu profonde**, et une profondeur de 0,8 m.

158 **Hallen Rock**, gisant à 0,6 mille au SE de Pinery Point, est recouverte d'au moins 3,4 m d'eau.

159 Les approches de Penetang Harbour s'ouvrent entre **Watson Point** *(44°49'N, 79°53'W)* et Pinery Point. Plusieurs grandes maisons et grands chalets sont bâtis en bordure du rivage près de Watson Point. **Sucker Creek Point**, située à 0,2 mille à l'Est de Watson Point, n'est pas remarquable.

160 Le **feu** de *Sucker Creek Point (878)* est placé à 0,3 mille au SE de la pointe.

161 **Beausoleil Point** dénomme la pointe Sud de Beausoleil Island.

162 **Avertissement**. — Une bordure sablonneuse peu profonde, recouverte de 0,3 à 0,6 m d'eau, s'avance jusqu'à 0,4 mille au Sud et au SE de Beausoleil Point; une **bouée** jalonne la limite extérieure de la bordure.

163 **Avertissement**. — **Candlemas Shoal** dénomme une zone peu profonde de gros galets, recouverte d'au moins 1,3 m d'eau, gisant à 0,4 mille au Sud de Beausoleil Point et à courte distance à l'Est de l'axe d'alignement de Port McNicoll *(décrit ci-dessous)*.

164 La ***bouée*** *lumineuse* de bâbord de *Candlemas Shoal (863)*, marquée « M13 », jalonne le côté SW du haut-fond.

165 **Avertissement**. — Des **bouées** jalonnent le haut-fond gisant à l'Ouest de Candlemas Shoal, recouvert d'au moins 6,7 m d'eau, et **Ross Shoal**, recouvert d'au moins 6,1 m d'eau, gisant à 1,1 mille au SSE.

166 **Present Island** est située à 0,9 mille au SE de Beausoleil Point. La partie Ouest de l'île est boisée alors que la partie Est est dénudée en majeure partie.

167 **Avertissement**. — Une bordure sablonneuse, parsemée de gros galets et jalonnée par une **bouée**, s'avance jusqu'à 0,3 mille à l'Ouest de Present Island. Un caisson, recouvert de 0,1 m d'eau, gît à courte distance au large de la rive Nord. Un épi de gros galets, découvrant de 0,4 m, s'allonge de 125 m au SSE du rivage SSE de l'île.

168 **Avertissement**. — **Langmuir Rock**, découvrant de 0,4 m, gît à 550 m au SE de Present Island.

169 **Snake Island**, boisée et située à 1,1 mille au Sud de Present Island, est divisée en deux parties, la partie Nord étant la plus grande. Un épi s'avance sur 0,2 mille au Sud de l'île.

170 Entre le feu de Sucker Creek Point et **Midland Point**, à 1,7 mille au Sud, la rive abrite de nombreux chalets d'été et elle s'adosse à des terres élevées et très boisées. Le petit village de **Midland Point** est bâti à 0,7 mille au SW de Midland Point.

171 **Elimere Point** *(44°46'N, 79°51'W)* est située du côté SE de **Midland Bay (ou baie de Midland)**; plusieurs maisons sont construites en bordure du rivage à l'Est de la pointe.

172 L'alignement **lumineux** de *Port McNicoll* se trouve à l'Est de Elimere Point. L'alignement *(866, 867)*, orienté à 152½°, conduit depuis l'intersection de l'alignement de Brébeuf. Le feu antérieur est visible sur l'alignement seulement.

173 Une partie de la route principale de navigation dans cette zone sert de route secondaire pour les embarcations qui empruntent la route intérieure entre Port Severn et Parry Sound *(décrite dans le chapitre 7)*.

174 **Avertissement**. — Les bouées qui jalonnent le chenal maritime principal et les routes d'accès à la route intérieure des embarcations indiquent que venir du large est aller dans le « sens de la remontée ». Toutefois, sur la route intérieure des embarcations, aller dans le « sens de la

PENETANG HARBOUR (OU BAIE DE PENETANG) (1996)



remontée » c'est faire route de Port Severn vers Parry Sound. Il faut donc exercer une grande vigilance dans ces zones, où le balisage peut sembler inversé.

Abords de la route pour embarcations

175 Les routes d'accès à la route intérieure des embarcations s'embranchent de la route principale de navigation au NW de Ross Shoal et au Sud de Snake Island.

176 *(Ces routes d'accès et les zones à l'Est de Beausoleil Island sont décrites dans le chapitre 7.)*

177 On peut **mouiller**, fond de bonne tenue, à l'Est de la côte SE de Beausoleil Island.

Penetang Harbour (ou baie de Penetang)

Carte 2218

178 **Penetang Harbour (ou baie de Penetang)** dénomme un bras de mer abrité, sur fond de vase et bordé de hautes rives boisées.

179 Le havre à Penetang est un port de plaisance administré par le *ministère des Pêches et des Océans* et géré par la municipalité.

180 La ville de **Penetanguishene**, qui comptait 9111 habitants en 2011, est bâtie sur les terres élevées qui adossent le rivage SE de Penetang Harbour. C'est une station de villégiature estivale comprenant plusieurs petites industries. Il y a un service régulier d'autobus avec Midland. Une piste d'atterrissage privée est située à 3 km à l'Est de la ville; l'*aéroport Huronia*, situé au Sud de Midland, est l'aéroport principal.

181 Les plaisanciers de passage sont les bienvenus et la ville offre de nombreux points d'intérêt aux vacanciers. Le *Rotary Park* de *Penetanguishene*, un parc municipal aménagé pour les campeurs (tentes et roulottes), est situé près du quai municipal; le parc est pourvu d'aires de pique-nique, d'un pavillon, d'une plage de sable et d'un casse-croûte. Un sentier d'interprétation de la nature, également aménagé comme parcours de conditionnement physique, d'une longueur de 3 km, est très populaire chez les joggeurs.

182 Le *musée Centenaire et archives de Penetanguishene*, l'*église St. James-on-the-Lines* (qui date de 1836 — époque de la garnison — et toujours en service) et les *Établissements historiques navals et militaires* situés au *Havre de la découverte*, nous permettent de revivre les débuts historiques de la ville, dont la fierté sont les liens amicaux qui règnent entre francophones et anglophones depuis les origines de la ville, au début du 19e siècle.

183 Le nom des Premières nations « Penetanguishene » a été traduit comme signifiant « Regarde, c'est du sable qui tombe » ou « La place des sables blancs qui roulent » et dérive d'un banc de sable que l'on aperçoit en entrant dans le havre.

184 **Whisky Island** *(44°49'N, 79°55'W)*, située à 1,5 mille au SSW de Pinery Point, est boisée et entourée de petits fonds.

185 Le **feu** de *Whisky Island (873)* est placé sur l'extrémité NW de Whisky Island.

186 **Asylum Point**, située à 0,6 mille au SW de Whisky Island, forme l'extrémité Est de l'entrée de Penetang Harbour. De cette pointe, un **brise-lames** enroché, d'une longueur de 91 m, s'allonge en direction NNW.

187 Le **feu** de *Asylum Point (874)* est placé sur un caisson gisant au large du brise-lames, sur l'extrémité Nord de la pointe.

188 Le **quai** connu sous le nom de *The Establishments Dock*, situé à 0,2 mille au SE de Asylum Point, est réservé à l'usage des visiteurs des

Établissements historiques navals et militaires (ouverts le jour seulement), situés au *Havre de la découverte*. Pourvu d'une aile perpendiculaire de 20 m de long et d'appontements de 9,1 m, le quai atteint une longueur de 31 m.

189 Le *Centre de soins de santé mentale Waypoint*, situé sur les hautes terres au SSE de Asylum Point, forme un bon amer. Un château d'eau, d'une hauteur de 30 m et d'une altitude de 105 m, surplombe sur des terres encore plus élevées au SE du Centre.

190 L'alignement du feu de Whisky Island par le feu de Asylum Point, au relèvement 050°, conduit dans le chenal d'accès de Penetang Harbour par fonds d'au moins 7,9 m. Ce chenal, jalonné par des **bouées**, passe entre **Northeast Shelf** et un épi peu profond qui s'avance au SE de **Michaud Point**.

191 Une croix **remarquable**, commémorant la visite de Samuel de Champlain le 1er août 1615, surplombe Michaud Point.



192 **Black Bay**, qui s'ouvre au NE de Michaud Point, offre un bon **mouillage** par 7 à 15 m d'eau, fond de vase. **Sloane Point** forme l'extrémité NE de la baie.



193 **Avertissement**. — Un gros galet et les vestiges d'un caisson rempli de pierres, découvrant de 0,6 m, gisent à 0,2 mille au Nord de Michaud Point, sur la bordure extérieure d'un banc étroit et peu profond qui frange le rivage de Black Bay.

194 **Northwest Basin**, de faible profondeur et situé à 0,4 mille à l'Ouest de Michaud Point, abrite plusieurs petits quais privés. Un grand **quai** en L (privé), implanté dans le rivage Nord à mi-chemin entre Michaud Point et Northwest Basin, constitue un bon amer. Il y a un hangar à bateau et un mât de pavillon à l'extrémité du quai.



195 *Northwest Basin Marina* est un **port de plaisance** aménagé sur le côté SW de Northwest Basin.

196 *Toanche* Marina est situé sur le côté Sud de Northwest Basin. *Minty's Marine Service* gère le **port de plaisance** et effectue des réparations.

197 *Jug City*, situé sur le côté Ouest de Northwest Basin, est essentiellement un magasin général. On y trouve une **rampe de mise à l'eau**.

198 **Magazine Island** *(44°48'N, 79°56'W)*, située à 0,15 mille au large du rivage Est de Penetang Harbour, est boisée et atteint une altitude de 3,4 m.



199 **Avertissement**. — Un épi peu profond déborde l'extrémité Nord de Magazine Island. Un autre épi peu profond, comprenant un endroit découvrant à l'extrémité Sud, s'avance jusqu'à 0,1 mille de l'extrémité Sud de l'île et rejoint presque un épi semblable qui déborde le rivage Est de celle-ci. La limite des petits fonds à l'Ouest de l'île est jalonnée par une **bouée**.



200 Un bon **mouillage**, par fond de vase et offrant un aire d'aire d'évitage de 274 m, se trouve à l'Ouest de Magazine Island. Les embarcations peuvent **mouiller** par 4 à 5 m d'eau, fond de vase, à l'Est de Magazine Island.

201 Les *Établissements historiques navals et militaires*, situés au *Havre de la découverte*, sur la rive au Sud de Asylum Point et à l'Est de Magazine Island, dénomment un vaste site historique célèbre, soigneusement restauré et entretenu par le *ministère du Tourisme, de la Culture et du Sport de l'Ontario*.

202 **Note historique**. — Après la guerre de 1812-1814, alors que le Canada se défend victorieusement contre l'invasion américaine, on choisit cet endroit pour y établir une base navale dans l'éventualité d'autres conflits. De 1817 à 1834, le site est une base et un chantier navals prospères et devient la base militaire principale de la partie supérieure des Grands Lacs; une garnison de l'armée y est stationnée de 1828 jusqu'à la fermeture de la base, en 1856.

203 **Note historique**. — L'amiral Henry Wolsey Bayfield était stationné à Penetanguishene de 1817 à 1825 où il se vit confier la responsabilité des levés des Grands Lacs. Par conséquent, il a dressé des cartes marines des eaux côtières des lacs Érié, Huron et Supérieur. Bayfield a été le précurseur des levés hydrographiques qui sont aujourd'hui effectués par le *Service hydrographique du Canada*.

204 Grâce à d'importants travaux de rénovation et de reconstruction, les bâtisses originales abritent aujourd'hui une communauté qui nous retrempe dans l'histoire; des démonstrations navales et militaires ainsi que des expositions spéciales se tiennent au Centre d'accueil.

205 On peut voir la réplique de la goélette *Bee*. L'*HMS Bee* de l'époque y est stationnée et a desservi les *Établissements navals* de 1817 à 1831. La réplique est amarrée au quai historique et elle incarne une facette du riche héritage maritime de l'Ontario. Le grand voilier *Tecumseth* vient s'ajouter à la flotte en 1992.

206 **Shehan Point** est située du côté Est de Penetang Harbour, à 0,3 mille au Sud de Magazine Island. Le *parc Huronia*, situé à courte distance au Sud de Shehan Point, est un parc municipal de jour pourvu d'aires de pique-nique, de toilettes et d'une plage sablonneuse.

207 **Tannery Point** est située à 0,3 mille au Sud de Shehan Point. Un épi peu profond, recouvert d'au moins 0,2 m d'eau, s'avance jusqu'à 0,15 mille au large de la pointe.

208 **Waitabit Point**, connue localement sous le nom de **Toanche Hill**, est située du côté Ouest du havre, à la hauteur de Tannery Point.



209 **Avertissement**. — Un épi peu profond, recouvert d'au moins 1,7 m d'eau et jalonné par une **bouée**, prolonge Waitabit Point. Deux pieux, émergeant de 3 m, sont situés à courte distance au Nord du **quai** qui est implanté dans le rivage près de Tannery Point.

210 **Trudeau Point** est située du côté Ouest du havre, à 0,3 mille au Sud de Waitabit Point.

211 **Avertissement**. — Un caisson en ruine, découvrant de 0,2 m, gît à courte distance au Sud de Trudeau Point.

212 Tannery Point abrite le **port de plaisance** *Dutchman's Cove Marina* et *Bay Moorings Yacht Club*. *Harbour West Marina*, un **port de plaisance** où se trouve également *Bravo Marine*, sont situés à courte distance au Sud de Trudeau Point.

213 **Davidson Point**, située à 0,5 mille au Sud de Trudeau Point, est basse; elle est très boisée à l'exception de son extrémité, qui est broussailleuse. La pointe forme l'extrémité NW de l'entrée de South Basin.

214 **South Basin**, sur fond de vase et peu profond, occupe l'extrémité Sud de Penetang Harbour. Les **quais** publics à Penetanguishene sont implantés dans le rivage NE du bassin, qui abrite deux **ports de plaisance**, un du côté Sud et l'autre, du côté Ouest.

215 L'alignement **lumineux** de *Penetang Harbour* se trouve sur le rivage SE de South Basin. Le feu antérieur *(875)* est placé sur le rivage. Le feu postérieur *(876)* est placé dans un parc à aire ouverte. Orienté à 186°, cet alignement permet de franchir le havre à partir d'une position au SW de Magazine Island jusqu'à une position à l'Ouest du quai public. Les feux sont visibles sur l'alignement seulement.

216 **Avertissement**. — À 0,2 mille au NE de Davidson Point, un caisson à fleur d'eau gît à 80 m à l'Est de l'axe d'alignement de Penetang Harbour. Les navigateurs prendront garde de parer ce danger en se tenant dans le chenal, qui est jalonné par une paire de **bouées** à cet endroit. On a signalé la présence d'autres caissons submergés dans South Basin.

217 Le *quai Esplanade*, situé à 0,4 mille au NNE des feux de l'alignement, a une longueur de 130 m; il est orienté dans l'axe Nord-Sud. La partie Nord du **quai** est en palplanches d'acier sur une longueur de 95 m alors que la partie Sud est bordée de gros galets. Il y a une **rampe de mise à l'eau** à l'extrémité Sud du quai.

218 Un **quai** public, connu sous le nom de *quai du Gouvernement*, prolonge l'extrémité Nord du *quai Esplanade* de 67 m en direction Ouest; le poste d'amarrage le long de la face Nord du quai a une longueur de 152 m. Le navire de croisière *Georgian Queen*, stationné ici durant la saison estivale, offre des excursions quotidiennes.

219 Un deuxième **quai** public, d'une longueur de 59 m, s'allonge du *quai Esplanade* parallèlement au *quai du Gouvernement* et à 44 m au Sud de celui-ci. Une section, d'une longueur de 101 m, prolonge le quai vers le Sud. Six pontons parallèles s'allongent du côté Ouest du *quai Esplanade*, en deçà des quais principaux; le plus long des pontons a une longueur de 41 m.

220 Un autre **ponton**, d'une longueur de 65 m, et auquel sont fixés des appontements pouvant accueillir les visiteurs, se trouve à courte distance au Sud des quais principaux.

221 Des estacades protègent l'entrée du bassin qui s'ouvre entre le quai public Nord et le quai en T. L'ouverture entre les estacades est d'une largeur de 6,7 m et les quais ont une hauteur de 1,5 m.

222 Penetang Harbour abrite de nombreux **ports de plaisance** qui offrent divers services.

223 Le *port historique de Penetanguishene* est situé aux quais publics.

224 *Dutchman's Cove Marina*, *Bay Moorings Yacht Club* et *Harbour West Marina* ont été mentionnés antérieurement.

225 *Hindson Marina* est un **port de plaisance** situé du côté Ouest de South Basin. Les quais qui sont implantés dans le rivage NW au Nord d'ici sont privés.

226 *Beacon Bay Marina* est un **port de plaisance** situé à l'extrémité Sud de South Basin.

227 Les firmes *Bay Moorings Yacht Club*, *Hindson Marina* et *Beacon Bay Marina* sont accréditées par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de leurs cartes et publications nautiques.

Midland Bay (ou baie de Midland)

Carte 2241

228 **Flat Point** *(44°46'N, 79°49'W)* est allongée, basse et unie. Un épi rocheux submergé s'avance jusqu'à 0,15 mille au Nord de la pointe. Des chalets d'été sont construits en bordure de la côte à l'Ouest de Flat Point.

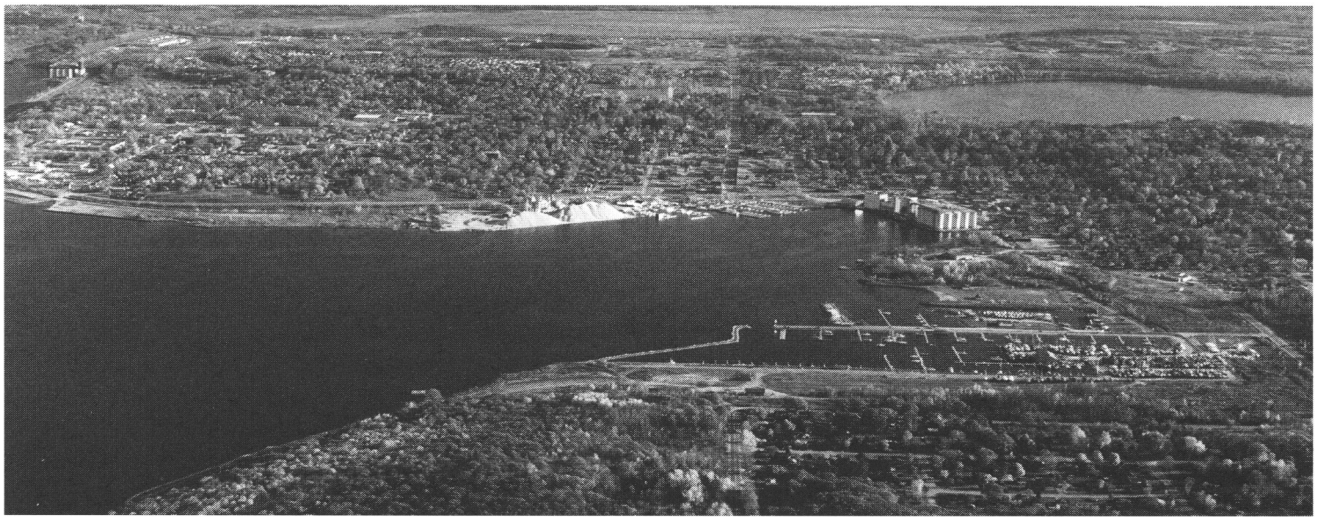
229 **Midland Bay (ou baie de Midland)** s'ouvre entre Midland Point et Flat Point; elle abrite deux petites baies. **Midland Harbour** *(appellation locale — carte 2221)* dénomme la baie située dans l'angle SW et Tiffin Basin *(carte 2222)*, celle dans l'angle SE.

230 Il y a un silo à grain sur le rivage Sud de Midland Harbour. Wye River se déverse dans le fond de Tiffin Basin.

231 La ville de **Midland**, qui comptait 16 572 habitants en 2011, est bâtie sur les côtés Sud et SE de Midland Harbour. Elle compte plus d'une trentaine de petites industries et c'est un port céréalier. La ville possède un **hôpital** et offre toutes les commodités d'une grande ville. Le centre-ville se trouve près des quais. Un service régulier d'autobus assure la liaison avec Toronto et d'autres villes importantes. L'*aéroport Huronia*, situé à 6 km au Sud de la ville, est desservi par des vols nolisés.

232 Midland est un port public, administré conjointement par *Transports Canada* et le *ministère des Pêches et des Océans*, et géré par la municipalité. Le bureau du capitaine de port se trouve sur la jetée C. En 2011, le port a accueilli

MIDLAND (1996)



dix ou 11 navires transportant du grain, de la silice ou des produits de la minoterie.

Carte 2221

Midland

233 **Midland Bay Shoal** *(44°46'N, 79°53'W)*, recouvert d'au moins 2,5 m d'eau, gît presque sur la route des navires à destination de Midland. La ***bouée*** *lumineuse* de tribord de *Midland Bay Shoal (870)*, marquée « M20 », jalonne le côté SE du haut-fond.

234 Le silo à grain situé sur le rivage Sud à Midland et le château d'eau qui surplombe la colline située au SE de la ville constituent de bons amers.

235 Midland Harbour offre un **mouillage** spacieux au SW de Midland Bay Shoal, 8 à 11 m d'eau, fond de vase. Les embarcations peuvent **mouiller** à l'Ouest du haut-fond, par 8 m d'eau, fond de vase.

236 Trois jetées, implantées dans le rivage Ouest de la partie Sud de la baie, constituent des postes d'amarrage d'hiver pour les navires. Les jetées, d'une largeur de 10 m et d'une hauteur de 2,1 m, forment une longueur totale d'amarrage de 250 m.

237 Le **quai** du silo à grain de Midland *(indiqué sur la carte « Midland Grain Elevator »)* s'allonge sur la rive Sud de la baie. D'une hauteur de 2,1 m, le quai est doublé de palplanches d'acier protégées par des défenses en bois recouvertes de caoutchouc. On peut s'y procurer de l'eau douce. La compagnie *ADM Milling* se trouve sur l'extrémité SE du quai. En moyenne lors d'une saison le quai accueille cinq navires.

238 On a signalé que souvent le **courant** éloigne du quai, ce qui rend l'accostage difficile.

239 Le *silo à grain de Midland*, connu localement comme *Town House*, peut emmagasiner 74 200 t de céréales. La trémie autodéchargeante du silo a un débit horaire de 600 t.

240 On peut se procurer des vivres frais en grande quantité. La livraison du combustible de soute et du diesel est effectuée par camion-citerne.

241 Les **quais** publics pour les embarcations se trouvent du côté SE de Midland Harbour. Les jetées A, B et C, d'une hauteur de 1,8 m, sont connues sous le nom de *Town Dock*. L'entrée du bassin, entre les jetées A et B, est protégée par des **estacades** qui laissent une largeur de passe de 6 m.

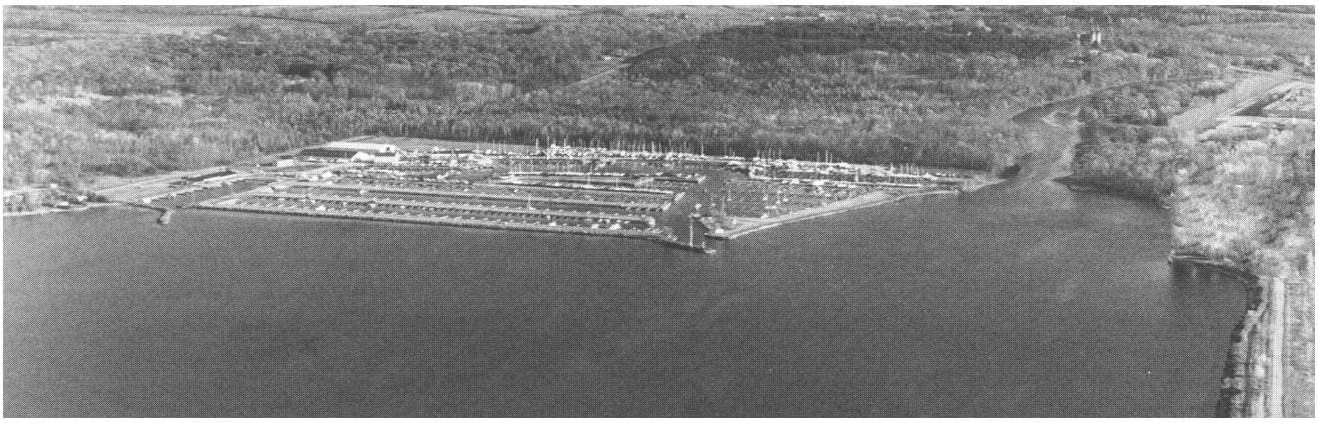
242 Le **quai** *Unimin* qui s'allonge au NE de la jetée D est utilisé comme aire de stockage de la pierre; aucun amarrage ni autres commodités à cet endroit. En moyenne, lors d'une saison, de cinq à six navires déchargent leur cargaison.

243 Le quai qui borde le rivage Nord du côté Est de l'entrée du port est dans un état de délabrement (2011). Un **émissaire** d'égout **submergé** s'allonge à courte distance à l'Est du quai.

244 Un mât, d'une altitude de 9,1 m, s'élève près de l'extrémité de la jetée C. Pendant la saison de navigation de plaisance, le capitaine de port de Midland hisse les pavillons du système de *Veille météorologique*, conformément aux prévisions météorologiques émises par le centre des SCTM de la *Garde côtière canadienne* à Sarnia.

245 Pendant la saison estivale, le navire *Miss Midland* effectue des excursions quotidiennes en bateau parmi les

TIFFIN BASIN (1996)



« trente mille îles » de la baie Georgienne — un parcours panoramique — à partir de *Town Dock*.

246 Midland compte plusieurs parcs municipaux de jour. Le *village indien Ouendat-Huron* et le *musée de la Huronie*, situés dans le *parc Little Lake*, sont des attractions touristiques locales.

247 Midland abrite des **ports de plaisance** et un club de voile qui offrent des services pour les embarcations. Il y a aussi un grand **port de plaisance** à Tiffin, situé à 2 milles à l'Est.

248 *Town of Midland, Parks and Recreation Department* exploite *Midland Harbour* aux **quais** publics. Toutes les commodités de la ville se trouvent à courte distance des quais. Le *bureau de renseignements* de la *Chambre de commerce de Southern Georgian Bay* se trouve aussi à proximité.

249 *Midland Marina* est un **port de plaisance** situé à la jetée D, immédiatement au Nord de *Town Dock*. Un casse-croûte et un restaurant se trouvent à proximité.

250 *Bay Port Yachting Centre* est aménagé du côté Ouest de Midland Harbour. *Pete Pettersen Park*, situé au Sud de *Bay Port Yachting Centre*, est un parc municipal de jour doté d'une petite plage, de toilettes, d'aires de pique-nique et d'une **rampe de mise à l'eau** à deux voies. *Bay Port Yachting Centre* est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques.

251 *Midland Bay Sailing Club* est un club privé et ses installations sont réservées uniquement à l'usage des membres et à l'école de voile.

252 *Central Marine Supply Centre* est situé à Midland.

253 Le magasin *Canadian Tire*, situé dans le centre commercial Mountainview, les magasins *Factory Recreation* et *Central Marine Supply Centre* sont accrédités par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de leurs cartes et publications nautiques.

254 **Avertissement**. — En 1995, une digue en métal bloquait l'entrée du bassin d'un ancien port de plaisance, à 0,6 mille au NE de *Midland Harbour*. Les ruines d'une jetée s'avancent jusqu'à 15 m au large de la rive à courte distance à l'Est.

Carte 2222

Tiffin

255 **Tiffin Basin** dénomme la partie SE de Midland Bay; Wye River débouche au fond du bassin.

256 Le château d'eau de Midland, situé au SW de Tiffin, est **remarquable**.

257 Une **bouée** blanche et orange, entretenue à titre privé, jalonne l'extrémité d'une **prise d'eau submergée** à 0,6 mille au NNW du silo à grain.

258 Du côté Ouest du bassin, un **quai** d'une longueur de 161 m et d'une hauteur de 2,4 m offre une profondeur de 6,4 m. Le quai n'offre aucune commodité.

259 Le **quai** de l'ancien silo du *CN*, situé sur le rivage SW au fond du bassin, a une longueur de 222 m et une hauteur de 2,9 m; la profondeur est de 6,4 m le long du quai.

260 **Avertissement**. — On a signalé que les profondeurs décroissaient, jusqu'à 36 m à l'Est de l'extrémité Nord du quai.

261 *Wye Heritage Marina* est un **port de plaisance** situé au Nord de l'embouchure de Wye River. L'entrée est jalonnée par une **bouée** lumineuse privée. *Wye Heritage Marina* est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques.

262 À l'extrémité SE de Tiffin Basin, un chenal permet de gagner **Wye River** qui offre une profondeur de 0,6 m jusqu'aux quais du *Parc Sainte-Marie*, situé près du pont à 0,7 mille en amont.

263 Les **quais** publics desservant le *Parc Sainte-Marie* sont situés du côté Ouest de Wye River, à 0,7 mille en amont de l'embouchure. Le quai principal a une

VICTORIA HARBOUR ET PORT McNICOLL (1991)



longueur de 91 m et plusieurs appontements qui s'y greffent offrent une profondeur de 1,5 m. Ils sont à l'usage des plaisanciers de passage qui visitent les endroits touristiques des environs. Le parc est aussi pourvu des commodités suivantes : eau, toilettes, aires de pique-nique et abris.

264 Le **pont-route** situé à courte distance en amont du *Parc Sainte-Marie* laisse une hauteur libre de 4,3 m à mi-chenal. Un **câble** téléphonique **aérien** — hauteur libre de 12 m —, une **passerelle** et un **pont-rail** à chevalets — hauteur libre respective de 1,9 m — enjambent la rivière à courte distance en amont du pont-route.

265 Les berges de Wye River abritent des endroits touristiques renommés, accessibles par route ou par eau : le *Sanctuaire des Saints-Martyrs Canadiens*; la reconstitution du village de *Sainte-Marie-au-pays-des-Hurons*, à courte distance au SE du pont-route; le *musée de Sainte-Marie*, attenant; et le *centre d'interprétation de la nature du marais Wye*, à courte distance au Sud de *Sainte-Marie*.

266 Le *Sanctuaire des Saints-Martyrs Canadiens*, situé à 0,1 mille à l'Est du pont-route, est une grande église de pierres à deux clochers; elle est visible depuis Tiffin Basin.

De Midland Bay (ou baie de Midland) à Sturgeon Point

Carte 2241

267 La ***bouée*** *lumineuse* de tribord de *Flat Point (883)*, marquée « MM4 », est mouillée à 0,3 mille au NE de Flat Point.

268 Le village de **Paradise Point** est situé à 0,4 mille à l'WSW de Flat Point.

269 **Methodist Island**, située à 0,9 mille à l'Est de Flat Point, est très boisée et sa partie Sud abrite quelques chalets. **Gore Rock**, gisant à 0,3 mille au NE de Methodist Island, est marquée par une **bouée**. Sturgeon Point *(décrite plus loin dans le chapitre)* est située à 0,8 mille à l'Est de Methodist Island. La pointe et la côte au SW sont très boisées et bordées de chalets.

Carte 2223

Hogg Bay

270 **Hogg Bay (Hog Bay)** s'ouvre entre Flat Point et Methodist Island. Port McNicoll est situé du côté Ouest et Victoria Harbour, du côté Est.

271 Le château d'eau blanc à Port McNicoll est **remarquable**.

272 **Bergie Point**, située à 0,5 mille au Sud de Methodist Island, est basse, unie et boisée. Des maisons bordent le côté Nord de la pointe.

273 Une **prise d'eau submergée** s'avance jusqu'à 110 m au Nord de Bergie Point.

274 La ***bouée*** *lumineuse* de bâbord de *Victoria Harbour (884)*, marquée « MV1 », jalonne les vestiges d'un **brise-lames** qui s'avancent jusqu'à 0,15 mille au SW du rivage Sud de Bergie Point.

275 **Double Island** gît à 0,6 mille à l'Ouest de Bergie Point et **Crescent Island** est située à 0,4 mille au NW de Double Island. Un groupe de roches, submergées et découvrantes, gît à 0,2 mille au Nord de Double Island et il est jalonné par la **bouée** de tribord, marquée « MM10 ».

276 *Duncan's Marina* est situé à 0,1 mille à l'Ouest de Double Island. Le chenal d'accès du **port de plaisance** est **balisé** à titre privé.

277 Un **émissaire** d'égout **submergé** s'avance jusqu'à 0,2 mille au large de la rive, à 0,15 mille à l'Ouest de Double Island.

278 **Avertissement**. — Une zone de gros galets d'un ancien caisson, recouvert de 0,7 m d'eau, gît à 0,2 mille au large de la rive, à 0,5 mille au Sud de Bergie Point.

Port McNicoll

279 Le village de **Port McNicoll** était un port céréalier pourvu de voies ferrées. Port McNicoll est desservi par des églises, quelques magasins, un bureau de poste, une clinique médicale avec médecins, un magasin de bière et d'alcool, des restaurants, une buanderette et des stations-service.

280 Le havre à Port McNicoll consiste en un bassin de 183 m de large, dragué dans la ligne de côte originale. Une roche, recouverte de 6,3 m d'eau, gît au milieu du bassin.

281 Le **quai** en béton d'une longueur de 1067 m et d'une hauteur de 1,8 m, situé du côté NW du bassin, n'offre aucune commodité. Un projet de complexe domiciliaire est en construction à cet endroit.

282 Le **quai** de l'ancien silo de *Maple Leaf Mills*, d'une longueur de 600 m et d'une hauteur de 1,7 m, s'allonge du côté SE du bassin; il est en béton et n'est pourvu d'aucune défense. Une section à l'extrémité Sud du quai est en ruine. On trouve des profondeurs de 6,6 m le long du quai. La livraison de l'eau est effectuée par camion-citerne.

283 **Avertissement**. — On a signalé que les forts vents peuvent faire varier le niveau de l'eau de 0,3 m ou plus en une heure. Les coups de vent du SE ou du NW peuvent faire varier le niveau de 0,9 m.

Victoria Harbour

284 Victoria Harbour est administré conjointement par *Transports Canada* et le *ministère des Pêches et des Océans*.

285 Le village de **Victoria Harbour** est bâti sur le côté Est de Hogg Bay et offre les commodités suivantes : églises, magasins, banque, bureau de poste, bibliothèque, vétérinaire, restaurants, buanderette, magasin de bière et d'alcool, stations-service et une clinique médicale avec médecins dotée d'une pharmacie. L'hôpital le plus proche se trouve à Midland, à 8 km à l'Ouest.

286 Il y a deux **quais** publics à Victoria Harbour. Le quai Nord, 46 m sur 7,5 m, offre des profondeurs variant entre 1,4 et 3,1 m; la hauteur de quai est de 1,7 m.

287 Le deuxième **quai** public, en forme de L, est situé à 0,15 mille au Sud. La face externe du quai, longue de 19 m et large de 5,3 m, offre des profondeurs variant entre 0,9 et 1,2 m. Il y a une **rampe de mise à l'eau** en gravier. La **bouée** qui est mouillée à 91 m à l'WSW du quai jalonne l'extrémité d'une **conduite sous-marine**.

288 *Queen's Cove Marina* est un **port de plaisance** aménagé sur le côté Sud de Bergie Point. *Queen's Cove Marina* est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques.

De Sturgeon Point à Waubaushene

Cartes 2202-1, 2241

289 **Sturgeon Point** *(44°46'N, 79°46'W)*, située à 0,9 mille à l'Est de Methodist Island, est desservie par une route et elle abrite de nombreux chalets. **Sturgeon Bay (ou baie des Esturgeons)** s'ouvre à l'Est de Sturgeon Point. Des marais et des petits fonds frangent les rives de la baie.

290 Un **émissaire** d'égout **submergé** déborde de 0,3 mille le rivage Ouest de Sturgeon Bay, à 0,8 mille au SSE de Sturgeon Point.

291 **Sturgeon River** dénomme un cours d'eau qui débouche au fond de Sturgeon Bay. Un chenal a été dragué à titre privé dans la rivière, mais depuis lors l'ensablement a été à un point tel que même les petites embarcations éprouvent des difficultés à entrer dans la rivière.

292 *Caswell's Cottages and Trailer Park*, ouvert à longueur d'année, est situé sur la rive SW de Sturgeon Bay; c'est avant tout une station de villégiature abritant des chalets et des roulottes. L'hôpital et les entreprises commerciales les plus proches se trouvent à Midland — 13 km.

293 **Avertissement**. — **Middle Ground Shoal** dénomme une vaste zone de roches découvrantes et à fleur d'eau, et de petits fonds qui débordent vers l'Est de Sturgeon Point; **Turning Rock** *(non mentionné sur la carte 2241)* gît à l'extrémité Nord de la zone.

294 Le **feu** de *Turning Rock, Waubaushene (886)* est placé sur le rocher, au Sud de Canary Island.

295 **Waubaushene Channel** permet de gagner Sturgeon Bay en provenance de l'WNW, en passant entre Middle Ground Shoal et une zone rocheuse et de petits fonds qui s'allonge au Sud de **Canary Island**. Le chenal décrit une courbe brusque à la hauteur de Turning Rock.

296 La ***bouée*** *lumineuse* de tribord de *Sturgeon Point (885)*, marquée « MC4 », est mouillée du côté Sud de Waubaushene Channel à 0,35 mille au NE de Sturgeon Point. Des **bouées** jalonnent le chenal.

297 **Avertissement**. — Cette zone est infestée de roches, d'où la nécessité de demeurer dans le chenal balisé.

298 On a trouvé des profondeurs de 10 pi (3 m) à mi-chenal mais elles sont moindres en bordure du chenal.

299 **Matchedash Bay** *(44°45'N, 79°41'W)* est peu profonde et est elle infestée de rochers et de roches submergées. Trois **ponts** enjambent la baie; celui de l'Ouest laisse une hauteur libre de 14,4 pi (4,4 m); le pont Ouest de l'*autoroute 400* laisse une hauteur libre de 20,7 pi (6,3 m)

WAUBAUSHENE (1996)



alors que le pont Est laisse une hauteur libre de 17,1 pi (5,2 m).

300 Un chenal **balisé** dans Matchedash Bay offre une profondeur de 6 pi (1,8 m).

301 **Avertissement**. — Le chenal **balisé** fait passer à courte distance de la rive SW; les plaisanciers doivent donc réduire leur vitesse en vue de minimiser les dommages à la rive.

302 Un **quai** public, qui consiste en des pontons fixés au quai de béton, se trouve le long de la rive Sud, à Waubaushene; la longueur totale du ponton est de 128 pi (39 m).

303 Les deux tours de l'alignement **lumineux** de *Waubaushene* se trouvent sur deux îles basses situées dans Matchedash Bay, au Nord du village de Waubaushene. L'alignement, orienté à 092°, permet de franchir le chenal étroit qui mène dans la partie extérieure du havre à Waubaushene. Le feu antérieur *(890)* est placé sur un îlot. Le feu postérieur *(891)* est placé sur un îlot situé dans la partie Nord de la baie. Les feux sont visibles sur l'alignement seulement.

304 L'alignement **lumineux** intérieur de *Waubaushene* est orienté à 111½°. Le feu antérieur *(892)* est placé sur un pilier s'élevant sur un îlot rocheux. Le feu postérieur *(893)* est placé sur la rive, au Nord du pont le plus à l'Ouest.

305 Le village de **Waubaushene** est bâti sur le côté Sud de l'entrée de Matchedash Bay. Le centre d'affaires le plus proche se trouve au village de Coldwater, situé à 6 km au Sud (route asphaltée).

306 Waubaushene offre les commodités suivantes : églises, bureau de poste, épicerie, motel, restaurants, station-service, réseau d'autobus interprovincial et le service rapide de marchandises du *CN*. L'hôpital le plus proche se trouve à Midland.

307 Un **brise-lames** enroché, d'une largeur de 25 pi (7,6 m) et d'une hauteur de 9 pi (2,7 m), déborde la rive Est de Sturgeon Bay de 220 pi (67 m) à la hauteur de Waubaushene. À l'Est de la chaussée, des terres ont été rapportées et une bâtisse y abrite la station de pompage (eau) du village. Cette bâtisse, peinte en vert, ne ressort pas très bien de l'arrière-plan composé d'arbres et de chalets.

308 Une **prise d'eau submergée** déborde la rive à courte distance à l'Est du brise-lames.

309 *Pier « 69 » Marina* est un **port de plaisance** aménagé sur le rivage Sud de la baie, à l'Ouest du pont Ouest. *Pier « 69 » Marina* est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques. L'épicerie de Waubaushene se trouve à proximité.

310 *Bridgeview* ***Marina*** est situé à courte distance à l'Ouest du port de plaisance *Pier « 69 »*, sur le rivage Sud de Matchedash Bay.

311 *Duck Bay RV Resort*, terrain de camping et parc à roulottes, est situé sur le rivage NE de Matchedash Bay.

312 *Marsh's Waubaushene Marina* est aménagé à l'extrémité SE de Matchedash Bay, sur le rivage Sud et entre les ponts. Ce **port de plaisance** comprend aussi un magasin général, un terrain de camping et un parc à roulottes. Un motel est situé à proximité.

313 *Twin Bridge Marina*, **port de plaisance** spécialisé dans les réparations de petits moteurs de toutes sortes, est aménagé sur le rivage NE de la baie entre les ponts.

314 *Viking Marina* est un **port de plaisance** aménagé sur le rivage Sud de la baie à l'Est des ponts.

315 *Quiet Waters Sailboats* et *Swift Georgian Bay* sont aménagés sur la rive Nord de Matchedash Bay.

Route d'accès depuis Sturgeon Bay (ou baie des Esturgeons)

316 À partir de Sturgeon Bay une route secondaire permet de gagner la route principale pour embarcations dans les parages de **Moreau Rock** *(44°47'N, 79°44'W)*, situé à 1,8 mille au NW.

317 **Avertissement**. — **Sweet Shoal**, comprenant une roche découvrante et une autre à fleur d'eau, et **Mary Rocks**, renfermant des îlots et des roches découvrantes, gisent respectivement à 0,5 mille au SE et 1 mille au SSE de Moreau Rock. Les deux caractéristiques naturelles sont jalonnées par des **bouées**.

318 Le **feu** de *Mary Rocks (887)*, reposant à une altitude de 23 pi (7 m) sur un mât de 21 pi (6,4 m) de haut, portant une marque de jour rectangulaire rouge et blanche avec un carré noir au centre, est placé sur le rocher Est du groupe.

319 **Avertissement**. — Une roche, recouverte de 6 pi (1,6 m) d'eau et jalonnée par une **bouée**, gît à 0,1 mille au SSE du feu de Mary Rocks. Une **balise** triangulaire rouge, située à 0,1 mille à l'Est de la roche, jalonne l'extrémité d'un épi qui déborde le rivage Est.

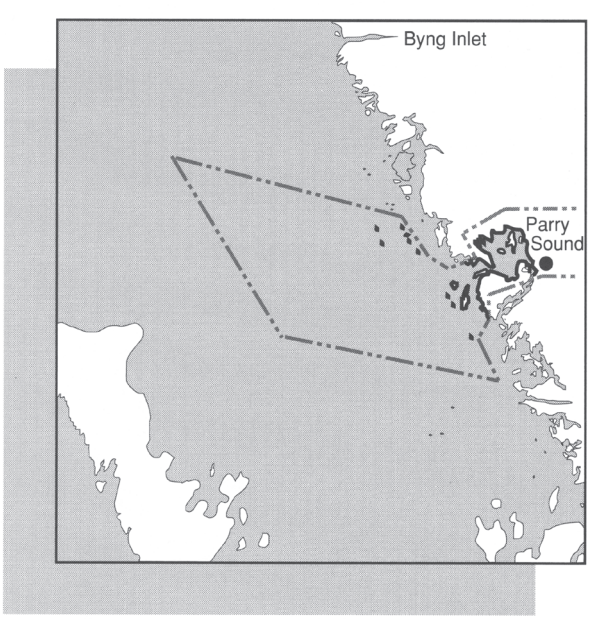
320 **Avertissement**. — Les navires faisant route vers le Nord à partir de Waubaushene noteront que le système de balisage s'inverse dans les parages de Mary Rocks.

321 *(Les zones au Nord et à l'Ouest de Moreau Rock sont décrites dans le chapitre 7.)*

Côte Est
Partie centrale

Généralités

Cartes 2201, 2202, 2203, 2224, 2225, 2242, 2243



1 Ce chapitre traite de la partie SE de la baie Georgienne, de Moose Deer Point *(45°07'N, 80°07'W) — se référer au chapitre 7 —* à McCoy Islands, situées à 25 milles au NW, ainsi que des routes d'accès de Parry Sound. On y trouvera aussi une description des commodités de Parry Sound, la ville la plus importante de cette partie de la baie Georgienne.

2 On peut obtenir des renseignements en temps réel sur le niveau de l'eau de la baie Georgienne, à Parry Sound, au moyen du *Réseau automatisé de limnimètres* du *Service hydrographique du Canada* en composant le 705-746-6544. *(De plus amples renseignements sur le niveau d'eau sont fournis dans le fascicule des Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs.)*

3 La barrière d'îles, d'îlots, de roches et de hauts-fonds qui frange cette partie de la côte atteint une largeur variant entre 2 et 5 milles. Quelques îles détachées et des bancs peu profonds gisent au-delà de cette barrière, parfois jusqu'à 10 milles au large. Les embarcations calant 6 pi (1,8 m) ou moins disposent d'une route plus abritée en deçà de la barrière. *(Cette route intérieure des embarcations est décrite dans les chapitres 7 et 8.)*

4 Seulement deux chenaux balisés permettent de franchir la barrière, et les deux conduisent à Parry Sound. Le chenal principal, offrant une profondeur minimale de 30 pi (9,1 m), conduit vers l'Est jusqu'à Parry Sound depuis le voisinage de Seguin Bank, situé à 21 milles au NW de Moose Deer Point. Waubuno Channel, offrant une profondeur minimale de 22 pi (6,7 m), s'oriente au Nord et conduit jusqu'à Parry Sound depuis Lone Rock, qui gît à 5,5 milles à l'WNW de Moose Deer Point. Le chenal qui relie Waubuno Channel et Parry Sound offre une profondeur minimale de 13 pi (4 m).

5 Les navires de faible tirant d'eau peuvent, du large, gagner la route intérieure des embarcations par le chenal qui passe au Sud de Haystack Rock, situé à 2 milles au NW de Moose Deer Point. Ce chenal n'est pas balisé, d'où la nécessité de connaître les lieux.

6 Lorsqu'on fait route le long de la côte entre Moose Deer Point et McCoy Islands, on doit se tenir en dehors de

l'isobathe de 10 brasses (18,3 m) et se souvenir qu'à cette distance au large, peu d'amers seront identifiables.

De Moose Deer Point à Bateau Island

Cartes 2202-3, 2242

7 Entre Moose Deer Point et Bateau Island, située à 13 milles au NW, la côte comprend Waubuno Channel, qui conduit vers le Nord jusqu'à Parry Sound depuis Lone Rock.

8 Haystack Rock *(45°08'N, 80°09'W)*, gisant à 2 milles au NW de Moose Deer Point, dénomme un îlot dénudé et de couleur sombre, dominé par deux bosses bien en vue lorsqu'on les voit du large, surtout avec le soleil du matin.

9 Du large, on peut gagner la route intérieure des embarcations à la hauteur de Double Island, située à 0,6 mille à l'ENE de Haystack Rock, au moyen d'un chenal qui passe au Sud de Haystack Rock. Ce chenal exige la connaissance des lieux à cause des **dangers** non jalonnés qui gisent au Sud et à l'Ouest de Haystack Rock. *(Pour la description de la route intérieure des embarcations, des îles, des roches et des rochers situés près de terre, se référer au chapitre 8.)*

Carte 2242

10 **Lone Rock** *(45°09'N, 80°14'W)*, petit, isolé et de couleur claire, est abrupt du côté Ouest. N'émergeant que de 1 m, il semble être à fleur d'eau sauf par temps calme. La ***bouée*** *lumineuse* cardinale Ouest de *Lone Rock (934)*, marquée « MCS », est mouillée à 0,1 mille à l'Ouest du rocher.

11 Lone Rock délimite Waubuno Channel *(décrit dans la section suivante)*.

12 **Avertissement**. — Entre Haystack Rock et Lone Rock gisent un grand nombre de roches et de hauts-fonds, notamment **Pelican Rock**, recouverte d'au moins 3,4 m d'eau, **Dauphine Rock**, recouverte d'au moins 3,1 m d'eau, et **Barbara Bank**, comprenant trois roches découvrantes de 0,9, 0,2 et 0,1 m, ainsi qu'une profondeur minimale de 1,2 m se trouvant à l'extrémité Nord; Hans Rock et Ouida Rock, recouvertes respectivement d'au moins 0,3 m et 1,5 m d'eau, sont décrites dans le chapitre 4.

13 **Umbrella Islands** *(45°12'N, 80°15'W)* dénomment un groupe d'îles boisées, de rochers et de roches submergées situés à 3 milles au NNW de Lone Rock; de loin, on dirait une seule grande île.

14 **Avertissement**. — **Umbrella Ledges**, s'allongeant à l'Ouest et au Sud de Umbrella Islands, se composent de rochers, de roches submergées et de hauts-fonds éparpillés; on ne connaît aucun passage permettant de les franchir. Les dangers du large qui portent un nom sont : **Ricketts Reef**, recouvert d'au moins 2,4 m d'eau, **Southwest Shoal**, recouvert d'au moins 0,1 m d'eau et renfermant une roche découvrant de 0,3 m, et **Vanguard Rock**, renfermant un îlot ainsi qu'une profondeur minimale de 0,7 m.

15 **Avertissement**. — La zone comprise entre Umbrella Islands et Sandy Island, située à 3 milles au Nord, est infestée de groupes d'îles, de rochers, de roches submergées et de hauts-fonds, que l'on ne peut franchir; on y trouve entre autres **Baker Group**, formé de rochers dénudés, d'îlots et d'îles peu boisées, la plus au Sud étant **Tribune Island**.

16 **Avertissement**. — Dans cette zone, les dangers du large qui portent un nom sont : **Esther Rock**, haut-fond composé de rochers et de roches submergées ainsi que d'une bordure rocheuse découvrant de 0,7 m, **Glyn Rock**, **Hood Patch**, recouvert d'au moins 4,7 m d'eau, **Cornwallis Rock**, recouverte d'au moins 2 m d'eau, et **Quilliam Shoal**.

17 **Sandy Island** *(45°16'N, 80°16'W)*, très boisée et d'une altitude de 9,1 m, est la plus grande d'un groupe de plusieurs îles, îlots, rochers et roches submergées, gisant sur un vaste banc peu profond qui s'allonge sur 4 milles au NNW de l'île. Seules les embarcations peuvent naviguer dans cette zone.

18 **Coote Island**, située à 0,2 mille au Sud de Sandy Island, est presque entièrement dénudée; la partie Est est basse et garnie de quelques arbres. **Capel Rock** *(non mentionné sur la carte)*, dénudé, émergeant de 6 m et bien en vue, gît à 0,4 mille à l'Ouest de Coote Island.

19 **Bateau Island**, la plus grande et la plus haute des nombreuses îles situées au NNW de Sandy Island, est très boisée, surtout du côté SW, où les arbres se terminent abruptement et forment un amer dans la partie du chenal intérieur entre Mink Islands et Franklin Island *(décrites plus loin dans le chapitre)*.

Cartes 2225, 2242

20 **Hoxford Island**, **Kingdon Island**, **Rumble Island** *(non mentionnée sur la carte 2242)* et **Cathcart Island**, bien en vue à cause de ses grands arbres, sont situées au SW de Bateau Island.

21 **Maple Island**, peu boisée, dénomme la plus grande île d'un groupe situé à l'Ouest de Bateau Island; les autres îles étant **Gilpin Island** et **Dearlove Island**. (Ces trois îles ne sont pas mentionnées sur la *carte 2242*.)

22 **Avertissement**. — Les **dangers** les plus à l'Ouest gisant sur le banc qui s'allonge à l'Ouest et au NNW de Sandy Island sont : **Beatrice Bank** *(non mentionné sur la carte 2225)*, **Amelia Rock** et **Claude Rock**. **Araxes Bank** et **Victor Bank** gisent respectivement à l'Ouest et au NW de Cathcart Island.

Waubuno Channel

Cartes 2225, 2242, 2202-3

23 **Waubuno Channel**, qui offre une profondeur minimale de 22 pi (6,7 m), relie Lone Rock *(45°09'N, 80°14'W)* et Rose Island, située à 10 milles au Nord, et s'ouvre sur la route principale des embarcations à la hauteur de Iron Rock *(45°16'N, 80°14'W)*. À Rose Island, la route emprunte Clarence Channel et se rallie à la route principale de navigation qui permet de gagner Parry Sound. Clarence Channel offre une profondeur minimale de 13 pi (4 m).

24 Des **bouées**, des **balises** et un alignement de **balises** jalonnent Waubuno Channel, mais comme elles ne sont pas lumineuses, on doit y naviguer de jour seulement. La route généralement suivie est indiquée sur les cartes.

25 *(**Remarque**. — Les aides à la navigation dans Waubuno Channel et Clarence Channel sont indiquées sur la carte 2202-3.)*

26 Un navire faisant route de Midland à Parry Sound peut écourter son trajet de 11 milles s'il emprunte Waubuno Channel plutôt que le chenal principal.

Carte 2242

De Lone Rock à Bald Island

27 Bald Island *(45°14'N, 80°14'W) — non mentionnée sur la carte et décrite plus loin dans cette section —* est située à 4,7 milles au Nord de Lone Rock. *(Umbrella Islands, gisant à 3 milles au NNW de Lone Rock, et le côté Ouest de Umbrella Ledges ont été décrits antérieurement dans le chapitre.)*

28 **Avertissement**. — **Beaver Rock**, **Gladwyn Rock** et **Dehring Rock** dénomment les particularités de Umbrella Ledges qui frangent le côté Ouest de Waubuno Channel. Dehring Rock, qui ne découvre que de 0,5 m, est habituellement submergée.

29 **Avertissement**. — **Southeast Rock** et **Tree Island** gisent respectivement au SSE et à l'Est du groupe de Umbrella Islands. **Susan Shoal** gît à 0,6 mille à l'ENE de Tree Island.

30 **Gull Rock** *(45°12'N, 80°13'W)*, dénudé et émergeant de 3 m, gît à l'ESE de Umbrella Islands, à courte distance à l'Ouest de Waubuno Channel; le rocher est jalonné par une **marque de jour** rectangulaire blanche avec un symbole de bâbord au centre, haute de 8,5 m.

Cartes 2202-3, 2242

31 **Sitric Rock** *(45°11'N, 80°12'W)* gît à 1,1 mille au SE de Gull Rock, à l'extrémité Sud d'une vaste zone d'îles, de rochers, de roches submergées et de hauts-fonds qui s'allongent au Sud de Parry Island et qui forment le côté Est de Waubuno Channel.

32 **Caleb Island** *(non mentionnée sur la carte 2242)*, peu boisée, dénomme la plus grande île d'un groupe d'îlots et de rochers gisant au Nord de Sitric Rock. **Rigby Island** *(non mentionnée sur la carte 2242)*, arrondie, dénudée et atteignant une altitude de 19 pi (5,8 m), est située à 0,8 mille au NW de Caleb Island. **Sarah Island** *(45°14'N, 80°13'W)*, peu boisée, et **Sister Rock** *(non mentionné sur la carte 2242)* gisent respectivement à 1,3 et 1,9 mille au Nord de Rigby Island.

33 La **balise** antérieure d'un alignement est placée sur Sarah Island et la balise postérieure, sur un rocher bas gisant à courte distance au SE de Sister Rock. Chacune des balises porte une **marque de jour** blanche avec une raie orange. L'alignement, orienté à 358½°, conduit d'un point situé au SSW de Sitric Rock jusqu'à 0,4 mille au Sud de Sarah Island.

34 **Taylor Island**, arrondie et boisée dans la partie centrale, est située du côté Ouest de Waubuno Channel, à 0,6 mille au SW de Sarah Island; elle est facilement reconnaissable. **Doty Rocks** *(non mentionnés sur la carte 2242)*, qui gisent à 0,2 mille à l'Est de Taylor Island, sont souvent submergés, donc **dangereux**.

35 **Loxton Island** *— non indiquée sur la carte 2202-3; indiquée mais pas mentionnée sur la carte 2242 —*, peu boisée, est située à 0,3 mille au NW de Taylor Island. **Chancellor Islands**, situées plus loin au NW, forment un groupe de petites îles dénudées.

36 **Bald Island** *(45°14'N, 80°14'W) — non mentionnée sur la carte 2242 —*, peu boisée et portant une **balise de jour** de tribord située près de l'extrémité Ouest, et **Boyd Group**, groupe d'îles peu boisées, gisent sur un banc peu profond situé du côté Est du chenal à la hauteur de Chancellor Islands.

37 **Avertissement**. — Une roche à fleur d'eau, jalonnée par une **bouée**, gît à 0,2 mille au NW de Bald Island.

Routes pour embarcations

Entre Waubuno Channel et South Channel

38 Deux routes d'accès pour embarcations relient Waubuno Channel et **Turning Island** *(45°13'N, 80°10'W)*, située à l'entrée de **South Channel**. L'une de ces routes passe au Sud du groupe de Caleb Island et l'autre, au Nord de celui-ci. *(La section de South Channel jusqu'à Parry Sound est décrite dans le chapitre 8.)*

39 **Route d'accès Sud**. — **Hillier Islands** *(45°11'N, 80°10'W)* sont situées à 1,4 mille au SE de Caleb Island. **Hampshire Rock** et **Nicolet Rock** *(non mentionnée sur la carte 2242)* gisent respectivement à l'Ouest et au NW de Hillier Islands. **Black Rocks**, gisant à 0,8 mille au Nord de Hillier Islands, dénomment deux rochers sombres et dénudés; le plus gros, celui du SE, est en forme de selle et porte une

balise de jour de bâbord. La route d'accès Sud fait passer entre le groupe de Caleb Island et Nicolet Rock, puis au SE de Black Rocks.

40 **Route d'accès Nord**. — Le rocher Nord du groupe de Caleb Island, sombre et rugueux, émerge de 14 pi (4,3 m). **Edward Island** et **Rumbles Island** *(non mentionnée sur la carte 2242)*, situées à l'Est de Caleb Island, sont toutes les deux boisées. **William Island** *(45°12'N, 80°11'W)* dénomme l'île Sud d'un groupe gisant au Nord des groupes de Caleb Island et de Edward Island, dont elle est séparée par un chenal profond. La route d'accès Nord emprunte ce chenal profond.

De Bald Island à Iron Rock

41 **Avertissement**. — Des hauts-fonds bordent le côté Ouest de Waubuno Channel sur une distance de 1,2 mille au Nord de Bald Island *(45°14'N, 80°14'W)*. Le côté Est est bordé de rochers bas et de hauts-fonds gisant à l'Ouest d'un cordon d'îles allant jusqu'au Nord de Boyd Group, qui comprend **Apostle Island**, **Jane Island**, **Marjorie Island** et **Xile Island**. *(Remarquez que Apostle Island, Jane Island, Marjorie Island et Xile Island ne sont pas mentionnées sur la carte 2242.)*

42 Sandy Island — *décrite antérieurement* — est située du côté Ouest de Waubuno Channel, au NW de Xile Island.

43 **Martyr Islands**, peu boisées, sont situées sur un vaste banc de sable qui borde la côte Est de Sandy Island; elles émergent abruptement de fonds de 50 pi (15,2 m) ou plus.

44 On trouve un bon **mouillage** abrité, par 11 pi (3,4 m) d'eau, fond de vase, au Nord de **Harbour Reef** *(non mentionné sur la carte 2242)*, au large de la côte SE de Sandy Island. On accède au mouillage par le passage qui sépare Harbour Reef et **Keats Island** *(non mentionnée sur la carte 2242)*, en prenant garde de parer les **rochers** bas gisant au Sud de Keats Island.

45 **Iron Rock** *(45°16'N, 80°14'W) — non mentionné sur la carte 2242* — gît du côté Est de Waubuno Channel, à l'Est de Sandy Island. Émergeant de 6 pi (1,8 m), il porte une **marque de jour** rectangulaire rouge et blanche avec un symbole de tribord au centre. C'est l'îlot le plus remarquable gisant entre Good Cheer Island, au Sud, et Oak Island, au Nord.

46 **Avertissement**. — **Niger Rock** *(non mentionné sur la carte 2242)*, qui n'émerge que de 2 pi (0,6 m) et gisant à 0,2 mille au SSW de Iron Rock, constitue une **obstruction dangereuse**.

47 La route intérieure des embarcations — *décrite dans le chapitre 8* — passe entre Iron Rock et Niger Rock avant de se rallier à Waubuno Channel.

Route secondaire — De Bald Island à Iron Rock

48 **Bath Islands** *(non mentionnées sur la carte 2242)*, situées à 0,6 mille au NE de Bald Island, forment un groupe d'îles dénudées, à l'exception de quelques bouquets d'arbustes. Sister Rock — *décrite antérieurement* — gît au SE de Bath Islands.

49 Un chenal étroit et sinueux, offrant une profondeur de 12 pi (3,7 m), fait passer entre Bath Islands et Sister Rock puis à l'Est du cordon d'îles qui s'allonge au Nord de Apostle Island — *décrite antérieurement* — puis à l'Ouest d'un groupe d'îles comprenant **Range Island**, **Skunk Island** et **Good Cheer Island**. *(Remarquez que Range Island, Skunk Island et Good Cheer Island ne sont pas mentionnées sur la carte 2242.)*

50 Le phare désaffecté, placé sur une île gisant à 300 pi (91 m) à l'WNW de Sister Rock, constitue un bon amer sur la route mentionnée ci-dessus.

51 **Campbell Rock** *(non mentionné sur la carte 2242)*, d'une altitude de 44 pi (13 m), gît à 0,1 mille à l'Ouest de Good Cheer Island et forme l'île la plus haute dans cette zone. L'eau est profonde à courte distance à l'Est de Campbell Rock. Des goupilles de fer et une boucle d'amarrage sont ancrées dans le côté Est de Campbell Rock, permettant ainsi à un navire de s'amarrer. Une roche, recouverte de 6 pi (1,8 m) d'eau, gît à mi-chemin entre Campbell Rock et Good Cheer Island.

52 La route généralement suivie dans ce chenal est indiquée sur les cartes et elle commande la connaissance des lieux.

Cartes 2225, 2202-3

De Iron Rock à Rose Island

53 **Sceptre Bank** *(45°17'N, 80°15'W)* dénomme une bordure rocheuse découvrant de 3 pi (0,9 m), située du côté Ouest de Waubuno Channel, au NE de Sandy Island; la bordure est jalonnée par une **balise de jour** de bâbord.

54 **Oak Island**, gisant à 0,3 mille à l'Est de Sceptre Bank, est boisée. Le chenal passe entre Oak Island et Sceptre Bank.

55 *Wasauksing* ***Marina*** *and Campground* se trouve du côté SE de la pointe située à 0,1 mille à l'Est de Oak Island. On y trouve une plage propice à la baignade à cet endroit et un guide de pêche est disponible sur demande. Parry Sound est située à 26 km (route de gravier).

56 **Avertissement**. — **Trent Rock**, recouverte d'au moins 4 pi (1,2 m) d'eau et jalonnée par une **bouée**, gît à 0,3 mille au Nord de Oak Island. **Griper Bank**, recouvert d'au moins 8 pi (2,4 m) d'eau et comprenant une roche à fleur d'eau, gît à 0,3 mille plus au Nord et une **bouée** en jalonne la bordure NW. **Liddon Point**, située à 0,7 mille au NE, est reconnaissable à sa face dénudée, rocheuse et en pente abrupte, **remarquable** au NW.

57 **Palestine Island**, boisée, forme l'île la plus grande et la plus élevée d'un groupe situé au NNE de Sandy Island et qui comprend **Dubeau Island**, **Owen Island**, **Welcome Island** et **Jones Island**.

58 Un grand chalet blanc à toiture verte s'élève près de l'extrémité SW de Palestine Island.

59 **Avertissement**. — Le **feu** qui est placé à proximité de l'extrémité SW de Jones Island est le feu postérieur de l'alignement de Jones Island — *décrit plus loin dans le chapitre*; il est visible sur l'alignement seulement.

60 On peut **mouiller** par 14 pi (4,3 m) d'eau, fond de vase, au NE de Sandy Island, sous le vent de Jones Island. Le meilleur accès est du Sud en passant entre **Ross Point** et une île d'une altitude de 13 pi (4 m), gisant à 0,2 mille à l'Est. On ne peut y accéder de l'Ouest à cause des fonds malsains qui occupent la zone entre Ross Point et Jones Island.

61 On a signalé que le bateau d'excursion *Island Queen* sillonne le mouillage en empruntant les passages à l'Est de Jones Island et à l'Ouest de Palestine Island.

Cartes 2224, 2203-1, 2225

Rose Island et chenaux avoisinants

62 **Rose Island** *(45°19'N, 80°13'W)* et **Pell Island** gisent à l'extrémité Nord de Waubuno Channel. **Duke Island** gît au SW de Rose Island, entre Clarence Channel et Albert Channel.

63 **Hugh Rock**, qui ne porte qu'un seul arbre, gît à 0,2 mille à l'Ouest de Rose Island. Des deux îles situées sur le banc qui s'avance jusqu'à 0,5 mille à l'Ouest de Rose Island, c'est celle du large. **Cameron Island**, située à courte distance de Rose Island, semble reliée à la partie NW de celle-ci.

64 **Avertissement**. — Une bordure rocheuse, découvrant de 0,4 m (1 pi) et jalonnée par une **bouée**, gît à mi-chemin entre Cameron Island et Carling Rock. *(Carling Rock, Nias Islands et Nias Rock sont décrits dans le chapitre, sous la rubrique « Du chenal principal à Parry Sound ».)*

65 **Clarence Channel**, qui sépare Owen Island et un rocher gisant à courte distance au Sud de Duke Island, offre une profondeur de 4 m (13 pi) sur fond rocheux. La route la plus profonde à destination de Parry Sound emprunte Clarence Channel et contourne les côtés Ouest et Nord de Rose Island jusqu'à une position à l'Est de Carling Rock. La route est jalonnée par des **bouées** et les cartes indiquent la route généralement suivie.

66 **Albert Channel** offre une profondeur minimale de 3 m (10 pi), sur fond sablonneux, à l'exception de **Hecla Rock**, qui gît presque à mi-chenal et qui forme une **obstruction dangereuse**, que l'on laissera sur bâbord en faisant route vers le Nord.

67 **Rose Island Channel** contourne les côtés Sud et Est de Rose Island; il offre une profondeur minimale de 5,5 m (18 pi), sauf dans la passe étroite de l'entrée Nord qui n'est accessible qu'aux embarcations calant moins de 1,8 ou 2,1 m (6 ou 7 pi). Le chenal dans la passe est marqué par des **bouées** et des **balises**.

Carte 2224

68 **Avertissement**. — Un haut-fond, découvrant de 0,9 m (3 pi), comprenant un rocher émergeant de 2 m (7 pi) et gisant sur sa limite NW, est situé du côté Est de l'entrée Nord de la passe mentionnée ci-dessus. Un alignement de **balises**, orienté à 174° — portant chacune une marque de jour blanche avec une raie orange fluorescent — est situé sur le côté Est de la passe et fait parer le haut-fond.

69 Un **câble** téléphonique **sous-marin** franchit Rose Island Channel à 0,1 mille au Sud de la passe étroite. Des **câbles sous-marins** à haute tension franchissent respectivement le chenal à 0,2 et 0,3 mille plus au SW.

70 Parfois, la passe est soumise à un fort **courant**.

De Bateau Island à McCoy Islands

Carte 2243

71 La côte entre Bateau Island *(45°18'N, 80°18'W)* et McCoy Islands, situées à 11 milles au NW, abrite les approches Ouest de Parry Sound, qui s'orientent vers l'Est via le chenal principal, à partir de Seguin Bank.

Cartes 2225, 2242, 2243

72 **Avertissement**. — Entre **Blizard Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, située à 0,8 mille au NW de Bateau Island, et Snake Island, à 1,3 mille plus loin au NW, gisent plusieurs rochers et de nombreux hauts-fonds, notamment **Bogie Rocks**, **Bentley Rock** et **Marquis Rock**.

73 **Snake Island** *(45°20'N, 80°21'W)* est peu boisée et elle est entourée d'îlots et de rochers; **Little Snake Island**, qui est boisée, est la plus apparente.

74 On peut **mouiller** par plus de 30 pi (9,1 m) d'eau, fond de vase, à 0,1 mille au Nord de Little Snake Island. L'alignement à 210° de la bordure SE de Snake Island par le côté NW de Little Snake Island permet de gagner le mouillage depuis le chenal principal. Les embarcations peuvent **mouiller** à l'Ouest de Little Snake Island.

75 **Avertissement**. — **Snake Bank** dénomme une vaste zone de rochers, de roches submergées et de petits fonds qui s'avancent à l'Ouest et au NW de Snake Island. Les dangers Ouest du banc sont les suivants : **Bayfield Rock**, recouverte d'au moins 10 pi (3 m) d'eau, généralement marquée par un clapotis; **Cuba Rock**, recouverte d'au moins 7 pi (2,1 m) d'eau, facilement repérable par temps clair; **Wallace Rock**, recouverte d'au moins 10,5 pi (3,2 m) d'eau;

et **Drever Rock**, recouverte d'au moins 7 pi (2,1 m) d'eau. Une profondeur de 1,6 pi (0,5 m) se trouve à 1082 pi (330 m) au NE de Wallace Rock.

76 **Avertissement**. — **Clarke Rock**, recouverte d'au moins 6 pi (1,8 m) d'eau, et **Knight Shoal**, recouvert d'au moins 12 pi (3,7 m) d'eau, gisent à 0,9 mille à l'Ouest de Drever Rock. Red Rock — *décrit plus loin dans cette section* — gît au Nord de Clarke Rock.

Cartes 2242, 2243

77 **Seguin Bank** *(45°19'N, 80°31'W)* gît à 10 milles au large de la rive; son fond calcaire blanc le fait paraître moins profond. **South Limestone Islands**, situées à 3 milles au Nord de Seguin Bank, dénomment les caractéristiques naturelles émergeantes les plus proches.

78 **Shannon Rock** dénomme un petit rocher émergeant de 4 pi (1,2 m) situé à 0,25 mille au NNE de South Limestone Islands. **Wallis Rocks** forment un groupe de rochers de granit dont certains sont peu boisés; celui du milieu est pointu et émerge de 12 pi (3,7 m).

79 **Avertissement**. — **Lawrence Bank**, recouvert d'au moins 23 pi (6,9 m) d'eau, **Hankinson Bank**, recouvert d'au moins 27 pi (8,1 m) d'eau, et **South Limestone Bank** *(non indiqué sur la carte 2242)*, recouvert d'au moins 16 pi (4,9 m) d'eau, gisent respectivement au Sud et au SW de South Limestone Islands.

80 **North Limestone Island**, basse et boisée, est entourée de roches et de hauts-fonds, notamment **Chesapeake Rock** *(non indiqué sur la carte 2242)*, **West Reef** *(non mentionné sur la carte 2242)*, **Midland Bank** et **City Rock**.

81 **Avertissement**. — **Stalker Bank**, recouvert d'au moins 15 pi (4,6 m) d'eau, gisant à 2,7 milles à l'WNW de North Limestone Island, est **dangereux** lorsqu'il se forme de grosses lames. La couleur claire du fond calcaire du banc, visible en eau généralement claire de cette zone, le fait paraître moins profond. Un haut-fond semblable, recouvert d'au moins 17 pi (5,2 m) d'eau, gît à 1,8 mille à l'WSW de North Limestone Island. Stalker Bank et le haut-fond semblable mentionné ci-dessus ne sont pas indiqués sur la *carte 2242*.

82 **Long Bank** *(non indiqué sur la carte 2242)* gît à l'Ouest du groupe Limestone.

83 **Limite de danger**. — L'alignement des extrémités Est ou Ouest de North Limestone Island et South Limestone Islands fait passer sur Seguin Bank.

84 La ***bouée*** *lumineuse* de bâbord de *Seguin Bank (904)*, marquée « P1 », est mouillée près de l'extrémité Sud du banc.

85 Un **mouillage** d'attente, non abrité et offrant 70 pi (21,3 m) d'eau, fond d'argile, se trouve à 1 mille au Sud de Seguin Bank.

86 Un chenal passe entre les hauts-fonds qui bordent North Limestone Island et South Limestone Islands et ceux qui frangent McCoy Islands *(non indiquées sur la carte 2242)* et Mink Islands, situées à l'Est.

87 **McCoy Islands** *(décrites dans le chapitre 6)* et **Mink Islands** *(45°22'N, 80°25'W)*, ainsi que les hauts-fonds qui l'avoisinent, forment une chaîne d'une longueur de 8 milles. Cette chaîne, qu'aucun passage navigable ne permet de franchir, constitue un excellent brise-lames pour le chenal intérieur *(décrit plus loin)*, qui conduit vers le Nord jusqu'à Shawanaga Inlet à partir d'une position à l'Est de Red Rock.

88 **Garland Island** *(45°25'N, 80°28'W) — non indiquée sur la carte 2242* — dénomme l'île Nord de Mink Islands. **Elmtree Island**, **Goodkey Island**, **Wallbank Island** *(non indiquée sur la carte 2242)* et **Raper Island** gisent dans cette zone. Toutes ces îles sont peu boisées et elles présentent des rives rocheuses. **Green Island** gît à 0,3 mille au SE de Raper Island.

89 **Avertissement**. — **Isaiah Rock**, **Chief Rock**, **James Rock** et **Solomon Rock** gisent à l'Ouest des îles mentionnées ci-dessus. Ces roches et un haut-fond, recouvert de 16 pi (4,9 m) d'eau et situé à l'Ouest de Solomon Rock, représentent les zones rocheuses et peu profondes au large de Mink Islands.

Cartes 2243, 2242, 2225

90 **Boucher Island** *(45°23'N, 80°26'W)* est étroite et peu boisée. Un rocher abrupt et dénudé, gisant à 0,2 mille au SW, émerge de 30 pi (9,1 m); il sert à identifier l'île. **Heather Island** *(non mentionnée sur la carte 2242)*, d'une altitude de 20 pi (6,1 m), est située au SE du rocher.

91 **Stalker Island**, d'une altitude de 56 pi (17 m), dénomme la plus haute et la plus grande île de Mink Islands; autrefois, elle abritait une pêcherie.

92 **Brayne Island** *(non indiquée sur les cartes 2242 et 2243)* et **Searle Island** *(non mentionnée sur les cartes 2242 et 2243)* gisent à l'Est de Stalker Island. Searle Island, peu boisée, est aussi connue localement sous le nom de **Aloma Island**.

93 Un alignement **lumineux** privé se trouve sur la partie Sud de Searle Island; orienté à 265°, il conduit vers l'île.

94 **Mouillages**. — Pendant les levés effectués en 1890 et 1891, le navire hydrographique *Bayfield* mouilla fréquemment au Nord de l'extrémité Est de Stalker Island, par 30 pi (9,1 m) d'eau, fond de bonne tenue. Le *Bayfield*, d'une longueur de 110 pi (34 m) et d'un tirant d'eau de 10 pi (3 m), était capable de laisser filer 150 pi (46 m) de chaîne; il était abrité des vents du Nord par **Dixon Bank** et **Harbour Rocks** *(non mentionnées sur la carte 2242)*, deux groupes de rochers et de roches submergées.

95 Un navire plus grand peut trouver un mouillage abrité à l'Est de Mink Islands, sur fond de vase, en relevant

l'extrémité NE de Stalker Island à 250° à une distance de 1 mille; il se trouvera alors sur l'axe d'alignement du chenal intérieur *(décrit dans la section suivante)*.

96 **Old Tower Island**, l'île Sud de Mink Islands, tire son nom de l'ancien phare qu'elle abritait autrefois. Elle est rocheuse et dénudée, et les vestiges de l'ancien phare consistent en des poutrelles d'acier rouillées, d'une altitude de 28 pi (8,5 m).

97 **Virtue Island**, **Castle Island** et **Heron Island** — *trois îles non mentionnées sur les cartes 2242 et 2243* — gisent entre Stalker Island et Old Tower Island.

98 **Red Rock** *(45°22'N, 80°24'W)* dénomme l'îlot SE de Mink Islands.

99 Le **feu** de *Red Rock (906)*, reposant sur une bâtisse blanche de béton **remarquable**, est placé sur un îlot rocheux et dénudé. Une plate-forme d'atterrissage rouge pour hélicoptère se trouve au sommet de la structure.

Approches Ouest de Parry Sound

Cartes 2224, 2225, 2242

100 La route du chenal principal d'accès de Parry Sound s'embranche à Seguin Bank et fait passer au Sud de Mink Islands, au Nord de Snake Island et de Carling Rock, puis elle s'oriente vers l'Est jusqu'à Parry Sound. La distance entre Seguin Bank et Killbear Point, située à l'entrée de Parry Sound, est de 16 milles; de Killbear Point à Parry Sound (ville), elle est de 6 milles. On peut se tenir par fond de 9,1 m (30 pi) jusqu'à Salt Point, située à l'entrée de Parry Sound Harbour. Le chenal dans le havre offre une profondeur minimale de 6,4 m (21 pi). La route généralement suivie dans le chenal principal est indiquée sur les cartes.

101 Le chenal décrit des courbes qui peuvent gêner les grands navires; si le capitaine d'un de ces navires qui emprunte le chenal pour la première fois, on lui conseille de le faire de jour.

102 **Avertissement**. — Des navires entrant dans cette zone ont signalé que les aides à la navigation peuvent être difficiles à voir le matin, en particulier l'alignement de Snug Harbour au lever du soleil.

103 **Appel de sécurité**. — Avant de quitter Parry Sound Harbour ou de doubler Red Rock *(45°22'N, 80°24'W)* vers l'amont, les capitaines de navire doivent donner leur position et faire connaître leurs intentions sur la voie VHF 16 (156,8 MHz).

Du chenal principal à Parry Sound

Cartes 2225, 2243

Entrée du large

104 **Avertissement**. — **Richmond Rock** *(45°21'N, 80°27'W)* gît à 1,6 mille à l'WSW de Red Rock. **Lawson Rock** et une autre roche située à courte distance au NE se trouvent à 0,5 mille à l'Ouest de Red Rock; recouvertes de 3 pi (0,9 m) d'eau, elles brisent par conditions de mer agitée. **McGowan Rock** gît à 0,2 mille au SE de Red Rock.

105 **Avertissement**. — **Vankoughnet Ground** gît à 2 milles à l'Est de Red Rock.

106 *(Le chenal qui passe à l'Ouest de Vankoughnet Ground et qui permet de gagner Twin Sisters Island, située à 5 milles au Nord, est décrit dans la section suivante.)*

107 **Walton Islands** *(45°22'N, 80°19'W)* gisent à 3,6 milles à l'ENE de Red Rock.

108 **Snug Island** et **Middle Island**, situées près de la terre ferme au NE et à l'Est de Walton Islands, protègent le **mouillage** de Snug Harbour. Le chenal est sécuritaire de chaque côté de Middle Island.

109 **Avertissement**. — Deux **câbles sous-marins** à haute tension s'étendent dans l'axe de **Snug Harbour** et aboutissent à l'extrémité Sud de Snug Island. Les navires utilisant le mouillage prendront garde de ne pas mouiller à proximité des **câbles**.

110 L'alignement **lumineux** de *Snug Harbour*, orienté à 070½°, permet de franchir la partie extérieure du chenal principal depuis une position à l'Est de Seguin Bank jusqu'à l'Est de Vankoughnet Ground. Le feu antérieur *(909)* est placé sur la partie Est de l'île Ouest de Walton Islands. Le feu postérieur *(910)* est placé près de l'extrémité Sud de Snug Island. Les structures seraient visibles à une distance de plus de 8 milles au large.

111 *(Les installations pour embarcations situées dans les parages de Snug Island sont décrites dans le chapitre 9.)*

112 **Avertissement**. — L'alignement de Snug Harbour fait passer sur la partie peu profonde de Seguin Bank.

113 La ***bouée*** *lumineuse* de tribord des *approches de Parry Sound (905)*, marquée « P2 », est mouillée à 1 mille au SW de Red Rock et à courte distance au Sud de l'axe d'alignement de Snug Harbour. La ***bouée*** *lumineuse* de bâbord de *Farr Rock (907)*, marquée « P7 », est mouillée à 1,2 mille à l'ESE de Red Rock.

114 Le trajet qui mène de la ***bouée*** *lumineuse des approches de Parry Sound*, du chenal principal jusqu'à Parry Sound, est bien jalonné par des **bouées**.

Chenal intérieur — De Red Rock à Twin Sisters Island

115 Un chenal abrité passe en deçà de Mink Islands et permet de gagner **Twin Sisters Island** *(45°27'N, 80°25'W) — non indiquée sur la carte 2225 —*, qui gisent dans l'entrée de **Shawanaga Inlet** *(non indiqué sur la carte 2225)*. La route est jalonnée par des **bouées**.

116 D'un point situé à l'Ouest de Vankoughnet Ground, le chenal s'oriente au NW en passant entre **Cook Reef**, recouvert d'au moins 8 pi (2,4 m) d'eau, et **Young Rock**, recouverte d'au moins 3 pi (0,8 m) d'eau, jusqu'à un point situé au NE de **Hudgen Rock**, recouverte d'au moins 11 pi (3,4 m) d'eau, puis il se prolonge vers le Nord jusqu'à Twin Sisters Island. On peut se tenir par fond de 24 pi (7,3 m) jusqu'à Twin Sisters Island, mais de là jusqu'à Pointe au Baril, la profondeur utile sur la route pour embarcations n'est que de 8 pi (2,4 m).

117 **Avertissement**. — Les autres **dangers** situés du côté Ouest du chenal qui portent un nom sont : **Farr Rock** *(45°22'N, 80°24'W)* et **Freeman Rock**, recouvertes respectivement d'au moins 8 pi (2,3 m) et 15 pi (4,7 m) d'eau, et **Freeman Shoal**.

118 **Avertissement**. — Les autres **dangers** situés du côté Est du chenal qui portent un nom sont : **Bailey Rock**, recouverte d'au moins 4 pi (1,2 m) d'eau, et **Spilsby Rock**. Une **bouée** jalonne le côté SW de Bailey Rock. **Franklin Island** et des îles et rochers avoisinants gisent plus à l'Est.

Cartes 2242, 2243

119 **Avertissement**. — **Edwards Bank**, recouvert d'au moins 4 pi (1,2 m) d'eau, **Harrison Bank** *(non indiqué sur la carte 2242)*, recouvert d'au moins 4 pi (1,2 m) d'eau, et **Catherine Rock** *(non indiquée sur la carte 2242)*, recouverte d'au moins 4 pi (1,2 m) d'eau, gisent du côté Ouest du chenal, au Nord de Hudgen Rock. **Hercules Bank**, à fleur d'eau, **Corisande Rock** et **Milo Rock** *(non indiquée sur la carte 2242)*, toutes deux recouvertes respectivement d'au moins 4 pi (1,3 m) et 8 pi (2,4 m) d'eau, gisent du côté Est du chenal.

120 **Haggart Island** *(non indiquée sur la carte 2242)* et **Oak Island** dénomment les deux îles situées en bordure NW de la région de Franklin Island. Oak Island porte une **balise de jour** de bâbord et une grande **marque de jour** triangulaire orange fluorescent s'élève sur la pointe NW; ces marques balisent la route intérieure des embarcations.

121 *(Twin Sisters Island et la route pour embarcations qui mène dans Shanawaga Inlet sont décrites dans le chapitre 9.)*

Carte 2225

De Red Rock à Carling Rock

122 **Avertissement**. — **Threestar Shoal** *(45°21'N, 80°22'W)*, recouvert d'au moins 1 pi (0,3 m) d'eau, gît à 2 milles à l'Est de Red Rock.

123 La ***bouée*** *lumineuse* de tribord de *Three Star Shoal (908)*, marquée « P10 », est mouillée au Nord du haut-fond.

124 **Black Rock**, de couleur sombre et émergeant de 15 pi (4,6 m), gît à 1,1 mille à l'ENE de Threestar Shoal. Un chenal pour embarcations seulement s'oriente au NE jusque dans Shebeshekong Channel, à partir d'un point situé au NW de Black Rock. *(Ce chenal est décrit dans le chapitre 9.)*

125 **Avertissement**. — **Minnie Rock**, recouverte d'au moins 6 pi (1,8 m) d'eau, **Hall Rock**, recouverte d'au moins 10 pi (3 m) d'eau, et **Middle Ground**, recouvert d'au moins 18 pi (5,5 m) d'eau, gisent au NE de Snake Island. **Twin Rock**, divisé en deux parties dénudées, gît à l'Est de Middle Ground; la partie Nord porte un mât d'une hauteur de 20 pi (6,1 m) et est équipé d'un réflecteur radar. **Telegram Rock**, situé au Sud de Twin Rock, est à fleur d'eau.

126 **Gladman Rock** *(45°21'N, 80°19'W)*, gisant à 0,6 mille au NE de Middle Ground, dénomme la plus grande particularité d'une chaîne d'îlots et de rochers.

127 Un **racon** émet sa lettre d'identification « G » (— — •) depuis Gladman Rock. Le racon fonctionne durant l'hiver seulement, soit de la fin de l'automne jusqu'au début du printemps.

128 **Gordon Rocks** *(45°19'N, 80°17'W)* sont dénudés. Un passage sépare Gordon Rocks et **Evelyn Island**.

129 **Jones Island**, située à 1,3 mille au SE de Gordon Rocks, dénomme l'île Ouest du groupe — *décrit antérieurement* — gisant entre Sandy Island et Rose Island.

130 L'alignement **lumineux** de *Jones Island*, orienté à 132°, conduit dans le chenal principal à partir de l'intersection de l'alignement de Snug Harbour jusqu'à Middle Ground. Le feu antérieur *(917)* domine le rocher Nord de Gordon Rocks. Le feu postérieur *(918)* est situé sur la partie SW de Jones Island. Les feux sont visibles que sur l'alignement et on a signalé que les **marques de jour** sont visibles sur une distance de 6 milles.

131 Le chenal principal tourne brusquement vers le SE à 0,8 mille à l'Ouest de Black Rock, sur l'alignement de Jones Island, et passe entre **Ariel Rock** et **Arthur Orr Rock**.

132 La ***bouée*** *lumineuse* de tribord de *Ariel Rock (911)*, marquée « P12 », et la ***bouée*** *lumineuse* de bâbord de *Arthur Orr Rock (912)*, marquée « P13 », jalonnent le chenal dans les parages de ces particularités.

133 **Avertissement**. — L'alignement de Jones Island fait passer sur Middle Ground. La route généralement suivie pour les navires de tirant d'eau plus grand

s'écarte de l'alignement et passe à l'Ouest de Middle Ground. C'est la section la plus délicate du chenal principal.

134 La ***bouée*** *lumineuse* de tribord de *Hall Rock Shoal (913)*, marquée « P16 », la ***bouée*** *lumineuse* de bâbord de *Middle Ground (914)*, marquée « P19 », ainsi que la ***bouée*** *lumineuse* de tribord de *Telegram Rock (915)*, marquée « P22 », jalonnent le chenal dans les parages de ces particularités.

Cartes 2225, 2203-1

135 **The Pancakes** *(45°20'N, 80°18'W)*, îles peu boisées et entourées de petits fonds, présentent trois buttes et sont presque séparées en deux en périodes de hautes eaux. Une **marque de jour** rectangulaire rouge, portant un symbole de bâbord, est placée sur un rocher bas gisant à courte distance au Sud de The Pancakes. Une **balise de jour** de bâbord est placée sur la pointe NE de The Pancakes.



136 On peut **mouiller** à l'Est de The Pancakes, par 30 pi (9,1 m) d'eau, fond de vase; le fond est de meilleure tenue dans la partie Nord du mouillage.

137 **Hooper Island**, située à 0,8 mille au SW de The Pancakes, dénomme l'île Nord du groupe Bateau Island — *décrite antérieurement*.

138 La ***bouée*** *lumineuse* de tribord de *Hooper Island Shoal (916)*, marquée « P24 », est mouillée au Sud du chenal, à 0,3 mille au NNE de Hooper Island.

139 La plus grande de **Reid Islands** *(45°19'N, 80°16'W)*, d'une altitude de 17 pi (5,2 m), est peu boisée et les autres, dénudées. **Borer Bank** s'avance au NW de Reid Islands.

140 La ***bouée*** *lumineuse* de tribord de *Borer Bank (919)*, marquée « P26 », est mouillée au Sud du chenal, à proximité de la bordure Nord de Borer Bank.

141 **Lyon Rocks**, gisant au SE de Reid Islands, sont dénudés.

142 **Nias Islands**, boisées et aux rives rocheuses et dont la plus haute île a une altitude de 22 pi (6,7 m), **McClelland Rock**, entouré de petits rochers, et **Nias Rocks** gisent sur le banc peu profond situé à l'ENE de Reid Islands. On déconseille le passage entre Nias Islands et Reid Islands.

143 **Pleasant Island**, d'une altitude de 53 pi (16,2 m), très boisée et aux rives rocheuses, située à 0,9 mille au Nord de Nias Islands, dénomme la plus grande île de cette zone.



144 **Avertissement**. — **Beatty Island**, **Spruce Island**, **Spruce Rocks** et **Spruce Island Shoal** s'avancent jusqu'à 0,7 mille au Sud de Pleasant Island. Une tour blanche **remarquable**, d'une altitude de 35 pi (10,7 m), domine un rocher situé au Nord de Spruce Island Shoal.

145 Le chenal qui franchit Spruce Island Shoal offre une profondeur minimale de 36 pi (10,9 m) mais il est étroit.

146 La ***bouée*** *lumineuse* de bâbord de *Spruce Island Shoal (920)*, marquée « P27 », et la ***bouée*** *lumineuse* de tribord de *McClelland Rock (920.2)*, marquée « P28 », jalonnent le chenal à la hauteur de Spruce Island Shoal.

Cartes 2203-1, 2224, 2225

147 **Carling Rock** *(45°20'N, 80°14'W)*, émergeant de 2,1 m (7 pi), est dénudé, à l'exception de quelques petits buissons.

148 Deux **marques de jour**, blanches d'un côté et portant la **balise de jour** de tribord de l'autre côté, sont placées l'une au-dessus de l'autre sur un mât en acier d'une hauteur de 6,7 m (22 pi) et situé sur Carling Rock. D'un point à l'Ouest de Carling Rock, la **balise de jour** de tribord est au-dessous de la **marque de jour** blanche, alors que l'Est, elle est au-dessus.

149 La ***bouée*** *lumineuse* de tribord de *Carling Rock (921)*, marquée « P30 », est mouillée au NNE de Carling Rock.



150 **Avertissement**. — Une route pour embarcations traverse le chenal principal à la hauteur de Carling Rock. Pour les fins de balisage, faire route de Carling Rock vers Killarney c'est se diriger vers « l'amont ». Pour les navires naviguant vers le Sud sur la route pour embarcations, vers Parry Sound, le système de balisage semblera inversé en entrant le chenal principal à Carling Rock. *(La route pour embarcations est décrite dans le chapitre 9.)*

De Carling Rock à Killbear Point

151 **Whitchelo Point**, située sur la terre ferme, et **Davy Island**, boisée, se trouvent du côté Nord du chenal, au Nord et au NE de Carling Rock. **Davy Rock**, petite roche isolée recouverte de 0,7 m (2 pi) d'eau, gît à 0,2 mille au Sud de Davy Island. Le chenal qui sépare Davy Island et la terre ferme, au Nord, est profond.

Carte 2224



152 On peut **mouiller**, par fond de 11 m, dans **Kilcoursie Bay**, qui s'ouvre au NNE de Davy Island; on y accède en passant d'un côté ou de l'autre de **Scott Island**, basse, rocheuse et garnie de quelques arbres.

153 **Sister Islands** *(45°20'N, 80°12'W)*, très boisées, sont situées du côté Sud du chenal, à 0,9 mille à l'ESE de Davy Island. L'île Nord a une altitude de 10 m et celle du Sud, de 14 m. Le passage entre les deux îles et celui qui sépare l'île Sud et Rose Island sont dépourvus de dangers. L'eau est profonde entre Rose Island et l'île étroite qui gît à l'Ouest de Sister Islands.



154 Le **feu** de *Sister Island (922)* est placé sur la rive Nord de l'île Nord de Sister Islands.

155 Les approches de la passe étroite et peu profonde à l'entrée Nord de Rose Island Channel — *décrit précédemment* — s'ouvrent entre Sister Islands et **Longs Island**, située à l'Est.

156 **Cousin Island** est située au NE de Sister Islands; sa partie Ouest est dénudée et sa partie Est, boisée.

157 Le **feu** de *Killbear Point (923)* est placé sur l'extrémité SW de **Killbear Point** *(45°20'N, 80°10'W)*.

158 **Harold Point**, située sur le côté SW de Killbear Point et garnie de quelques arbres, dénomme une falaise de roc rose **remarquable**.

159 Le *parc provincial Killbear*, comprenant Davy Island, Scott Island et Cousin Island ainsi que toute la presqu'île de Killbear Point, est un parc de conservation du milieu naturel, à l'image de la côte Est de la baie Georgienne. Le parc abrite sept terrains de camping, et les employés du parc organisent différentes activités en vue d'initier les visiteurs à la faune et à la flore de la région. Une **rampe de mise à l'eau** se trouve sur la rive Nord de Kilcoursie Bay.

Parry Sound (baie)

De Killbear Point à Depot Harbour

160 Killbear Point forme l'extrémité Nord de l'entrée de **Parry Sound**.

161 **Cadotte Point**, située à 2,1 milles à l'ESE de Killbear Point, marque l'entrée Ouest de Depot Harbour.

162 **Depot Island** est boisée et elle abrite la partie centrale de Depot Harbour.

163 Le phare désaffecté qui est situé sur la pointe SW de Depot Island forme un bon amer pour les plaisanciers qui viennent de l'Ouest; de couleur blanche, il est **remarquable** et se détache de l'arrière-plan sombre et boisé.

Depot Harbour

164 On accède à Depot Harbour en passant d'un côté ou de l'autre de Depot Island. L'entrée Ouest, accès principal, offre plus de 9,1 m d'eau à mi-chenal, et on peut se maintenir par fond de 7 m dans l'entrée Est. **Skiff Rock**, recouverte de 0,5 m d'eau, gît du côté Est de l'entrée Est du havre, à quelque 0,2 mille au NNE de **Supply Point**.

165 **Depot Harbour** *(45°19'N, 80°06'W)*, nommé ainsi parce qu'il fut autrefois le lieu de débarquement des approvisionnements destinés à la *Première nation Wasauksing*, est bien abrité. Il n'y a pas de village à Depot Harbour.

166 On peut **mouiller** dans la partie Est du havre, en prenant garde de parer le **câble** téléphonique **sous-marin** indiqué sur la carte.

167 On peut aussi **mouiller** dans l'embranchement Ouest du havre, au large de **Hangcliff Point**, par 11,5 m d'eau. On accède à ce mouillage en passant entre Cadotte Point et l'île située au SE.

168 **Avertissement**. — Le second mouillage et son chenal d'accès n'ont été sondés que partiellement.

169 Le **quai** principal, situé du côté Nord de Depot Harbour, était utilisé autrefois pour la manutention du charbon et du minerai. En 2006, la profondeur minimale dans cette zone était de 6,9 m. Un **quai**, situé à l'Ouest, d'une hauteur de 1,8 m et d'une longueur de 274 m, offrait une profondeur de 5,8 m. En 2011, certaines sections de ce dernier quai étaient dangereuses, à la suite de l'effondrement du mur de retenue.

170 **Avertissement**. — On a signalé que les vents du Nord soulevaient un **courant** dans Depot Harbour. En conséquence, avec des vents du Nord, les navigateurs prendront garde que le courant portant au Sud à l'extrémité Est du havre peut éloigner leur navire du quai principal lorsque ceux-ci s'en approchent.

171 Le **quai** public, situé à l'extrémité Est du havre et au SE du quai principal, est recouvert d'herbe et de buissons; ses côtés, d'une hauteur de 2,4 m, sont en ruine et les profondeurs varient entre 1,8 et 6,4 m.

172 **Avertissement**. — Le **quai** implanté au Sud de Supply Point abrite un **site aquacole**. Des caissons flottants jalonnés par des **bouées** privées sont mouillés à courte distance au Sud du quai de Supply Point et au Nord de la partie Est de Depot Island.

173 Une route partiellement asphaltée relie le havre et la ville de Parry Sound, située à 8 km au NE.

De Killbear Point à Salt Point

174 De Killbear Point à **Three Mile Point**, qui tire son nom de la distance qui la sépare de la ville de Parry Sound, la distance est de 3,5 milles.

175 Le **feu** de *Three Mile Point (926)* est placé sur l'extrémité NE de Three Mile Point.

176 **Two Mile Point** *(45°21'N, 80°04'W)* est située à 1 mille à l'Est de Three Mile Point.

177 **Avertissement**. — **Busty Shoal**, recouvert d'au moins 6,2 m d'eau, gît à 0,3 mille au NE de Two Mile Point.

178 La ***bouée*** *lumineuse* de bâbord de *Busty Shoal (926.7)*, marquée « P35 », jalonne le haut-fond.

179 Un *dépôt* de la *Domtar*, situé sur la rive NE, en face de Two Mile Point, est bien en vue. Le **quai**, d'une longueur de 141 m et d'une hauteur de 2,4 m, offre une profondeur minimale de 6,2 m. Il y a une **rampe de mise à l'eau** en béton. Une roche gisant à l'Est du quai est jalonnée par une **bouée**.

180 **Indian Creek**, qui s'ouvre au Sud de Two Mile Point, permet aux embarcations de gagner **Hay Bay**. Cette zone fait partie de la *Première nation Wasauksing*.

181 **One Mile Point** est située à 0,5 mille au SE de Two Mile Point; des **petits fonds** débordent la pointe de 0,2 mille au NE. **Belle Bay** s'ouvre au SE de One Mile Point.

PARRY SOUND HARBOUR — VU DU NW (1996)



182 **Avertissement**. — **McKerrel Rock**, recouverte d'au moins 3,3 m d'eau, gît à 0,4 mille au NE de One Mile Point; la zone comprise entre McKerrel Rock, **Silbow Rock**, gisant au NE, et **Starkey Point** est peu profonde.

183 La ***bouée*** *lumineuse* de bâbord de *McKerrel Rock (927)*, marquée « P37 », jalonne le côté SW de la zone de **petits fonds** qui entoure la roche.

184 Un **brise-lames** enroché, d'une hauteur de 1,8 m, relie Silbow Rock et la rive. La plage publique *Waubuno Beach* — comprenant une zone réservée à la baignade — est située à l'Est du brise-lames. Une **rampe de mise à l'eau** en béton est située au Sud de la plage publique.

185 Les bâtisses rouges et blanches du *dépôt maritime de la Garde côtière canadienne*, situées sur la terre ferme, à l'Est de McKerrel Rock, sont **remarquables**.

Approches de Parry Sound Harbour
Parry Sound — Partie Nord

De Killbear Point à Carling Bay

186 **Patterson Island** *(45°21'N, 80°10'W)*, petite, boisée et d'une altitude de 8,2 m, est située à 1,3 mille au Nord du feu de Killbear Point. L'île est reliée à la côte par des **rochers** et des **petits fonds**.

187 **Blind Bay**, **Collins Bay** et **Loon Bay**, situées au NW de Patterson Island, forment trois bras de mer, chacun d'une longueur de 1,2 mille.

188 Blind Bay, s'ouvrant au Nord de **Ouimet Point**, est un excellent havre dépourvu de dangers. Les rives de Blind Bay sont boisées et atteignent une altitude de 30 m. Les embarcations peuvent **mouiller** près du fond de la baie.

189 Un **câble sous-marin** à haute tension franchit Blind Bay à 0,65 mille au NW de **Mary Islet**.

190 On peut passer de chaque côté de **Middle Island** pour entrer dans Collins Bay, mais le passage du côté NE est plus profond et moins compliqué. Une **roche**, découvrant de 0,4 m, gît au large de la côte à l'Ouest de Middle Island. La partie intérieure de la baie débouche sur **Deep Bay** — *qui n'a pas été sondée* — via un chenal peu profond.

191 Loon Bay renferme six îles dont les plus importantes sont : **Johnson Island**, d'une altitude de 15 m, **Hailstone Island**, **Loon Island** et **Giffen Islands**, deux îles boisées qui sont situées au fond de la baie. Les passages de chaque côté de Hailstone Island et de Loon Island sont dépourvus de dangers.

192 Des **câbles sous-marins** (téléphonique et à haute tension) franchissent Collins Bay et Loon Bay.

193 **Mowat Island** *(45°22'N, 80°09'W)*, dont le sommet d'une altitude de 44 m est bien en vue, dénomme la plus grande île d'un groupe situé au SE de Collins Bay et de Loon Bay. **Muriel Island**, **Bar Island** et d'autres îles abritent la petite baie qui échancre la côte Nord de Mowat Island.

194 **Avertissement**. — Un **câble sous-marin** à haute tension longe le rivage de Mowat Island et franchit la partie SE de la baie, du côté Nord de l'île.

195 **Avertissement**. — Le passage entre Muriel Island et Mowat Island, offrant une profondeur minimale de 0,4 m, est peu profond alors que celui entre Bar Island et Mowat Island offre une profondeur de 4,4 m. Le passage au SW de **Ball Island**, petite île située à l'Est de Bar Island, offre une profondeur de 6,7 m. Une profondeur de 0,4 m se trouve à courte distance au SW de Ball Island.

196 **Miller Rock** gît sur un épi peu profond qui s'avance au SW de Mowat Island.

197 **Spectacle Island** est boisée et atteint une altitude de 30 m. Il n'y a pas de passage entre **Mahmundaug Island** et Spectacle Island, mais entre une roche, découvrant de 0,8 m, située au Nord de Spectacle Island, et **Wigwas Island**, on peut se tenir par fond de 7,4 m en serrant Wigwas Island. Un mât blanc s'élève sur le côté NE de Wigwas Island.

198 **Green Island** et Wigwas Island sont reliées par un banc de gravier recouvert de 2,2 m d'eau. Un chenal profond fait passer au Sud de Green Island et de Spectacle Island et au Nord du groupe de Mowat Island.

199 **Passage Island**, garnie de plusieurs pins et d'une altitude de 4,9 m, abrite un chalet. On peut passer de chaque côté de l'île mais le chenal Sud est plus facile d'accès.

200 **Horse Island** *(45°23'N, 80°09'W)*, d'une altitude de 46 m, est très boisée. La largeur du chenal qui sépare Horse Island et Green Island est de 91 m, entre deux rochers.

201 **Avertissement**. — **Tranch Rock**, à fleur d'eau, gît au NE de Horse Island; il porte une **balise de jour** de tribord d'une altitude de 7 m.

202 **Inez Island** dénomme le gros rocher dénudé d'une altitude de 9,8 m, gisant sur la bordure Sud de l'épi qui s'avance à l'Est de Horse Island. La largeur du chenal qui sépare cet épi et Huckleberry Island est de 229 m.

203 **Alves Point** *(45°24'N, 80°10'W)* prolonge la côte à 0,8 mille au NW de Horse Island.

204 Le **feu** de *Alves Point (925)*, portant une **marque de jour** rectangulaire rouge et blanche, est placé sur l'extrémité SE de la pointe. La marque de jour est partiellement masquée par les arbres lorsque vue du Sud et du SW.

Carling Bay

205 **Carling Bay** *(45°24'N, 80°10'W)*, connue localement sous le nom de **Smith Bay**, forme un bras de mer abrité dans la partie NW de Parry Sound.

206 Du Sud, on accède à Carling Bay en passant à l'Ouest de **Goat Island** et de l'Est, en passant au Nord de **Grave Island** et de Goat Island.

207 Les embarcations peuvent **mouiller** près du fond de Carling Bay.

208 **Avertissement**. — Une zone de petits fonds déborde le côté Ouest de Goat Island et une roche, découvrant de 0,4 m, gît au large de la rive NE de Alves Point.

209 *Carling Bay Marina* est un **port de plaisance** situé à l'extrémité NW de Carling Bay alors que *Sunny Shore Resort* se trouve sur la rive Est de la baie.

210 *Harrison Landing Marina* est un **port de plaisance** qui se trouve sur la terre ferme au NE de Goat Island.

De Carling Bay à Parry Sound

211 **Huckleberry Island** *(45°23'N, 80°07'W)*, boisée et d'une altitude de 46 m, est séparée de **Wall Island** par **Hole in the Wall**, passage remarquable d'une largeur minimale de 34 m et offrant une profondeur de 3,4 m. Une roche presque à fleur d'eau, jalonnée par une **balise de jour** de bâbord, gît dans l'entrée Ouest du passage. Une autre **balise de jour** de bâbord est placée sur le côté Nord de l'entrée Est de Hole in the Wall. Une **bouée** jalonne les petits fonds qui s'avancent au Sud de Wall Island.

212 **Avertissement**. — Le passage NW de Huckleberry Island est encombré par **Collins Reef** et **Dent Rock**. Collins Reef, rocheux et peu profond, recouvert d'au moins 1,6 m d'eau, porte une **balise de jour** de bâbord du côté NE et une **bouée** à son extrémité Ouest. Dent Rock, découvrant de 0,2 m, est jalonnée par une **bouée**. Si on connaît les lieux on peut se tenir par fonds de 8,2 m et 5,5 m, respectivement, entre Collins Reef et Dent Rock et entre cette dernière et la terre ferme.

213 Un **câble** téléphonique **sous-marin** relie la rive Ouest de Huckleberry Island et la terre ferme, à 0,4 mille à l'Ouest de **Morrison Point**; ce câble traverse Collins Reef et passe au SW de Dent Rock.

214 Il y a une aire publique de pique-nique et un **quai** — établis grâce à l'initiative du *Great Lakes Heritage Coast* — qui sont situés sur la rive Nord de Huckleberry Island.

215 Le rocher situé à courte distance à l'Est de **Pyette Point**, qui forme l'extrémité Nord de Huckleberry Island, porte une **balise de jour** de bâbord.

216 Des deux îles situées au Nord de Pyette Point, **McIlray Island** dénomme la plus basse et la plus à l'Ouest; des roches découvrantes s'avancent à l'Ouest et au SW de l'île. On peut se tenir par fond de 5,4 m entre ces **roches** et Huckleberry Island.

217 **Sawdust Bay**, l'anse située à **Blair Creek**, à 0,6 mille à l'WNW de McIlray Island, offre un bon **mouillage** pour les embarcations, par 8,7 m d'eau, au large du banc de gravier à l'embouchure du ruisseau.

218 Le village de **Nobel**, situé à 1 km au NE du quai en ruine, à **McFarlane Point**, est desservi par un bureau de poste, un bureau de messageries, et par la *Transcanadienne*. Le centre commercial le plus proche se trouve à Parry Sound, à 8 km (route asphaltée).

219 **Avertissement**. — Une **prise d'eau submergée** déborde la rive de 0,2 mille, à l'WSW d'un point situé à courte distance au Nord de **Murray Point**.

220 **Elizabeth Island** *(45°23'N, 80°05'W)*, très boisée et d'une altitude de 21 m, est séparée de la côte Est de la baie par **Barry's Channel**, étroit chenal offrant une profondeur minimale de 0,8 m, fond de vase. Une roche, jalonnée par une

bouée et recouverte de 0,6 m d'eau, gît au NNW de Elizabeth Island. **Mary Island** gît à 0,1 mille au Sud de Elizabeth Island.

221 Un **quai** public et une **rampe de mise à l'eau** sont implantés dans le rivage de la terre ferme, à l'Est de Elizabeth Island et près de l'entrée Nord de Barry's Channel.

222 **Partridge Island**, arrondie et d'une altitude de 11 m, ressort à mi-chemin entre Elizabeth Island et Huckleberry Island. Partridge Island est entourée d'eau profonde, à l'exception des **petits fonds** et d'une roche découvrant de 0,7 m, qui la bordent à courte distance au Sud.

223 **Gull Island**, dénudée et d'une altitude de 6,4 m, dénomme un rocher isolé situé à 0,6 mille au Sud de Partridge Island.

224 **Bowers Bay** *(45°23'N, 80°04'W)* abrite deux baies dans sa partie Nord : **Ireland Bay** et **Felsman Bay**. Ireland Bay, la baie de l'Ouest, offre un bon **mouillage** pour les embarcations, par fonds variant entre 7,8 et 9,7 m. Le profond chenal d'accès de la baie fait passer entre **Three Tree Island** et **Duncan Point**. Un chalet jaune à toiture argentée sur Three Tree Island est bien en vue entre les relèvements NW, Ouest et Sud.

225 Des **roches**, recouvertes de 1,7 m d'eau, gisent à mi-chemin entre Three Tree Island et **Robertson Island**.

226 Entre Duncan Point et le quai du *dépôt* de la *Domtar*, situé au SSE, la rive est généralement accore.

Entrée Nord de Parry Sound Harbour

227 **Salt Point** *(45°20'N, 80°03'W)* est située sur le côté Ouest de l'entrée de Parry Sound Harbour. Les terres à courte distance, en deçà de la pointe, atteignent une altitude de 31 m.

228 Le **feu** de *Salt Point (928)*, portant une **marque de jour** rectangulaire blanche et rouge, est placé sur l'extrémité NE de Salt Point.

229 On peut **mouiller** par plus de 30,5 m d'eau au NW de Salt Point; le fond de vase est de bonne tenue.

230 **Bobs Point** forme le côté Est de l'entrée du havre. Le **brise-lames** d'un port de plaisance, implanté dans le rivage de Bobs Point, abrite une zone qui s'étend au SW et au Sud de la pointe.

231 L'alignement **lumineux** de *Parry Sound*, orienté à 150½°, conduit dans le chenal principal de navigation qui est **balisé**. Les feux antérieur et postérieur *(930, 931)* se trouvent sur la rive Est du havre à la hauteur de Rosetta Island.

Parry Sound Harbour

232 **Parry Sound Harbour** *(45°20'N, 80°02'W)* est un havre naturel en eau profonde; d'une longueur de 1,4 mille et d'une largeur de 0,4 mille, il est abrité par Parry Island et la terre ferme. Le havre s'étend entre Salt Point et le pont tournant de Rose Point. Les installations principales du havre — *décrites plus loin dans cette section* — se trouvent dans sa partie NE près de l'embouchure de Seguin River, à courte distance de la ville de Parry Sound.

233 Parry Sound Harbour, administré par *Transports Canada*, est désigné *port public*. Parry Sound Harbour est assujetti au *Règlement sur les ports publics et installations portuaires publiques*. Les installations d'amarrage du quai municipal (Town Dock) relèvent de *Parry Sound Area Chamber of Commerce*, qui y tient un kiosque d'information.

234 **Oak Island** et **Rosetta Island** sont situées dans la partie NW du havre. **Boneyard Bay** s'ouvre au NW de Oak Island.

235 **Sloop Island** gît dans la partie Sud du havre. Un chenal d'une profondeur de 1,6 m la sépare de **Jenkins Point**.

236 Le **feu** de *Jenkins Point (932)* est placé sur l'extrémité NW de la pointe.

237 **Avertissement**. — Une **balise de jour** de bâbord — 2,7 m de haut et 4 m d'altitude — est placée sur l'extrémité SE de Sloop Island. Une **balise de jour** de bâbord, d'une altitude de 3 m, jalonne un haut-fond recouvert d'au moins 1,1 m d'eau et gisant à 0,2 mille au SW de Jenkins Point.

238 **Buffalo Point**, située dans la partie Sud de Parry Sound Harbour, forme l'extrémité Est de Parry Island. **Rose Point**, située à 0,1 mille au Sud de Buffalo Point, dénomme un promontoire boisé.

239 Un **pont tournant**, laissant une hauteur libre de 5,6 m en position fermée, enjambe le chenal entre Rose Point et Parry Island. Le pont pivote sur un pilier central en laissant une largeur de passe de 18 m de chaque côté. Les navires doivent emprunter l'ouverture qui se trouve du côté tribord.

240 **Signaux d'ouverture du pont**. — En général, les heures d'ouverture s'échelonnent de 6 h à 22 h de la mi-avril jusqu'au début de décembre. Les conducteurs d'embarcations qui souhaitent l'ouverture du pont, doivent, s'ils viennent du Nord, stopper à la hauteur de Sloop Island et s'ils viennent du Sud, ils stopperont au large de la pointe NE de **Isabella Island**; le signal d'ouverture consiste en *trois sons prolongés*. Les embarcations doivent demeurer aux positions mentionnées ci-dessus jusqu'à ce que le pont soit entièrement ouvert et le chenal, libre.

241 Les conducteurs d'embarcations dont le tirant d'air n'exige pas l'ouverture du pont peuvent faire route avec prudence sans émettre le signal d'ouverture.

242 Les **feux** du *pont tournant de Rose Point (933)* sont placés sur le pont même et sur le pilier central. Les **feux** rouges, au nombre de six, sont placés de chaque côté du pont; ceux-ci tournent en même temps que le pont, et des **feux** verts, au nombre de quatre, apparaissent aux extrémités

PARRY SOUND HARBOUR — VU DU SUD (1996)



de la travée tournante dès que le pont est ouvert. Les feux sont entretenus à titre privé.

243 *(South Channel, qui mène de Rose Point à Turning Island (45°13'N, 80°10'W) — carte 2202-3 — est décrit dans le chapitre 8.)*

Parry Sound (ville)

244 La ville de **Parry Sound**, qui comptait 6191 habitants en 2011, est située à l'embouchure de **Seguin River**. Station estivale très fréquentée, la ville est bien desservie par des hôtels, des motels, des banques, deux **hôpitaux** et des centres commerciaux. C'est la ville la plus importante entre Barrie et Sudbury et elle abrite de nombreux services gouvernementaux.

245 Parry Sound est située sur l'*autoroute 400*, un tronçon de la *Transcanadienne*; elle rejoint la *route 17* à Sudbury. La ville est desservie par un service régulier d'autobus et par *Via Rail*. *Parry Sound Municipal Airport* est situé à 24 km au SE de Parry Sound; *Georgian Bay Airways* offre des vols nolisés, des excursions aériennes et d'autres services à longueur d'année.

246 Un **quai** public, d'une longueur de 275 m et d'une hauteur de 2,1 m, est implanté dans le rivage Ouest de l'embouchure de la rivière. Les 152 derniers mètres de la face Est du quai ont été dragués et les profondeurs varient entre 4,4 et 6,3 m (2006); une section de ce poste d'amarrage est réservée à l'usage du bateau d'excursion *Island Queen*.

247 Le **quai** situé du côté Est du port a une longueur de 152 m et une hauteur de 3 m; il est utilisé par les navires-citernes commerciaux.

248 Le fort débit printanier de Seguin River génère un violent **courant** le long du quai public.

249 On peut obtenir du diesel par camion-citerne au quai public ou aux ports de plaisance de la région.

250 Parry Sound Harbour abrite plusieurs **ports de plaisance**.

251 *Big Sound **Marina***, situé à Bobs Point, et *Parry Sound Town Dock*, du côté Ouest du quai public, sont accrédités par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de leurs cartes et publications nautiques par l'entremise de *Parry Sound Area Chamber of Commerce*. Les plaisanciers qui souhaitent se rendre à ces ports de plaisance sont d'abord priés de communiquer par la voie VHF 68.

252 *McIsaac Georgian Bay Fuels*, situé sur l'extrémité Nord du quai municipal, assure la livraison de combustible le long de la baie Georgienne jusque dans la région de Pointe au Baril.

253 *Parry Sound **Marine*** est situé sur le côté Est de l'embouchure de Seguin River. *Parry Sound Marine* est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques.

254 *Sound Boat Works* est situé sur le côté Est du port.

255 *Holiday Cove Marina* est un **port de plaisance** situé à 0,2 mille au Sud de *Sound Boat Works*.

256 *Point Pleasant Marina* est un **port de plaisance** situé sur le côté Sud de Jenkins Point.

257 *Georgian Bay Marina* est un **port de plaisance** situé au Sud de Jenkins Point.

258 *Rose Point Marina* est un **port de plaisance** situé à l'extrémité SE du port.

259 *White Squall Paddling Centre*, 12-B, rue Bay, Parry Sound, est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques.

260 **Note historique**. — Construite à l'origine, aux environs de 1860, comme village desservant les industries de bois alors florissantes, Parry Sound soutient que son histoire sur le tourisme remonte à plus de 300 ans alors que la nation huronne-ouendate fréquentait cette région en été pour y faire la chasse et la pêche. Aujourd'hui, Parry Sound est la plus grande ville de la région et elle présente aux visiteurs de nombreux événements et attractions d'intérêt local au cours de l'année.

261 **Points d'intérêt**. — Étant une ville touristique importante, Parry Sound possède plusieurs particularités qui suscitent l'intérêt des visiteurs. Plusieurs d'entre elles sont à caractère de plein-air alors que d'autres sont à caractère culturel.

262 Le *West Parry Sound District Museum*, connu également sous le nom de *The Museum on Tower Hill*, situé à proximité de la tour d'observation de 29 m de haut, relate l'histoire de Parry Sound et de ses habitants. Le musée abrite des fossiles découverts dans la région, des objets servant autrefois aux Indiens et une collection de photographies et d'événements mémorables relatant l'histoire des premiers colons et de l'industrie du bois de sciage locale.

263 Le moderne et grand bateau d'excursion *Island Queen* effectue des excursions quotidiennes de trois heures dans la majestueuse région des « trente mille îles » de la baie Georgienne, de juin à la mi-octobre.

264 *Georgian Bay Airways* effectue des excursions aériennes à partir du quai municipal.

265 Il existe au moins une douzaine de *galeries d'art* et des ateliers d'artisanat dans la région de Parry Sound; certaines sont ouvertes le jour alors que d'autres sont ouvertes le soir ou sur rendez-vous.

266 On peut s'adonner au *canotage* dans le réseau des lacs et des rivières dont French River (rivière des Français), Magnetawan River, Wolf River, Pickerel River et Key River au NW de Parry Sound, et plusieurs routes plus courtes au Sud de Parry Sound ont été aménagées pour tous les niveaux d'habileté, de débutant à expert.

267 *Rainbow Theatre* présente des pièces de théâtre six jours par semaine pendant la saison estivale. Ces spectacles comprennent des comédies populaires, des drames, des événements spéciaux ainsi que des soupers-théâtres.

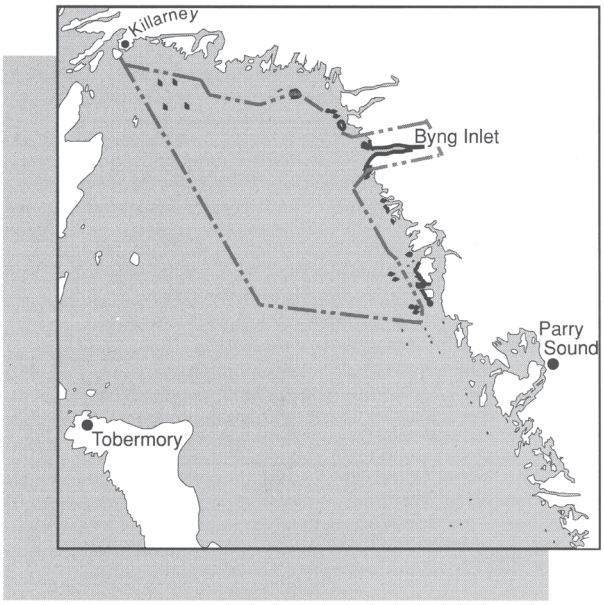
268 Dans la région de Parry Sound il existe deux grands sentiers pour la randonnée pédestre : le *sentier Seguin*, le long d'une voie ferrée historique, et le *sentier Shawanaga*, rempli de défis. Il existe des sentiers plus courts dans les *parcs provinciaux Killbear* et *Oastler Lake*, situés à proximité.

269 *Tower Hill Lookout*, sur une colline qui surplombe la ville, est le site d'une station de surveillance des incendies de forêt, construite en 1927. La tour d'observation, d'une hauteur de 29 m, est ouverte aux visiteurs et la vue est superbe dans toutes les directions. La tour est aménagée dans un jardin paysager pourvu de stationnements, de tables de pique-nique et de toilettes.

270 Le *Festival of the Sound*, d'une durée de trois semaines, a lieu annuellement en juillet et août. Des musiciens de renommée internationale y interprètent des airs de musique moderne, classique ou de jazz; il y aussi des événements spéciaux tels que les soirées d'*excursions tout en musique* à bord du bateau d'excursion *Island Queen*.

271 *Parry Sound Area Chamber of Commerce* occupe l'ancienne station du *CN* située sur la rue Church. Elle abrite un Centre de renseignements touristiques bien garni et ses bureaux sont ouverts toute l'année; on peut s'y procurer des cartes de pêche du *Ministère des Richesses naturelles et des Forêts*. La *Chambre de commerce* est accréditée par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques, et on peut s'y procurer des permis de chasse et de pêches.

Côte Est
Partie Nord



Généralités

Cartes 2201, 2203, 2204, 2243, 2293

1 Ce chapitre traite des eaux côtières de la partie NE de la baie Georgienne entre McCoy Islands *(45°27'N, 80°29'W)* et Bustard Islands, situées à 31 milles au NW, et les zones du large vers le Nord. La zone côtière est abritée par une bordure d'îles, d'îlots, de rochers et de **hauts-fonds** qui s'allongent au large de la côte à une distance variant entre 2 et 5 milles; il existe de nombreux **dangers** jusqu'à 9 milles au large de la côte. La route intérieure des embarcations, entre Parry Sound et Killarney, serpente parmi la bordure d'îles et de rochers; elle est abritée sur presque toute sa longueur.

2 *(Cette route intérieure est décrite dans les chapitres 9 et 10.)*

3 Des chenaux balisés au moyen d'aides lumineuses mènent à Pointe au Baril, Byng Inlet et Bustard Rocks, et un autre chenal balisé (aides non lumineuses) permet de gagner Key Harbour. Du large, on accède à Alexander Passage *(indiqué sur la carte 2243)* par un chenal jalonné au moyen d'un alignement de **balises**, mais on recommande d'avoir la connaissance des lieux.

4 Les terres en bordure de cette partie de la baie Georgienne ne présentent que peu de caractéristiques naturelles pouvant servir d'amers à la navigation.

Entre McCoy Islands et Pointe au Baril

Carte 2243

Dangers du large

5 **Avertissement**. — **McIntosh Bank** *(45°28'N, 80°39'W)* gît à 6 milles à l'Ouest de McCoy Islands. Un chenal profond le sépare de **Kennedy Bank**, haut-fond rocheux recouvert de 4 pi (1,2 m) d'eau au centre et situé à 1 mille au NNW, constituant l'un des plus dangereux du côté Est de la baie Georgienne. Une **bouée**, marquée « AK », jalonne le côté Ouest de Kennedy Bank. À cause de la raideur du côté Est de Kennedy Bank, les sondes ne donnent que peu d'indications de la proximité de celui-ci.

6 *(Stalker Bank, situé au SE de Mclntosh Bank, est décrit dans le chapitre 5.)*

7 **Heart Bank**, situé à 2,5 milles au NNW de Kennedy Bank, tire son nom de la forme de l'isobathe de 60 pi (18,3 m) qui l'entoure.

8 McCoy Islands *(45°27'N, 80°29'W)* gisent à 3 milles au large de la rive à l'extrémité Nord de Mink Islands *(décrites dans le chapitre 5)*. **Big McCoy Island** et **Little McCoy Island** sont boisées. **Southwest Island**, 16 pi (4,9 m) d'altitude et presque entièrement dénudée, présente un sommet plat.

9 **Avertissement**. — Le groupe McCoy Islands est entouré de rochers, de roches et de hauts-fonds, notamment : **Duncan Rock** et **Colin Rock**, émergeant mais peu élevés, **Kenneth Patches**, **Bassett Rock**, recouverte d'au moins 5 pi (1,5 m) d'eau, et **McCoy Shoal**, recouvert d'au moins 9 pi (2,7 m) d'eau. Les sondes ne donnent que peu d'indications de la proximité de Kenneth Patches, Bassett Rock et McCoy Shoal à cause des grandes profondeurs qui les bordent à l'Ouest.

10 Seules les petites embarcations peuvent naviguer parmi les îles du groupe McCoy ou passer entre celles-ci et **Hertzberg Island**, située au NE.

11 Hertzberg Island et **Shawanaga Island** dénomment les deux plus grandes îles du groupe qui abrite Shawanaga Inlet *(décrit dans le chapitre 5)*.

12 **Black Bill Islands**, situées à 4 milles au NW du groupe McCoy, dénomment un groupe de rochers dénudés, d'une altitude de 14 pi (4,3 m) et gisant sur un banc rocheux peu profond situé à 5 milles du rivage. **Southeast Rock**, émergeant de 10 pi (3 m), **Oliver Rock** et **Eagle Reef** gisent sur le même banc.

13 **Lookout Island** *(45°33'N, 80°30'W)*, d'une altitude de 47 pi (14 m), est très boisée et elle abrite Pointe au Baril Harbour. **O'Brien Islands**, dont la plus grande, celle de l'intérieur, boisée et d'une altitude de 13 pi (4 m), dénomment les deux îles du large d'une chaîne qui s'avance au SW de Lookout Island. **Doran Rock** gît au SSE de O'Brien Islands.

14 **Avertissement**. — **Vail Rock**, recouverte d'au moins 4 pi (1,2 m) d'eau, **Lindsay Rock**, émergeant de 5 pi (1,5 m), **Meaford Shoal**, recouvert d'au moins 1 pi (0,3 m) d'eau, et **McKenney Reef**, recouvert d'au moins 6 pi (1,8 m) d'eau, gisent sur un épi étroit et peu profond qui s'avance jusqu'à 3 milles au SW de O'Brien Islands. Un rocher, émergeant de 1 pi (0,3 m), gît à 0,15 mille au Sud de Lindsay Rock.

15 Seules les petites embarcations peuvent passer entre les îles du groupe Black Bill et celles du groupe O'Brien et aucun navire ne doit s'aventurer au NE d'une ligne joignant les îles des groupes McCoy et Black Bill.

Cartes 2243, 2203-2

16 **Pointe au Baril Harbour** *(45°34'N, 80°30'W)* est le seul endroit entre Mink Islands et Byng Inlet où les navigateurs peuvent **mouiller** sans avoir la connaissance des lieux. On peut aussi accéder à la route intérieure des embarcations qui mène à Parry Sound, via Shawanaga Inlet. Cette route convient seulement aux navires de faible tirant d'eau et, même si elle est plus longue de 4 milles que la route du large, elle est entièrement abritée, à l'exception du tronçon entre Red Rock et Snake Island.

17 *(Pour la description de la route intérieure des embarcations, consulter le chapitre 9.)*

Chenal d'accès de Pointe au Baril

18 **Pointe au Baril** est accessible, de l'WNW, par un chenal jalonné par un alignement lumineux. Ce chenal passe à travers de nombreux **hauts-fonds** et, à 1 mille de la structure du feu antérieur, sa largeur n'est que de 450 pi (137 m). Toutefois, à cause de la distance entre les deux **feux**, l'alignement est très sensible et fait parer tous les hauts-fonds. La profondeur minimale dans le chenal d'accès est de 10 pi (3 m).

19 La ***bouée*** *lumineuse* de tribord de *Tizard Rock (941)*, marquée « AA2 », est mouillée sur l'axe d'alignement de Pointe au Baril, à 2,2 milles du feu antérieur; elle jalonne les approches du port.

20 L'alignement **lumineux** de *Pointe au Baril*, orienté à 104½°, permet de gagner Pointe au Baril et marque aussi un tronçon de la route intérieure des embarcations. Le feu antérieur *(942)*, reposant sur une tour carrée blanche, est placé sur l'extrémité Sud de la pointe. Le feu postérieur *(943)* est situé sur Macklin Island *(Carte 2203-2)*. Les feux ne sont visibles que sur l'alignement. La tour du feu antérieur est **remarquable**.

21 Les **dangers** les plus proches situés dans les approches du chenal et qui portent un nom sont **Corner Rock**, du côté Sud, et **Triton Rock**, du côté Nord; les roches sont recouvertes de 10 pi (3 m) d'eau. **Challenger Rock** gît au SSE de Corner Rock et **Tizard Rock**, au Nord de Triton Rock. De nombreux autres **dangers** sans nom gisent plus près de terre et de chaque côté du chenal.

22 *(Pour la description de la route et des installations dans la région de Pointe au Baril, consulter le chapitre 9.)*

23 Hangdog Reef *(décrit dans le chapitre 9)* gît à 2 milles au NNW du **feu** antérieur de l'alignement de Pointe au Baril. Deux **marques de jour** blanches, placées sur Hangdog Point et Hangdog Reef, forment un alignement de **balises** *(carte 2203-2)* qui, orienté à 042°, fait passer au NW de Corner Rock et de Meaford Shoal. Les marques de jour sont entretenues à titre privé et on a signalé qu'elles étaient dans un état de délabrement.

24 Les **marques de jour** d'un autre alignement de **balises** *(carte 2203-2)* sont situées respectivement à 0,3 mille à l'WNW et 0,4 mille au NNW de Hangdog Point. Ce deuxième alignement marque la route intérieure des embarcations et il sert aux plaisanciers qui entrent dans Hangdog Channel *(décrit dans le chapitre 9)*.

De Pointe au Baril à Byng Inlet

Carte 2243

25 Entre Pointe au Baril et Byng Inlet, la côte est très échancrée, basse et légèrement boisée; elle est bordée d'îles et de rochers. Elle ne présente que quelques particularités reconnaissables, et on trouve des profondeurs de 4 pi (1,2 m) à 3 milles au large des îles extérieures. Par temps bouché, on doit se tenir dans au moins 72 pi (21,9 m) d'eau entre Pointe au Baril et Byng Inlet.

26 Entre Pointe au Baril et Alexander Passage, situé à 5 milles au NW, des hauts-fonds et des bancs, **dangereux**, recouverts d'aussi peu que 4 pi (1,2 m) d'eau, gisent à 1 mille au large des îles extérieures. On trouve notamment les **dangers** suivants : **Haslewood Bank**, **Coghlan Reef** et **Hangdog Bank**. Le long de cette partie de la côte, on doit se tenir par des fonds d'au moins 36 pi (11 m).

Carte 2203-3

27 **Alexander Passage** offre un **mouillage** bien abrité pour les navires de faible tirant d'eau et dont la longueur n'excède pas 150 pi (46 m). Le chenal d'accès, qui s'ouvre entre deux groupes de rochers et de roches, **The Brothers** et **The Sisters**, est jalonné par un alignement de **balises**, mais il est préférable de connaître les lieux à cause de la difficulté à pouvoir obtenir une position au moyen d'amers visibles. Le chenal d'accès offre une profondeur minimale de 8 pi (2,4 m).

28 **Charles Inlet** s'ouvre aussi entre The Brothers et The Sisters, mais il n'y a aucun bon mouillage et on ne doit y entrer qu'avec la connaissance des lieux.

29 *(Alexander Passage, Charles Inlet et leurs approches sont décrits dans le chapitre 9.)*

Cartes 2243, 2244

30 **Avertissement**. — **Mercier Rock** *(45°40'N, 80°37'W)*, gisant à 2,1 milles au NW de The Brothers, émerge de 4 pi (1,2 m). Une grande **balise de jour** de tribord, **remarquable**, est placée sur Mercier Rock; cette marque de jour constitue une aide à la navigation de la route intérieure des embarcations. Un haut-fond **dangereux**, à fleur d'eau, gît au SW de Mercier Rock.

31 **Avertissement**. — **Black Rock** *(appellation locale)*, **Alberta Rock**, découvrant de 2 pi (0,6 m), et **Athabasca Rock**, recouverte d'au moins 2 pi (0,6 m) d'eau, dénomment des **dangers** du large gisant au Sud de Mercier Rock. Black Rock paraît être blanc en raison des nombreux oiseaux qui y nichent.

32 **Inside Head Island**, d'une altitude de 26 pi (7,9 m), fait partie d'un groupe d'îles. Elle est facilement reconnaissable à son sommet dénudé et à ses grands pins courbés qui ornent le côté SW. Cette île marque les approches de l'embouchure de **Naiscoot River** qui, avec la connaissance des lieux, est accessible depuis la route intérieure des embarcations, mais non du large. **Head Island** dénomme l'île extérieure du groupe. **Wolsley Rock** gît à l'WNW de Head Island.

33 **Avertissement**. — **Garnet Rocks** et **Laird Rocks**, situés au NW de Inside Head Island, dénomment des rochers bas. **Augusta Rock**, recouverte d'au moins 2 pi (0,6 m) d'eau, **Sarah Rock**, recouverte d'au moins 1 pi (0,3 m) d'eau, et **Sophia Rock**, recouverte d'au moins 1 pi (0,3 m) d'eau, gisent plus loin au NW.

34 **Imperial Bank** gît à 4 milles du rivage, à l'Ouest de Head Island.

35 **Morden Rock**, recouverte d'au moins 4 pi (1,2 m) d'eau, **dangereuse** et isolée, gît à 1,4 mille au NNE de Imperial Bank; elle est jalonnée par une **bouée** marquée « AM2 ».

36 La route qui relie Black Bill Islands et Byng Inlet fait passer entre Morden Rock et Imperial Bank. Par temps bouché, les navires doivent se tenir par au moins 66 pi (20,1 m) d'eau dans cette zone.

37 **Norgate Rocks**, gisant à 3 milles au NW de Mercier Rock, sont jalonnés par une grande **balise de jour** de tribord.

38 **Norgate Inlet** s'ouvre à l'Est de Norgate Rocks; il offrirait un **mouillage** abrité *(consulter le chapitre 9)*. On y accède depuis la route pour embarcations mais aucun passage convenable ne permet d'y accéder à partir du large. **Red Rock** et **McHugh Rock**, dénudés, gisent respectivement au Nord et au NNW de Norgate Rocks.

Byng Inlet et ses approches

Cartes 2293, 2203-3

39 **Byng Inlet** *(45°46'N, 80°39'W)*, étroit embranchement de la baie Georgienne, est navigable pour des navires de tirant d'eau moyen jusqu'à Britt, située à 4 milles de l'embouchure.

40 **Appel de sécurité**. — Le capitaine d'un navire entrant dans Byng Inlet ou le quittant doit transmettre sa position et faire connaître ses intentions sur la voie VHF 16 (156,8 MHz).

De Magnetawan Ledges à Clark Island

41 **Gereaux Island** *(45°45'N, 80°40'W)*, **Duffy Island**, **Danny Island** et **Gerry Island** font partie du groupe d'îles situé du côté Sud de l'entrée de Byng Inlet. Duffy Island est relativement plate et dénomme l'île extérieure du groupe.

42 Une *embarcation de sauvetage de la Garde côtière canadienne* est stationnée au phare de Gereaux Island de la fin du mois de mai jusqu'au début du mois de septembre — les dates sont sujettes à changement (*consulter* la rubrique *« Recherche et sauvetage »* dans le fascicule des Instructions nautiques *CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*).

43 La ***bouée*** *lumineuse* de tribord de *Byng Inlet (953)*, marquée « HH2 », est mouillée à 3,2 milles à l'WSW de Duffy Island, sur l'axe d'alignement de Byng Inlet.

44 Un chenal, offrant une profondeur utile de 20 pi (6,1 m) et une largeur minimale de 70 pi (21 m), conduit de la ***bouée*** de tribord, marquée « HH2 », jusqu'au bassin d'évitage à Britt, situé à 8,5 milles. Il est jalonné par des **bouées** (**lumineuses** et **non lumineuses**) et par des alignements **lumineux**. Les cartes indiquent la route généralement suivie. À cause de l'étroitesse du chenal, on recommande aux navigateurs ne connaissant pas les lieux de s'y engager de jour seulement.

45 Du large, la route principale de navigation dans Byng Inlet permet de gagner la route pour embarcations en tout temps.

46 **Avertissement**. — **Magnetawan Ledges**, qui s'allongent à l'WSW de Duffy Island, dénomment les **dangers** extérieurs gisant du côté Sud de l'entrée de Byng Inlet. Des hauts-fonds, recouverts de 8 à 12 pi (2,4 à 3,7 m) d'eau, gisent jusqu'à 2 milles à l'WSW de Duffy Island et des zones peu profondes, recouvertes de 14 à 18 pi (4,3 à 5,5 m) d'eau, se prolongent jusqu'à 0,3 mille à l'Ouest et au SW.

47 **Avertissement**. — **Burton Bank**, du côté Nord du chenal, au NW de Duffy Island, forme une zone peu profonde **dangereuse**, sur laquelle la mer brise par forts vents dominants. En vue de parer la zone peu profonde, il faut se tenir par fonds de plus de 60 pi (18,3 m) jusqu'à être sur l'axe d'alignement de Byng Inlet.

48 **Avertissement**. — **Old Tower Rocks** gisent à 0,2 mille au NNW de Duffy Island et le plus élevé émerge de 13 pi (4 m); plusieurs roches **dangereuses** s'avancent au NE.

49 Le **feu** de *Gereaux Island (954)*, situé dans la partie Nord de l'île, repose sur une structure rectangulaire blanche **remarquable**.

50 Un **racon** émet sa lettre d'identification « G » (— — •) depuis Gereaux Island.

51 Une tour à micro-ondes s'élève à l'Est de Still River, à 6 milles à l'ENE de Gereaux Island *(carte 2244)*. On a signalé qu'elle formait une cible radar **remarquable** depuis les approches de Byng Inlet.

52 **Avertissement**. — **McNab Rocks** gisent du côté Nord du chenal, au Nord de Gereaux Island; **Keystone Rock** forme l'extrémité SE du groupe. On a signalé une faible profondeur de 5 pi (1,5 m) à quelque 0,1 mille à l'WNW de l'extrémité NW de Bigwood Island.

53 Un excellent **mouillage**, par 21 pi (6,4 m) d'eau, fond de vase, se trouve à 0,25 mille au NE de Keystone Rock.

54 L'alignement **lumineux** de *Byng Inlet* se trouve sur la terre ferme au NE de Gereaux Island. Le feu antérieur *(957)* s'élève sur une pointe rocheuse et le feu postérieur *(958)*, sur une haute pointe de terre. Orienté à 074½°, cet alignement conduit depuis la **bouée** *lumineuse* de tribord, marquée « HH2 », jusqu'à l'intersection de l'alignement de Clark Islands, située au NNE du feu de Gereaux Island. Le feu antérieur n'est visible que sur un petit secteur de chaque côté de l'alignement.

55 **Avertissement**. — Le chenal **balisé** (pour les navires plus grands) s'écarte de l'axe d'alignement et fait passer au Sud de Burton Bank.

56 **Clark Island** et **Bigwood Island** dénomment deux grandes îles gisant dans l'embouchure de Byng Inlet. **Ab Island** est située à courte distance au Sud de Bigwood Island. **Ab Shoal**, recouvert de 5 pi (1,5 m) d'eau, gît à courte distance au Nord du chenal au SE de Ab Island.

57 La route pour embarcations *(consulter le chapitre 9)* passe entre Magnetawan Ledges et Duffy Island; elle relie la route principale de navigation à Old Tower Rocks. La route pour embarcations est jalonnée par des **bouées**.

58 **Avertissement**. — On se souviendra que faire route de Parry Sound vers Byng Inlet et de Byng Inlet vers Killarney c'est se diriger vers l'amont sur la route pour embarcations.

59 L'alignement **lumineux** de *Clark Islands* se trouve sur le côté Sud de Clark Island. Le feu antérieur *(959)* et les deux feux postérieurs *(960)* se dressent sur le rivage abrupt et rocheux le long du chenal. Orienté à 051°, cet alignement conduit depuis l'intersection de l'alignement de Byng Inlet jusqu'à une position située à courte distance au Sud de Clark Island. Le feu antérieur est visible sur l'alignement seulement.

De Clark Island à Britt

60 **Dreavers Island** est située au NE de Clark Island. La route qui passe entre Dreavers Island et Clark Island et qui longe le rivage Nord de Clark Island n'est pas balisée.

61 En direction Nord depuis Byng Inlet, la route intérieure des embarcations suit la route principale de navigation au SE de Clark Island et de Bigwood Island. Elle gagne ensuite

la route qui s'oriente au Nord entre Bigwood Island et McNab Rocks.

62 **Avertissement**. — **Ossifrage Rock**, recouverte de 1 pi (0,3 m) d'eau, gît à 0,1 mille à l'Est de Clark Island et à courte distance au Nord du chenal principal; elle est jalonnée par une **bouée** marquée « H31 ». Une autre roche, recouverte de 1 pi (0,3 m) d'eau, gît à mi-chemin entre Ossifrage Rock et Clark Island.

63 **Pine Tree Point** est située du côté Nord de Byng Inlet, à 0,4 mille à l'Est de Clark Island.

64 La section du chenal comprise entre Clark Island et Pine Tree Point a une largeur minimale de 70 pi (21 m). Un alignement de **balises** est placé à l'extrémité Ouest et un alignement **lumineux**, à l'extrémité Est de ce tronçon. La **balise** antérieure de l'alignement Ouest, d'une hauteur de 18 pi (5,5 m) et d'une altitude de 30 pi (9,1 m), est située sur le rivage SE de Clark Island; la balise porte une **marque de jour** blanche avec une raie orange. La balise postérieure est semblable; d'une hauteur de 17 pi (5,2 m) et d'une altitude de 50 pi (15 m), elle se trouve à proximité du feu postérieur de l'alignement de Clark Islands. L'alignement de balises est orienté à 256° et le feu postérieur de l'alignement de Clark Islands est visible sur le même relèvement.

65 L'alignement **lumineux** de *Pinetree Point*, orienté à 076°, est situé sur Pine Tree Point, à l'extrémité Est de l'alignement de balises. Le feu antérieur *(961)* s'élève près de l'eau, sur le rivage rocheux, et le feu postérieur *(962)*, s'élève sur les terres plus élevées, en arrière.

66 Entre Pine Tree Point et Britt, situé à 3 milles à l'Est, le chenal est **jalonné** par des bouées; d'une largeur minimale de 100 pi (30 m), on a signalé qu'il offrait une profondeur minimale de 20 pi (6,1 m). Les berges sont généralement accores mais renferment quelques **hauts-fonds**, ce qui oblige les navires de se tenir à mi-chenal.

67 *Wright's Marina* est un **port de plaisance** situé sur la rive Nord à 1,5 mille à l'Est de Pine Tree Point. Dans la région, une navette est disponible pour faire l'épicerie ou pour des sorties au restaurant.

68 **Old Mill Island** et **Rabbit Island** sont situées à 1,5 mille à l'Est de Pine Tree Point. **Rabbit Narrows**, qui offre une profondeur de 21 pi (6,4 m), dénomme la section du chenal entre Rabbit Island et la rive Sud.

69 Le **feu** de l'*Extrémité Ouest de Rabbit Island (963)* s'élève sur l'extrémité SW de l'île.

70 Le **feu** de l'*Extrémité Est de Rabbit Island (964)* s'élève sur l'extrémité SE de l'île.

71 **Still River** dénomme la petite rivière qui débouche du côté Nord de Byng Inlet à 0,7 mille à l'ENE de Rabbit Island. Un **pont-route**, laissant une hauteur libre de 8 pi (2,4 m), enjambe la rivière à quelque 0,4 mille de l'embouchure. On a trouvé des profondeurs de 6 pi (1,8 m) depuis l'embouchure de la rivière jusqu'au pont-route.

72 Un **câble aérien**, laissant une hauteur libre de 29 pi (8,8 m), franchit Still River à courte distance au SW du pont-route.

Britt et Byng Inlet

73 Le village de **Britt** est situé sur la rive Nord de Byng Inlet, à l'Ouest de Still River. Britt offre les commodités suivantes : des églises, une clinique médicale, un motel, un hôtel, un restaurant, une épicerie et un magasin général abritant un bureau de poste et un point de vente d'alcool. Des motels et une station-service se trouvent en bordure de la route. L'hôpital, les banques et le vétérinaire les plus proches se trouvent à Parry Sound, à 56 km par la route.

74 Le village de **Byng Inlet** est situé sur la rive Sud du bras de mer, au SSE de Still River. Le village possède un petit magasin général, abritant un bureau de poste, et un centre de villégiature.

75 Des routes asphaltées relient les deux villages à la Transcanadienne *(route 69)* et à son réseau d'autobus interprovincial. L'aéroport le plus proche se trouve à Sudbury, à 77 km au NNW.

76 Un **quai** public est implanté dans le rivage Nord, à mi-chemin entre Rabbit Island et Still River; d'une longueur de 96 pi (29 m) et d'une hauteur de 6 pi (1,8 m), il offre une profondeur de 10 pi (3 m).

77 **Avertissement**. — Une roche à fleur d'eau gît à 095° et 410 pi (125 m) du coin SE du quai public.

78 Le **quai** public qui dessert le village de Bying Inlet borde le rivage Sud sur une longueur de 105 pi (32 m) et a une hauteur de 5 pi (1,5 m); on a signalé des profondeurs variant entre 6 et 10 pi (1,8 et 3 m) le long de la face externe du quai.

79 La jetée située sur la rive Sud, au SW de Rabbit Island, est en ruine.

80 La jetée pétrolière située sur la rive Nord comprend des ducs d'Albe émergeant de 9 pi (2,7 m); elle offre une profondeur de 23 pi (7 m).

81 Le **quai** du *Chemin de Fer Canadien Pacifique* est une structure de béton située à courte distance à l'Est de Still River. Le quai est une structure rectangulaire autoporteuse de quelque 33 pi (10 m) de large et 82 pi (25 m) de long, avec une passerelle à chaque extrémité qui la relient à la rive; il y a des profondeurs de 18 pi (5,5 m) à proximité.

82 **Mill Pond Bay** échancre la rive Sud à courte distance à l'Est du village de Byng Inlet; elle est exposée. **Gun Island** gît au large dans la partie Est de la baie.

83 Les embarcations peuvent **mouiller** dans l'anse qui échancre le rivage Nord de Byng Inlet à 0,5 mille à l'ENE de Gun Island.

84 *St. Amant's Waterfront Inn & Marina* est aménagé sur la rive Nord à l'Ouest du quai public à

Britt. Certains frais sont exigés pour l'utilisation de la **rampe de mise à l'eau** au **port de plaisance**.

Fond de Byng Inlet

85 Un **pont-rail** à chevalets, laissant une hauteur libre de 21 pi (6,4 m), franchit Byng Inlet à 1,7 mille à l'Est de Britt. Au-delà du pont-rail, Byng Inlet devient **Magnetawan River**, dans laquelle se déverse **Wahwashkesh Lake** *(carte 6026)*; ce dernier fait partie d'une série de lacs qui s'allongent sur 12 milles vers l'intérieur des terres.

86 **Avertissement**. — Des **obstructions sous-marines** gisent à courte distance à l'Est du pont-rail. Des sources locales indiquent que l'on peut parer ces **dangers** en passant du côté SE de la travée du pont; on a signalé que la profondeur était de 4 pi (1,2 m).

87 La route qu'empruntent généralement les plaisanciers longe le côté Sud de l'île basse qui gît au milieu de la rivière à 0,1 mille à l'Est du pont-rail.

88 *River Haven Resort* est situé sur le côté Nord de la rivière, à 0,4 mille à l'Est du pont-rail. Des guides de chasse et de pêche sont disponibles sur appel. La région est réputée pour la pêche de l'achigan, du brochet et du doré jaune.

89 **Note historique**. — Nommé d'après l'amiral britannique Byng, *Byng Inlet* devint un centre important au tout début de l'industrialisation du Canada à cause de son havre naturel et de ses forêts luxuriantes en bois d'œuvre.

90 L'exploitation forestière commence à se développer en 1866 alors que la scierie Gibson est construite sur Mill Island (appelée aujourd'hui Old Mill Island) et que les employés de la scierie érigent leur maison sur la terre ferme à courte distance au Nord de l'île. Le village, alors connu sous le nom de *Byng Inlet North* afin de le différencier d'un village bâti sur la rive Sud, grossit et devint prospère avec la construction d'autres grandes usines en 1871 et 1880.

91 En 1908, alors que l'industrie forestière commence à décliner, le *Chemin de fer Canadien Pacifique* entre en service entre Parry Sound et Sudbury et une gare est érigée non loin de Byng Inlet. En 1910, le *CP* construit une grande jetée au charbon sur le côté Nord de Byng Inlet, près de Still River; le village est alors rebaptisé Britt, en mémoire d'un employé cadre du *CP*. Au fur et à mesure que le village croît suite à l'exploitation de l'industrie ferroviaire, le village situé sur la rive Sud, jadis plus prospère, décline au même rythme que l'industrie forestière.

92 Aujourd'hui les villages de Britt et Byng Inlet sont paisibles et plutôt à caractère touristique qu'industriel. Le transport du pétrole constitue le trafic commercial principal; de là, le pétrole est expédié dans d'autres village de cette partie de l'Ontario. Le quai minéralier est rarement utilisé du fait que les besoins en charbon des locomotives du *CP* sont maintenant choses du passé.

De Byng Inlet à Bustard Islands

Carte 2244

93 *(Pour la description de la route pour embarcations et des particularités en deçà de celles qui sont décrites ci-dessous, consulter le chapitre 10.)*

94 **Avertissement**. — **Flat Rock** *(45°48'N, 80°44'W)*, émergeant de 14 pi (4,3 m) et situé à 4,2 milles au NW de Gereaux Island, dénomme le plus à l'Ouest et le plus grand de deux îlots dénudés. Des petits fonds s'avancent au Sud et à l'Est du rocher. Étant le plus à l'Ouest des rochers gisant dans cette zone, il constitue un bon amer.

95 **Avertissement**. — **Porcupine Island**, d'une altitude de 15 pi (4,6 m), située à 1,2 mille au NW de Flat Rock, est dénudée et bien en vue. Des rochers et des roches submergées s'avancent jusqu'à 0,5 mille à l'Ouest et au Sud de l'île.

96 **Champlain Island** est la plus grande île dans cette zone. Elle est basse et boisée, sauf à l'extrémité Sud qui est formée d'un amas de petites roches; elle fait partie d'un groupe qui comprend **Salisbury Island** et **Beresford Island**. La zone comprise entre les îles est peu profonde et elle est parsemée de plusieurs roches submergées et rochers bas.

97 **Zachary Rock**, petit et bas, gît à 0,3 mille au SW de Salisbury Island.

98 **Churchill Islands** gisent au Nord de Beresford Island.

99 Henvey Inlet s'allonge à l'Est de Churchill Islands; les embarcations peuvent le remonter jusqu'à son fond, à 4 milles à l'intérieur des terres *(consulter le chapitre 10)*. On y accède de la route pour embarcations, mais il n'y a pas de route reconnue comme telle.

100 **One Tree Island** est située à l'Ouest de Churchill Islands. **Solitary Rock**, gisant à 0,4 mille plus à l'Ouest, est bordé de rochers et de roches submergées au Nord, au NW, à l'Ouest et au SW.

101 **Avertissement**. — **Cross Ledge** *(45°51'N, 80°50'W)* et **Dingy Reef** *(appellation locale)* dénomment des zones rocheuses et **dangereuses**, qui s'avancent jusqu'à 3,2 milles à l'Ouest de Churchill Islands. **Edsall Bank**, situé à 2,5 milles au SW de Cross Ledge, dénomme une vaste zone au large qui s'allonge au Sud des approches de Key Harbour.

102 **Avertissement**. — **Phantom Shoal** *(45°48'N, 81°01'W)* gît à 10 milles à l'WSW de One Tree Island. Un haut-fond, recouvert de 31 pi (9,4 m) d'eau, gît à 2 milles au SSW de Phantom Shoal.

103 **Bustard Islands** *(45°54'N, 80°55'W)*, situées au Sud des approches de French River, forment un grand groupe d'îles, d'îlots, de rochers et de roches submergées *(consulter le chapitre 10)*. Lorsque vues du Sud, il est à peine possible de les distinguer de la terre ferme sur

l'arrière-plan, alors que de l'Ouest elles s'en détachent nettement. Les embarcations trouveront de bons **mouillages** parmi le groupe Bustard.

104 **South Point** dénomme l'îlot le plus au Sud du groupe Bustard.

105 **Avertissement**. — On a signalé l'existence d'une **anomalie magnétique** locale dans cette zone.

106 **Key Harbour** *(45°53'N, 80°44'W)*, situé dans l'angle NE de la baie Georgienne, est accessible du large par un chenal balisé (**bouées** non lumineuses, **balises** et alignements de **balises**). On peut se maintenir par fond de 17 pi (5,2 m) dans le chenal.

107 Le chenal d'accès de Key Harbour permet aussi de gagner Northeast Passage, qui se prolonge en dedans des îles du groupe Bustard jusqu'à French River.

108 *(Pour la description de Northeast Passage et des approches de Key Harbour, consulter le chapitre 10.)*

De Bustard Islands à Killarney

109 **Bustard Rocks** *(45°53'N, 80°57'W)* gisent à l'Ouest de Bustard Islands et à 3,5 milles au SW de l'embouchure de Main Outlet (French River). **Southwest Rock** dénomme le rocher extérieur de Bustard Rocks.

110 *(Bustard Rocks et les approches de French River (ou Rivière des Français) sont décrits dans le chapitre 10.)*

111 La baie qui s'ouvre entre South Point (Bustard Islands) et Southwest Rock est infestée de roches peu profondes et à fleur d'eau. Des profondeurs de 4 pi (1,2 m) gisent à 0,4 mille au SSW de South Point.

112 **Avertissement**. — **Belize Rock** gît à 0,4 mille au SSW de Southwest Rock. De nombreuses autres roches peu profondes gisent dans cette zone. On ne doit pas tenter de passer entre ces roches peu profondes et Southwest Rock sans avoir la connaissance des lieux. Par gros temps, ne pas doubler Southwest Rock à moins de 1 mille et, par temps bouché, se tenir par fonds de plus de 55 pi (16,8 m).

113 Il n'y a pas de route intérieure à l'Ouest de Bustard Rocks. La route pour embarcations fait passer au large de la côte et débouche dans Beaverstone Bay, à l'Ouest de The Chickens.

114 En plus de Main Outlet (French River), la côte est échancrée par trois embranchements de French River : Bad River Channel, Fort Channel et Voyageur Channel, les deux premiers étant navigables pour les embarcations.

115 *(Les chenaux mentionnés ci-dessus et les particularités côtières avoisinantes sont décrits dans le chapitre 10.)*

116 **Seven Fathom Bank** *(45°50'N, 81°11'W)*, situé à 10 milles à l'WSW de Bustard Rocks, est recouvert d'au moins 31 pi (9,4 m) d'eau.

Carte 2245

117 Les principales caractéristiques naturelles situées dans la partie Nord de la baie Georgienne sont Philip Edward Island et George Island. **Philip Edward Island** *(45°59'N, 81°18'W)*, grande et accidentée, est séparée de la terre ferme par Collins Inlet et Beaverstone Bay, alors que George Island *(45°58'N, 81°31'W)* en est séparée par Killarney Channel. **Killarney Ridge**, situé à 2,5 milles au Nord de George Island, est visible sur plusieurs milles.

118 **Note historique**. — Philip Edward Island et Collins Inlet furent nommés d'après Philip Edward Collins, aspirant-adjoint de marine de l'amiral Bayfield.

119 **Avertissement**. — Une zone s'avançant jusqu'à 3 milles au Sud de Philip Edward Island n'a pas fait l'objet de levés hydrographiques.

Îles du large

120 **Gull Island** *(45°51'N, 81°16'W)*, à 6 milles au Sud de Philip Edward Island, est composée de calcaire.

121 Le **feu** de *Gull Island (972.5)* est placé sur la partie Nord de Gull Island.

122 **Avertissement**. — Papoose Island, située à 3 milles à l'Ouest de Gull Island, est très boisée. Une bordure rocheuse et **dangereuse** s'avance jusqu'à 0,3 mille au Sud de l'île. Matheson Shoal, recouvert d'au moins 16 pi (4,9 m) d'eau, gît à 2 milles à l'WSW de Papoose Island.

123 *(Les zones à l'Ouest sont décrites dans le chapitre 2.)*

124 **Green Island** *(45°55'N, 81°19'W)*, composée de calcaire, est située à 3,8 milles au NW de Gull Island; elle tire son nom de ses arbres qui tranchent des rochers et îlots dénudés avoisinants. L'extrémité Nord de l'île est une pointe graveleuse. **Steele Rock** gît à l'Ouest de Green Island. **Single Rock**, situé plus loin à l'WSW, émerge de 8 pi (2,4 m).

125 **Scarecrow Island**, située à 1,7 mille à l'Ouest de Green Island, est boisée et composée de gravier calcaire. **Scarecrow Island Bank** s'avance au Sud et au SW de Scarecrow Island.

126 La ***bouée*** *lumineuse* de tribord de *Scarecrow Island (972.8)*, marquée « DE2 », est mouillée à 0,2 mille au SW de Scarecrow Island Bank.

127 **Smooth Rock**, gisant à 0,3 mille au Nord de Green Island, émerge de 23 pi (7 m); c'est le plus au Sud des rochers de formation Laurentienne. Il tire son nom de sa surface presque lisse. Smooth Rock baigne en eau profonde, à l'exception du petit rocher qui émerge de 1 pi (0,3 m) à 0,2 mille au NE. Un chenal dépourvu de dangers sépare Smooth Rock et Green Island.

128 Beaverstone Bay, à laquelle on accède en passant à l'Est de Green Island, débouche dans l'extrémité Est de Collins Inlet. La route pour embarcations entre Byng Inlet et Killarney passe aussi par là.

129 *(Beaverstone Bay et ses approches ainsi que Collins Inlet sont décrits dans le chapitre 10.)*

130 **Avertissement**. — La zone au Nord de Smooth Rock n'a fait l'objet de levés hydrographiques que partiellement, d'où la nécessité de connaître les lieux.

131 **Southwest Hawk Island** *(45°55'N, 81°20'W)*, accore des côtés Ouest et SW, dénomme l'île SW du groupe **Hawk Islands**.

132 **Le Haye Rock** est découvrant et petit.

133 **West Fox Island** *(45°57'N, 81°22'W)*, située à 1,2 mille au NW de Le Haye Rock, dénomme l'île Sud du groupe **The Foxes**; d'une altitude de 85 pi (26 m), elle est boisée, et des rochers gisent à 0,2 mille au SE et au SW de l'île. Le groupe d'îles comprend aussi **Martins Island** et **East Fox Island**.

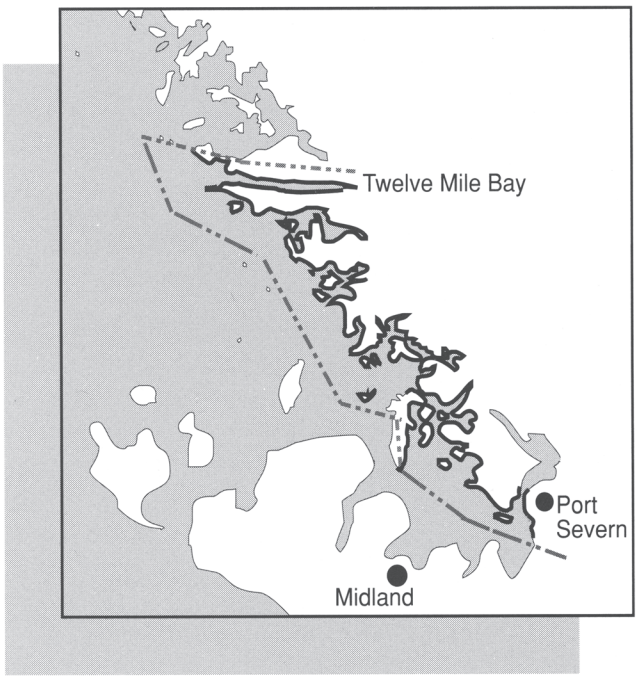
134 Cette région attire de plus en plus d'adeptes du kayak et du canot.

135 **Avertissement**. — **Nicholson Rock** et **The Triangle**, ce dernier comprenant un rocher et deux roches recouvertes de 2 pi (0,6 m) d'eau, gisent respectivement au SSW et au SW de The Foxes. **The Brothers**, deux rochers émergeant de 10 pi (3 m), gisent à 0,6 mille à l'Ouest de The Foxes. Deux roches submergées, dites **Harty Patches**, recouverte d'au moins 1 pi (0,3 m) d'eau, et **Alexander Rock**, recouverte d'au moins 3 pi (0,9 m) d'eau, gisent respectivement plus à l'Ouest et à l'WSW.

136 **Red Rock** est situé à 2,4 milles à l'Ouest de The Foxes. D'une altitude de 16 pi (4,9 m), détaché, dénudé, petit et rouge, il est facilement reconnaissable; exception faite de son côté NW, Red Rock est accore. **Halkett Rock**, découvrant de 1 pi (0,3 m), gît à l'ENE de Red Rock. **Celtic Rocks** et **Mocking Bird Island**, dénudés et gisant au NNE de Red Rock, dénomment **The Long Rocks**.

137 *(L'entrée Ouest de Collins Inlet et les approches de Killarney Channel sont décrites dans le chapitre 10.)*

Route intérieure
De Port Severn à Twelve Mile Bay



Généralités

Cartes 2202, 2241

1 Les routes décrites dans ce chapitre sont couvertes par quatre des cinq feuilles de la *carte* pour embarcations *2202*. On remarquera que ces cartes en bande sont orientées par rapport à la direction principale des routes et qu'en conséquence la ligne Nord-Sud n'est pas à la verticale. Les routes d'accès à l'Ouest et au NW de Beausoleil Island (île Beausoleil) sont mieux représentées sur la *carte 2241*.

2 *(Les zones du large, couvertes par les cartes 2241 et 2242, sont décrites dans le chapitre 4.)*

3 **Avertissement**. — Pour les fins de balisage sur les routes pour embarcations, on considère que faire route de Port Severn vers Parry Sound c'est aller vers « l'amont ». Toutefois, sur les routes principales de navigation, on considère que venir du large c'est se diriger vers « l'amont ». La direction du balisage peut donc sembler inversée aux intersections d'une route principale de navigation et d'une route pour embarcations. (Pour obtenir des renseignements relatifs aux *Aides à la navigation*, *consulter* le fascicule des *Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*.)

4 De Port Severn à Twelve Mile Bay, la route pour embarcations couvre une distance de 30 milles et offre une profondeur minimale de 6 pi (1,8 m) en eaux abritées, à l'exception des deux sections suivantes.

5 La section entre Newton Islands, à 13 milles au NW de Port Severn, et Peacock Island, à 7 milles plus au NW, est exposée aux vents et aux lames du secteur Ouest. La section entre Bourke Point, à 21 milles au NW de Port Severn, et Copperhead Island, à 6 milles plus au NW, comprend plusieurs tronçons exposés. Il est cependant possible de trouver abri à quelques milles de toute partie de ces sections exposées.

6 **Avertissement**. — La section de la route qui mène en dedans de Quarry Island, à 4 milles au NW de Port Severn, n'est pas accessible aux embarcations calant plus de 5 pi (1,5 m). Cette section doit être évitée en faveur des routes suivantes.

7 Entre Port Severn et Twelve Mile Bay, des routes d'accès à la route pour embarcations, offrant des profondeurs minimales de 6 pi (1,8 m), rejoignent cette route aux endroits décrits dans ce chapitre.

8 Les embarcations faisant route vers le Nord peuvent éviter un tronçon de plusieurs milles de la route intérieure en suivant la route principale de navigation jusqu'à l'intersection des alignements de Brébeuf et Port McNicoll *(carte 2241)*, et continuer sur la route **balisée**, qui fait passer à l'Est de Eshpabekong Island. Cette route se rallie à la route principale pour embarcations au Nord de Barnard Bank.



9 Le *parc national du Canada des Îles-de-la-Baie-Georgienne* englobe quelque 50 îles ou parties d'îles éparpillées entre Port Severn et Moose Deer Point, située à 30 milles au NW. Le parc, coloré en brun sur la *carte 2202*, offre des installations s'échelonnant des aires de pique-nique de jour à des emplacements de camping équipés de toilettes à chasse d'eau. Bien que la plupart ne soient accessibles qu'aux petites embarcations, certaines d'entre elles offrent des **quais** où des embarcations plus grandes peuvent y passer la nuit.

10 On peut obtenir plus de renseignements en s'adressant au surintendant, *Parc national des Îles-de-la-Baie-Georgienne*, 901 chemin Wye Valley, C.P. 9, Midland (Ontario), L4R 4K6.

Voie navigable Trent-Severn

11 On accède à la **voie navigable Trent-Severn**, — chaîne de lacs et de rivières — entre Port Severn et Trenton, par une écluse à Port Severn. La voie d'eau comprend une série de barrages, d'écluses et de canaux artificiels reliés ensemble et permettant aux embarcations calant 5 pi (1,5 m) de gagner le lac Ontario, longueur totale de 210 milles.

12 Le *Service hydrographique du Canada* publie des cartes pour embarcations de la voie navigable Trent-Severn. Cette route pour embarcations est décrite dans le *Guide nautique, Voie navigable Trent-Severn*, également publié par le *Service hydrographique du Canada*.

13 **Note historique**. — Avant la venue de Champlain (1615), la voie d'eau entre la baie Georgienne et le lac Ontario était très fréquentée par les Premières Nations. À cette époque, les gens utilisaient leur canot pour traverser les tronçons exposés des rivières et des lacs, et effectuaient de nombreux portages pour gagner une rivière à une autre, ou pour contourner des rapides.

14 On constata que la voie d'eau allait devenir utile à l'industrie de l'exploitation forestière — qui fit suite avec l'arrivée des colons loyalistes, au Nord du lac Ontario — pour le transport des billes de bois et que des pressions exercées par cette dernière a amené, très tôt, à résoudre le problème des rapides. La pression exercée par d'autres groupes, laquelle venait s'ajouter au besoin de créer une route navigable sécuritaire qui gagnerait les lacs supérieurs — constamment menacée par la présence des militaires du Sud — a abouti à la mise en œuvre d'un plan de construction des canaux. Les travaux commencèrent en 1833, avec la construction d'une écluse à Bobcaygeon.

15 Au début, les travaux d'aménagement de la voie d'eau étaient effectués par secteurs qui n'étaient pas reliés. En 1920, l'ouverture de l'écluse à Couchiching permit de relier la dernière section à la voie d'eau. Dès lors, l'industrie de l'exploitation forestière avait fait son chemin et la menace d'une invasion militaire s'estompait, toutefois, le nombre d'embarcations augmentait.

16 Aujourd'hui, on peut dire que les gens qui ont planifié la voie navigable, n'ont jamais imaginé que celle-ci serait autant fréquentée par les visiteurs. Les embarcations peuvent naviguer sur cette voie d'eau, entre la baie Georgienne et le lac Ontario, en traversant 43 écluses et un slip de carénage, longueur totale de 210 milles.

De Port Severn à Tomahawk Island

Carte 2202-1

17 La partie Sud de Little Lake débouche dans **Severn Sound**. Midland Bay, Hogg Bay (Hog Bay) et Sturgeon Bay sont de grands bras de mer, situés dans la partie Sud du détroit; la route pour embarcations passe au Nord de Severn Sound.

18 De Port Severn à Tomahawk Island, située à 9 milles au NW, la route pour embarcations serpente entre les îles et les hauts-fonds qui bordent la côte principale, sur une distance totale de 12 milles (19 km). Le chenal est étroit par endroits, mais la navigation n'y est pas difficile, sauf pour le tronçon décrit ci-dessous.



19 **Avertissement**. — Le tronçon de la route entre Hill Bank et Turning Rock, qui conduit en dedans de Quarry Island, est une succession de chenaux étroits et tortueux difficiles à repérer; on considère qu'il n'est pas navigable pour des embarcations calant plus de 5 pi (1,5 m).

20 Le village de **Port Severn** *(44°48'N, 79°43'W)* est construit sur les deux côtés de la partie Sud de Little Lake, à l'entrée de la voie navigable Trent-Severn. Un barrage, équipé d'une écluse permettant le passage des petits navires dans la voie navigable, traverse la partie Sud de Little Lake.

21 Port Severn est desservi par une église, une banque (ouverte les vendredis seulement), un bureau de poste, un magasin de bière et d'alcool, des motels, un hôtel, des restaurants, des stations-service, un terrain de golf et de tennis et quelques magasins. **Coldwater**, centre commercial et installation de soins de santé les plus proches, à 13 km au SSE, est relié à Port Severn par une route asphaltée. L'**hôpital** le plus près se trouve à Midland.



22 Le **quai** public est implanté dans le rivage au SW de l'écluse; d'une longueur de 90 pi (27 m) et

PORT SEVERN (1996)



d'une hauteur de 2 pi (0,6 m), il offre des profondeurs variant entre 6 et 11 pi (1,8 et 3,4 m).

23 **Avertissement**. — Des gros galets submergés gisent à l'Ouest du quai et débordent la rive parallèlement à celui-ci, rendant ainsi le côté intérieur du quai difficile à approcher.

24 Un autre **quai** public — 100 pi (30 m) sur 10 pi (3 m) — se trouve au NW de l'écluse; il a une hauteur de 2 pi (0,6 m) et il offre des profondeurs variant entre 6 et 10 pi (1,8 et 3 m).

25 Les deux quais publics sont administrés par *Parcs Canada*; on doit débourser un certain montant pour l'amarrage.

26 À Port Severn, l'**écluse 45**, d'une hauteur de chute de 12 pi (3,7 m), donne accès à l'extrémité Ouest de la voie navigable Trent-Severn. On peut écluser des navires d'une longueur totale de 84 pi (25,6 m), d'une largeur au fort de 23 pi (7 m) et d'un tirant d'eau maximal de 6 pi (1,8 m).

27 *(La route pour embarcations dans la voie navigable Trent-Severn jusqu'à Trenton (lac Ontario) est décrite dans le Guide nautique, Voie navigable Trent-Severn.)*

28 Deux **câbles aériens**, laissant une hauteur libre de 39 pi (11,9 m), franchissent l'écluse.

29 **Avertissement**. — Le balisage du côté de la voie navigable Trent-Severn est à l'inverse de celui du côté de la baie Georgienne. En conséquence, en remontant à partir de Port Severn, il faut laisser les **bouées** et les **balises** rouges du côté tribord.

30 *Port Severn Boat Cruises*, offrant des excursions de 2 heures tous les jours en été, est situé en amont de l'écluse de Port Severn. Des épiceries, un téléphone public, un casse-croûte et un restaurant pourvu d'une salle à manger avec permis d'alcool se trouvent à proximité.

31 *S. R. Boat Sales* est situé sur le côté Est de la rive, au Sud de l'écluse.

De Port Severn à Moreau Rock

32 De l'écluse 45 à Moreau Rock, à 1,2 mille au SW, la route passe sous le **pont** de l'*autoroute 400*, laissant une hauteur libre de 30 pi (9,1 m), et dans un chenal étroit qui s'incurve dans une grande baie peu profonde. Des **bouées** et des **balises** jalonnent le chenal.

33 Un **câble** téléphonique **aérien**, laissant une hauteur libre de 53 pi (16,2 m), franchit le chenal à 40 pi (12,2 m) au Nord du pont de l'*autoroute 400*.

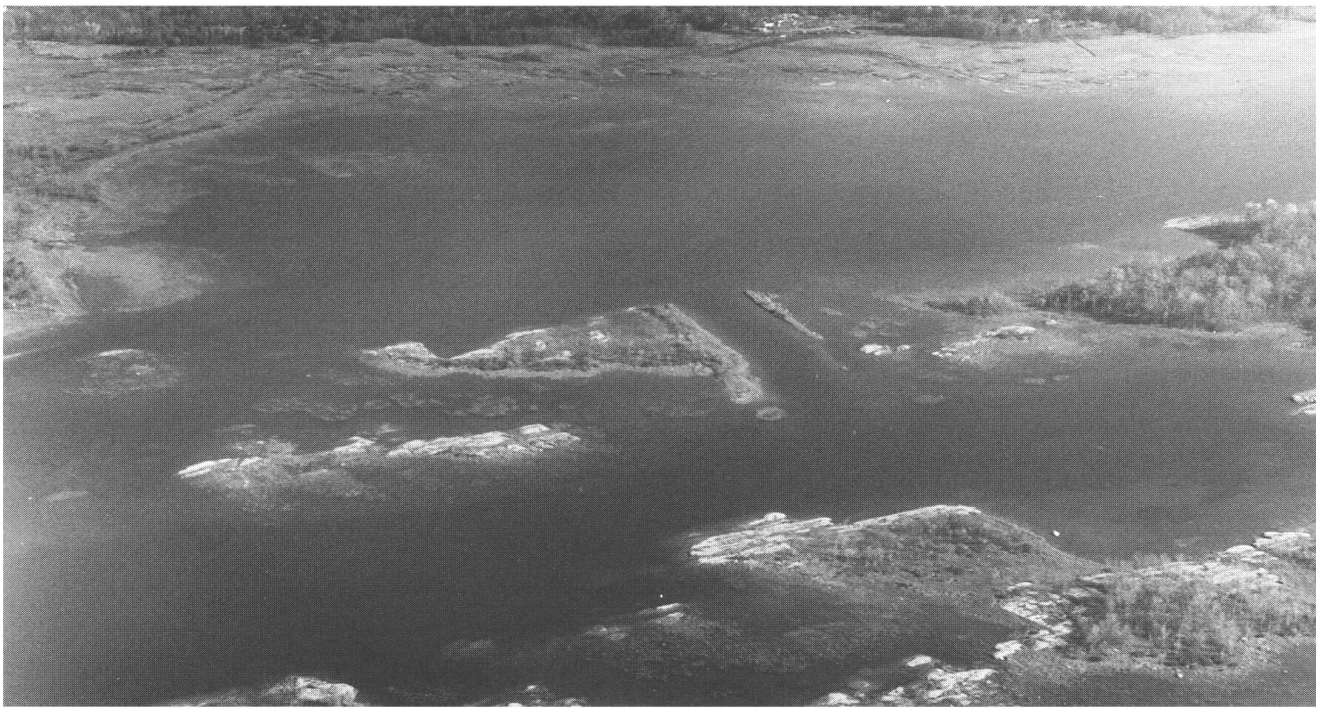
34 Entre l'écluse 45 et le pont de l'*autoroute 400*, le **courant** atteint normalement quelque 2 nœuds, mais il peut devenir plus fort au printemps ou après une pluie abondante.

35 **Tug Channel Rock**, presque dénudé et portant une **balise de jour** de bâbord, et **Murray Island**, avec un chalet et une **balise** semblable, gisent du côté Est du chenal. **Picnic Point** et **Picnic Rock**, portant une **balise de jour** de tribord, gisent du côté Ouest du chenal.

36 La **bouée** de bifurcation de bâbord, marquée « C », est mouillée à 0,25 mille au SW de Murray Island et jalonne l'intersection d'une route secondaire conduisant dans Sturgeon Bay.

37 **Moreau Rock** *(44°47'N, 79°44'W)*, très petit et émergeant de 8 pi (2,4 m), est jalonné par une **balise de jour**

POTATO ISLAND CHANNEL (1996)



de tribord. Une petite roche à fleur d'eau, jalonnée par une **bouée**, gît à 0,1 mille au SSW de Moreau Rock.

Route d'accès — Waubaushene — Sturgeon Bay (ou baie des Esturgeons)

38 Une route secondaire — *décrite dans le chapitre 4* — donne accès, des parages de Waubaushene, à 2 milles au SE de la route principale pour embarcations, à proximité de Moreau Rock.

39 **Avertissement**. — Il convient de rappeler aux plaisanciers s'approchant de Port Severn depuis Sturgeon Bay ou Waubaushene que le balisage sur la route secondaire part du large et, en conséquence, est l'inverse de celle du balisage de la route principale pour embarcations dans cette zone.

De Moreau Rock à Hill Bank

40 **Green Island** *(44°47'N, 79°45'W)* et la terre ferme, en face de celle-ci, et **Potato Island**, sont basses et en grande partie boisées, et présentent des rives marécageuses.

41 Depuis Moreau Rock, la route conduit à l'Ouest entre Green Island et la terre ferme, serpente dans un chenal entre Green Island et Potato Island, puis s'oriente à l'Ouest sur quelque 2 milles jusqu'à Hill Bank. Le chenal jalonné par des bouées est étroit, surtout entre Green Island et Potato Island.

42 **Avertissement**. — Deux roches à fleur d'eau gisent à mi-chenal, à 0,1 mille à l'WSW de Moreau Rock; la route généralement suivie passe au Nord de celles-ci.

43 **Potato Island Channel**, d'une largeur de 50 pi (15 m) seulement, offre une profondeur de 6 pi (1,8 m). Des rochers et des pierres bordent les côtés du chenal.

44 **Avertissement**. — La navigation dans Potato Island Channel exige de la prudence, en particulier dans les courbes brusques.

45 Un alignement de **balises** se trouve à 0,2 mille au SW de Potato Island; la balise antérieure a une altitude de 20 pi (6,1 m) et la balise postérieure, de 30 pi (9,1 m). L'alignement de ces balises jalonne la section Ouest du chenal, jusqu'à Hill Bank.

Cartes 2202-1, 2241

46 **Chapelle Rock**, situé à 0,9 mille à l'Ouest de Potato Island, dénomme le plus grand d'un groupe de rochers gisant au Nord du chenal. La majeure partie de la zone comprise entre le chenal et la terre ferme présente un fond dangereux et est infestée d'îlots, de rochers et de hauts-fonds.

47 **Hill Bank** *(44°48'N, 79°48'W)* porte deux aiguilles rocheuses recouvertes de 4 et 6 pi (1,2 et 1,8 m) d'eau. Une **bouée**, marquée « CC », jalonne le côté Nord de Hill Bank.

48 Depuis Midland Bay, une route secondaire pour embarcations s'embranche à la route principale pour embarcations à la hauteur de la bouée marquée « CC ».

49 **Avertissement**. — Le balisage le long de la route principale de navigation conduisant dans Midland Bay, Hogg (Hog) Bay et Sturgeon Bay, et les routes secondaires pour embarcations conduisant dans Severn Sound, à partir de la route principale de navigation, est fait en fonction d'une approche depuis le large à l'inverse de celui de la route principale pour embarcations dans cette zone. *(Ces routes qui conduisent dans Midland Bay, Hogg (Hog) Bay et Sturgeon Bay sont décrites dans le chapitre 4.)*

De Hill Bank à Turning Rock

50 Turning Rock gît à 3,5 milles au NNW de Hill Bank.

51 **Moore Point** *(44°49'N, 79°48'W)* est de couleur sombre et bien en vue. Une **balise de jour** de tribord est placée sur un rocher gisant à courte distance à l'Ouest de la pointe. La grande baie qui s'ouvre au NNE est infestée de rochers et de hauts-fonds et la connaissance des lieux est nécessaire.

52 **Quarry Island** *(44°50'N, 79°49'W)*, très boisée et située à 1 mille au NW de Moore Point, atteint une altitude de 52 pi (16 m); on peut l'identifier à sa distance de la terre et par sa couleur très sombre.

53 De Hill Bank, la route conduit au Nord en arrondissant Moore Point, puis traverse l'embouchure d'une baie située au NNE de cette pointe; de là, elle serpente autour des îlots et des hauts-fonds gisant entre Quarry Island et la terre ferme. La route est jalonnée par des **bouées** et des **balises**. La distance entre Hill Bank et Turning Rock est de 4 milles.

54 Un alignement de **balises** se trouve à courte distance à l'Ouest de Moore Point. Cet alignement conduit de la **bouée** de Hill Bank jusqu'à un point situé à 0,3 mille au Sud de Moore Point.

55 **Avertissement**. — Même si la section de route entre Moore Point et Turning Rock, qui conduit en dedans de Quarry Island, offre une profondeur minimale de 6 pi (1,8 m), les chenaux sont étroits, tortueux et difficiles à repérer. Cette section est donc déconseillée pour les embarcations calant plus de 5 pi (1,5 m). Il existe une autre route, plus facile et plus longue de 1,5 mille, entre Hill Bank et Turning Rock; elle fait passer en dehors de Snake Island et de Present Island.

56 **Flat Rock Bank** gît au Nord de Moore Point.

57 **Avertissement**. — Une roche, recouverte de 4 pi (1,2 m) d'eau, gît près de la lisière Sud de Flat Rock Bank et à courte distance à l'Est de la route.

58 La route fait passer sur une distance de 0,4 mille à partir d'un point situé au milieu de Flat Rock Bank jusqu'à courte distance au Nord d'un rocher qui émerge de 3 pi (0,9 m) et sur lequel s'élève une **balise de jour** de bâbord.

59 **Avertissement**. — Un haut-fond, recouvert de 3 pi (0,9 m) d'eau, gît sur la lisière de Flat Rock Bank et à courte distance à l'Est de la route près de la roche et de la balise mentionnées ci-dessus.

60 Un rocher émergeant de 6 pi (1,8 m), à 0,2 mille à l'ENE de Quarry Island, est jalonné par une **balise de jour** de bâbord.

61 **Avertissement**. — Une roche à fleur d'eau gît à 300 pi (91 m) au NNW de la balise de jour précédemment décrite; la roche gît à courte distance de la ligne directe entre les bouées situées respectivement au Nord et au Sud.

62 **Avertissement**. — Le chenal qui longe la terre ferme au NE de Quarry Island est difficile et bordé de rochers et de hauts-fonds; bien que jalonné par des **bouées**, il n'est pas toujours orienté directement d'une bouée à l'autre.

63 **Turning Rock** *(44°51'N, 79°50'W)*, petit et plat, est situé près de l'extrémité SE de Roberts Island; il indique la courbe pour entrer dans le chenal menant dans Honey Harbour.

64 Le **feu** de *Turning Rock (Honey Harbour) (894)* est placé sur une bordure rocheuse peu profonde située à courte distance à l'Est du rocher.

Routes d'accès à Turning Rock et à Big Dog Channel

65 **Beausoleil Island (ou île Beausoleil)** *(44°52'N, 79°52'W)*, d'une longueur de 5 milles et d'une largeur de 1 mille, est la plus grande des îles de la partie SE de la baie Georgienne. L'île, très boisée et bien en vue, atteint une altitude maximale de 150 pi (46 m), mais sa partie Sud ne dépasse pas 100 pi (30 m) d'altitude. C'est la plus grande île du *parc national des Îles-de-la-Baie-Georgienne*; elle constitue un refuge de gibier et il n'y a aucun chalet privé.

66 Beausoleil Island constitue l'un des derniers refuges des massasaugas (serpents à sonnette), reptiles timides s'approchant rarement des humains. Une espèce menacée (bénéficiant ainsi d'un statut particulier de protection), les probabilités de rencontrer des massasaugas sont minces; s'ils sont aperçus, ils ne doivent pas faire l'objet de harcèlement ou de menaces.

67 Sur le versant Est de Beausoleil Island, près du **quai** public *(décrit plus loin dans le texte)*, une vaste clairière est visible sur plusieurs milles. La moitié Sud de la côte Est de l'île est en grande partie sablonneuse.

68 Plusieurs chalets se trouvent sur les rives de **Roberts Island**, légèrement boisée et située à 0,7 mille à l'Est de Beausoleil Island.

69 La **bouée** *lumineuse* espar de mi-chenal de *Roberts Island (895)*, marquée « MK », est mouillée au Sud de Roberts Island, à 0,8 mille à l'Est de Beausoleil Island.

70 Une route secondaire pour embarcations s'embranche sur la route principale de navigation conduisant dans Midland Bay, au Sud de Beausoleil Island, et s'oriente au NE sur une distance de 2 milles, jusqu'à la **bouée** *lumineuse* espar de mi-chenal de *Roberts Island*, marquée « MK », puis

elle se divise en deux embranchements. L'un d'eux conduit au Sud de Roberts Island et donne accès à la route principale pour embarcations à la hauteur de Turning Rock et l'autre embranchement conduit entre Roberts Island et Beausoleil Island, puis dans Big Dog Channel et rejoint la route principale pour embarcations à Honey Harbour. La route par Big Dog Channel ne convient pas aux embarcations calant plus de 4 pi (1,2 m).

71 De Turning Rock on peut suivre la route sans difficulté avec un tirant d'eau de 6 pi (1,8 m) et, de plus, cette route permet d'éviter la section *(déjà décrite)* de la route principale passant en dedans de Quarry Island. *(Se référer au chapitre 4 pour la description des routes secondaires et principales au Sud de la* ***bouée*** *lumineuse espar de mi-chenal de Roberts Island, marquée « MK ».)*



72 **Avertissement**. — Le balisage sur les deux routes d'accès mentionnées ci-dessus se fait du large vers Parry Sound *(tel que décrit au paragraphe 3)*. Le balisage apparaît être inversé à la jonction de la sortie de la route principale de navigation et de la route secondaire pour embarcations, au Sud de Beausoleil Island.

73 **Papoose Bay** s'ouvre du côté SE de Beausoleil Island. Un cordon de rochers et de hauts-fonds s'avance jusqu'à 0,2 mille à l'Est de la pointe située à l'extrémité Nord de la baie. Le chenal qui passe entre les hauts-fonds mentionnés ci-dessus est jalonné par deux **bouées** et donne accès au quai public de Beausoleil Island. La route secondaire, de la ***bouée*** *lumineuse* espar de mi-chenal de *Roberts Island*, marquée « MK », jusqu'à Big Dog Channel, passe par ce chenal et ensuite par le chenal à l'Ouest de Roberts Island *(décrit ci-dessous)*.



74 Au Nord de Papoose Bay, un **quai** public, d'une longueur de 200 pi (61 m) et d'une hauteur de 5 pi (1,5 m), offre des profondeurs variant entre 10 et 14 pi (3 et 4,3 m) le long de la face externe et de 3 pi (0,9 m) le long des côtés. En arrière du quai, quelques bâtisses permettent de l'identifier.

75 Le **quai** situé au Nord du quai public est réservé à l'usage de *Parcs Canada*; une grande bâtisse peu élevée et un petit entrepôt rouge qui se trouvent sur le quai permettent d'identifier le quai.

76 Un **quai**, nommé *Quai Tobey*, est implanté dans le rivage au Nord du quai de *Parcs Canada*; d'une longueur de 250 pi (46,2 m), il est pourvu de pontons de 10 pi (3 m) de large. De nombreux appontements d'une longueur de 40 pi (12,2 m) sont fixés au quai principal; ceux-ci desservent surtout les visiteurs du terrain de camping de la *Source aux Cèdres*.

77 Un parc de jour — pourvu d'aires de pique-nique abritées, de foyers, d'un terrain de jeux et d'un bloc sanitaire — se trouve à proximité du *quai Tobey*. On y trouve aussi un centre d'accueil abritant un théâtre pour la présentation de causeries. Il y a également des chalets à cet endroit.

78 Il existe sur Beausoleil Island neuf terrains de camping qui comptent ensemble 120 emplacements et dix chalets. Le plus grand terrain de camping est la *Source aux Cèdres*, situé au Nord du *quai Tobey*; il y a 36 emplacements, six chalets rustiques et on dispose de l'eau du robinet, de douches, de toilettes avec chasse d'eau, d'abris de cuisine, de poêles, de foyers et d'aires de pique-nique. Le terrain de camping de la Source aux Cèdres dispose également de toilettes accessibles en fauteuil roulant et de nouvelles toilettes à compostage. Tous les autres terrains de camping et aires d'amarrage (à quai) sont dotés de toilettes sèches ou à compostage.



79 On peut **mouiller** par fonds de sable de bonne tenue le long de la côte Est de Beausoleil Island, au Sud de **Thumb Point**.



80 **Avertissement**. — Un **câble sous-marin** à haute tension relie la partie SW de Roberts Island et un point situé à courte distance au Nord du quai public de Beausoleil Island, au Nord de Papoose Bay. Les plaisanciers qui mouillent au Nord du quai public prendront garde de ne pas jeter l'ancre dans le voisinage du câble.

Route d'accès à Turning Rock



81 **Avertissement**. — Un haut-fond, recouvert de 1 à 6 pi (0,3 à 1,8 m) d'eau, gît à 0,2 mille au Sud de Roberts Island.

82 La route d'accès conduisant au NE depuis la **bouée** *lumineuse* espar de mi-chenal de *Roberts Island*, marquée « MK », passe au Sud de Roberts Island et dans le chenal **balisé**, au Nord du haut-fond mentionné ci-dessus. Cette route gagne la route principale pour embarcations au SE de Turning Rock.

Accès via Big Dog Channel

83 Le chenal entre Beausoleil Island et Roberts Island est **balisé** et conduit au Nord dans Beausoleil Bay; il donne accès à l'extrémité Ouest de Big Dog Channel.

84 **Beausoleil Bay** *(44°53'N, 79°51'W)*, gisant entre Beausoleil Island et **Little Beausoleil Island**, est presque entourée de terre.



85 **Ojibway Bay** *(non mentionnée sur la carte 2241)*, dans la partie NW de Beausoleil Bay, est desservie par un **ponton** en T qui offre 7 pi (2,1 m) d'eau le long de la face externe, d'une longueur de 144 pi (44 m); on trouve des profondeurs semblables dans les approches. On y trouve un parc de jour avec des aires de pique-nique, des foyers et un abri; l'amarrage (à quai) pour la nuit est permis.

86 **Big Dog Channel**, qui part de l'extrémité SE de Beausoleil Bay, a été dragué à l'origine à 7 pi (2,1 m) sur une largeur de 24 pi (7,4 m). Une roche submergée, recouverte

d'au moins 2 pi (0,6 m) d'eau, gît près de l'extrémité Ouest du chenal. Le chenal est jalonné par des **bouées**. La route secondaire emprunte ce chenal et conduit jusqu'à Honey Harbour.

87 Une roche, découvrant de 1 pi (0,3 m), gît à courte distance du côté Nord de l'extrémité Ouest de Big Dog Channel.

De Turning Rock à Tomahawk Island

88 Entre Turning Rock et Tomahawk Island, située à 4 milles au NNW, la route conduit dans les chenaux de Honey Harbour. Cette partie de la route pour embarcations englobe les zones les plus fréquentées de la baie Georgienne et on rappelle aux gens d'être courtois.

89 Des limites de vitesse sont en vigueur dans plusieurs tronçons de ces voies navigables et elles sont régies par le *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments* et appliquées par les autorités policières.

De Turning Rock à Honey Harbour

90 **Picnic Island**, située à 0,1 mille à l'Est de Roberts Island, abrite de nombreux chalets. Un magasin général se trouve au large de la côte Ouest de l'île, à laquelle il est relié par une jetée. À l'Ouest de la bâtisse, le chenal a une largeur de moins de 100 pi (30 m).

91 **Avertissement**. — De nombreux **câbles sous-marins** traversent le chenal entre Picnic Island et Roberts Island.

92 À l'Est de Roberts Island, entre **Wolverine Beach** et Honey Harbour, la terre ferme comprend de nombreux chalets.

93 Depuis Turning Rock, la route principale pour embarcations s'oriente au Nord le long de la côte Est de Roberts Island, passe entre celle-ci et Picnic Island et conduit jusqu'à Honey Harbour, situé à 1,6 mille. Le chenal est jalonné par des bouées et des **balises**.

94 **Avertissement**. — Le chenal est étroit par endroits et le trafic peut être dense.

95 À courte distance au NW de Picnic Island, la largeur du chenal est de nouveau inférieure à 100 pi (30 m) alors qu'il passe entre deux rochers; le rocher de l'Ouest porte une **balise de jour** de bâbord d'une altitude de 13 pi (4 m) et celui de l'Est, une **balise de jour** de tribord d'une altitude de 16 pi (4,9 m).

96 *Picnic Island Resort*, situé sur l'île même, dénomme un centre de villégiature et dispose d'un magasin général.

97 *Paragon Marina*, ouvert toute l'année, est un **port de plaisance** qui se trouve sur la rive Est de la baie abritée située sur le côté NE de Picnic Island. *Picnic Island Resort* et *Paragon Marina* sont accrédités par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de leurs cartes et publications nautiques.

98 Les installations de *North Shore Water Taxi* se trouvent à l'extrémité Nord de la baie abritée mentionnée ci-dessus; on y trouve aussi une **rampe de mise à l'eau**.

99 *Honey Harbour Towne Centre*, situé près de la rive à l'extrémité NE de la baie abritée, est un grand magasin général abritant un bureau de poste. Des bureaux et des postes d'amarrage privés de *Parcs Canada* se trouvent à l'extrémité Nord de la baie.

100 *Bayview Marine Resort* comprend un chalet et un parc à roulottes situés à 0,3 mille au SE de Picnic Island.

101 *Delawana Inn*, hôtel de villégiature, se trouve sur la pointe située à 0,3 mille au Nord de Picnic Island. On accueille le public en général mais la plupart des commodités sont réservées à l'usage des clients de l'hôtel.

Honey Harbour

102 **Honey Harbour** *(44°52'N, 79°49'W)* dénomme à la fois le village et le plan d'eau qui s'allonge au Nord entre la terre ferme et **Mermaid Island**. C'est une station estivale très fréquentée.

103 **Inner Channel** *(non mentionné sur la carte 2241)*, entre **Royal Island** et Honey Harbour, n'offre qu'une largeur navigable de 25 pi (7,6 m) à un endroit.

104 Royal Island abritait autrefois un grand hôtel de villégiature; il ne reste que les fondations de l'hôtel.

105 On peut **mouiller** au NW de Royal Island, à l'Ouest de Mermaid Island et dans Honey Harbour.

106 Le village de **Honey Harbour** (2011) possède des églises, un bureau de poste, un magasin de bière et d'alcool, une boulangerie, quelques magasins et une bibliothèque. Les commodités médicales les plus proches se trouvent au village de Coldwater, et les hôpitaux les plus près, à Midland et à Orillia, tout deux situés à 50 km (route).

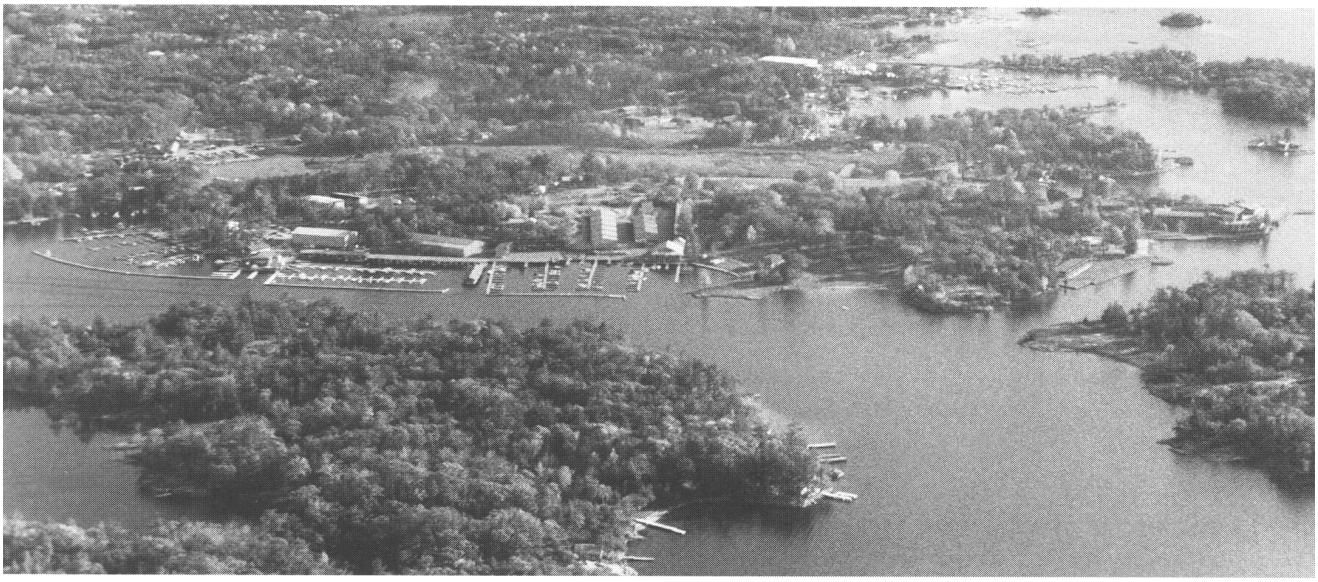
107 Plusieurs ports de plaisance situés dans Honey Harbour offrent des services pour les embarcations.

108 *Brandy's Island Marina* est un **port de plaisance** situé près de l'intersection de la route principale pour embarcations, à proximité de Turning Rock. *Honey Harbour Boat Club's Marina* et *Nautilus Marina*, ouverts toute l'année, sont des **ports de plaisance** situés sur la rive Sud de Honey Harbour. *Honey Harbour Boat Club's Marina* est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques.

109 *Gerry's Marina* est un **port de plaisance** qui se spécialise dans la fabrication sur commande d'embarcations faites d'aluminium soudé ainsi que dans les réparations et certains travaux de renflouage. Une **rampe de mise à l'eau** publique se trouve à proximité.

110 *Honey Harbour Small Motors* est situé sur la rive Nord d'un bras de mer abrité, du côté Sud de Honey Harbour.

HONEY HARBOUR — VU DU NORD (1996)



Village Marina, un **port de plaisance** situé un peu plus loin et sur la rive Nord du même bras de mer, se spécialise dans les réparations de moteur.

111 *Georgian Bay Water Taxi* est situé sur le côté Sud du même bras de mer; on y trouve une **rampe de mise à l'eau**.

112 **South Bay**, s'ouvrant à l'Est de Honey Harbour, dénomme un grand bras de mer abrité.

113 **Avertissement**. — Des **câbles aériens** franchissent certaines parties de South Bay. Plusieurs **câbles sous-marins**, parmi lesquels certains ne sont pas encore indiqués sur la carte, s'allongent dans South Bay. Les plaisanciers prendront garde de ne pas mouiller ni pêcher à proximité de ces câbles, dont leur présence est habituellement indiquée par un panneau sur chaque extrémité de la rive.

114 *South Bay Cove Marina* est un **port de plaisance** situé à 2,2 milles à l'Est du chenal principal, à 0,5 mille à l'Est de **Jacks Rock** *(non mentionné sur la carte 2241)*.

115 *Georgian Bay Landing* est situé dans l'embranchement Est de South Bay.

116 *South Harbour Marina* est un **port de plaisance** situé au NE de **Cow Island**.

117 **North Bay** dénomme un bras de mer abrité situé au Nord de Honey Harbour; on y accède par le chenal qui passe au Nord de Mermaid Island et aussi par Deer Island Channel *(décrit plus loin)*.

De Honey Harbour à Tomahawk Island

118 De Honey Harbour à Tomahawk Island, située à 2,5 milles au NNW, la route passe par **Main Channel**, qui sépare Little Beausoleil Island et Beausoleil Island, à l'Ouest, de Mermaid Island, Tomahawk Island, Deer Island et de la terre ferme, à l'Est.

119 Les rives de **Deer Island** *(44°53'N, 79°50'W)* comprennent de nombreux chalets.

120 **Avertissement**. — La largeur du chenal qui passe au Sud et à l'Ouest de Deer Island est restreinte par des bordures rocheuses et des petits fonds qui le bordent de chaque côté. Le côté Est de l'entrée Sud de ce tronçon est jalonné par une **balise de jour** de tribord qui s'élève sur un rocher d'une altitude de 10 pi (3 m), gisant à 0,1 mille au NE de Little Beausoleil Island. Une **bouée** est mouillée à peu près à mi-chemin de la côte NE de Little Beausoleil Island.

121 **Avertissement**. — **Little Dog Channel** conduit de Main Channel à Beausoleil Bay; il a été dragué sur une largeur de 35 pi (11 m). Un levé effectué en 1981 indiquait une profondeur minimale de 3 pi (0,9 m). **Minnehaha Point** *(non mentionnée sur la carte 2241)* est située sur la rive Ouest, immédiatement au Nord de Little Dog Channel. Des roches **dangereuses** gisent au large de Minnehaha Point et sont jalonnées par des **bouées**.

122 **Deer Island Channel** longe la côte NE de Deer Island jusqu'à North Bay. Il est étroit et n'est pas balisé, d'où la nécessité de connaître les lieux.

123 **Tomahawk Island** est boisée et atteint une altitude de 50 pi (15 m). **Spero Point** *(non mentionnée sur la carte 2241)*, vis-à-vis de Tomahawk Island, à l'entrée de **Frying Pan Bay**, porte une **balise de jour** de bâbord.

124 Deux **quais** du parc national dans Frying Pan Bay permettent de passer la nuit; les deux sont

en forme de T, avec une face externe de 60 pi (18 m) de long offrant une profondeur de 7 pi (2,1 m). Il y a un parc de jour pourvu d'aires de pique-nique, de foyers et d'un abri.

De Tomahawk Island à Twelve Mile Bay

Carte 2202-2

125 Entre Tomahawk Island et Twelve Mile Bay, à une distance de 20 milles, la moitié de la route est exposée ou partiellement exposée aux vents et aux lames du secteur Ouest. Entre Townsend Island, à 5 milles au NW de Tomahawk Island, et Peacock Island, à 8 milles plus au NNW, la route est exposée; elle est partiellement exposée entre Bourke Point, à 2,5 milles à l'WNW de Peacock Island, et Twelve Mile Bay, à 2,5 milles plus au NW. Dans ces tronçons exposés, des vents frais ou forts peuvent soulever une mer **dangereuse**.

126 Entre Tomahawk Island et Twelve Mile Bay, on peut accéder à la route principale pour embarcations à la hauteur de Penetang Rock, 1,8 mille à l'WNW de Tomahawk Island, à Kindersley Island, 0,8 mille plus à l'WNW, à Peacock Island, située à 10,5 milles au NNW de Kindersley Island, et à The Sow, 4 milles plus au NW. *(Ces routes d'accès sont décrites plus loin.)*

Cartes 2202-2, 2241

De Tomahawk Island à Penetang Rock

127 Le chenal est large et profond au NW de **Ardilaun Island** *(44°54'N, 79°51'W)*.

128 Le **feu** de *Ardilaun Island (896)* est placé sur l'extrémité Est de l'île.

129 **Thompson's Island** est située à 0,5 mille au NW de Ardilaun Island. Une **bouée** jalonne une profondeur de 5 pi (1,5 m) qui se trouve à 0,1 mille au SE de Thompson's Island. Une **balise de jour** de tribord, orientée dans l'axe SE-NW, est placée sur un rocher gisant à l'Ouest de Thompson's Island.

130 **Avertissement**. — Une roche détachée, recouverte de 1 pi (0,3 m) d'eau, gît à 0,2 mille au NW de l'extrémité NW de Thompson's Island.

131 **Penetang Rock** *(44°55'N, 79°53'W)*, sur lequel s'élève une **balise de jour** de tribord, tire son nom du fait que c'est le point où un navire à destination de Penetanguishene, via Minnicognashene Island, quitte la route principale.

Musquash Channel

132 Une route secondaire conduisant dans Musquash Channel s'embranche à la route principale près de Penetang Rock. **Musquash Channel**, offrant une profondeur de 32 pi (9,8 m), conduit de Gull Rock, 0,5 mille à l'Ouest de Penetang Rock, à la baie exposée située au Nord de Bone Island, soit sur une distance de 3,5 milles.

133 **McLeod Island** *(44°55'N, 79°54'W)*, située à 0,3 mille au NW de Penetang Rock, est reconnaissable à sa forêt luxuriante et de couleur sombre. **Manitou Point** *(non mentionnée sur la carte 2241)*, située à 0,1 mille plus au NW, est plate et dénudée. **Buller Island** *(non mentionnée sur la carte 2241)*, d'une altitude de 21 pi (6,4 m) et boisée, se trouve à 0,1 mille au NE de McLeod Island et se détache nettement dès que McLeod Island est par le travers.

134 On peut **mouiller** par 25 pi (7,6 m) d'eau dans la baie qui s'ouvre entre Manitou Point et **Portage Point** *(non mentionnée sur la carte 2241)*.

135 **Wabeck Island** est boisée. **Wabeck Rock** *(non mentionnée sur la carte 2241)*, recouverte de 3 pi (0,9 m) d'eau, gît à 0,1 mille au SE de Wabeck Island. On peut **mouiller** partout en dedans de l'isobathe de 30 pi (9,1 m) sur le banc au SE de Wabeck Island en prenant soin de parer Wabeck Rock.

136 **Arthur Island** *(44°56'N, 79°53'W)*, gisant au NE de Wabeck Island et d'une altitude de 52 pi (16 m), est très boisée, sauf sa moitié Est, la plus élevée.

137 **Avertissement**. — **Otonabee Shoal** *(non mentionné sur la carte 2241)*, une zone de petits fonds à fleur d'eau située au SE de Arthur Island, est jalonnée par une **bouée**.

138 **Bather Island**, située à 0,6 mille au SE de Arthur Island, a une altitude de 34 pi (10 m), et **Lambert Island**, à courte distance à l'Est, atteint une altitude de 72 pi (22 m).

139 **Ship Island** *(non mentionnée sur la carte 2241)*, étroite et boisée, est située du côté Est du chenal, à 0,2 mille à l'Est de Arthur Island; elle forme une petite presqu'île reliée par un petit isthme, du côté NW de **Big Ship Island**.

140 Les rives entre Lambert Island et Ship Island sont abruptes et partiellement boisées.

141 **Bone Island** *(44°56'N, 79°51'W)*, grande et de forme irrégulière, forme le côté Est de Musquash Channel, au Nord de Big Ship Island; elle est très boisée en majeure partie.

142 **Sugar Island** *(non mentionnée sur la carte 2241)*, située à 0,4 mille au Nord de Ship Island, atteint une altitude de 17 pi (5,2 m); une roche, recouverte de 3 pi (0,9 m) d'eau, gît à 300 pi (91 m) au Sud de Sugar Island. On peut **mouiller** dans **Sugar Bay**, à l'ENE.

143 **Delasco Island**, légèrement boisée et située au SW de Sugar Island, atteint une altitude de 22 pi (6,7 m). Un **haut-fond**, recouvert d'au moins 2 pi (0,6 m) d'eau, gît à 225 pi (69 m) au SSW de Delasco Island.

144 **Sweatman Island**, du côté Ouest du chenal, est élevée et très boisée (couleur sombre des pins).

145 **Avertissement**. — Une roche, recouverte de 6 pi (1,8 m) d'eau, gît à mi-chemin entre Delasco Island et Sweatman Island. **Conns Shoal** *(non mentionné sur*

la carte 2241), recouvert de 5 pi (1,5 m) d'eau, gît à mi-chemin entre Sweatman Island et Sugar Island.

146 **Mitawanga Island**, atteignant une altitude de 67 pi (20 m) et située au NE de Sweatman Island, est boisée dans les parties basses mais presque dénudée au sommet. On peut **mouiller** par fonds de 30 à 46 pi (9,1 à 14 m) dans **Brown Bay**, qui s'ouvre au Nord de Mitawanga Island.

147 **Jones' Point** *(non mentionnée sur la carte 2241)* forme l'extrémité Ouest de la longue presqu'île qui s'avance au Nord et à l'Ouest de Bone Island. Des roches, recouvertes de 3 pi (0,9 m) d'eau, débordent la rive au SW de Jones' Point.

148 **Brown Head**, atteignant une altitude de 52 pi (16 m), est bien en vue. **Longuissa Point**, située au NE et atteignant une altitude de 62 pi (19 m), est rocheuse et porte quelques buissons et petits arbres. **Wales Rock** *(non mentionnée sur la carte 2241)*, recouverte de 3 pi (0,9 m) d'eau, gît à 300 pi (91 m) au large de la côte Est de Longuissa Point.

149 Les ruines gisant sur la rive Nord de la baie au Nord de Longuissa Point sont les vestiges du moulin Muskoka, abandonné depuis longtemps.

150 **Avertissement**. — Bien que le chenal étroit du côté NE de Longuissa Point offre une profondeur minimale de 2 pi (0,6 m), la présence de nombreuses roches et bordures rocheuses exige la connaissance des lieux.

151 **Gwetchewan Island** *(non mentionnée sur la carte 2241)*, petite et boisée, se trouve à 0,3 mille au Sud de Longuissa Point et à courte distance de Bone Island.

152 Les plaisanciers ont signalé de bons **mouillages** au fond de **Longuissa Bay**, dans la zone comprise entre Gwetchewan Island et la rive Nord de Bone Island et au fond du long bras de mer qui échancre Bone Island, à 0,3 mille au Sud de Gwetchewan Island.

Cartes 2241, 2202-1, 2202-2

Routes d'accès de Penetang Rock et de Kindersley Island

153 Des routes secondaires, à l'Ouest de Beausoleil Island, permettent d'accéder à la route principale pour embarcations à la hauteur de Penetang Rock ou de Kindersley Island, à 0,8 mille à l'WNW de Penetang Rock. De l'Ouest, une route secondaire empruntant Whalesback Channel s'embranche sur la route principale à Kindersley Island et à Penetang Rock. Ces routes sont indiquées sur les *cartes 2241* et *2202 (feuilles 1 et 2)*.

154 Les embarcations faisant route vers le Nord peuvent éviter ces sections difficiles en empruntant la route **balisée** qui fait passer à l'Est de Eshpabekong Island *(carte 2241)*; cette route se rallie à la route principale pour embarcations au Nord de Barnard Bank.

Minnicog Channel

155 **Avertissement**. — **Osprey Bank** *(44°52'N, 79°54'W)*, situé à 0,6 mille à l'Ouest de Beausoleil Island, dénomme une vaste zone de hauts-fonds comprenant une roche à fleur d'eau dans la partie Nord. Une **bouée** jalonne le coté Ouest de l'extrémité Nord du banc; la bouée est mouillée sur l'axe d'alignement de Brébeuf *(décrit dans le chapitre 4)*.

156 Deux routes d'accès à la route intérieure des embarcations s'embranchent de la route principale de navigation à l'Ouest de Beausoleil Island. La route jugée la meilleure passe à l'Ouest de Osprey Bank puis s'oriente au NW dans Minnicog Channel.

157 **Minnicog Channel** *(non mentionné sur les cartes)* conduit depuis Mohawk Rock jusqu'à l'extrémité NE du passage entre Minnicognashene Island et Governor Island, à 1 mille au NNW. Le chenal traverse le passage étroit au SE de Smooth Island. Il existe plusieurs roches peu profondes dans cette zone ainsi qu'entre Smooth Island et Minnicognashene Island. La portion du chenal au-delà de Mohawk Rock est jalonnée par l'alignement **lumineux** de Minnicognashene Island.

158 **Minnicognashene Island** *(44°54'N, 79°54'W)*, la plus grande île du groupe, atteint une altitude de 19 m (62 pi), mais elle paraît plus haute à cause des nombreux grands arbres qu'elle porte. Une zone peu profonde déborde le côté SW de l'île de 0,1 mille à l'Ouest. L'extrémité SSW de Minnicognashene Island apparaît comme un îlot en périodes de hautes eaux. Une roche, peu profonde et gisant à 61 m (200 pi) de l'extrémité SW de l'île, est jalonnée par une **bouée**.

159 **Governor Island**, portant une **balise de jour** de bâbord sur la rive Est, et **Keating Island** sont situées au NW de Minnicognashene Island.

160 **Avertissement**. — Un **câble** téléphonique **sous-marin** relie le côté Ouest de Minnicognashene Island et l'extrémité SE de Governor Island.

161 **Smooth Island**, située à 0,2 mille au SW de Minnicognashene Island, est allongée, basse et boisée; elle abrite trois chalets. De nombreuses roches et petites îles gisent au large de l'extrémité SE de Smooth Island et des rochers s'avancent jusqu'à 0,6 mille de son extrémité NW.

162 **Avertissement**. — **Mohawk Rock**, recouverte de 1,2 m (4 pi) d'eau, gît à 0,4 mille au Sud de Minnicognashene Island et à 0,2 mille au SE de Smooth Island.

163 L'alignement **lumineux** de *Minnicognashene Island* est situé sur le côté Sud de l'île. Orienté à 004°, l'alignement fait passer à l'Ouest de Mohawk Rock et permet de franchir le chenal au SE de Smooth Island. Les feux antérieur et postérieur *(897, 898)* s'élèvent dans la partie centrale du rivage Sud.

164 **Avertissement**. — On trouve au moins 3 m (10 pi) d'eau sur l'axe d'alignement, mais une légère déviation vers l'Est placera le navire dans la zone de petits fonds de Mohawk Rock.

165 **Avertissement**. — Les navires s'abritant dans la petite baie qui échancre la côte Sud de Minnicognashene Island doivent se tenir à au moins 46 m (150 pi) au large de la côte Est de l'extrémité Sud de l'île, afin de parer les roches à fleur d'eau qui gisent dans cette zone.

166 **Avertissement**. — Une vaste zone de petits fonds s'avance jusqu'à 0,2 mille à l'ENE de Smooth Island, directement sur l'axe d'alignement de Minnicognashene Island. Les plaisanciers qui empruntent Minnicog Channel ne tarderont pas à effectuer leur virage aux abords de la côte SW de l'île. Les plaisanciers peuvent parer cette zone de petits fonds en serrant l'extrémité Sud de l'île avant d'effectuer le virage.

Accès via Payette Island

167 **Payette Island** *(44°53'N, 79°53'W)*, située à 0,5 mille au SE de Minnicognashene Island, forme l'extrémité NW de Beausoleil Island.

168 **Avertissement**. — La route de l'Est fait passer à l'Est de Osprey Bank puis à courte distance à l'Ouest de Payette Island. Cette route exige la connaissance des lieux à cause de la présence de **dangers** non jalonnés qui se trouvent des deux côtés du chenal.

169 **Talbot Islands**, très boisées et atteignant une altitude de 6,7 m (22 pi), sont situées à 0,15 mille au NE de Minnicognashene Island. **Gull Rock**, émergeant de 3 m (10 pi), gît à 0,3 mille au NW de Talbot Islands; l'îlot porte un arbre, un chalet et un mât de pavillon.

170 **Avertissement**. — Des **câbles sous-marins** relient Gull Rock et la côte NE de la plus grande île de Talbot Islands.

171 **Gin Islands** *(non indiquées sur la carte 2202)*, situées à 0,4 mille à l'Ouest de Beausoleil Island, dénomment deux rochers roses et blancs coiffés d'arbres. Chacun des îlots porte un panneau, marqué *Parc national des Îles-de-la-Baie-Georgienne*. Seules les petites embarcations peuvent passer entre les îlots ou à l'Est de ceux-ci.

172 La route d'accès conduit à l'Ouest de Gin Islands, longe le côté Est de Osprey Bank puis passe à l'Ouest des **hauts-fonds** gisant au large de **Brébeuf Island** *(44°53'N, 79°53'W)*. Elle suit ensuite un chenal qui passe à courte distance à l'Ouest des extrémités Ouest de Beausoleil Island et de Payette Island et s'oriente au NW et au Nord pour passer à l'Est de Minnicognashene Island et à l'Ouest de Talbot Islands.

173 Une *embarcation de sauvetage de la Garde côtière canadienne* est stationnée à Brébeuf Island durant la saison de navigation de plaisance. Les dates peuvent changer (*consulter* la rubrique *Recherche et Sauvetage* dans le fascicule des *Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*).

174 En venant de l'Ouest, l'alignement **lumineux** de *Brébeuf (décrit dans le chapitre 4)* indique une partie de la route principale de navigation.

175 **Avertissement**. — Cette partie de la route, entre Osprey Bank et Brébeuf Island, **n'est pas balisée** et elle est frangée de **hauts-fonds dangereux**. La connaissance des lieux est essentielle, et de plus, on ne peut emprunter cette route que par beau temps.

176 Une **balise de jour** de tribord, d'une altitude de 4,9 m (16 pi), est placée à courte distance au NW de l'extrémité Sud de Payette Island. Un **haut-fond**, recouvert de 1,2 m (4 pi) d'eau, gît à 0,1 mille à l'Ouest de la balise; il est jalonné par une **bouée**. Des **bouées** jalonnent d'autres **dangers** gisant au Nord de cet endroit.

177 **Avertissement**. — Une **roche à fleur d'eau** gît à 0,1 mille à l'WNW de la balise de jour de tribord mentionnée ci-dessus.

178 **Lost Bay** est située à 0,2 mille au Sud de Payette Island. On trouve des profondeurs de 1,5 m (5 pi) dans la baie.

179 **Avertissement**. — Lost Bay n'a pas fait l'objet de levés hydrographiques.

180 **Avertissement**. — Un **banc peu profond** s'étend vers l'Ouest depuis le NW de Talbot Islands, jusqu'en direction de la route de navigation.

Cartes 2202-2, 2241

De Penetang Rock à Maxwell Island

181 De Penetang Rock *(décrit antérieurement)*, la route conduit dans **Muskoka Landing Channel**. Maxwell Island est située du côté SW de Muskoka Landing Channel.

182 **Hotchkiss Rock** *(44°55'N, 79°54'W)*, petit et émergeant de 4 pi (1,2 m), gît à 0,2 mille à l'WSW de Penetang Rock.

183 **Kindersley Island**, située à 0,6 mille au NW de Hotchkiss Rock, atteignant une altitude de 24 pi (7,3 m), est boisée et porte un chalet. Sa couleur claire la rend **remarquable**. Une **balise de jour** de bâbord jalonne les rochers bas qui gisent à 300 pi (91 m) au Nord de l'île.

184 Le **feu** de *Kindersley Island (899)*, reposant à une altitude de 30 pi (9,1 m) sur un mât d'une hauteur de 23 pi (7 m), portant une **marque de jour** rectangulaire rouge et blanche avec un carré noir au centre, est placé sur la pointe Est de l'île.

185 **Pudding Island** *(non mentionnée sur la carte 2241)*, dénudée, et **Glacis Island** *(non mentionnée sur la carte 2241)*, très boisée et atteignant une altitude de 21 pi (6,4 m), font partie des petites îles situées du côté NE de Muskoka Landing Channel, vis-à-vis Kindersley Island. **Burnt Island** se trouve

au NE de ces îles. **Long Point**, atteignant une altitude de plus de 40 pi (12,2 m), forme la partie SW de Burnt Island.

186 La **balise** située sur la partie NW de Long Point est la marque postérieure d'un alignement de **balises** qui sert en venant du large *(décrit dans la section suivante)*.

187 **Ava Island**, haute et légèrement boisée, se trouve sur le côté SW du chenal et au NW de Kindersley Island; sa partie Nord, connue sous le nom de **Maxwell Island**, atteint une altitude de 22 pi (6,7 m). Un chenal étroit situé à courte distance au SE de Ava Island permet d'accéder à la route pour embarcations.

188 D'autres routes conduisant de Minnicog Channel *(précédemment décrit)* et de Whalesback Channel débouchent sur la route principale par un chenal étroit, entre Kindersley Island et une chaîne de rochers gisant au SE; le chenal est jalonné par deux **bouées**.

Carte 2241

Accès via Whalesback Channel

189 **Avertissement**. — **Turtle Rock** *(44°56'N, 79°58'W)*, émergeant de 3,7 m, gît à 0,4 mille à l'Est de l'extrémité Nord de Giants Tomb Island; il est broussailleux et entouré de petits fonds.

190 **Avertissement**. — **Eshpabekong Island**, située à 0,6 mille à l'ENE de Turtle Rock, est presque dénudée, à l'exception de quelques buissons. Plusieurs autres îles gisent au SE de l'île. On doit éviter cette zone à cause de la présence du grand nombre de roches et de hauts-fonds.

191 Une route pour embarcations, jalonnée par des **bouées**, fait passer entre Turtle Rock et Eshpabekong Island. Cette route se prolonge vers le NW et le Nord et gagne la route principale pour embarcations à la hauteur de O'Donnell Point.

192 **Avertissement**. — Cette route est profonde, à l'exception d'un haut-fond recouvert d'au moins 1,9 m d'eau gisant à l'Est de Turtle Rock.

193 **Avertissement**. — **Indian Belle Rock**, découvrant de 0,1 m et jalonnée par une **bouée**, gît à 2,2 milles à l'ENE du feu de Giants Tomb Island. Une roche peu profonde, recouverte d'au moins 3,8 m d'eau, gît à 0,3 mille au NW de Indian Belle Rock. **Bakewell Rock**, recouverte d'au moins 2,5 m d'eau, gît à 0,9 mille au NNE de Indian Belle Rock. **Fraser Bank**, situé à l'Est de Bakewell Rock et de Indian Belle Rock, renferme plusieurs îlots et roches peu profondes.

194 **Avertissement**. — **Boucher Rock**, recouverte d'au moins 0,7 m d'eau, gît à 0,6 mille au NE de Bakewell Rock. Une roche peu profonde gît à 0,2 mille au SSE de Boucher Rock. Les deux roches sont jalonnées par des **bouées**. **Myrtie Bank**, gisant à 0,4 mille à l'Est, renferme des roches découvrantes.

195 La zone comprise entre Boucher Rock et Eshpabekong Island, située au NW, n'offre aucun passage navigable.

196 **The Whalesback**, émergeant de 3 m et situé à 0,3 mille au SW de Ava Island, dénomme un rocher dénudé, arrondi et aux versants abrupts. C'est le rocher le plus au Nord du groupe d'îles et de roches appelées **Whalesback Islands**. L'eau est profonde à courte distance au NE de ce groupe d'îles et de roches.

197 Une **balise de jour** de bâbord est placée sur The Whalesback.

198 **Whalesback Channel** s'ouvre au Nord de The Whalesback, puis conduit au NE de Whalesback Islands et de Governor Island. Un groupe de rochers, jalonné par une **bouée**, gît du côté Nord du chenal, à 0,1 mille au NE de The Whalesback. Ces rochers sont accores mais ils réduisent la largeur du chenal à 213 m.

199 Les embarcations faisant route vers le Nord peuvent éviter cette section difficile en empruntant la route **balisée** qui fait passer à l'Est de Eshpabekong Island; cette route se rallie à la route principale pour embarcations au Nord de Barnard Bank.

200 **Alignement de balises**. — Une **balise de jour** blanche, d'une hauteur de 5,2 m et d'une altitude de 9,1 m, portant une bande verticale orange, est placée sur l'îlot gisant à courte distance au NW de Ava Island. Une **balise de jour** semblable, d'une hauteur de 6,7 m et d'une altitude de 12,2 m, est placée sur Long Point. L'alignement des balises de jour, orienté à 054°, permet de gagner l'entrée Ouest de Whalesback Channel depuis le SE du feu de Giants Tomb Island.

201 **Avertissement**. — L'alignement fait passer à courte distance au Nord de Bakewell Rock ainsi qu'à courte distance au Sud de Boucher Rock.

202 On accède à la route intérieure des embarcations par le chenal **balisé** situé à courte distance au SE de Kindersley Island ou entre Gull Rock et Hotchkiss Rock.

203 **Avertissement**. — Il y a une roche détachée, recouverte de 0,9 m d'eau, située sur le côté Nord du chenal, à 0,2 mille à l'Ouest de Gull Rock. Deux roches peu profondes gisent à 0,4 mille à l'Ouest de Gull Rock, sur le côté Sud du chenal.

Cartes 2202-2, 2241

De Maxwell Island à Red Rock

204 De Maxwell Island, la route conduit dans Muskoka Landing Channel jusqu'à Newton Islands, puis au NW jusqu'à Red Rock, soit une distance totale de 3 milles. De Newton Islands, la route vers le NW est exposée aux vents et aux lames du secteur SW à NW, en passant par l'Ouest.

205 **Long Point Island**, atteignant une altitude de 17 pi (5,2 m) et située à 0,1 mille à l'Est de Maxwell Island, tire son nom de la pointe longue, basse et dénudée qui s'étend vers le Sud. Une **balise de jour** de tribord est placée sur l'extrémité Sud de la pointe.

206 **Avertissement**. — Un haut-fond, recouvert de 3 pi (0,9 m) d'eau et jalonné par une **bouée**, gît entre

Long Point Island et Maxwell Island; la largeur du chenal à cet endroit est inférieure à 300 pi (91 m).

207 **Avertissement**. — Il faut réduire la vitesse dans cette zone afin de réduire le remous.

208 **Avertissement**. — **Hewis Rocks** *(non mentionnés sur la carte 2241)*, **Kennebeck Island** et **Birchall Island** *(non mentionnée sur la carte 2241)*, bien en vue et d'une altitude de 21 pi (6,4 m), sont situés du côté NE de Muskoka Landing Channel. Une zone peu profonde s'avance à l'Ouest de la côte de Birchall Island; deux hauts-fonds, jalonnés par une **bouée**, gisent à 450 pi (137 m) plus à l'Ouest et sur le côté Ouest du chenal. La largeur du chenal à cet endroit est de 225 pi (69 m).

209 **Freddy Channel**, qui s'ouvre au SE de Birchall Island, longe la côte Nord de **Portage Island** jusqu'à Musquash Channel. Freddy Channel est étroit et offre une profondeur minimale de 4 pi (1,2 m); la connaissance des lieux est essentielle.

210 **Avertissement**. — De l'extrémité NW de Kennebeck Island et de **Wabena Point** à **Franceville** dans Freddy Channel, la limite de vitesse est fixée à 9 km/h (5 nœuds).

211 **Avertissement**. — Des **câbles sous-marins** traversent Freddy Channel.

212 **Aberdeen Island** *(44°56'N, 79°56'W)*, située sur le côté SW de Muskoka Landing Channel, atteint une altitude de 22 pi (6,7 m); l'île est très boisée (pins, peupliers et bouleaux). **Cupid Island** *(non mentionnée sur la carte 2241)*, petite et presque dénudée, est située à courte distance à l'ENE de Aberdeen Island. Un monument en pierre, de 8 pi (2,4 m) de haut, commémorant la visite de Samuel de Champlain en 1615, et une **balise de jour** de bâbord, d'une altitude de 18 pi (5,5 m), s'élèvent sur Cupid Island.

213 **Cognashene Point**, en face de Aberdeen Island, est boisée, accore et très abrupte. Plusieurs chalets sont situés sur la pointe.

214 Une **balise de jour** de tribord, d'une altitude de 20 pi (6,1 m), est placée sur Cognashene Point; une **balise de jour** de tribord, d'une altitude de 14 pi (4,3 m), se trouve sur un rocher situé au NW. Une roche à fleur d'eau gisant à 300 pi (91 m) à l'WNW de la deuxième balise de jour est jalonnée par une **bouée**. **Waubanoka Island** est située à 0,2 mille au NW de Cognashene Point.

215 On peut **mouiller** dans la grande baie située au Nord de Cognashene Point mais les **dangers** ne sont pas jalonnés.

216 Le chenal qui conduit de la grande baie mentionnée ci-dessus jusqu'à **Cognashene Lake** est jalonné par des barres de fer peintes, plantées dans les rives rocheuses. La profondeur utile dans ce chenal est de 3 pi (0,9 m).

217 **Avertissement**. — **Hangdog Channel** *(non mentionné sur la carte 2241)*, situé au NE de **Hangdog Island**, à l'extrémité NW de la baie, est encombré de nombreux **dangers** qui ne sont pas jalonnés; la connaissance des lieux est essentielle.

218 **Townsend Island**, coiffée de quelques petits buissons et atteignant une altitude de 24 pi (7,3 m), est située à 0,4 mille au NW de Cognashene Point. Elle peut être identifiée par une longue pente rocheuse et dénudée sur sa côte Ouest et par un chalet jaune sur sa côte SW; en 1990, le chalet était **remarquable** et constituait un bon amer pour les navires venant de Giants Tomb Island.

219 **Newton Islands** *(44°56'N, 79°56'W)*, groupe d'îles à l'Ouest et au SW de Townsend Island, sont dénudées, à l'exception de quelques buissons. C'est le groupe d'îles le plus au Nord qui est situé du côté Ouest de Muskoka Landing Channel.

220 Le **feu** de *Newton Islands (900)* est placé sur l'extrémité Nord de l'île Est.

221 **Avertissement**. — De Newton Islands à Red Rock, à 2 milles au NW — et jusqu'à Peacock Island, 5,5 milles plus loin — la route est exposée aux vents et aux lames du secteur Ouest.

222 **High Rock Island** *(44°59'N, 79°57'W)*, d'une altitude de 58 pi (17,7 m) et située à 2 milles au Nord de Newton Islands, constitue le seul amer **remarquable** dans cette section de la route. Elle est reconnaissable à une distance de 5 milles par sa haute forme escarpée et ses arbres de couleur sombre.

223 **Campion Island**, située à 0,6 mille au SE de High Rock Island, est utile comme marque d'un alignement naturel qui conduit au Sud de Split Rock *(décrit plus loin)*. L'île se distingue du reste de la côte à une distance de 2 milles par son côté Nord qui est très boisé et son côté Sud, plus haut et dénudé.

224 **Avertissement**. — Entre Newton Islands et Red Rock, un grand nombre de rochers et de roches submergées bordent le côté SW du chenal, entre autres : **Barnard Bank**, recouvert d'au moins 2 pi (0,6 m) d'eau, **Judd Bank**, recouvert d'au moins 2 pi (0,6 m) d'eau, **Mather Rock** et **Donald Rocks**. **Monkhouse Bank**, dont on trouve une profondeur de 8 pi (2,4 m) près de la route, gît sur le côté NE du chenal, en face de Barnard Bank. **Rickord Rocks** *(non mentionnés sur la carte 2241)* et **Warwick Rocks** *(non mentionnés sur la carte 2241)* forment deux groupes parmi les rochers et les roches peu profondes qui gisent du côté NE du chenal, à l'Est de Red Rock. Tous les rochers sont dénudés.

225 Une **bouée** marquée « CMG » jalonne Barnard Bank. Une route pour embarcations s'embranche de la route principale au Nord de la bouée et s'oriente vers le Sud *(carte 2241)*. La route croise la route d'accès au SW de The Whalesback et elle se prolonge vers le Sud pour se rallier à la route principale de navigation à l'Ouest de Beausoleil Island.

226 **Red Rock**, émergeant de 13 pi (4 m), gît à 0,5 mille à l'WSW de High Rock Island. Il tire son nom de la mousse

rougeâtre ou de couleur orange qui le couvre; un cercle blanc à centre rouge est peint sur le rocher.

227 Le **feu** de *Red Rock (Go Home Bay) (901)* est placé sur le côté SE d'un îlot rocheux et dénudé.

Go Home Bay

228 Une route s'embranche sur la route principale à 0,1 mille au Sud de Red Rock et conduit dans Go Home Bay par un chenal étroit.

229 **Go Home Bay** *(44°59'N, 79°56'W)*, bassin presque entouré de terre situé à 1,4 mille au NE de Red Rock, constitue un bon abri par mauvais temps; c'est un lieu de vacances très fréquenté.

230 **Note historique**. — Le nom de Go Home Bay viendrait du fait que les Autochtones utilisaient cette route pour gagner leurs foyers d'hiver après avoir quitté les lieux de pêche de la saison estivale.

231 Le chenal d'accès à Go Home Bay passe entre **Woore Rocks** *(non mentionnés sur la carte 2241)* et **Foreman Islands**, situées à 0,4 mille au NNE de Red Rock, puis traverse **Bushby Inlet**.

232 **Bushby Point** *(non mentionnée sur la carte 2241)*, située à courte distance au Nord de High Rock Island *(décrite antérieurement)*, forme l'extrémité SE de l'entrée de Bushby Inlet. **Biolog Island** se trouve dans la partie Sud de Bushby Inlet.

233 Le chenal d'accès et celui dans Bushby Inlet sont jalonnés par des **bouées** et des **balises**.

234 On peut **mouiller** dans la partie Nord de Bushby Inlet, mais la connaissance des lieux est essentielle car les **dangers** au large de la route ne sont pas jalonnés.

235 **Pig Island** est située du côté Est de Go Home Bay. *Madawaska Club* possède un **quai** qui est implanté dans le rivage de la terre ferme, au Nord de Pig Island; seuls les membres du club peuvent l'utiliser.

236 **Avertissement**. — Une roche détachée, découvrant de 1 pi (0,3 m), gît dans le chenal à courte distance au NE de Pig Island. Les plaisanciers doivent être prudents pour parer cette roche en serrant le côté du chenal où se trouve Pig Island.

237 On accède à **Inner Bay** *(non mentionnée sur la carte 2241)* par un passage étroit qui se trouve à l'extrémité NE de Go Home Bay. **Go Home River** *(non mentionnée sur la carte 2241)* se déverse dans l'extrémité NE de Inner Bay par **The Narrows** *(non mentionné sur la carte 2241)*.

238 **Avertissement**. — Un **câble sous-marin** à haute tension traverse la baie située du côté NW de Go Home River, au SW de The Narrows.

239 **Devils Elbow Channel** conduit de la partie Ouest de Go Home Bay jusqu'à **North Go Home Bay** *(non mentionnée sur la carte 2241)*. On trouve des profondeurs de 5 pi (1,5 m) dans le chenal. Certains tronçons du chenal sont tortueux et très étroits.

240 **Avertissement**. — Le chenal est **dangereux** pour les plaisanciers qui n'ont pas la connaissance des lieux et pour les embarcations d'une longueur supérieure à 20 pi (6,1 m).

De Red Rock à Kerr Island

241 De Red Rock à Kerr Island, située à 3,3 milles au NNW, la route principale conduit à l'Ouest de Splitrock Island et Galbraith Island *(non mentionnée sur la carte 2241)*; elle est donc exposée aux vents et aux lames de la baie Georgienne. *(On décrira plus loin une route abritée via Monument Channel.)*

242 **Felix Rock** *(44°59'N, 79°58'W)*, un des nombreux rochers bas et dénudés gisant à 0,5 mille au NNW de Red Rock, est jalonné par une **bouée**.

243 **Cecil Island**, presque dénudée à l'exception de quelques broussailles et arbres bas, est située à 0,3 mille au Nord de Felix Rock. **Valentine Rocks**, dénudés, gisent à 0,3 mille à l'WNW de Felix Rock. Une zone peu profonde, recouverte de 7 pi (2,1 m) d'eau et jalonnée par une **bouée**, gît à 0,1 mille au NE de Valentine Rocks.

244 **Split Rock** *(non mentionné sur la carte 2241)*, situé à 1 mille au NNW de Felix Rock, forme l'extrémité SSE d'une zone d'îles et de roches; Split Rock porte quelques arbres. Il est facilement reconnaissable par le chalet brun et le mât de pavillon blanc qui y sont érigés. **Splitrock Island** et **Galbraith Island** *(non mentionnée sur la carte 2241)* dénomment de grandes îles situées au NNW de Split Rock.

245 **Avertissement**. — Les îles qui se trouvent à l'Ouest de Split Rock sont basses et dénudées. De nombreux rochers et hauts-fonds s'avancent au SW et à l'Ouest des îles.

246 **Delf Island**, atteignant une altitude de 15 pi (4,6 m) et portant quelques arbres, est située à 0,5 mille à l'Ouest de Split Rock; une **balise** de tribord est placée sur l'île. **Morris Island** *(non mentionnée sur la carte 2241)* gît à 0,2 mille au NNW de Delf Island. **Single Rock**, gisant à 0,3 mille à l'Ouest de Delf Island, se détache, comme son nom l'indique; il est dénudé et n'émerge que de 8 pi (2,4 m).

247 Le chenal **balisé** passe au NE de **Bolster Bank**, **Superior Shoal** et Single Rock, mais au SW ou à l'Ouest des autres îles, roches et hauts-fonds mentionnés ci-dessus.

Carte 2202-2

248 **Avertissement**. — **Kerr Island** *(45°01'N, 80°00'W)*, petite et dénudée, atteint une altitude de 16 pi (4,9 m). Un haut-fond, recouvert de 2 à 6 pi (0,6 à 1,8 m) d'eau, gisant à 225 pi (69 m) à l'WSW de l'île, est jalonné par une **bouée**. La route conduit entre Kerr Island et le haut-fond.

249 Un alignement de **balises** se trouve sur Kerr Island. Les balises antérieure et postérieure s'élèvent respectivement à des altitudes de 19 et 28 pi (5,8 et 8,5 m). L'alignement de ces balises, orienté à 343°, indique la route depuis le travers de Morris Island.

250 **Avertissement**. — **Nicholson Spit** et **Gibson Reef** gisent respectivement à 0,3 mille au SE et 0,3 mille au SSW de Kerr Island; le chenal passe entre eux.

Monument Channel

251 **Monument Channel** *(45°00'N, 79°59'W)* offre une route plus abritée entre Felix Rock et Kerr Island.

252 La route s'embranche sur la route principale pour embarcations à Felix Rock, conduit à l'Ouest de Cecil Island et à l'Est de Split Rock et de Splitrock Island puis contourne les côtés Est et Nord de Galbraith Island pour rejoindre la route principale pour embarcations à Kerr Island. Le chenal est sinueux par endroits, mais il est bien jalonné par des **bouées** et des **balises**.

253 **Avertissement**. — Une roche, recouverte de 2 pi (0,6 m) d'eau et jalonnée par une **bouée**, gît à 0,3 mille au SE de Split Rock. Un rocher, émergeant de 11 pi (3,4 m) et situé à 0,2 mille à l'Est de Split Rock, porte une **balise** de tribord.

254 Un alignement de **balises** se trouve sur la partie SE de Galbraith Island. L'alignement des balises, orienté à 337°, conduit du travers de Cecil Island jusqu'à un point situé à 0,2 mille au SSE de la balise antérieure.

255 **Avertissement**. — Entre Galbraith Island et **Starr Island**, située à l'Est, gisent de nombreux îlots, roches et hauts-fonds. Le chenal qui passe entre les deux îles offre une profondeur de 8 pi (2,4 m) et la largeur n'est que de 50 pi (15 m).

256 **Bernadette Island** est située au Nord de Galbraith Island. **Entrance Island**, dénudée et portant une **balise de jour** de tribord, marque l'entrée Ouest de Monument Channel.

257 Des **câbles aériens** se trouvent dans les zones avoisinantes, mais aucun ne franchit la route.

258 On peut **mouiller** dans la partie NW de la baie entre Bernadette Island et Starr Island.

259 Les balises d'alignement situées sur Kerr Island *(décrites dans la section précédente)* sont bien en vue de Monument Channel.

De Kerr Island à Peacock Island

260 De Kerr Island à Peacock Island, située à 2 milles au NNW, la route n'est protégée que par des hauts-fonds et quelques îlots bas et dénudés, ce qui donne que peu d'abri. *(Une route plus abritée, en passant par Indian Harbour, est décrite plus loin dans le texte.)*

261 **The Teat Rocks** *(45°01'N, 80°01'W)*, situés à 0,2 mille au NNW de Kerr Island, tirent leur nom de la forme du rocher Est appelé **The Teat**. La maison de béton et un mât de pavillon blanc, qui y sont érigés sur le plus grand de ces rochers, sont **remarquables**. Le chenal passe à mi-chemin entre The Teat Rocks et **Allen Rocks**, situés à 0,1 mille au SW.

262 Une **balise de jour** de bâbord est placée sur le rocher Est de Allen Rocks.

263 **Avertissement**. — Un rocher, émergeant de 5 pi (1,5 m), gît à 300 pi (91 m) à l'ESE de la balise de jour; celui-ci est difficile à voir en été. Un rocher, émergeant de 1 pi (0,3 m), gît à 200 pi (61 m) à l'Est de la balise de jour; en général, ce danger est submergé pendant l'été.

264 **Spray Rock**, émergeant de 8 pi (2,4 m), est situé à 0,7 mille au NW de Kerr Island. Son côté Ouest étant accore, il suffit d'un peu de mer pour soulever des embruns. Une **balise de jour** de tribord est placée sur le rocher et une **bouée** est mouillée au SSW.

265 **One Tree Island**, située à 0,2 mille au Nord de Spray Rock, est ornée de buissons et de petits arbres mais ne porte aucun arbre remarquable. Un rocher, émergeant de 4 pi (1,2 m) et gisant à 0,2 mille au NW de One Tree Island, porte une **balise de jour** de tribord.

266 **Avertissement**. — Ottley Island *(45°02'N, 80°01'W)*, située à 0,3 mille au NNW de One Tree Island, est recouverte d'un bouquet d'arbres. Un cordon de rochers et de hauts-fonds s'avance jusqu'à 0,3 mille au Nord de l'île et son extrémité Nord est jalonnée par une **bouée**.

267 **Avertissement**. — Entre Allen Rocks et Ottley Island, le côté du large du chenal est bordé par un cordon presque continu, en forme de croissant, de bancs, de rochers et de hauts-fonds, parmi lesquels se trouvent **Addington Bank** et **Digby Bank**, tout deux à fleur d'eau. Les rochers bas qui bordent le côté Ouest du chenal, situés à 0,15 mille au NW de Ottley Island, sont jalonnés par une **bouée**.

268 **American Camp Island**, atteignant une altitude de 12 pi (3,7 m), plate et partiellement boisée, est située à 0,6 mille au NW de Ottley Island. **Peacock Island**, très boisée et située à 0,2 mille au NE, atteint une altitude de 17 pi (5,2 m). Plusieurs roches et îlots gisent au large de la rive Est.

269 Le chenal qui passe parmi les roches et les îlots gisant à l'Est de Peacock Island est jalonné par des **bouées** et par un alignement de **balises**, orienté à 003° et situé sur le côté Sud de King Bay *(décrite dans la section suivante)*, à 0,8 mille au NNE de Peacock Island.

270 **Route d'accès** *(carte 2242)*. — Un chenal qui passe au Sud de American Camp Island donne, du large, accès à la route pour embarcations entre Ottley Island et Peacock Island. *(Cette route d'accès est décrite dans le chapitre 4.)*

Indian Harbour

271 Une autre route, mieux abritée que la route principale et sur laquelle on trouve une profondeur minimale de 9 pi (2,7 m), conduit, de Kerr Island, dans **Indian Harbour** *(45°02'N, 80°01'W)*, situé à 1 mille au Nord, puis rejoint la route principale pour embarcations au SE de Peacock Island.

272 One Tree Island *(décrite antérieurement)* et **Gunn Island** gisent dans les approches Sud de Indian Harbour, qui est abrité de l'Ouest et du NW par **Bands Island**, d'une altitude de 22 pi (6,7 m), et **Steers Island**. **Black Rock**, d'une altitude de 12 pi (3,7 m) et couvert de buissons bas, gît au large de la côte Ouest de Steers Island.

273 Le mât de pavillon qui s'élève du côté NNE de Bands Island constitue un bon amer lorsqu'on s'approche de l'entrée Nord de Indian Harbour. Un cairn de 6 pi (1,8 m) de haut, en forme d'auto-stoppeur, se trouve sur l'extrémité NE de Bands Island, à l'Est du mât de pavillon.

274 Le chenal d'accès Sud de Indian Harbour est étroit et sinueux mais il est bien jalonné par des **bouées** et des **balises**.

275 Un alignement de **balises**, orienté à 346° et situé au Sud de Bands Island, conduit dans le chenal qui passe entre One Tree Island et Gunn Island.

276 **Avertissement**. — Une roche, découvrant de 2 pi (0,6 m), gît à 300 pi (91 m) à l'ESE de One Tree Island et à courte distance à l'Ouest de l'axe d'alignement de balises. Cette roche est souvent à fleur d'eau ou submergée pendant l'été.

277 On peut **mouiller** dans Indian Harbour; un assez bon mouillage se trouve au large de l'entrée Nord du havre.

278 **Avertissement**. — L'embranchement qui s'allonge à l'Est de Indian Harbour et le passage à l'Est de Steers Island n'ont pas fait l'objet de levés hydrographiques et seraient infestés de hauts-fonds.

De Peacock Island à Bourke Point

279 De Peacock Island à Bourke Point, située à 2 milles à l'WNW, la route conduit au Nord dans Big David Bay, puis à l'Ouest dans un chenal qui passe entre la terre ferme et le groupe d'îles et de rochers qui la borde. Ce tronçon est abrité en majeure partie.

280 **Big David Bay** *(45°03'N, 80°01'W)*, dont le prolongement Nord est **King Bay**, s'ouvre entre Steers Island et **King Point**, située à 0,6 mille au Nord de Peacock Island.

281 **Miners Creek**, situé à l'extrémité NE de Big David Bay, conduit dans **Alexander Bay** et **Tadenac Bay**.

282 **Crozier Island**, boisée et atteignant une altitude de 12 pi (3,7 m), est située à courte distance au NE de Peacock Island. **Gillespie Island**, petite et dénudée, se trouve à 0,3 mille plus au NE.

283 De nombreuses îles gisent entre Peacock Island et la terre ferme au Nord. Ce sont **Alexander Island**, bien en vue en raison de son altitude, atteignant 27 pi (8,2 m), **Wawataysee Island**, d'une altitude de 18 pi (5,5 m) et en partie dénudée, **Geraldine Island**, d'une altitude de 22 pi (6,7 m) et boisée, et **Wood Island**, atteignant une altitude de 13 pi (4 m) et boisée.

284 **Avertissement**. — Une roche, découvrant de 1 pi (0,3 m) et située à 200 pi (61 m) à l'Est de Wood Island, est jalonnée par une **balise de jour** de bâbord; une roche, recouverte de 5 pi (1,5 m) d'eau, gît à 0,2 mille au SE et elle est jalonnée par une **bouée**.

285 On peut **mouiller** dans Big David Bay, au NE de King Point, à l'Ouest de Gillespie Island ou au SE de Wawataysee Island.

286 Les terres au Nord et à l'Ouest de King Bay font partie de la *Première Nation de Moose Deer Point*.

287 *King Bay Marina*, **port de plaisance** comprenant aussi un parc à roulottes, est situé dans l'angle NW de King Bay. La clinique médicale la plus proche se trouve à Mactier, à 32 km (route terrestre).

288 **Note historique**. — Les autochtones de la *Première Nation de Moose Deer Point* sont pour la plupart des Potawatomis. Ils arrivèrent ici, de Walpole Island, dans la deuxième moitié du 19e siècle après avoir été chassés de leurs terres fertiles des États-Unis. Dès leur arrivée dans la baie Georgienne, ils baptisèrent cette terre *Ma-ta-bic*, ce qui voulait dire — roche dénudée — dans la langue Ojibwa, du fait que c'était réellement dénudé, alors qu'aujourd'hui la région est très boisée.

289 Les trois zones des terres des Premières Nations ont été établies officiellement en 1916, et la Bande prit le nom de *Moose Deer Point* à cause de la formation rocheuse remarquable sur le côté SW de King Bay. À certaines périodes du jour, le roc a l'apparence de la tête d'un orignal et d'un chevreuil, deux animaux ayant une grande importance dans la vie des autochtones.

290 La Bande construit son école en 1917 et, à la même époque, aménage les deux territoires de Twelve Mile Bay à des fins agricoles. Le territoire de l'Ouest est privé en majeure partie et le territoire de l'Est possède un port de plaisance offrant tous les services *(le port de plaisance est décrit plus loin dans le chapitre)*.

291 **Ward Island**, située du côté Nord du chenal à 0,5 mille à l'Ouest de Wood Island, est haute, rocheuse et presque entièrement dénudée du côté Ouest, alors qu'elle est très boisée du côté Est. La terre ferme entre Ward Island et Bourke Point ne dépasse pas 27 pi (8,2 m) d'altitude; elle est très boisée et présente une ligne de côte rocheuse et dénudée.

292 À 300 pi (91 m) au SW de Ward Island, **Middle Rock**, lisse et arrondie, est jalonnée par une **balise de jour** de bâbord.

293 **Avertissement**. — Une roche, recouverte de 6 pi (1,8 m) d'eau, gît à courte distance au Nord du chenal, à 0,1 mille au NW de Middle Rock.

294 À l'Ouest de Middle Rock, **Fairlie Island**, petite et boisée, se trouve sur le côté Sud du chenal, et **Tully Island**, d'une altitude de 12 pi (3,7 m), très boisée, se trouve sur le côté Nord. Des rochers bas, au Sud et à l'WSW de Tully Island, sont jalonnés respectivement par une **balise de jour** de tribord et une **bouée**. Le chenal passe au Sud de ces aides.

295 **Niblett Island**, située à l'Ouest de Tully Island et d'une altitude de 32 pi (9,8 m), est très boisée sauf dans la moitié Ouest, qui est dénudée. Elle se détache nettement de la côte.

296 **Avertissement**. — Une roche, découvrant de 1 pi (0,3 m), gît du côté Nord du chenal, à mi-chemin entre Niblett Island et Tully Island.

297 **Band Island**, boisée et d'une altitude de 27 pi (8,2 m), et **Calvin Island**, rocheuse et en majeure partie dénudée mais ornée de quelques buissons et petits arbres, sont situées sur les côtés opposés du chenal, à l'Ouest de Niblett Island.

298 On peut **mouiller**, par fond de sable vasard, dans la baie située au Nord de Niblett Island; toutefois, des vents frais du SW peuvent y soulever de la houle. On a signalé un **mouillage** sûr plus au Nord dans la même baie; on y accède par un chenal long et étroit, non jalonné, à l'Est de Band Island, en prenant garde de parer les **roches à fleur d'eau** qui gisent dans l'entrée.

299 **Avertissement**. — Un **câble sous-marin** à haute tension franchit la partie centrale de la baie au Nord de Niblett Island.

300 **Bourke Point** *(45°04'N, 80°04'W)*, basse et très boisée, n'est pas bien en vue; elle porte une **balise de jour** de tribord sur l'extrémité Sud.

301 **Gooseberry Island**, partiellement boisée et située à 0,1 mille au Sud de Bourke Point, atteint une altitude de 17 pi (5,2 m); elle est **remarquable** lorsqu'elle se détache de la terre ferme et elle porte une **balise de jour** de bâbord sur le côté Nord.

302 **Avertissement**. — Une roche à fleur d'eau gît à 300 pi (91 m) au large du rivage Nord de Gooseberry Island; elle est jalonnée par une **bouée**.

De Bourke Point à Twelve Mile Bay

303 De Bourke Point, la route conduit parmi les îlots et les hauts-fonds qui bordent la rive jusqu'à O'Donnell Point, à 1,7 mille au NW, puis jusqu'à Twelve Mile Bay, à 0,6 mille plus au Nord. Ce tronçon est exposé presque entièrement aux vents et aux lames du secteur Ouest.

304 L'amer le plus apparent entre Bourke Point et O'Donnell Point est **Tryon Island** *(45°04'N, 80°05'W)*, la plus haute île dénudée des environs, située à 0,6 mille au NW de Bourke Point. Cette île constitue la marque postérieure d'un alignement naturel *(décrit plus loin dans le texte)*.

305 **Avertissement**. — Sur le côté SW du chenal, **Clarke Rock** émerge de 13 pi (4 m) à 0,3 mille au SW de Bourke Point. Un haut-fond gisant à 0,6 mille au NW de Clarke Rock est jalonné par une **bouée**; plus au NW, un éperon de faible profondeur s'avance au NE de **The Sow** et est aussi jalonné par une **bouée**. The Sow dénomme un rocher dénudé de couleur rose.

306 **Avertissement**. — **Pawsey Rocks**, deux îlots dénudés, et un haut-fond recouvert de 1 pi (0,3 m) d'eau, comptent parmi les **dangers** non jalonnés gisant au SE de The Sow.

307 Sur le côté Est du chenal, **Spohn Spit**, recouvert d'au moins 3 pi (0,9 m) d'eau, situé à 0,4 mille à l'WNW de Bourke Point, est jalonné à l'extrémité Ouest par une **bouée**. **Gahan Rock** et **The Pig**, qui tire son nom de la forme du gros galet qui le surmonte, portent chacun une **balise de jour** de tribord.

308 **Hatch Island**, située à 0,15 mille au NE de The Pig et atteignant une altitude de 22 pi (6,7 m), est recouverte de pins; l'île fait partie du *parc national des Îles-de-la-Baie-Georgienne*. On peut **mouiller** au SE de l'île mais l'abri est médiocre.

309 **Deer Island**, d'une altitude de 28 pi (8,5 m), est située à 1 mille à l'Ouest de Hatch Island; elle est reconnaissable à la forme de ses pins — troncs droits et cime plate; ils semblent être détachés des arbres de la rive. Les pins sont plus touffus vers l'extrémité Nord de l'île.

310 **Gillford Rocks**, gisant à l'ENE de Deer Island, sont bas et ornés de quelques petits buissons. Une roche, gisant à 0,4 mille à l'ESE de Gillford Rocks, découvre de 3 pi (0,9 m); elle est jalonnée par une **bouée**.

O'Donnell Channel et ses approches

Cartes 2202-2, 2242

311 **Avertissement**. — O'Donnell Point *(45°05'N, 80°06'W)*, d'une altitude de 25 pi (7,6 m), située à 0,5 mille à l'intérieur des terres, est très boisée presque jusqu'à son extrémité; elle est entourée de roches, de hauts-fonds et d'îlots.

312 Une île dénudée, située à 0,3 mille à l'Est de Gillford Rocks et à 0,1 mille au Sud de O'Donnell Point, atteint une altitude de 12 pi (3,7 m).

313 Le **feu** de *O'Donnell Point (902.5)* est placé sur l'extrémité Ouest de l'île dénudée.

314 Le chenal qui fait passer à courte distance à l'Ouest de O'Donnell Point est étroit et sinueux, mais il est **balisé**.

Carte 2242

315 **Avertissement**. — **Whyte Reef** *(45°05'N, 80°07'W)*, situé à 0,4 mille au SSE de Deer Island, est peu profond et porte de nombreuses roches découvrantes. Une roche, découvrant de 0,6 m (2 pi), gît à 0,2 mille au NW de Whyte Reef.

316 **Avertissement**. — **Seaman Bank**, à fleur d'eau, gît à 0,2 mille au Sud de Whyte Reef.

317 Une route conduit entre Deer Island et Whyte Reef, et donne accès, du large, à la route pour embarcations au Nord de The Sow.

318 On peut accéder aussi à la route pour embarcations par **O'Donnell Channel** *(non mentionné sur la carte 2242)*, au Sud de O'Donnell Point. Les approches du chenal sont jalonnées par des **bouées**.

319 **Marques d'alignement**. — Le sommet de Tryon Island, au relèvement 102°, par l'extrémité Nord de The Sow, permet de franchir le passage entre Deer Island et Whyte Reef et conduit dans la partie Nord de O'Donnell Channel. La route intérieure des embarcations s'embranche au Nord de The Sow. Du fait qu'à distance The Sow est à peine visible et que Tryon Island se marie avec l'arrière-plan, il faut prendre soin de bien les reconnaître.

Cartes 2202-3, 2242

320 **Jacques Island** *(45°06'N, 80°06'W)* et **Bowes Island** *(non mentionnée sur la carte 2242)* gisent à 0,4 mille au Nord de O'Donnell Point, du côté Sud de l'entrée de Twelve Mile Bay.

321 La route pour embarcations, jalonnée par des **bouées**, conduit à l'Est d'une petite île située à courte distance à l'Est de Jacques Island.

Approches de Twelve Mile Bay

322 **Loon Island** *(45°07'N, 80°06'W) — non mentionnée sur la carte 2242* — dénomme une presqu'île dont l'isthme, dit **Loon Portage** *(non mentionné sur la carte 2242)* atteint une largeur de 200 pi (61 m). Loon Island sépare Twelve Mile Bay et **Moon Bay** *(non mentionnée sur la carte 2242)*, située au Nord. **Moose Deer Point** forme l'extrémité Ouest de Loon Island.

323 Un pylône radio s'élève en terrain élevé à 0,3 mille à l'Est de Moose Deer Point; d'une altitude de 108 pi (32,9 m), il est **remarquable** et forme un bon amer.

324 Moose Deer Point et une chaîne d'îles qui la déborde de 1,7 mille à l'Ouest forment le côté Nord de l'entrée de Twelve Mile Bay. **Mercer Rocks** *(non mentionnés sur les cartes 2202-3 et 2242)*, au nombre de deux et émergeant de 3 pi (0,9 m), situés à 1,7 mille à l'Ouest de Moose Deer Point, dénomment les rochers du large de la chaîne d'îles mentionnée ci-dessus; les rochers sont accores du côté SW.

325 **Channel Rock**, gisant à 0,4 mille au SE de Mercer Rocks, dénomme le rocher SE et le plus élevé d'un groupe de rochers dénudés. L'eau est profonde à courte distance à l'Est de Channel Rock.

326 **Maxwell Rock** *(non mentionné sur la carte 2202-3)*, rocher émergeant de 10 pi (3 m) et situé à 1,7 mille au SW de Moose Deer Point, dénomme l'île extérieure du côté Sud des approches de Twelve Mile Bay.

327 **Avertissement**. — Des roches **dangereuses** entourent Maxwell Rock.

328 **McQuade Island**, située à 0,3 mille au SE de Channel Rock, porte quelques buissons et elle fait partie du *parc national des Îles-de-la-Baie-Georgienne*. Un épi peu profond s'avance jusqu'à 0,2 mille au NW de l'île, rétrécissant ainsi le chenal qui sépare McQuade Island et Channel Rock. Les îles situées entre McQuade Island et Moose Deer Point sont rapprochées l'une de l'autre et, du large, elles ont l'aspect d'un promontoire.

329 **Armstrong Rock** *(non mentionnée sur les cartes 2202-3 et 2242)*, découvrant de 2 pi (0,6 m), est située à 0,2 mille au Sud de McQuade Island. **Minnie Rock** *(non mentionnée sur la carte 2202-3)* et **Haha Rock** gisent à 0,5 mille au SE de Armstrong Rock.

330 **Avertissement**. — Les approches de Twelve Mile Bay s'ouvrent entre Maxwell Rock et McQuade Island. En général, l'eau est profonde mais de nombreux hauts-fonds sont éparpillés ça et là. La navigation dans les approches de Twelve Mile Bay et sur la route intérieure des embarcations exige la connaissance des lieux.

Carte 2202-3

331 **Milligan Island** *(45°06'N, 80°07'W)*, rocheuse, coiffée de quelques bouquets d'arbres et atteignant une altitude de 15 pi (4,6 m), est située à 1 mille à l'ESE de McQuade Island. La route intérieure des embarcations passe à courte distance à l'Est. Il n'est pas recommandé de passer dans **Manitou Gap**, passage étroit situé à l'Ouest de Milligan Island.

332 **Passage Island** est située à 0,5 mille au SSW de Milligan Island. **Bass Group**, groupe d'îles et de rochers portant quelques petits arbres, gît à 0,5 mille plus au Sud.

333 **Eagar Rock** *(graphie incorrecte sur la carte — Eager Rock)*, à fleur d'eau, et deux autres petits rochers, chacun émergeant de 1 pi (0,3 m), gisent à 0,2 mille au Nord de Passage Island. **Hood Reef** gît à mi-chenal, à 0,7 mille à l'Est de Eagar Rock.

Cartes 2202-2, 2202-3, 2202-5

334 **Twelve Mile Bay**, longue et étroite, présente des rives rocheuses et très boisées, atteignant une altitude de 75 pi (23 m).

335 Il existe un excellent **mouillage** au fond de Twelve Mile Bay.

336 La baie au SE de l'île située à courte distance à l'Est de Bowes Island offre un très bon **mouillage**, auquel on accède par un étroit chenal du côté Nord, en prenant garde de parer les petits fonds qui entourent l'îlot émergeant de 4 pi (1,2 m). L'eau est profonde à courte distance de la rive Ouest du chenal.

337 **Avertissement**. — Une roche, découvrant de 1 pi (0,3 m), gît dans la partie Est de la baie; celle-ci est submergée pendant l'été.

338 Un **quai** public et une **rampe de mise à l'eau** se trouvent sur le côté Sud de Twelve Mile Bay, à 2,5 milles à l'Est de Bowes Island. La partie en béton du quai a une longueur de 50 pi (15 m), une largeur de 30 pi (9,1 m) et une hauteur de 3 pi (0,9 m); le quai offre une profondeur de 15 pi (4,6 m) le long de la face externe. Le ponton, d'une longueur de 90 pi (27,4 m), s'avance à l'Est du quai; la profondeur est de 2 pi (0,6 m) le long de son extrémité Est et de 11 pi (3,4 m), le long de son extrémité Ouest. Une route asphaltée le relie à l'*autoroute 400*.

Carte 2202-5

339 **Gordons Bay** s'ouvre sur la rive Sud, à 3,4 milles à l'Est de Bowes Island.

340 *Moose Deer Point Marina* est un **port de plaisance** situé dans Gordons Bay. Un terrain de camping est situé à proximité. La clinique médicale la plus proche se trouve à Mactier, à 35 km (route terrestre). *Moose Deer Point Marina* est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques.

341 **Avertissement**. — Des roches **dangereuses** gisent à l'entrée de Gordons Bay et elles sont jalonnées par des **bouées**.

Route intérieure
De Twelve Mile Bay à Parry Sound



Généralités

Carte 2202

1 De Twelve Mile Bay à Parry Sound, la route pour embarcations s'allonge sur une distance de 18 milles en eaux abritées en majeure partie et elle offre une profondeur minimale de 6 pi (1,8 m).

2 Les routes décrites dans ce chapitre sont couvertes par trois des cinq feuilles de la *carte* pour embarcations *2202*. On remarquera que ces cartes en bande sont orientées par rapport à la direction principale de la route et qu'en conséquence la ligne Nord-Sud n'est pas à la verticale. La zone au large de la route est couverte par les *cartes 2225* et *2242*.

3 **Avertissement**. — Pour les fins de balisage sur les routes pour embarcations, on considère que faire route de Port Severn vers Parry Sound c'est aller vers « l'amont ». Toutefois, sur les routes principales de navigation, on considère que venir du large c'est se diriger vers « l'amont ». La direction du balisage peut donc sembler inversée aux intersections d'une route principale de navigation et d'une route pour embarcations. (Pour obtenir des renseignements relatifs aux *Aides à la navigation*, *consulter* le fascicule des *Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*.)

De Twelve Mile Bay à Turning Island

Carte 2202-3

4 De Twelve Mile Bay jusqu'à Turning Island, la distance par la route pour embarcations est de 8 milles. La route est abritée, à l'exception d'un tronçon d'une longueur de 3 milles entre Lanoka Island et Copperhead Island.

5 Du large, on accède à la route pour embarcations à Twelve Mile Bay, à Double Island et à Turning Island. Les routes d'accès de Parry Sound s'embranchent à la route principale dans le voisinage de Turning Island.

6 *(Pour la description de Twelve Mile Bay et ses approches, consulter le chapitre 7.)*

De Twelve Mile Bay à Fryingpan Island

7 **Avertissement**. — Entre Twelve Mile Bay et Fryingpan Island, située à 4 milles au NNW, la route pour embarcations serpente à travers un grand groupe d'îles, de rochers et de hauts-fonds, puis traverse l'entrée d'une grande baie. Ce tronçon est en majeure partie exposé aux vents et aux lames du secteur Ouest.

8 L'étroit chenal qui passe entre les îles et les hauts-fonds situés à l'Est et au NE de Milligan Island a une largeur de 50 pi (15 m) et est jalonné par des **bouées** et des **balises**; on trouve des profondeurs de 10 pi (3 m) dans ce chenal.

9 Un pylône radio, qui s'élève sur les hautes terres à 0,3 mille à l'Est de Moose Deer Point, constitue un bon amer pour les plaisanciers faisant route vers le Nord dans le chenal mentionné ci-dessus.

10 **Jubilee Island**, située à 0,2 mille au NW de Milligan Island, porte une maison blanche **remarquable**. **Starvation Bay**, située à l'Est de Jubilee Island, offre un bon **mouillage**, fond de vase.

11 **Lanoka Island** gît à 0,2 mille au Nord de Jubilee Island. La route fait passer dans un chenal jalonné par des **bouées** et des **balises**, entre Lanoka Island et les îles et rochers situés à l'Est.

12 **Cone Island**, gisant à 0,1 mille au NW de Lanoka Island, est pointue, lisse et dénudée.

13 Moose Deer Point *(45°07'N, 80°07'W)*, située à 0,3 mille à l'ENE de Lanoka Island, forme l'extrémité Ouest de Loon Island. *(Moose Deer Point et Loon Island sont décrites dans le chapitre 7.)*

14 **Smooth Island**, située à 0,5 mille au NNW de Moose Deer Point, est dénudée et atteint une altitude de 22 pi (6,7 m).

15 **Avertissement**. — **Haight Rock**, à fleur d'eau, gisant à 0,1 mille au SW de Smooth Island, et deux roches détachées et peu profondes, recouvertes respectivement de 6 pi (1,8 m) et 4 pi (1,2 m) d'eau, gisant à l'WNW et au NW de Smooth Island, sont jalonnées par des **bouées**.

16 **Menimmenis Island**, située à 0,3 mille au Nord de Smooth Island, est facilement reconnaissable, en venant du Nord, à la falaise dénudée qui forme la pointe Nord. La route fait passer entre Menimmenis Island et une île sans nom, située à 0,1 mille à l'Ouest et atteignant une altitude de 13 pi (4 m).

17 Une **balise de jour** de bâbord est placée sur le côté NE de l'île sans nom mentionnée ci-dessus. Cette balise, d'une hauteur de 21 pi (6,4 m) et atteignant une altitude de 25 pi (7,6 m), constitue une aide à la navigation importante pour les navires venant du Nord.

18 **Track Island**, située à 0,1 mille à l'WNW de l'île sans nom, est boisée et atteint une altitude de 17 pi (5,2 m).

19 **Avertissement**. — **McCurry Rocks** gisent à 0,2 mille au NE de Track Island. Une **balise de jour** de tribord est placée sur une roche située à 0,1 mille au Sud de McCurry Rocks. Une roche, recouverte de 1 pi (0,3 m) d'eau, gît à 0,1 mille au SW de McCurry Rocks; elle est jalonnée par une **bouée**. La route fait passer entre la balise et la bouée.

20 **Double Island** est située à 0,6 mille au NW de McCurry Rocks; atteignant une altitude de 34 pi (10 m), détachée et comprenant deux parties boisées, elle est facilement reconnaissable. La route fait passer à l'Est de Double Island et de Copperhead Island et à l'Ouest de **Moseley Island**, d'une altitude de 25 pi (7,6 m) et portant quelques arbres, de **Snow Island**, dénudée, et de **Gaviller Island**, 30 pi (9,1 m) d'altitude.

21 **Avertissement**. — Un **câble sous-marin** traverse le chenal entre Copperhead Island et Gaviller Island.

22 **Haystack Rock**, émergeant de 14 pi (4,3 m) et gisant à 0,6 mille à l'Ouest de Double Island, dénomme un îlot dénudé et de couleur sombre qui présente deux monticules **remarquables** lorsque vu du large, en particulier avec le soleil du matin.

23 **Copperhead Island** est située à 0,6 mille au Nord de Double Island. **Copperhead Harbour** offre un bon **mouillage** par 18 pi (5,5 m) d'eau, fond de vase.

24 **Avertissement**. — Les plaisanciers qui prévoient mouiller dans Copperhead Harbour éviteront de le faire dans la zone des **câbles sous-marins**.

25 **Jumbo Island** est située à 0,2 mille au NW de Copperhead Island; un éléphant blanc est peint près du niveau de l'eau du côté NE de l'île.

26 Du large, on accède à la route principale au SE de Copperhead Island par une route qui fait passer au Sud de Haystack Rock et au Nord de Double Island.

27 **Fryingpan Island** *(45°10'N, 80°08'W)*, plate et boisée, atteint une altitude de 30 pi (9,1 m). **Heath Point** dénomme l'extrémité Nord de l'île. **Jewell Point**, qui forme l'extrémité SE de l'île, porte une **balise de jour** de bâbord. **Barrel Point** dénomme l'extrémité Est de l'île; elle porte un écriteau sur lequel on peut lire « Wellington Point ».

28 **Fryingpan Harbour** dénomme un bras de mer échancrant le côté Est de Fryingpan Island.

29 Le **feu** de *Barrel Point (903)* est placé sur la pointe qui est située du côté Est de Fryingpan Island.

30 Le chenal qui sépare Fryingpan Island et **Sans Souci Island**, au NE, est jalonné par des **bouées**. **Ellen Pearce Island**, 40 pi (12 m) d'altitude et portant un mât de pavillon **remarquable** sur le rivage SSW, forme l'extrémité SW de Sans Souci Island.

31 **Sans Souci**, station estivale située sur Fryingpan Island au NW de Barrel Point, possède un bureau de poste (saisonnier) et un magasin. Le **quai** public comprend quatre appontements, chacun de 60 pi (18 m) de long, et une section en L d'une longueur de 50 pi (15 m). Il y

FRYINGPAN ISLAND — VUE DE L'EST (1996)



a aussi plusieurs petits appontements offrant une profondeur de 13 pi (4 m) le long de leur face externe.

32 La croix en pierres d'une hauteur de 8 pi (2,4 m), située près de Sans Souci, a été érigée à la mémoire de Samuel de Champlain et de René Sieur de La Salle.

33 *Le Blanc's Sans Souci Marina* est un **port de plaisance** aménagé sur le rivage Ouest de Fryingpan Harbour. *Henry's Fryingpan Island Restaurant* se trouve à 0,1 mille au NNW du quai.

34 *Deer Horn Lodge* est une station de villégiature située sur **Deer Horn Island**, à 1 mille à l'ESE du feu de Barrel Point. Un guide de pêche est disponible sur appel.

35 **Sheep Head Bay** s'ouvre à 0,4 mille à l'Est de Sans Souci Island. Un site officiel pour l'élimination des déchets se trouve sur le rivage Ouest, près de l'extrémité Nord de la baie.

Cartes 2202-3, 2202-5

Moon Island et ses environs

36 **Moon Island** dénomme une grande île de forme irrégulière, située à 2 milles à l'ESE de Fryingpan Island. La zone avoisinante de Moon Island offre la possibilité de croisières particulièrement attrayantes. En de nombreux endroits, les rives de l'île sont accores et permettent de s'y amarrer.

37 Il existe de nombreux **mouillages** bien abrités sur fond de bonne tenue.

38 Deux routes secondaires conduisent dans les parages de Moon Island depuis Fryingpan Island. La route du Nord se divise en deux embranchements, l'un conduisant vers Ruddy Island et l'autre, vers Miron Island; la route du Sud conduit vers Sharpe Island. Ces routes, en majeure partie non jalonnées mais le sont cependant par plusieurs **bouées**, **balises** et aides privées.

39 **Route vers Ruddy Island**. — La route du Nord conduit vers l'ENE à partir de Barrel Point puis après avoir doublé Anker Pint Islet elle s'oriente vers **Emerald Island** *(45°11'N, 80°06'W)*, où elle se divise en deux embranchements, l'un conduisant au NE jusqu'à **Ruddy Island** en passant par **Kinnear Island**, et l'autre, vers le SE, jusqu'à Miron Island *(décrite plus loin)*.

40 **Avertissement**. — Une roche, recouverte de 4 pi (1,2 m) d'eau, gît au large du rivage Est de Sans Souci Island, à 450 pi (137 m) au SSW de **Rosalie Island**. Une deuxième roche, recouverte de 3 pi (0,9 m) d'eau, gît à 0,1 mille au Sud de Rosalie Island.

41 À la hauteur de **Anker Pint Islet** le chenal est jalonné par une **balise de jour** de tribord et par une **balise de jour** de bâbord.

42 **Avertissement**. — Les gros galets qui gisent à 0,2 mille au NE de Emerald Island sont susceptibles d'être à fleur d'eau ou submergés en été.

43 **Jenner Bay**, qui s'ouvre à l'Ouest de Kinnear Island, offre une profondeur de 4 pi (1,2 m) dans l'entrée.

Carte 2202-5

44 **Pennsylvania Island** est située à 0,6 mille au SE de Kinnear Island. **Monette Point** dénomme l'extrémité NE de Pennsylvania Island. Une roche, recouverte de 2 pi (0,6 m) d'eau, gît au Sud de Monette Point.

45 Une tour à micro-ondes, bien en vue, d'une altitude de 150 pi (45,7 m) et d'une hauteur de 132 pi (40,2 m), s'élève près de l'extrémité SW de Pennsylvania Island.

46 **Route vers Miron Island**. — À partir de Emerald Island, l'embranchement SE de la route secondaire fait passer entre Pennsylvania Island et **Crooked Island**, puis elle longe la côte Sud de **Vanderdasson Island** et s'oriente vers l'Est jusqu'à **Miron Island**.

Carte 2202-3

47 **Route vers Sharpe Island**. — À partir de Fryingpan Island, la route du Sud qui permet de gagner la région de Moon Island s'oriente vers l'ESE sur une distance de 5 milles, jusqu'à une position située au NE de **Sharpe Island** *(45°08'N, 80°03'W)*.

48 De Fryingpan Island, cette route fait passer entre **Rawbone Island** et Gaviller Island, entre **Yankanuck Island** et **Stone Island**, puis au Sud de **Alice Island**.

49 Une grande maison, munie d'une tour de télévision portant des **feux** d'obstacle aérien, s'élève sur la côte Sud de **Somerset Island**, qui est située à courte distance au Nord de Alice Island.

50 **Wahsoune Island**, située au Nord de Somerset Island, est boisée et plus élevée. Une tour à micro-ondes, d'une altitude de 299 pi (91,1 m) et bien en vue, s'élève dans la partie SW de Wahsoune Island.

51 **Avertissement**. — À partir de Alice Island, la route fait passer entre des hauts-fonds non jalonnés et à courte distance au Nord d'une **bouée** jalonnant un haut-fond recouvert de 3 pi (0,9 m) d'eau et gisant à 0,2 mille à l'Est de Alice Island.

52 **Avertissement**. — La route fait passer ensuite au Nord de **Jesso Island** et de **Iona Island**, puis elle serpente de façon à faire passer entre **Coltman Island** et **Carlotta Island**, où le chenal est bordé de **dangers** non jalonnés, d'où la nécessité d'être extrêmement prudent.

53 **Avertissement**. — Il existe de nombreux **câbles sous-marins** à haute tension dans cette région.

De Fryingpan Island à Turning Island

54 Entre Fryingpan Island et Turning Island, située à 2,4 milles au NNW, la route emprunte des chenaux abrités et bien jalonnés à travers un grand groupe d'îles.

55 **Totten Island** *(45°11'N, 80°08'W)*, d'une altitude de 46 pi (14 m) et située à courte distance à l'Ouest de Sans Souci Island, et **Wildgoose Island** font partie d'un groupe de plusieurs îles gisant à courte distance à l'Est de la route; une oie sauvage en plein vol est peinte sur la face Sud de Wildgoose Island. **Bonnet Island**, **Denton Island**, d'une altitude de 34 pi (10 m), et **Ajax Rock**, conique et dénudé, gisent à l'Ouest de la route.

56 Des **balises de jour** de tribord sont placées sur **Bull Rock**, gisant au SSW de Totten Island, et sur l'extrémité SW de Wildgoose Island; une **balise de jour** de bâbord est placée sur Ajax Rock.

57 **Avertissement**. — Une **bouée** est mouillée à courte distance à l'Est d'une roche recouverte de 2 pi (0,6 m) d'eau et gisant à 0,15 mille au NW de Bull Rock, et une autre **bouée** est mouillée à courte distance à l'ENE d'une roche recouverte de 3 pi (0,9 m) d'eau et gisant à 450 pi (137 m) au SE de Ajax Rock.

58 **Ajax Island**, **Leonard Island**, **Tyrone Island**, **Bernice Island**, **Gauge Islands** et plusieurs autres îles forment un groupe au NW de Ajax Rock. Une **balise de jour** de bâbord est placée sur l'extrémité Est de Gauge Islands; la route passe au Nord de la balise.

59 On peut **mouiller** par 30 pi (9,1 m) d'eau, fond de vase, dans la zone comprise entre Bernice Island et Tyrone Island.

60 **Round Island**, d'une altitude de 26 pi (7,9 m), et **Chamberlain Island**, d'une altitude de 31 pi (9,4 m), gisent respectivement au NE et au Nord de Gauge Islands.

61 La route principale à Parry Sound via South Channel *(décrit plus loin dans le chapitre)* fait passer à l'Est de Round Island et de Chamberlain Island.

62 **Turning Island** *(45°13'N, 80°10'W)* atteint une altitude de 26 pi (7,9 m).

63 Le **feu** de *Turning Island (South Channel) (935)* est placé sur l'extrémité SW de l'île.

64 **Spider Point** et l'entrée de **Spider Bay** se trouvent à 1,1 mille à l'ENE de Round Island. Trois routes secondaires conduisant vers l'Est dans Spider Bay *(carte 2202-5)* s'embranchent à la route principale entre Fryingpan Island et Turning Island.

65 **Avertissement**. — Spider Bay offre un décor splendide, mais la navigation exige la connaissance des lieux car les **dangers** ne sont pas jalonnés.

Approches Sud de Turning Island

66 **McBrien Island**, d'une altitude de 30 pi (9,1 m) et située à 0,3 mille au SW de Turning Island, est boisée et bien en vue.

67 **Avertissement**. — Une roche, recouverte de 2 pi (0,6 m) d'eau, gît à 0,2 mille au Sud de McBrien Island; elle est jalonnée par une **bouée**.

68 **Black Rocks**, gisant à 0,6 mille au SSW de McBrien Island, dénomment deux rochers de couleur sombre. Celui du SE, le plus gros, est en forme de selle et est jalonné par une **balise de jour** de bâbord.

69 **Routes d'accès**. — Du large, la route secondaire qui part de **Lone Rock** *(45°09'N, 80°14'W) (carte 2242)* s'embranche à la route principale et débouche dans South Channel à la hauteur de Turning Island. Elle fait passer à l'Est de Black Rocks et de McBrien Island. Une autre route secondaire, qui s'embranche de la route secondaire précédente entre Black Rocks et McBrien Island, permet de gagner Waubuno Channel.

South Channel

70 **South Channel** *(45°14'N, 80°09'W)*, qui sépare **Parry Island** et la terre ferme au SE, s'allonge depuis Turning Island jusqu'à Rose Point, située à l'extrémité SE de Parry Sound Harbour, soit une distance de 9,5 milles. La distance entre Turning Island et la ville de Parry Sound en empruntant South Channel est plus courte de 7 milles qu'en empruntant le chenal Long Sault et Waubuno Channel.

71 **Avertissement**. — South Channel est bien jalonné mais, en raison de sa largeur restreinte et de ses courbes brusques, il ne convient pas aux embarcations d'une longueur supérieure à 60 pi (18 m) ou calant plus de 7 pi (2,1 m).

72 À partir de la route principale pour embarcations, on peut accéder à South Channel à trois endroits : 0,5 mille au SE de Round Island, au SW de Turning Island, et à l'Ouest de Scovell Island. On peut aussi gagner South Channel par une route (non jalonnée) qui s'embranche à la route secondaire dans Spider Bay *(décrite antérieurement)*.

73 La direction du balisage dans South Channel part du large; il faut donc laisser sur tribord les **bouées** et les **balises** rouges lorsqu'on fait route vers Parry Sound.

De Round Island à Flossie Island

74 Round Island et Chamberlain Island *(décrites antérieurement)* sont situées à 0,5 mille au SE de Turning Island. **Prow Island** et **Bernyk Island** gisent respectivement au Nord et au NE de Chamberlain Island; **Lent Island**, **Gash Island** et **Cameron Island** gisent au Nord et au NNW de Chamberlain Island.

75 Une tour à micro-ondes, d'une altitude de 154 pi (46,9 m) et bien en vue, s'élève près de l'extrémité NE de Lent Island.

76 **Avertissement**. — Une **balise de jour** de bâbord est placée sur le rivage Est de Round Island; à courte distance à l'Est de l'île, une **bouée** jalonne un haut-fond. Les chenaux à l'Est de Chamberlain Island et entre Gash Island et Lent Island sont jalonnés par des **bouées**. Deux **balises de jour** de bâbord s'élèvent sur la côte Est de Gash Island. Un panneau en losange avec une flèche noire pointant dans la direction de la route qui fait passer entre Chamberlain Island et Bernyk Island est placé sur Prow Island.

77 **Beauty Island** *(45°14'N, 80°10'W)* est située à 0,9 mille au NNE de Turning Island.

78 Le **feu** de *Beauty Island (936)* est placé sur la pointe NW de l'île.

79 Une **balise de jour** de tribord, reposant sur un mât, est placé sur le côté Sud d'une île de 17 pi (5,2 m) d'altitude gisant à courte distance au Sud de Beauty Island.

80 La route principale permettant de gagner South Channel fait passer à l'Est de Round Island, entre Chamberlain Island et Bernyk Island, puis entre Gash Island et Lent Island et débouche dans South Channel au SW de Beauty Island.

Autres routes

81 **Scratch Island**, d'une altitude de 32 pi (9,8 m), **Rice Island** et **Blower Island** gisent à 0,7 mille au Nord de Turning Island. Une autre route qui accède à South Channel s'embranche de la route principale au SW de Turning Island et fait passer entre Rice Island et Scratch Island. Une autre route fait passer à l'Ouest de Scovell Island et **Consolation Island** puis entre Rice Island et Blower Island. Une **balise de jour** de tribord est placée sur l'extrémité NW de Consolation Island; une **bouée** jalonne un haut-fond situé à courte distance au Nord.

82 **Indian Dock Channel**, qui s'ouvre au Nord de Beauty Island, permet aussi de gagner Parry Sound. Ce chenal tire son nom de l'apparence de quai que présentent ses rives rocheuses; offrant une profondeur minimale de 1 pi (0,3 m), il ne convient qu'aux petites embarcations.

83 **Avertissement**. — Une profondeur de 1 pi (0,3 m), se trouvant à 0,3 mille au Nord du feu de Beauty Island et au milieu de l'entrée de Indian Dock Channel, est jalonnée par une **bouée**.

84 **Shasha Island**, d'une altitude de 43 pi (13 m), et **Amanda Island** sont situées du côté Ouest de South Channel au NNE de Beauty Island; **Sanger Island**, d'une altitude de 33 pi (10 m), **Ryders Rock** et **Flossie Island** gisent du côté Est de South Channel.

85 **Avertissement**. — Un rocher bas, entouré de petits fonds, gît à mi-chemin entre Shasha Island et Sanger Island et porte une **balise de jour** de bâbord. Des **balises de jour** de tribord sont placées sur Ryders Rock et Flossie Island. Une **bouée** jalonne la limite des petits fonds qui s'avancent au SW de Flossie Island.

86 Une route secondaire s'embranche à la route principale au Sud de Flossie Island; elle conduit à l'Est puis au Sud, jusqu'à l'entrée de Spider Bay *(décrite antérieurement)*. Il n'y a pas d'aides à la navigation dans cette route secondaire, d'où la nécessité d'être extrêmement prudent.

87 Aucun **câble aérien** ne franchit la route principale ou les routes secondaires dans cette zone, mais il en existe un grand nombre dans les environs.

Cartes 2202-3, 2202-4

De Flossie Island à Leisur Lee Point

88 **Maud Island** *(45°15'N, 80°09'W)*, située à 0,5 mille au Nord de Flossie Island, atteint une altitude de 56 pi (17 m). **Holder Point**, située sur la terre ferme à l'Est de Maud

Island, porte une **balise de jour** de tribord sur l'extrémité Ouest.

89 On peut **mouiller** dans **Redner Bay**, à l'Est de Holder Point et dans l'anse qui s'ouvre du côté Ouest du chenal au Nord de Amanda Island.

90 **Avertissement**. — Un **câble sous-marin** à haute tension relie le rivage Est de Redner Bay et l'extrémité SW de **MacArthur Point**; de là il s'allonge vers le côté Sud d'une baie exposée qui échancre le côté NE de Amanda Island. Les plaisanciers qui prévoient utiliser les mouillages mentionnés ci-dessus prendront garde d'éviter ce câble.

91 **Hillis Bay**, située à 1 mille au SE de Amanda Island, à courte distance de la route secondaire d'accès de Spider Bay, offre plusieurs bons **mouillages**. Des **câbles sous-marins** et une roche découvrant de 1 pi (0,3 m) sont presque au milieu de Hillis Bay, d'où la nécessité de prendre garde d'éviter ces dangers lors du mouillage.

Carte 2202-4

92 **Lamb Island**, située à 0,3 mille au NE de Maud Island, atteint une altitude de 11 pi (3,4 m); il y a une maison d'été sur l'île et une imposante ancre blanche sur la rive Est de cette dernière. Une **balise de jour** de bâbord est placée sur l'extrémité Est de l'île. Une passerelle, laissant une hauteur libre de 7 pi (2,1 m), relie Lamb Island et **Lowndes Island**.

93 La route fait passer entre Lamb Island et **Sloan Island**, située à courte distance au SE, puis au Sud d'une pointe qui s'avance au Sud de McLaren Island et qui porte une **balise de jour** de bâbord. Un panneau en losange blanc est placé sur l'extrémité Nord de Sloan Island.

94 **McLaren Island** *(45°16'N, 80°07'W)* est grande, haute et très boisée. South Channel longe les côtes Sud et SE de l'île sur une distance de 3 milles. La terre ferme au SE de McLaren Island est également haute et très boisée.

95 Un site officiel pour l'élimination des déchets se trouve sur McLaren Island, à l'extrémité NE du bras de mer abrité qui s'allonge sur 0,5 mille au NE de Lamb Island. Ce site est connu sous le nom de *Seven Mile Garbage Disposal Site*. Des **bouées** jalonnent le chenal d'accès.

96 Le chenal dans **Devils Elbow** n'a qu'une largeur de 75 pi (23 m) et offre une profondeur de 10 pi (3 m). **Minnie Island** gît du côté Nord du coude.

97 **Avertissement**. — Il faut faire route à vitesse réduite dans Devils Elbow et être sur ses gardes pour le trafic en sens opposé, qui n'est pas visible dans le coude.

98 Le chenal entre Devils Elbow et Seven Mile Narrows est bien jalonné par des **bouées** et des **balises**.

99 **Craganmor Point**, située à 0,6 mille à l'Est de Devils Elbow, abrite des chalets d'été.

100 Il y a des **câbles aériens** dans cette zone, mais aucun ne croise la route.

101 *Craganmor Point Resort* est aménagé sur la rive Sud de Craganmor Point.

102 **Kineras Bay** offre un bon **mouillage**, mais il faut prendre garde d'éviter le **câble sous-marin**.

103 **Avertissement**. — Un **câble sous-marin** à haute tension s'allonge entre les rivages Ouest et SE de Kineras Bay; de là, il s'oriente au Nord puis à l'ENE pour franchir Seven Mile Narrows, il passe ensuite au SE de Manchip Island et aboutit à Leisur Lee Point. Les plaisanciers qui prévoient mouiller dans Kineras Bay prendront garde de parer ce câble sous-marin.

104 **Avertissement**. — **Seven Mile Narrows**, d'une largeur minimale de 48 pi (15 m), offre une profondeur de 9 pi (2,7 m) à mi-chenal. Des hauts-fonds gisent de chaque côté du chenal dans le goulet.

105 Le **feu** de *Seven Mile Narrows (936.5)* est placé sur le côté Ouest du goulet.

106 Entre Seven Mile Narrows et Five Mile Narrows, à 1 mille au NE, le chenal est large et profond.

107 **Five Mile Narrows** *(45°16'N, 80°06'W)*, d'une largeur minimale de 50 pi (15 m), sépare **Milton Island** et **Hawkins Point**, située près de l'extrémité Est de McLaren Island.

108 Une **bouée** jalonne le chenal à l'Ouest de Milton Island et une **balise de jour** de tribord est placée sur l'extrémité Nord de l'île.

109 Le **feu** de *Five Mile Narrows (937)* est placé sur le côté Ouest de Milton Island.

110 **Avertissement**. — La vitesse maximale permise dans Five Mile Narrows est de 4,4 nœuds. Des panneaux marqués « No wake » (pas de sillage) sont placés à chaque extrémité du goulet.

111 Le chenal qui sépare Milton Island et **Manchip Island** ne convient qu'aux petites embarcations.

112 **Leisur Lee Point** est située sur la terre ferme à 0,5 mille au NE de Five Mile Narrows. Entre Leisur Lee Point et une île située à mi-chemin entre la pointe et McLaren Island, le chenal s'étrécit à 150 pi (46 m). Une **balise de jour** de tribord est placée sur le côté NE de Leisur Lee Point.

113 Le **feu** *Est de McLaren Island (938)* est placé sur la rive SE de la petite île située au NW de Leisur Lee Point.

114 **Avertissement**. — On peut **mouiller** dans la partie intérieure de **Nutter Bay**, à l'ESE de Leisur Lee Point. Il faut entrer dans cette baie avec une extrême prudence; la profondeur de 7 pi (2,1 m) dans l'étroite entrée ne s'étend que sur 15 pi (4,6 m) de large entre de gros galets.

115 Un site officiel pour l'élimination des déchets se trouve sur le rivage Nord de l'extrémité Est de Nutter Bay. Ce site est connu sous le nom de *Five Mile Garbage Disposal Site*.

De Leisur Lee Point à Rose Point

116 De **Gell Point** *(45°17'N, 80°05'W)*, qui dénomme l'extrémité Est de McLaren Island, jusqu'à l'extrémité SE de **Isabella Island**, située à 1,4 mille au NE, le chenal est large et profond.

117 **Avertissement**. — Un **câble sous-marin** à haute tension, décrit antérieurement, s'allonge en direction SW depuis Leisur Lee Point et passe au SE de Manchip Island. Un autre **câble sous-marin** à haute tension s'avance au NE de Leisur Lee Point puis il s'allonge au SE de **St. Helens Island** et vers le NE jusqu'à l'extrémité Ouest de **Luck Island**. De là, le câble s'oriente vers le Nord jusqu'au feu de Three Mile Gap et relie le côté Ouest de Channel Island, puis il s'allonge dans Two Mile Narrows et s'avance en direction ESE jusqu'à l'extrémité NE de l'entrée de Boyne River. Les plaisanciers prendront garde de parer ces câbles sous-marins.

118 **Dunroe Island**, située à 0,3 mille à l'ENE de Gell Point, est très boisée et porte une **balise de jour** de tribord sur la pointe NW.

119 **Five Mile Bay** dénomme un bras de mer longeant le côté Nord de McLaren Island. Une route secondaire, qui se rallie à la route principale au NW de Dunroe Island, conduit, depuis Indian Dock Channel, décrit antérieurement, jusque dans Five Mile Bay. On peut **mouiller** dans de nombreuses anses qui échancrent la côte Nord du bras de mer.

120 **Three Mile Gap**, qui s'ouvre à 0,9 mille au NE de Dunroe Island, sépare l'extrémité SE de Isabella Island, portant une **balise de jour** de bâbord, et une petite île située à 0,1 mille à l'ENE.

121 **Avertissement**. — Un épi rocheux, recouvert de 1 pi (0,3 m) d'eau, s'avance jusqu'à 300 pi (91 m) au NE du rivage près de la **balise**. Une **bouée** jalonne l'extrémité de l'épi.

122 Le **feu** de *Three Mile Gap (939)* est placé sur l'extrémité Ouest de la petite île mentionnée ci-dessus.

123 **Galt Island** et **Channel Island** gisent du côté Est du chenal au NE de Three Mile Gap; un poteau en bois s'élève sur l'îlot situé entre les deux îles.

124 **Avertissement**. — La section étroite du chenal à 0,5 mille au NE de Three Mile Gap est jalonnée par des **bouées**. Des caissons, presque à fleur d'eau, gisent de chaque côté de l'extrémité Sud de cette section étroite.

125 **Two Mile Narrows**, d'une largeur minimale de 45 pi (14 m), fait passer entre **Handy Point**, qui dénomme l'extrémité Nord de Channel Island, et Isabella Island. Des gros galets émergeant de 10 pi (3 m) gisent de chaque côté du goulet.

126 **Avertissement**. — Handy Point peut masquer le trafic maritime qui approche le goulet.

127 L'entrée Sud du goulet et la section du chenal au Nord de Handy Point sont jalonnées par des **bouées**. Une roche, découvrant de 2 pi (0,6 m) et portant une **balise de jour** de tribord, gît du côté Est de l'entrée Sud du goulet.

128 Une autre route, qui ne convient qu'aux petites embarcations, permet de franchir le chenal qui passe à l'Est de Channel Island. Ce chenal est très étroit et offre une profondeur utile de 2 pi (0,6 m).

129 Une autre route permet de franchir **Menominee Channel**, qui sépare Isabella Island et Parry Island. La section de ce chenal au SW de Isabella Island, d'une largeur de 30 pi (9,1 m) et offrant une profondeur minimale de 2 pi (0,6 m), ne convient qu'aux petites embarcations. On peut **mouiller** au Nord de Isabella Island, en prenant soin de parer les **câbles sous-marins**.

130 **Rose Point**, promontoire boisé situé à 0,5 mille au Nord de Two Mile Narrows, constitue la limite Sud de Parry Sound Harbour.

131 *Glenn Burney Marina* est un **port de plaisance** situé à 0,3 mille au SE de Rose Point. *Glenn Burney Lodge*, situé à proximité, offre les services suivants : hébergement, repas, location d'embarcations et guide. Le camp *Tapawingo*, camp d'été du YMCA, est aménagé au Sud de Glenn Burney Marina.

132 Un **pont** tournant, laissant une hauteur libre de 18 pi (5,6 m) en position fermée, enjambe le chenal entre Rose Point et Parry Island. Il pivote sur un pilier central, laissant une ouverture de 60 pi (18 m) de large de chaque côté. On doit emprunter l'ouverture qui se trouve sur tribord.

133 **Signaux d'ouverture du pont**. — Entre 6 h et 22 h pendant la saison de navigation, les conducteurs d'embarcations désirant l'ouverture du pont doivent stopper à **Sloop Island**, en venant du Nord, ou au large de la pointe NE de Isabella Island s'ils viennent du Sud, et émettre *trois sons prolongés*. Les embarcations doivent rester aux positions mentionnées ci-dessus jusqu'à ce que le pont soit ouvert et le chenal, libre.

134 Les conducteurs d'embarcation dont le tirant d'air n'exige pas l'ouverture du pont peuvent faire route avec prudence, sans émettre le signal d'ouverture.

135 Les **feux** du *pont tournant de Rose Point (933)* sont placés sur le pont même et sur le pilier central. Un feu rouge est placé à chaque extrémité du pilier central et il y a des feux rouges de chaque côté du pont aussi. Ceux-ci tournent en même temps que le pont, et des feux verts apparaissent aux extrémités de la travée tournante lorsque le pont est ouvert.

136 *(Pour la description de Parry Sound Harbour, consulter le chapitre 5.)*

PARRY SOUND HARBOUR — ENTRÉE SUD (1996)



Approches Sud-Ouest de Parry Sound

Carte 2202-3

137 Entre Turning Island *(45°13'N, 80°10'W)* et Iron Rock, situé à 4,4 milles au NW, la route suit le chenal appelé Long Sault à travers les îles et les rochers gisant au large de la rive Sud de Parry Island. À la hauteur de Iron Rock, la route rejoint Waubuno Channel, beaucoup plus large, et le suit jusqu'à Rose Island, à 3 milles au Nord.

De Turning Island à Iron Rock

138 **Avertissement**. — **Powys Rock**, gisant à 0,4 mille au NNW de Turning Island et 0,1 mille au SE de **Scovell Island**, est recouverte de 3 pi (0,9 m) d'eau.

139 Une **bouée** de bifurcation jalonne le côté SE de Powys Rock. En faisant route vers le Nord sur la route principale pour embarcations, il faut laisser cette bouée sur tribord et, en faisant route vers le Nord sur la route secondaire par South Channel qui s'embranche de la route principale à Turning Island, il faut laisser la bouée sur bâbord. Une autre route conduisant à South Channel s'embranche de la route principale à l'Ouest de Scovell Island et passe à courte distance à l'Ouest de Consolation Island. *(South Channel a été décrit antérieurement dans le chapitre.)*

140 Un îlot, jalonné par une **bouée**, gît à 0,2 mille à l'WSW de Powys Rock. La route principale fait passer entre cette bouée et Scovell Island, puis débouche dans le chenal appelé Long Sault.

141 Le chenal connu sous le nom de **Long Sault** relie **Campbell Island**, d'une altitude de 48 pi (14,6 m) et située à 0,2 mille à l'Ouest de Scovell Island, et **Larry Island**, située à 2,5 milles au NW et atteignant une altitude de 26 pi (7,9 m). Ce chenal est étroit et tortueux mais il est bien jalonné par des **bouées** et des **balises**. Il faut diminuer la vitesse dans le chenal afin de réduire le remous.

142 Une autre route, jalonnée par des **bouées**, s'écarte de la route principale de Long Sault à l'Ouest de **Jacks Island** *(45°14'N, 80°12'W)* et la rejoint au SE de Larry Island.

143 **Kathleen Island** est située à courte distance au Sud de Jacks Island; une **balise** *(non indiquée sur la carte)*, pyramidale, blanche et à claire-voie, dont la partie supérieure est noire, est placée sur l'extrémité NE de l'île. Une **balise de jour** de bâbord est placée sur le rivage NW de l'île.

144 **Bent Tree Island** gît à 200 pi (61 m) à l'Est de Kathleen Island.

145 **Avertissement**. — Un **câble sous-marin** à haute tension traverse le chenal entre Bent Tree Island et l'île située à 0,1 mille au SE.

146 **Ramsay Point**, située à 0,2 mille au SE de Larry Island, ainsi que la zone située au Nord et à l'Est de la pointe sont hautes et très boisées. **Copegog Island** et **Moonlight Island** sont situées à 0,3 mille à l'Est de Ramsay Point.

147 **Avertissement**. — Une roche, recouverte de 5 pi (1,5 m) d'eau, gît au milieu du chenal à 0,1 mille au Nord de Moonlight Island.

148 On a signalé de bons **mouillages** : dans la baie au Sud de **Cecilia Island**, située

à 0,2 mille au SE de Ramsay Point; dans **Kwekwekijiwan Bay**, qui s'ouvre au NE de Copegog Island; dans le chenal qui sépare Copegog Island et Cecilia Island; et dans la baie au SE de Moonlight Island. Il faut approcher ces mouillages avec prudence car les **dangers** ne sont pas jalonnés.

149 **Good Cheer Island**, située à 0,1 mille à l'Ouest de Larry Island, atteint une altitude de 22 pi (6,7 m) à l'extrémité Ouest. Un groupe d'îles, dont les altitudes varient entre 6 et 46 pi (1,8 et 14 m), s'avance jusqu'à 0,7 mille au Sud de l'île.

150 **Begley Rocks**, dénudés, et **McDivitt Island**, boisée, gisent au Nord de Good Cheer Island. Une **balise de jour** de bâbord est placée sur le côté NE de McDivitt Island.

151 **Iron Rock** *(45°16'N, 80°14'W)* émerge de 6 pi (1,8 m) et porte une **balise de jour** de tribord; étant détaché, le rocher est facilement reconnaissable. La route fait passer entre Iron Rock et **Niger Rock**, située à 0,2 mille au SSW, puis dans Waubuno Channel. Une **bouée** jalonne Niger Rock qui découvre de 2 pi (0,6 m).



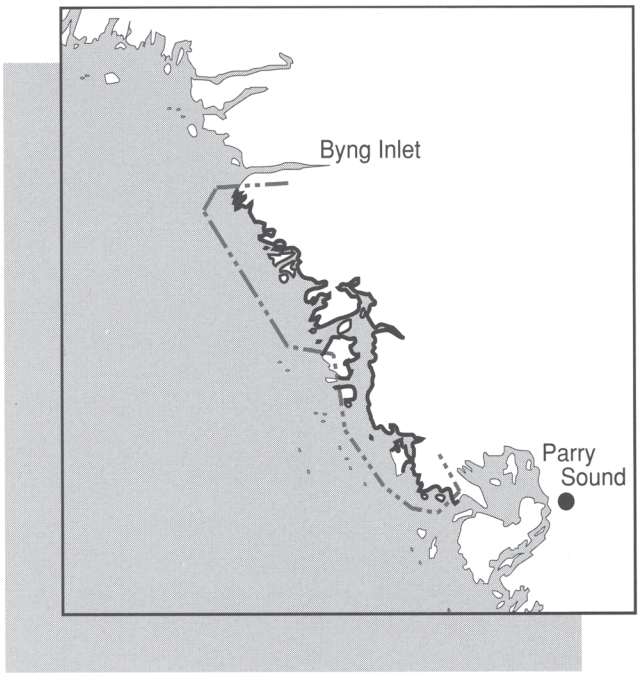
152 **Avertissement**. — La direction des bouées dans Waubuno Channel, y compris celle de Niger Rock, part du large.




153 **Hulett Bay**, située à 0,7 mille à l'Est de Iron Rock, et **Caswell Bay**, située au Nord de **Kumfort Island**, offrent de bons **mouillages**. La prudence s'impose en entrant dans ces baies car les **dangers** ne sont pas jalonnés.

154 *(Pour la description de Waubuno Channel, consulter le chapitre 5.)*

Route intérieure
De Parry Sound à Byng Inlet



Généralités

Cartes 2203, 2242, 2225, 2243

1 Entre Carling Rock, situé à l'entrée de Parry Sound, et Byng Inlet, à 34 milles au NW, la route pour embarcations s'allonge sur une distance de 58 milles et offre une profondeur minimale de 5 pi (1,5 m). Elle est abritée à l'exception d'un court tronçon à l'Ouest du village de Pointe au Baril, situé à 18 milles au NW de Carling Rock, et une section comprise entre Alexander Passage, situé à 6 milles au NW de Pointe au Baril, et Byng Inlet, à 10 milles plus au NW, et qui est entièrement exposée aux vents et aux lames de la baie Georgienne.

2 Les trois feuilles de la *carte pour embarcations 2203* couvrent les routes décrites dans ce chapitre. On remarquera que ces cartes en bande sont orientées par rapport à la direction principale de la route et qu'en conséquence la direction Nord-Sud n'est pas à la verticale. La zone au large de la route est couverte par les *cartes 2225, 2242* et *2243*.

3 Du large, on accède au tronçon de la route pour embarcations décrite dans ce chapitre à la hauteur de Parry Sound, de Pointe au Baril, de Alexander Passage et de Bying Inlet.

4 **Avertissement**. — Pour les fins de balisage sur la route pour embarcations, on considère que faire route de Parry Sound vers Byng Inlet c'est aller vers « l'amont ». Toutefois, sur les routes principales de navigation, on considère que venir du large c'est se diriger vers « l'amont ». La direction du balisage peut donc sembler inversée aux intersections d'une route principale de navigation et d'une route pour embarcations. (Pour obtenir des renseignements relatifs aux *Aides à la navigation*, *consulter* le fascicule des *Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*.)

5 **Avertissement**. — Canoe Channel, situé à 3 milles au NW de Carling Rock, ne convient pas aux embarcations de plus de 40 pi (12 m) de long. Le tronçon de la route entre Pointe au Baril et Byng Inlet ne convient pas aux embarcations de plus de 40 pi (12 m) de long et d'un tirant d'eau supérieur à 4 pi (1,2 m); toutefois, les embarcations plus petites peuvent se maintenir dans au moins 6 pi (1,8 m) d'eau tout le long de la route.

De Carling Rock à Twin Sisters Island

Cartes 2203-1, 2225, 2243

6 Entre Carling Rock *(45°20'N, 80°14'W)* et Twin Sisters Island, située à 10 milles au NW, la route pour embarcations offre une profondeur minimale de 6 pi (1,8 m) et elle est bien abritée sur presque toute sa longueur.

Autres routes

7 On peut éviter Canoe Channel en empruntant une route qui passe au Sud de Kewis Island *(non mentionnée sur la carte 2203-1 et mentionnée Squaw Island sur la carte 2225)*.

8 Canoe Channel et le tronçon sinueux de la route au NW de ce chenal peuvent être contournés en suivant la route principale de navigation qui relie Carling Rock et Arthur Orr Rock, à 4,7 milles à l'WNW, puis une route d'accès qui s'oriente au NNE au-delà de Black Rock et qui s'embranche à la route principale pour embarcations au NW de Snug Island. Cette autre route est mieux indiquée sur la *carte 2225*.

9 On peut éviter aussi la section entière de la route pour embarcations entre Carling Rock et Twin Sisters Island *(non indiquée sur la carte 2225)* en empruntant une route qui bifurque de la route principale de navigation près de Vankoughnet Ground *(non indiquée sur la carte 2203-1)*, à 1,3 mille au NW de Arthur Orr Rock, et qui conduit en dedans de Mink Islands *(carte 2242)*. Cette route, moins abritée mais plus directe que la route pour embarcations, offre des profondeurs supérieures à 24 pi (7,3 m); toutefois, elle n'est conseillée que par bonne visibilité.

10 *(Consulter le chapitre 5 pour la description de la route principale de navigation.)*

De Carling Rock à Snug Island

11 À partir de Carling Rock *(décrit dans le chapitre 5)*, la route principale pour embarcations fait passer en dedans de Pleasant Island et dans Canoe Channel, puis elle s'oriente au Nord en contournant les îles gisant dans l'entrée de Shebeshekong Channel, jusqu'à Snug Island.

12 **Avertissement**. — **Eagle Rock**, gisant à 0,5 mille au NNW de Carling Rock, à l'extrémité d'un épi qui s'avance à l'WSW de **Whitchelo Point**, découvre de 3 pi (0,9 m). Une roche, recouverte de 2 pi (0,6 m) d'eau, gît à 0,1 mille au SW. La route pour embarcations fait passer entre les **bouées** qui jalonnent ces particularités.

13 **Avertissement**. — **Cyril Point**, située à 0,2 mille au Nord de Eagle Rock, est débordée au SW par des roches découvrantes et par une bordure rocheuse peu profonde.

14 **Pleasant Island**, située à 0,9 mille au NW de Carling Rock, est la plus grande île dans cette zone; elle est très boisée et ses rives sont rocheuses. Un épi de gros galets, jalonné par une **bouée**, s'avance au NE de **Laird Point**, qui forme l'extrémité NE de l'île.

15 **Avertissement**. — Il faut prendre garde de parer la bordure rocheuse peu profonde située au large de Cyril Point; elle gît sur la ligne qui relie la **bouée** mouillée au large de Eagle Rock et celle mouillée au large de Laird Point.

16 **Walsh Islands**, gisant dans **St. Aubyn Bay** au Nord de Cyril Point, sont boisées. Le chenal d'accès de **Pengallie Bay**, située au Nord, est **balisé**.

17 *Killbear Marina* est un **port de plaisance** aménagé sur le côté Est de Pengallie Bay.

18 Un **ponton** public, d'une longueur de 30 pi (9,1 m) et d'une hauteur de 1 pi (0,3 m), se trouve à l'extrémité Nord de Pengallie Bay; il offre une profondeur de 3 pi (0,9 m) le long de la face externe.

19 **Pleasant Point**, située sur la terre ferme au Nord de Pleasant Island, porte une **balise de jour** de tribord.

20 **Canoe Channel**, d'une largeur de 40 pi (12,2 m), s'ouvre entre **Kewis Island** *(45°21'N, 80°17'W) — non mentionnée sur la carte 2203-1 et mentionnée Squaw Island sur la carte 2225 —* et la terre ferme; il est bien jalonné par des **bouées** et des **balises** mais il ne convient pas aux embarcations d'une longueur supérieure à 40 pi (12,2 m).

21 Un château d'eau, de couleur sombre et d'une altitude de 74 pi (22,6 m), situé sur la rive Est de Kewis Island, est visible juste au-dessus des arbres; un hangar à bateaux, blanc, situé à courte distance à l'Est, est **remarquable** de l'Est. L'alignement du hangar à bateaux par le château d'eau, sur un relèvement de 264°, permet de franchir la route entre Pleasant Island et Kewis Island.

22 Une **balise de jour** de tribord est placée sur la terre ferme à l'ENE de Kewis Island.

23 On trouve un **mouillage** bien abrité dans la baie qui échancre la côte NE de Kewis Island.

24 **Jane Island**, légèrement boisée, est située dans les approches Ouest de Canoe Channel. La route principale pour embarcations contourne les côtés Sud et Ouest de l'île. Une autre route **balisée**, offrant moins de 6 pi (1,8 m) d'eau, fait passer entre Jane Island et la terre ferme. **McLeod Island**, située à 0,2 mille à l'Ouest de Jane Island, est légèrement boisée.

25 **Route de contournement de Canoe Channel**. — Une route moins abritée permet de contourner Canoe Channel; elle suit le tronçon de la route principale de navigation entre Carling Rock *(non indiqué sur la carte 2243)* et Spruce Island Shoal *(non indiqué sur la carte 2243)*, puis fait passer entre The Pancakes et Kewis Island *(non mentionnée sur la carte 2203-1 et mentionnée Squaw Island sur les cartes 2225 et 2243)* et gagne la route principale pour embarcations au SW de Jane Island. *(Consulter le chapitre 5 pour la description de la route principale de navigation.)*

26 **Avertissement**. — La direction du balisage sur la route principale de navigation part du large, à l'inverse de la direction des **bouées** sur la route pour embarcations dans cette région.

27 **Avertissement**. — **Pratt Shoal**, situé à 0,25 mille au NE de The Pancakes, et un haut-fond recouvert de 4 pi (1,2 m) d'eau et gisant à 0,5 mille au NNW de The Pancakes sont jalonnés par des **bouées**.

28 La route de contournement qui fait passer à l'Ouest du haut-fond recouvert de 4 pi (1,2 m) d'eau et parmi les hauts-fonds qui gisent au Sud et au SSW de Jane Island est jalonnée par un alignement de **balises**, qui sont situées sur **Ketcheson Island** et **Chain Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, au NNW de Jane Island.

29 **Avertissement**. — Le chenal est bordé de bancs peu profonds, d'où la nécessité de rester sur l'alignement.

30 La route principale pour embarcations suit cet alignement le long de la côte Ouest de Jane Island jusqu'à l'intersection d'un autre alignement de **balises** qui se trouve sur la terre ferme à l'Est de Ketcheson Island. Ce deuxième alignement permet de franchir l'entrée de **Fitzgerald Bay**.

31 On peut **mouiller** dans Fitzgerald Bay et s'abriter à certains endroits. Des **câbles aériens** franchissent chacune des trois anses qui échancrent le rivage de la baie.

32 Le chenal au NW de Fitzgerald Bay est étroit et il est jalonné par une **balise de jour** de bâbord qui est placée sur un îlot, et par des **bouées**. Un rocher bas, gisant à 0,2 mille au Nord de Ketcheson Island, est jalonné par une **balise de jour** de bâbord.

33 **Snug Island** et **Middle Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)* abritent **Snug Harbour** et **Snug Haven**, qui offrent des **mouillages** bien abrités. Un chenal sûr passe de chaque côté de Middle Island.

34 **Avertissement**. — Deux **câbles sous-marins** s'étendent dans l'axe de Snug Harbour et aboutissent à l'extrémité Sud de Snug Island. Les plaisanciers utilisant ce mouillage prendront garde de ne pas mouiller à proximité des câbles.

35 L'alignement **lumineux** de *Snug Harbour (décrit dans le chapitre 5)* permet de franchir la partie extérieure du chenal principal, en route vers Parry Sound.

36 Le petit village de **Snug Harbour**, au fond du havre, est relié par route avec la ville de Parry Sound, située à 25 km à l'Est. Le **quai** public en L, d'une longueur de 190 pi (58 m), présente une face externe qui mesure 51 pi (16 m) de long.

37 Un **port de plaisance**, propriété de *Gilly's Snug Harbour Restaurant and Marine*, est aménagé sur le côté Nord du fond du havre. On se spécialise dans la vente de poisson frais et de poisson fumé; ils ont déjà remporté un prix pour leur poisson fumé. Un terrain de camping est situé à proximité du port de plaisance.

38 Du large, une route d'accès suit le chenal principal menant à Parry Sound. Elle s'écarte du chenal principal à 0,4 mille au NE de Threestar Shoal *(non indiqué sur la carte 2203-1)* et rallie la route pour embarcations au NW de Snug Island. *(Consulter le chapitre 5 pour la description du chenal principal menant à Parry Sound.)*

Abords Sud-Ouest de Shebeshekong Channel

39 **Black Rock** *(45°22'N, 80°20'W)*, de couleur sombre et d'une altitude de 15 pi (4,6 m), gît à 0,9 mille au SW de Walton Islands. **Cataract Rock**, situé à 0,5 mille au Nord de Black Rock, émerge de 5 pi (1,5 m). Une roche, découvrant de 2 pi (0,6 m) et jalonnée par une **bouée**, gît à 0,1 mille au SW de Cataract Rock.

40 **Avertissement**. — **Phoebe Rocks**, gisant à 0,5 mille au NNE et au NE de Black Rock, dénomment un groupe de petites îles et de hauts-fonds. **Savage Rocks** gisent au NW de Phoebe Rocks, au large de la côte Sud de **Franklin Island**. **Cracroft Rock**, situé à 0,2 mille au NE de Savage Rocks, émerge de 5 pi (1,5 m).

41 Le passage qui sépare Savage Rocks et Franklin Island n'est pas jalonné.

42 **Peachey Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, d'une altitude de 10 pi (3 m), gît à 0,3 mille au Nord de Walton Islands; l'île est dénudée en majeure partie, à l'exception d'un bouquet d'arbres peu élevés qui ornent sa partie centrale. **Horsley Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)* est située au large de la côte SE de Franklin Island, à 0,2 mille au NW de Peachey Island.

43 Un alignement de **balises**, orienté à 024°, fait passer à l'Ouest de Black Rock et conduit jusqu'à une position au SE de Savage Rocks; la balise antérieure est placée sur un rocher situé à courte distance au SE de Franklin Island et la balise postérieure, sur Horsley Island. À partir de Savage Rocks, la route fait passer à l'Ouest de Cracroft Rock et à l'Est de Horsley Island et gagne la route principale pour embarcations au Nord de Peachey Island.

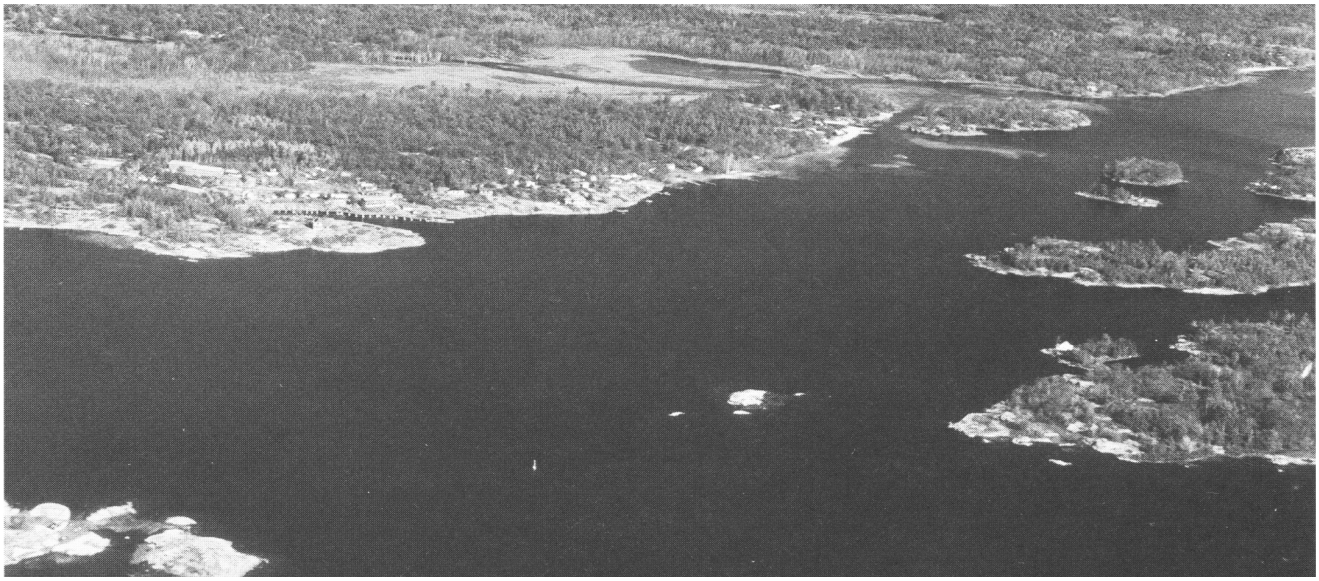
De Snug Island à Galna Island

44 Une **balise de jour** de tribord est placée sur l'extrémité Ouest de Snug Island. Deux **bouées** jalonnent l'entrée d'un bras de mer situé au NW de l'île.

45 Entre Snug Island et Galna Island, située à 2,7 milles au NNW, la route conduit dans **Shebeshekong Channel**, passage qui sépare Franklin Island et la terre ferme.

46 **Regatta Bay** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, abritée et située à l'WNW de Horsley Island, permet le **mouillage**. Le chenal d'accès de Regatta Bay est jalonné par une **balise** de bâbord, placée sur une roche

DILLON – SHEBESHEKONG BAY (1996)



découvrante gisant à 0,1 mille au NNE de Horsley Island, et par des **bouées**.

47 **Avertissement**. — Une roche, découvrant de 2 pi (0,6 m), gît au large du rivage Sud de l'entrée de Regatta Bay; en général, la roche est submergée en été.

48 Deux **pontons** sont situés sur le côté Sud de Regatta Bay. Celui qui se trouve près de l'entrée a une longueur de 27 pi (8,3 m) et offre une profondeur de 1 pi (0,3 m); l'autre ponton, parallèle à la rive, a une longueur de 65 pi (19,8 m) et offre une profondeur de 4 pi (1,2 m).

49 L'emplacement de pique-nique appelé *Franklin Island Picnic Site*, situé sur le côté SE de Regatta Bay, est un parc de jour.

50 **Burritt Point** dénomme l'extrémité SE de Franklin Island; elle est boisée mais présente un rivage rocheux, lisse et dénudé. Une **balise** de bâbord est placée sur un rocher bas situé à courte distance à l'Est de la pointe.

Cartes 2203-1, 2243

51 **Ireland Point** et **Thistle Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)* sont situées respectivement à 0,2 mille au NE et 0,6 mille au Nord de Burritt Point. Un rocher bas, portant une **balise** de tribord, gît à 0,1 mille au NNW de Thistle Island. **Loon Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)* est située à 0,25 mille plus au NNW.

52 Entre Burritt Point et Loon Island le chenal est jalonné par des **bouées**.

53 La partie la plus étroite de Shebeshekong Channel relie Loon Island et Galna Island. Le chenal est jalonné par des **bouées** et a une largeur de 90 pi (27 m) dans la section la plus étroite, au large de **Frances Point**.

54 **Narrows Island** *(mentionnée Long Island sur la carte 2243)* est située au NE de Frances Point. **Sparks Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)* est située au NW de Frances Point. La route pour embarcations bifurque à l'Ouest à **Tennant Point**, qui est située sur la terre ferme.

55 **Avertissement**. — De nombreux hauts-fonds **dangereux** gisent au large du rivage Ouest de Narrows Island.

56 **Galna Island** *(45°25'N, 80°20'W)*, d'une altitude de 18 pi (5,5 m), est dénudée, mis à part quelques arbres. Une **balise** de bâbord se trouve dans la partie NW de l'île.

57 Le **feu** de *Galna Point (940)* repose sur un caisson situé sur un **haut-fond**, à 0,1 mille à l'Est de Galna Island.

58 La route pour embarcations fait passer à l'Est du feu de Galna Point, puis elle décrit une courbe de 90° et conduit au Nord de Galna Island.

59 **Dillon's Point** *(non mentionnée sur la carte 2243)* et le petit village de **Dillon** sont situés sur la terre ferme, à 0,4 mille au NE de Galna Island.

60 Les deux **quais** publics à Dillon offrent des profondeurs variant entre 3 et 5 pi (0,9 et 1,5 m). Le plus long des deux atteint une longueur de 145 pi (44 m) alors que l'autre, situé à courte distance au Nord, a une longueur de 60 pi (18 m). Une **rampe de mise à l'eau** en béton se trouve entre les deux quais.

61 Un **port de plaisance**, propriété de *Dillon Cove Marina and Resort*, est aménagé près du quai

public. On se spécialise dans les réparations de moteurs de toute sorte. Un pourvoyeur organise des excursions de pêche.

62 **Long Bay** *(non mentionnée sur la carte 2243)* et l'embranchement de **Shebeshekong Bay**, à l'Est de Dillon, n'ont pas fait l'objet de levés hydrographiques.

De Galna Island à Twin Sisters Island

63 À partir de Galna Island, la route pour embarcations conduit dans l'embranchement Ouest de Shebeshekong Channel sur une distance de 2,5 milles jusqu'à Oak Island, puis au NNW sur 1,1 mille, jusqu'à Twin Sisters Island.

64 **Avertissement**. — Une roche à fleur d'eau, gisant à 0,5 mille à l'Ouest de Galna Island, est jalonnée par une **bouée**. Plus à l'Ouest, un épi peu profond qui s'avance dans le chenal depuis la rive Sud et une bordure rocheuse qui s'étend au Sud de **Hoppner Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)* sont aussi jalonnés par des **bouées**.

65 **Avertissement**. — **Miner Rocks**, dont certaines roches sont à fleur d'eau, situées à 0,4 mille à l'Ouest de Hoppner Island, sont jalonnées par une **bouée**.

66 **Dick Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)* se trouve du côté Sud de la route pour embarcations, à 0,9 mille à l'Ouest de Galna Island.

67 **Oak Island**, située à 0,9 mille à l'Ouest de Miner Rocks, marque l'entrée Ouest de Shebeshekong Channel. Une **balise de jour** de bâbord et une **balise de jour** de tribord sont placées sur la pointe NW de l'île. Une **balise** de tribord (privée) est située près de la **balise de jour** de bâbord. **Duett Rock**, jalonnée par une **bouée**, gît à l'ENE de Oak Island.

68 **Avertissement**. — **Milo Rock**, recouverte d'au moins 8 pi (2,4 m) d'eau et gisant à 0,4 mille au NW de Oak Island, est jalonnée par une **bouée**.

69 **Twin Sisters Island** *(45°27'N, 80°25'W)*, située dans l'entrée Sud de Shawanaga Inlet *(non mentionnée sur la carte 2203-1)*, est presque séparée en deux parties de même hauteur et apparaît comme deux îles en été. Il y a de nombreuses bâtisses brun foncé à toit vert sur la partie Sud de Twin Sisters Island. Une **balise de jour** de bâbord est placée près de l'extrémité SE de l'île. Une **balise de jour** de tribord (privée), portant un cercle noir au centre, est placée près de la balise de jour de bâbord. La route pour embarcations fait passer entre Twin Sisters Island et **Keegan Rock**.

De Twin Sisters Island à Bayfield Inlet

Cartes 2203-2, 2203-3, 2243

70 Bayfield Inlet s'ouvre à 11 milles au NNW de Twin Sisters Island, mais la distance est de 19 milles par la route pour embarcations. À l'exception d'un court tronçon à l'Ouest du village de Pointe au Baril, situé à 8 milles au NW de Twin Sisters Island, la route est bien abritée.

71 **Avertissement**. — De Pointe au Baril à Bayfield Inlet et, de là jusqu'à Byng Inlet, la route pour embarcations suit des chenaux étroits et tortueux. Bien que cette section offre une profondeur de 6 pi (1,8 m), elle n'est pas navigable pour des navires d'une longueur dépassant 40 pi (12 m) et calant plus de 4 pi (1,2 m), pour lesquels il vaut mieux faire route au large entre Pointe au Baril et Byng Inlet. *(Pour la description de la route du large, consulter le chapitre 6.)*

72 Du large, on peut accéder à cette section de la route à la hauteur de Pointe au Baril.

Cartes 2203-2, 2243

De Twin Sisters Island à Turning Island

73 De Twin Sisters Island à Turning Island, située à 4,6 milles au Nord, la route fait passer dans **Shawanaga Inlet**, large et abrité et qui offre la possibilité de croisières particulièrement attrayantes pour les voiliers. Au large de cette route droite et clairement jalonnée, il existe plusieurs **dangers** détachés qui ne sont pas balisés.

74 **Hertzberg Island** et **Shawanaga Island** dénomment deux grandes îles situées du côté Ouest de Shawanaga Inlet.

75 **Avertissement**. — **Jack Reef**, jalonné par une **bouée** et gisant à 0,4 mille au NE de Twin Sisters Island, est recouvert de 2 pi (0,6 m) d'eau.

76 **Callady Rock** gît du côté Ouest de Shawanaga Inlet à 0,7 mille au NNW de Twin Sisters Island; **McCormick Island**, d'une altitude de 15 pi (4,6 m), est située à 0,2 mille plus au NNW.

77 On trouve un **mouillage** parfaitement abrité, sauf de la faible houle du Sud, à 0,2 mille au Sud de Callady Rock, par 24 pi (7,3 m) d'eau, fond de vase. De ce mouillage, en faisant route vers le Nord, prendre garde de parer les **hauts-fonds** gisant à l'Est de McCormick Island.

78 **Green Island**, située à 2 milles au Nord de Jack Reef, **remarquable** du Sud, est très boisée.

79 **Avertissement**. — **McIntyre Shoal**, **Orlebar Rock** et **Kerr Rock**, recouverte d'au moins 8 pi (2,4 m) d'eau, gisent près de la route qui sépare Jack Reef et Green Island.

80 La rive du côté Est de Shawanaga Inlet, au Sud de Green Island, boisée, avec quelques endroits dénudés près de l'eau, atteint une altitude variant entre 30 et 50 pi (9,1 et 15 m).

81 **Green Island Bank** *(45°30'N, 80°24'W)*, recouvert d'au moins 4 pi (1,2 m) d'eau et jalonné par une **bouée**, gît à 0,25 mille au NW de Green Island.

82 **Anchor Island** est située à 0,5 mille à l'Ouest de Green Island. Plate et garnie de quelques bouquets d'arbres, elle est facilement reconnaissable.

83 **Avertissement**. — **Josephine Rocks** et une roche recouverte de 1 pi (0,3 m) d'eau, située à 0,1 mille à l'ESE, gisent à 0,5 mille au Nord de Anchor Island.

84 La baie qui s'ouvre entre Anchor Island et Josephine Rocks offre un bon **mouillage**, 25 pi (7,6 m) d'eau, fond de vase.

85 Une aire de pique-nique du *ministère des Richesses naturelles et des Forêts* est aménagée sur Shawanaga Island, à 0,3 mille à l'Ouest de Josephine Rocks. Ce parc de jour est pourvu aussi d'un petit **quai**.

86 **Grave Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, bien en vue et située à 0,8 mille au NNE de Josephine Rocks et pratiquement à mi-chenal, est légèrement boisée; une **balise de jour** de bâbord est placée sur la rive SE de l'île. Des rochers s'avancent en direction Ouest vers **Olive Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)* et **Hopewell Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)*.

87 **Avertissement**. — **Jane Rock** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, située à 0,3 mille au Sud de Grave Island, est recouverte de 1 pi (0,3 m) d'eau. **Mary Rock** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, recouverte d'au moins 9 pi (2,7 m) d'eau, gît au SE de Jane Rock.

88 **Lloyd Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, située à 0,15 mille au NE de Grave Island, comprend deux parties dénudées, à l'exception de quelques bosquets bas; une **balise de jour** de tribord est placée sur la partie SW de l'île.

89 **Chowne Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, située à 0,35 mille au Nord de Grave Island, est petite et très boisée; un cairn, peint en blanc et d'une altitude de 5 pi (1,5 m), s'élève sur l'extrémité Est de l'île. **Nadeau Island**, d'une altitude de 48 pi (15 m) et qui forme la partie NE de Shawanaga Island, s'allonge au Nord et au NW de Chowne Island. Un groupe d'îlots s'étend au large de la côte NE de Nadeau Island et un épi peu profond la déborde au NE. La chaudière d'une **épave**, jalonnée par une **balise de jour** de bâbord, gît à l'extrémité de l'épi. La route fait passer entre la balise et Turning Island, située à 0,2 mille à l'ESE.

90 **Turning Island** *(45°32'N, 80°24'W)*, petite et portant quelques arbres et buissons, marque le point de changement de route entre Shawanaga Inlet et Middle Channel. L'île est **remarquable** jusqu'à Carey Rocks, gisant à 1,6 mille à l'WNW.

91 **Avertissement**. — **Turning Rocks** dénomment un groupe de rochers et de roches recouvertes d'eau peu profonde qui s'étendent au NE de Turning Island.

92 Le **feu** de *Turning Island (951.5)* est placé sur l'extrémité SW de l'île.

93 *(La route secondaire qui s'embranche à la route principale à la hauteur de Turning Island est décrite plus loin dans le chapitre.)*

94 **Mosley Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, petite et dénudée, est située à 0,5 mille au SE de Turning Island, dans l'entrée SW d'une baie. Le petit **quai** et le magasin qui se trouvent à **Shawanaga Landing**, dans l'angle SE de la baie, appartiennent à la *réserve de la Première Nation Shawanaga*

De Turning Island à Pointe au Baril

95 À partir de Turning Island, la route principale pour embarcations s'oriente au NW dans Middle Channel jusqu'à Sedgewick Point *(non mentionnée sur la carte 2243)*, puis au NW et à l'WNW dans Haggart Narrows *(non mentionné sur la carte 2243)* et Pointe au Baril Channel jusqu'à Pointe au Baril. Le chenal au NW de Sedgewick Point est étroit et sinueux.

96 Il existe dans cette zone plusieurs chenaux jalonnés par des **bouées** et des **balises** privées; celles-ci sont mises en place par *Pointe au Baril Islanders' Association*. La plupart de ces chenaux sont peu profonds et ne conviennent qu'aux petites embarcations.

97 **Mackey Island** *(45°32'N, 80°24'W) — non mentionnée sur la carte 2243 —* est située à 0,5 mille au NW de Turning Island. Un îlot, portant une **balise de jour** de tribord, gît à courte distance au large de la pointe SW de Mackey Island. **High Pine Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)* est située sur le côté SW du chenal, vis-à-vis Mackey Island.

98 **Middle Channel** *(non mentionné sur la carte 2243)* relie Mackey Island et **Empress Island**, qui est située à 2,2 milles à l'Ouest.

99 La baie qui s'ouvre entre High Pine Island et **Stairs Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, située à l'WNW, offre un bon **mouillage** par 30 pi (9,1 m) d'eau, fond de vase.

100 **Pollard Island** et **Emerald Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, situées du côté Nord de Middle Channel, vis-à-vis Stairs Island, sont boisées.

101 **Jergens Island** *(45°33'N, 80°26'W)* gît à 0,4 mille à l'WNW de Pollard Island.

102 **Avertissement**. — Des hauts-fonds détachés, recouverts de moins de 6 pi (1,8 m) d'eau, gisent au NE et au SW de Jergens Island. **Pym Rock** *(non mentionné sur la carte 2243)*, situé au SW de Jergens Island, a 40 pi (12 m) de côté et émerge de 3 pi (0,9 m); il porte une **balise de jour** de tribord.

103 Le **feu** de *Jergens Island (948)* est placé sur l'extrémité SE de l'île.

104 **Avertissement**. — **Rigg Rock** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, gisant du côté Sud du chenal à 0,5 mille au Sud du feu de Jergens Island, est recouverte de 7 pi (2,1 m) d'eau. **Carey Rocks** gisent à l'Ouest de Rigg Rock. Une roche à fleur d'eau, située à 0,1 mille à l'Est de Carey Rocks, est jalonnée par une **bouée**.

105 **Avertissement**. — **Ripple Rock** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, jalonnée par une **bouée** et située à 0,3 mille à l'Ouest de Carey Rocks, est recouverte de 1 pi (0,3 m) d'eau. On pare cette **obstruction dangereuse**, qui gît presque au milieu du chenal, en se tenant près de **Duke Rock**, petit rocher arrondi émergeant de 7 pi (2,1 m) et situé à 0,1 mille au NW.

106 **Sultan Rock** *(non mentionné sur la carte 2243)*, situé au Sud de Duke Rock, est petit et dénudé. Une **balise de jour** de tribord est placée sur le côté Nord du chenal vis-à-vis Sultan Rock et une autre **balise de jour** de tribord sur **Sedgewick Point** *(non mentionnée sur la carte 2243)* située à 0,2 mille à l'Ouest. La croix de roches érigée sur Sedgewick Point commémore le voyage en canot de Samuel de Champlain en 1615.

107 **Passage Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, petite et légèrement boisée, est formée de deux parties; un rocher bas, gisant à courte distance au NE de l'île, est jalonné par une **bouée**. Le chenal qui sépare le rocher et Sedgewick Point est étroit.

108 **Avertissement**. — Une roche, recouverte de 5 pi (1,5 m) d'eau et jalonnée par une **bouée**, gît à 0,1 mille au NW de Passage Island.

109 Une **balise de jour** de bâbord, située à l'Est de **Underwood Island**, jalonne le côté Sud du chenal.

110 Une **balise de jour** de tribord est placée sur **Haggart Point** *(non mentionnée sur la carte 2243)*. **Haggart Narrows** *(non mentionné sur la carte 2243)* dénomme le tronçon du chenal entre Sedgewick Point et Haggart Point.

111 **Dundurn Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)* est située à 0,1 mille à l'Ouest de Passage Island.

112 **Avertissement**. — Un chenal plus large et plus profond que celui mentionné ci-dessus fait passer au Sud de Passage Island et de Dundurn Island puis il s'incurve au Nord pour faire passer à l'Est de **Abbott Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)*. Dans ce chenal, il faut prendre garde de parer l'**épi** rocheux qui s'avance au SW de Dundurn Island et le haut-fond recouvert de 1 pi (0,3 m) d'eau qui gît au NE de Abbott Island.

113 **Ojibway Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, située au Sud de Passage Island, abrite le *Ojibway Club*, centre de villégiature privé (ouvert en juillet et août). Le centre est pourvu d'un téléphone public (juillet et août). La profondeur est de 2 pi (0,6 m) au centre de villégiature.

114 Des **bouées** privées jalonnent le chenal qui passe sur le haut-fond gisant entre Ojibway Island et Passage Island.

115 **Avertissement**. — **Lauder Islands** *(45°33'N, 80°28'W) — non mentionnées sur la carte 2243 —* sont situées à 0,1 mille au NW de Haggart Point; les rives Nord et Ouest de l'île Nord sont débordées par une bordure rocheuse qui s'avance dans le chenal. Un épi peu profond, jalonné par une **bouée**, déborde le coin NE de l'île Nord. Un rocher, émergeant de 3 pi (0,9 m) et portant une **balise de jour** de bâbord, gît du côté NE de la bordure rocheuse; une **balise de jour** de tribord est placée sur une pointe située à courte distance au Nord. Le chenal entre les balises est étroit.

116 **Bogart Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, portant une **balise de jour** de tribord sur l'extrémité Ouest, et **Burnt Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, avec une **balise de jour** de bâbord sur l'extrémité NE, bordent le chenal à 0,4 mille au NNW de Lauder Islands.

117 **Mayne Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)* et **Richards Island** sont situées respectivement à 0,3 mille au Nord et 0,3 mille au NW de Bogart Island.

118 **Avertissement**. — Une **balise de jour** de tribord est placée sur un rocher émergeant de 6 pi (1,8 m) à 0,1 mille au Sud de Mayne Island. Des **bouées** privées jalonnent des roches isolées au Sud de Mayne Island. Une **balise de jour** de bâbord est placée sur l'extrémité Est de Richards Island. Une **bouée** privée jalonne une zone peu profonde du côté Nord de Richards Island.

119 **Raspberry Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, située à 0,1 mille au Nord de Richards Island, est plus grande que les îles avoisinantes. La route pour embarcations fait passer entre Raspberry Island et une île sans nom située au SW.

120 Une **balise de jour** de tribord est placée sur le côté Sud de Raspberry Island et une **balise de jour** de bâbord est placée sur le côté Nord de l'île sans nom.

121 **Oldfield Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)* et **Macklin Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)* sont situées du côté Sud du chenal, à 0,2 mille à l'Ouest et au SW, respectivement, de Raspberry Island. Le feu placé sur Macklin Island est le feu postérieur de l'alignement **lumineux** de Pointe au Baril *(décrit plus loin)*.

122 **Avertissement**. — Des rochers et des hauts-fonds bordent le côté Sud du chenal sur une distance de 0,3 mille à l'Ouest de Oldfield Island, **Johnny Rock** *(non mentionné sur la carte 2243)*, étant le plus à l'Ouest du groupe.

123 **Pike Bay** dénomme une anse qui échancre la terre ferme au Nord de Johnny Rock. L'ancien site d'un port de plaisance situé dans Pike Bay est privé. Pike Bay n'a fait l'objet de levés hydrographiques que partiellement.

124 **Double Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, située à 0,2 mille à l'WNW de Johnny Rock, est formée de deux îlots; une **balise de jour** de bâbord est placée sur la pointe Nord de l'îlot Est. Une **bouée** est mouillée à 170 pi (52 m) à l'Est de la balise.

125 **Avertissement**. — Une roche à fleur d'eau, gisant à 150 pi (45,7 m) au Nord de Double Island, est jalonnée par une **bouée**; le chenal passe entre la roche et l'île. Une **bouée** privée est mouillée au SE de Double Island.

126 **Pointe au Baril** *(45°34'N, 80°30'W)* doit son importance à la sécurité de son chenal d'accès, du large, menant dans les eaux abritées de Shawanaga Inlet. *(Le phare et l'alignement lumineux de Pointe au Baril sont décrits plus loin dans la section « De Pointe au Baril à Hangdog Reef ».)*

127 **Lookout Island**, dont le sommet, près de l'extrémité NE, atteint une altitude de 47 pi (14,3 m), abrite Pointe au Baril Channel.

De Turning Island à Tonches Island

128 À partir de Turning Island, une route secondaire s'oriente au Nord sur une distance de 2 milles dans Shawanaga Inlet, jusqu'à Burnt Island, puis au NW dans Kitsilano Channel *(non mentionné sur la carte 2243)* jusqu'à Marjorie Point, qui forme l'extrémité NE de Tonches Island et où s'embranche une route secondaire *(décrite plus loin)* qui relie Pointe au Baril à Pointe au Baril Station.

129 **Avertissement**. — **Mackey Shoal** *(45°32'N, 80°24'W — appellation locale)*, recouvert de 6 pi (1,8 m) d'eau, gît à courte distance à l'Ouest de la route, à mi-chemin entre Turning Island et Mackey Island.

130 **Button Rocks** *(non mentionnés sur la carte 2243)*, **Bellavista Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, **Rathlyn Island** et **Burnt Island** bordent le côté Ouest du chenal au Nord de Mackey Island, alors que **O'Connor Rocks** et plusieurs îles sans nom bordent le côté Est.

131 **Avertissement**. — Quatre hauts-fonds, recouverts de 1 à 4 pi (0,3 à 1,2 m) d'eau et jalonnés par des **bouées** privées, gisent à l'Est de Bellavista Island, Rathlyn Island et Burnt Island.

132 **Avertissement**. — Une roche, recouverte de 5 pi (1,5 m) d'eau, gît sur la route à 0,2 mille au NNE de Bellavista Island.

133 **Rogers Island** est située à courte distance à l'Ouest de Burnt Island, du côté Sud d'une baie qui n'a pas fait l'objet de levés hydrographiques.

134 Le **feu** privé de *Rogers Island (949)* est placé sur un rocher émergeant de 4 pi (1,2 m) à courte distance au Nord de l'île.

135 **Kitsilano Channel** *(non mentionné sur la carte 2243)* sépare **Barclay Island**, située du côté NE, et Burnt Island, **Tonches Island**, **Winona Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)* et d'autres îles situées des côtés SW et Ouest. Entre Winona Island et **Kitsilano Point** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, qui dénomme l'extrémité SSW de Barclay Island, le chenal est étroit.

136 **Marjorie Point**, située à l'extrémité NW de Kitsilano Channel, à la jonction de Pointe au Baril Channel, forme l'extrémité Nord de Tonches Island.

De Pointe au Baril à Pointe au Baril Station

137 **Pointe au Baril Channel** est une route secondaire qui relie Pointe au Baril et Pointe au Baril Station. Relativement droite, elle est abritée sur toute sa longueur et longe Castor Island, Pollux Island et Tonches Island, puis franchit Brignall Banks Narrows et Sturgeon Bay jusqu'à Pointe au Baril Station. Le chenal offre une profondeur minimale de 8 pi (2,4 m).

138 **Avertissement**. — **Pirie Rocks** *(non mentionnés sur la carte 2243)*, **Castor Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)* et **Pollux Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)* bordent le côté Sud du chenal, à 1 mille à l'ENE de Pointe au Baril. Des hauts-fonds s'avancent au NW de Castor Island et au NE de Pollux Island.

139 Le **feu** de *Castor Island (946)* est placé sur un rocher situé à courte distance au Nord de l'île.

140 Des **bouées** jalonnent le chenal qui passe au Nord et au NE de Castor Island et de Pollux Island.

141 **Pavis Island** et **Puswawa Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)* gisent respectivement à 0,4 mille à l'Est et 0,6 mille à l'ENE de Pollux Island; une chaîne d'îlots et de rochers s'allonge entre les îles et la route pour embarcations.

142 Le **feu** privé de *Pavis Island (950)* repose sur un caisson d'une altitude de 6 pi (1,8 m), situé au NW de l'île.

143 Une **balise** de tribord (privée) est placée sur un rocher de 10 pi (3 m) d'altitude gisant à quelque 0,2 mille à l'ENE du **feu** de *Pavis Island*. La route conduit vers le Nord depuis la balise et le feu.

144 Un mât de pavillon s'élève sur le rivage Nord à quelque 0,4 mille au NNE du **feu** de *Pavis Island*.

145 Dans cette région, des **bouées** et des **balises**, privées, jalonnent des chenaux peu profonds, qui ne conviennent qu'aux petites embarcations.

146 **Poplar Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)* est située à 1,2 mille à l'ENE du **feu** de *Pavis Island*; la route fait passer au Nord de l'île.

147 Le **feu** de *Poplar Island (952)* est placé sur le côté NW de l'île.

148 Kitsilano Channel *(décrit antérieurement)* s'embranche à Pointe au Baril Channel à la hauteur de Marjorie Point, 0,8 mille à l'Est de Poplar Island.

149 **Brignall Banks Narrows** dénomme le tronçon de 1 mille de Pointe au Baril Channel qui s'allonge au NE depuis l'intersection de Kitsilano Channel jusqu'à **Sturgeon Bay**.

150 Le **feu** de *Brignall Narrows (945)* est placé près de l'extrémité SW du goulet, à l'Est de **Klokaloo Point**.

151 **Avertissement**. — Un **câble aérien** franchit l'entrée du goulet, longeant le côté NE de Barclay Island.

POINTE AU BARIL STATION (1996)



152 *Payne Marine* exploite un **port de plaisance** qui est aménagé sur le rivage SE et près de l'extrémité Est de Brignall Banks Narrows.

153 **Opechee Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)* et **School House Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)* font partie d'un groupe d'îles situées dans Sturgeon Bay, au NE de Brignall Banks Narrows; la route fait passer entre les deux îles.

154 **Avertissement**. — Les bordures rocheuses peu profondes qui débordent les côtes Est et Ouest de Opechee Island sont jalonnées par des **bouées**.

155 Le **feu** de *Opechee Island (947)* est placé sur la côte Sud de l'île.

156 **Avertissement**. — La majeure partie de Sturgeon Bay n'a pas fait l'objet de levés hydrographiques.

157 Le *parc provincial Sturgeon Bay* est situé dans l'angle Nord de Sturgeon Bay. C'est un parc récréatif offrant les commodités suivantes : quelques postes d'amarrage, **rampe de mise à l'eau**, toilettes et emplacements de camping.

158 *Sturgeon Bay Marine* est aménagé à courte distance du parc provincial.

159 Un bras de mer étroit s'allonge vers l'Est sur une distance de 1 mille depuis l'extrémité SE de Sturgeon Bay. Les pontons du **port de plaisance**, aménagé à 0,5 mille en dedans du bras de mer et sur la rive Nord, portent des **feux** privés.

160 Le village de **Pointe au Baril Station**, situé au fond du bras de mer étroit, est desservi par la *Transcanadienne* et par le chemin de fer du *Canadien Pacifique*.

161 Un *centre de renseignements touristiques*, exploité par *Pointe au Baril Chamber of Commerce*, est situé en bordure de la route, à l'entrée du village. Le centre est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques. On peut aussi s'y procurer des permis de pêche et de camping ainsi que des cartes topographiques.

162 Pointe au Baril Station abrite des églises, un bureau de poste, des épiceries, des quincailleries, un magasin de bière et d'alcool, une clinique médicale, des motels et des restaurants. La collecte des ordures est assurée par les membres de la *Pointe au Baril Islanders' Association*. Des toilettes se trouvent dans la réplique du phare situé sur le quai municipal. L'hôpital, le dentiste et le vétérinaire les plus proches se trouvent à Parry Sound, à 43 km (route terrestre).

163 Des **quais** publics sont implantés dans le côté Sud du bras de mer étroit. Le quai public principal, d'une longueur de 160 pi (48,8 m), offre une profondeur de 8 pi (2,4 m) près de l'extrémité, diminuant à 4 pi (1,2 m) près de l'enracinement; on trouve une profondeur de 1 pi (0,3 m) plus loin le long du quai public, qui découvre (au zéro des cartes) près du pont situé au fond du bras de mer. Un **ponton**, d'une longueur de 150 pi (46 m), s'allonge à 200 pi (61 m) au Sud du quai principal.

164 Pointe au Baril Station abrite plusieurs **ports de plaisance**.

165 *Desmasdons Boatworks* est situé à deux différents endroits sur le rivage Nord du bras de mer.

166 *C & S **Marine*** est aménagé sur le rivage Nord, au NE du quai public.

167 *Beacon **Marine*** est aménagé sur le rivage Sud du bras de mer, au Sud des quais publics. *Beacon Marine* est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques. On peut se procurer des articles d'épicerie dans le voisinage. *B & B Services* se trouve plus à l'Ouest, du côté Sud du bras de mer. Cette firme se spécialise dans les travaux de construction.

168 *Silverwood Fishing Lodge*, sur le côté Est de Sturgeon Bay, situé au SE de Opechee Island, est un centre de villégiature avec pension complète, qui n'offre aucun service aux embarcations de passage.

De Pointe au Baril à Hangdog Reef

169 Le tronçon de 4 milles entre Pointe au Baril et Hangdog Reef, situé à 2,3 milles au NW, est abrité, sauf les sections qui contournent Nares Ledge et Hangdog Reef.

170 La côte est basse, accidentée, légèrement boisée et sans particularité apparente; elle est frangée de plusieurs îles, rochers et roches submergées.

171 **Avertissement**. — La profondeur utile dans ce tronçon est de 6 pi (1,8 m). Mais les chenaux, étroits et sinueux, ne conviennent pas aux embarcations de plus de 40 pi (12 m) de long et calant plus de 4 pi (1,2 m). Les sections les plus difficiles de ce tronçon peuvent être évitées en empruntant une route *(décrite plus loin)* qui passe au large entre Nares Ledge et des abords de Hangdog Reef *(45°35'N, 80°32'W)*.

172 **Avertissement**. — **Armstrong Rocks** et **Minnie Rock** *(appellation locale — non mentionnée sur la carte 2243)* gisent de chaque côté du chenal, à 0,5 mille à l'WNW de Pointe au Baril. **Nares Ledge** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, située à l'Ouest de Minnie Rock, s'avance au SW de **Nares Point**. Le chenal fait passer entre Nares Ledge et un haut-fond situé au SW.

173 L'alignement **lumineux** de *Pointe au Baril*, orienté à 104½°, mène, du large, à Pointe au Baril *(voir carte 2243)* et jalonne aussi la route pour embarcations entre Pointe au Baril et Nares Ledge. Le feu antérieur *(942)* est placé sur l'extrémité Sud de la pointe. Le feu postérieur *(943)* est placé sur Macklin Island. Les feux sont visibles sur l'alignement seulement. La tour du feu antérieur est **remarquable** du large.

174 Une **bouée** de bifurcation, marquée « A », est mouillée à 0,1 mille au SW de Nares Ledge. La route intérieure des embarcations décrit une courbe brusque autour de la bouée; une autre route du large *(décrite dans la section suivante)* se prolonge jusqu'à la ***bouée** lumineuse* de tribord de *Tizard Rock*, marquée « AA2 ».

175 La route entre l'extrémité SW de Nares Ledge et un groupe de rochers gisant à l'Ouest et au NW de Nares Point est jalonnée par un alignement de **balises** qui sont placées sur des îlots situés à 0,15 mille au NW de Nares Point. L'alignement est orienté à 024½° et les balises sont blanches avec une bande verticale orange.

176 **Avertissement**. — Des **bouées** jalonnent le chenal qui permet de franchir le groupe de rochers mentionné ci-dessus. Après avoir doublé les rochers, prendre garde de parer la roche découvrant de 1 pi (0,3 m) et le haut-fond, recouvert de 4 pi (1,2 m) d'eau, qui gisent du côté Sud de la route, au Nord de Nares Point.

177 **Umwah Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)* et **Hangdog Point** sont situées, respectivement, à 0,3 mille au NNE et 1,1 mille au Nord de Nares Point.

178 **Avertissement**. — Entre Umwah Island et une position au Sud de Hangdog Point, la route intérieure des embarcations, étroite et tortueuse, est jalonnée par des **bouées** et des **balises**. Il est recommandé de réduire la vitesse et d'être très vigilant aux endroits suivants : **Shoal Narrows** *(appellation locale — non mentionnée sur la carte 2243)*, situé à courte distance au Nord de Umwah Island; **Leith Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, située à 0,3 mille plus au Nord; et dans le tronçon du chenal, au Sud de Hangdog Point.

179 **Nares Inlet**, qui s'ouvre au Sud de Leith Island, offrirait plusieurs bons **mouillages**, mais il n'a pas fait l'objet de levés hydrographiques.

180 *Springhaven Lodge* est aménagé au fond de Nares Inlet.

181 La **balise** sur l'île située à l'Ouest de Leith Island consiste en deux cercles blancs à centre rouge peints sur le roc, un face à l'Est et l'autre, à l'Ouest.

182 **Avertissement**. — **Hangdog Reef** s'avance au SW de Hangdog Point. Le chenal au Sud du haut-fond est jalonné, à mi-distance, par une paire de **bouées**. Une **balise de jour** de tribord est placée sur la partie SW du haut-fond et une **bouée** jalonne l'extrémité SW de ce dernier. Une autre **bouée**, mouillée à courte distance au SE, jalonne un haut-fond gisant du côté Sud de la route.

183 La route décrit une courbe brusque (presque 130°) autour de la bouée qui est mouillée à l'extrémité du haut-

fond et débouche dans Hangdog Channel sur un alignement de **balises**. La balise antérieure de l'alignement se trouve à 0,3 mille au NW de Hangdog Point et la balise postérieure, à 0,3 mille au NNW.

184 **Avertissement**. — Les plaisanciers qui doublent Hangdog Reef en venant de l'Est prendront garde de ne pas dépasser l'alignement de balises lorsqu'ils contournent l'extrémité SW de Hangdog Reef; des rochers bas et des îlots peu élevés gisant à courte distance au NW du chenal sont souvent submergés en été.

185 **Avertissement**. — Les navigateurs prendront garde de ne pas confondre l'alignement de **balises** privé situé à courte distance au Nord de Hangdog Reef avec l'alignement décrit ci-dessus. On a signalé que les balises de l'alignement privé étaient dans un état de délabrement et qu'on ne devrait pas utiliser cet alignement pour naviguer sur la route pour embarcations.

Route du large — De Nares Ledge à Hangdog Reef

186 Une autre route au large conduit depuis l'axe d'alignement de Pointe au Baril jusque dans les abords de Hangdog Channel. Elle ne comprend que quelques courbes et fait éviter les parties les plus difficiles de la section de la route intérieure des embarcations.

187 **Avertissement**. — **Hangdog Bank** *(45°36'N, 80°34'W)* dénomme une vaste zone de petits fonds et d'îlots gisant au NW de Hangdog Reef. Une zone **dangereuse** de hauts-fonds et de roches découvrantes s'allonge aussi au SW de Hangdog Reef. La route du large fait passer entre la zone de hauts-fonds et Hangdog Bank.

188 La ***bouée*** *lumineuse* de tribord *(45°34'N, 80°33'W)* de *Tizard Rock (941)*, marquée « AA2 », est mouillée sur l'alignement de Pointe au Baril, à 2,2 milles du feu antérieur; elle jalonne les abords de Pointe au Baril.

189 Les abords de Hangdog Channel depuis la ***bouée*** *lumineuse* de tribord de *Tizard Rock*, marquée « AA2 », sont jalonnés par des **bouées**.

190 Les plaisanciers venant de Pointe au Baril devront suivre l'alignement jusqu'à la ***bouée*** *lumineuse* de tribord de *Tizard Rock*, marquée « AA2 », puis faire route à 020° pour gagner le chenal **balisé**. De là, la route s'oriente à l'ENE pour se rallier à l'alignement de **balises** *(décrit ci-dessus)* qui conduit dans Hangdog Channel.

191 **Avertissement**. — La prudence s'impose en vue de parer les roches découvrantes qui gisent à courte distance du côté NW du chenal.

Cartes 2203-3, 2243

De Hangdog Reef à Bayfield Harbour

192 Ce tronçon de la route, connu sous le nom de Hangdog Channel, est abrité et le chenal est bien jalonné parmi les îles, rochers et roches submergées qui gisent à l'Est de Hangdog Bank.

193 **Hangdog Channel** part de Hangdog Reef, fait passer au large de **Isle of Pines** *(45°36'N, 80°32'W)*, située à 0,9 mille au Nord, et mène à Bayfield Harbour, à 2 milles plus au Nord. Le chenal, jalonné par des **bouées** et des **balises**, est étroit et sinueux.

194 **Elm Tree Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)* est située à 0,4 mille au NW de Isle of Pines. **Gibraltar Island** est située à 0,7 mille au NE de Elm Tree Island. Une aire de pique-nique du *ministère des Richesses naturelles et des Forêts* est aménagée sur le rivage Nord de Gibraltar Island. Cette aire de jour est pourvue d'un petit **quai**.

195 Le bassin qui est situé du côté Ouest du chenal, à 0,5 mille au NE de Elm Tree Island, offrirait un **mouillage**, 24 pi (7,3 m) d'eau, fond de vase.

196 **Avertissement**. — Le bassin ainsi que la majeure partie de Bayfield Inlet n'ont fait l'objet de levés hydrographiques que partiellement.

197 **Bayfield Inlet** comprend toute la zone d'îles bordée au Sud par Hangdog Channel et au Nord par Alexander Passage. La plupart des îles abritent des chalets et le trafic maritime (embarcations) est dense.

198 **Bayfield Inlet** dénomme aussi le village qui est situé sur la rive Nord et près du fond du bras de mer.

Bayfield Harbour

199 Une route secondaire fait passer au Nord de Gibraltar Island, franchit Bayfield Harbour et mène au village de Bayfield Inlet, situé à l'extrémité NE du havre. Une roche découvrant de 1 pi (0,3 m) et une faible profondeur de 5 pi (1,5 m) gisent du côté Sud de la route, au large du rivage Nord de Gibraltar Island.

200 Bayfield Inlet est desservi par un **ponton** public de 16 pi (4,9 m) de côté, offrant des profondeurs variant entre 2 et 3 pi (0,6 et 0,9 m); une section servant à l'accostage, flottante et d'une longueur de 20 pi (6,1 m), la relie à la rive. Une **rampe de mise à l'eau** en gravier et des **quais** privés sont situés respectivement au NNE et à l'Est du ponton public.

201 *Bayfield Boat Club*, privé, est aménagé à 0,3 mille au NE de Gibraltar Island. *Thompson **Marine***, ouvert toute l'année, est aménagé à 0,5 mille plus à l'Est; cette firme possède une grosse grue flottante et se spécialise dans les travaux de renflouage.

De Bayfield Harbour à Byng Inlet

202 La distance entre Bayfield Harbour et Byng Inlet par la route pour embarcations est de 14 milles. La route est abritée jusqu'à The Brothers, 3 milles à l'WNW de l'extrémité NW de Gibraltar Island; de là, jusqu'à Duffy Island, située à 7 milles plus au NNW, elle est entièrement exposée aux vents et aux lames de l'Ouest. Ce tronçon exposé est déconseillé à moins que le temps soit beau et la visibilité, bonne.

203 Du large, on peut accéder à ce tronçon à la hauteur de The Brothers, situés dans l'entrée de Alexander Passage; il est préférable de connaître les lieux. L'accès à Byng Inlet n'est pas difficile; on fait route sur la route principale de navigation, qui est bien jalonnée.

204 Il est possible de quitter la route et de faire route au large dans un chenal qui fait passer au Sud de Laird Rocks, gisant à 4,3 milles au NW de The Brothers — la connaissance des lieux est toutefois essentielle.

De Bayfield Harbour à The Brothers

205 **Alexander Passage** relie Bayfield Harbour et The Brothers. **Big Burnt Island** est située du côté Nord du passage; **Meneilly Island** et un groupe important de petites îles, de rochers et de **roches** submergées bordent le côté Sud du passage. Les îles abritent de nombreux chalets, pourvus de petits **quais**, d'où la nécessité de réduire la vitesse en vue de minimiser le remous.

206 **Avertissement**. — Des zones avoisinant Alexander Passage n'ont pas fait l'objet de levés hydrographiques.

207 Des **balises** et une **bouée** jalonnent un coude dans le chenal situé à 0,1 mille au NE de Meneilly Island.

208 On peut **mouiller**, par fond de 9 pi (2,7 m), dans l'anse située au NE des balises ci-dessus.

209 **Ragged Point** *(non mentionnée sur la carte 2243)* et **Harbottle Island** *(45°38'N, 80°34'W — non mentionnée sur la carte 2243)* gisent du côté Nord de Alexander Passage, au NNW de Meneilly Island.

210 **Avertissement**. — **Harbour Reef** *(non mentionné sur la carte 2243)*, situé au milieu de Alexander Passage, à l'WSW de Ragged Point, regroupe plusieurs roches peu profondes. Entre Harbour Reef et **Dart Rock** *(non mentionnée sur la carte 2243)*, à courte distance au SW, le chenal a une largeur de 210 pi (64 m) et est jalonné par des **bouées**.

211 On peut **mouiller** par 18 pi (5,5 m) d'eau, fond de vase, dans la zone au Sud de Ragged Point.

212 **Snap Rock** *(non mentionnée sur la carte 2243)* gît du côté Sud de Alexander Passage, à l'Ouest de Harbour Reef. **Sylvia Rock** *(non mentionnée sur la carte 2243)* gît du côté Nord et près de l'entrée de Alexander Passage. Ces deux roches sont jalonnées par des **bouées**.

213 Un alignement de **balises** se trouve du côté NW de Meneilly Island. Orienté à 102½°, il conduit dans le chenal à partir d'un point situé à l'Est de Harbour Reef jusqu'à une position située à courte distance à l'Ouest de Sylvia Rock.

214 **Avertissement**. — **North Reef** *(non mentionné sur la carte 2243)*, recouvert de 4 pi (1,2 m) d'eau, et **South Reef** *(non mentionné sur la carte 2243)*, comprenant des roches découvrantes de 2 et 3 pi (0,6 et 0,9 m), se trouvent de chaque côté de l'entrée de Alexander Passage. Des **bouées** jalonnent le chenal entre les petits fonds.

215 **Avertissement**. — **The Brothers** *(45°38'N, 80°35'W)* forment un groupe de rochers, de roches submergées et d'îlots à l'Ouest de South Reef. Le chenal passe entre The Brothers et **The Sisters**, un groupe semblable de rochers, de roches submergées et d'îlots. Les deux groupes sont souvent submergés en été.

216 Une **bouée**, mouillée à 0,3 mille à l'WNW de The Brothers, jalonne les abords de Alexander Passage.

217 La balise antérieure d'un alignement de **balises** est placée sur North Reef et la balise postérieure, sur la côte Sud de **Francis Island**, située à l'ESE. Orienté à 103°, cet alignement conduit vers North Reef à partir de la **bouée** qui est mouillée à 0,3 mille à l'WNW de The Brothers. Cet alignement marque aussi une route, offrant une profondeur minimale de 8 pi (2,4 m) et conduisant à 3 milles plus à l'WNW jusqu'à l'isobathe de 10 brasses (18,3 m) — *cartes 2243 ou 2244* —, débouchant dans Alexander Passage. La navigation le long de cette route exige la connaissance des lieux car il y a peu d'amers.

218 **Charles Inlet**, situé au Nord de Alexander Passage, s'oriente au NE sur une distance de 2 milles, où il rejoint Naiscoot River *(décrite ci-dessous)* par un chenal peu profond pour petites embarcations. **Jarrad Island** *(non mentionnée sur la carte 2243)* est située dans l'entrée de Charles Inlet, qui n'a pas fait l'objet de levés hydrographiques.

Cartes 2203-3, 2243, 2244

De The Brothers à Gereaux Island

219 La route entre The Brothers et Gereaux Island, située à 7 milles au NNW, est jalonnée par des **bouées** et des alignements de **balises**.

220 **Avertissement**. — Ce tronçon de route est exposé aux vents et aux lames de la baie Georgienne. Des rochers, des roches submergées et des hauts-fonds frangent le chenal et de nombreuses profondeurs variant entre 6 et 9 pi (1,8 et 2,7 m) peuvent constituer un **danger** avec de grosses lames. On peut s'engager dans ce tronçon de route que si le temps est beau et la visibilité, bonne.

221 Si le temps et la visibilité se détériorent, on peut chercher refuge dans Norgate Inlet *(45°42'N, 80°37'W)* et on a signalé l'existence d'un chenal sûr qui fait passer au

large, soit au Sud de Laird Rocks, gisant à 0,8 mille au Sud de Norgate Rocks.

222 **Avertissement**. — **Mercier Rock** *(45°40'N, 80°37'W)*, situé à 2,1 milles au NW de The Brothers, émerge de 4 pi (1,2 m) et porte une grande **balise de jour** de tribord qui est **remarquable**. **Black Rock**, de couleur sombre, et plusieurs rochers, roches submergées et hauts-fonds gisent du côté Est de la route entre The Brothers et Mercier Rock; **Alberta Rock**, **Athabasca Rock** et d'autres **dangers** gisent du côté Ouest. Un haut-fond **dangereux**, à fleur d'eau, gît au SW de Mercier Rock.

223 Une **balise** (poteau portant une **marque de jour** trapézoïdale orange) est placée sur une petite île située à 0,4 mille au SSE de The Brothers. Cette balise, gardée sur le relèvement 143°, devrait être utilisée pour naviguer de Mercier Rock à la **bouée** qui est mouillée à l'WNW de The Brothers.

224 **Avertissement**. — L'embouchure de **Naiscoot River**, située à l'Est de Mercier Rock, est obstruée par des **roches** submergées. Un chenal d'accès étroit, offrant une profondeur minimale de 7 pi (2,1 m), fait passer près d'un **rocher** émergeant de 6 pi (1,8 m), du côté Sud de l'entrée. Il faut connaître les lieux car plusieurs **dangers** gisant dans les approches ne sont pas jalonnés. Naiscoot River n'a pas fait l'objet de levés hydrographiques.

225 **Inside Head Island** *(45°40'N, 80°37'W)*, la plus grande d'un groupe d'îles, atteint une altitude de 26 pi (7,9 m) et elle est facilement reconnaissable à son sommet dénudé et aux grands pins inclinés sur le côté SW. **Head Island** est la plus extérieure du groupe.

226 **Norgate Rocks** *(45°42'N, 80°39'W)*, à 2,5 milles au NW de Head Island, portent une grande **marque de jour** rectangulaire orange fluorescent, visible à plus de 3 milles.

227 **Avertissement**. — **Laird Rocks**, émergeant de 6 pi (1,8 m), et d'autres **dangers** gisent à 0,8 mille au Sud de Norgate Rocks. La route longe le côté NE de Laird Rocks. Des hauts-fonds **dangereux** se trouvent de chaque côté de la route entre Laird Rocks et Duffy Island, à 3,2 milles au NNW.

228 **Route du large**. — À partir d'une position à 0,7 mille au SE de Laird Rocks, on a signalé qu'une route à 270° conduisait au large et faisait parer les **dangers** en passant à 0,4 mille au Sud de **Morden Rock**, jalonnée par une **bouée** *(cartes 2243 ou 2244)*. Cette route peut être utile pour une embarcation tenant bien la mer et voulant quitter la route intérieure des embarcations suite à la détérioration du temps ou de la visibilité; toutefois, cette route n'a pas fait l'objet d'un levé hydrographique détaillé.

229 **Norgate Inlet** offrirait un **mouillage** bien abrité, mais il n'a pas fait l'objet de levés hydrographiques. Le chenal d'accès fait passer au Nord de **Raft Island** et au Nord d'une roche à fleur d'eau gisant au Nord de **Bourchier Islands**. Raft Island est dénudée alors que Bourchier Islands sont boisées. Lorsque vu du large, ce groupe ressemble à une pointe de terre.

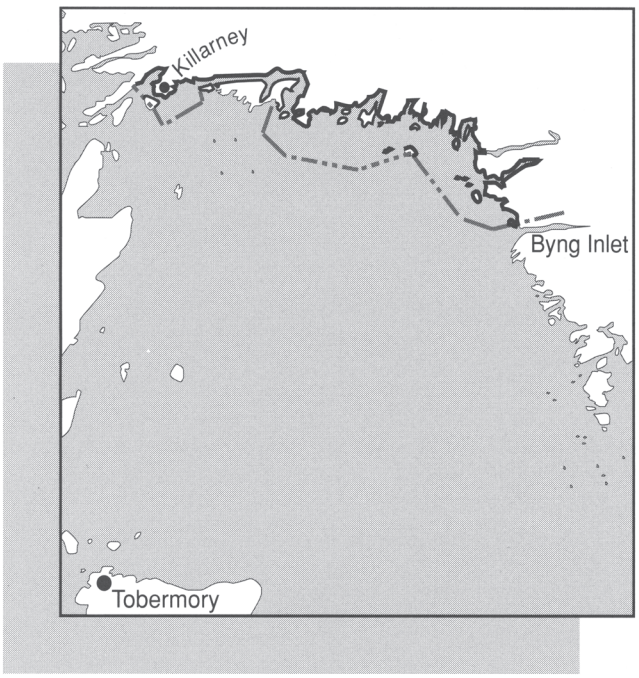
230 **Red Rock** et **McHugh Rock** *(45°43'N, 80°40'W)*, dénudés, gisent respectivement au Nord et au NNW de Norgate Rocks. **Sarah Rock** — *non mentionnée dans l'encadré de la continuation A de la carte 2203-3* — gît à 0,8 mille à l'Ouest de Norgate Rocks. **Remarque** : La *carte 2203-3 (encadré de la continuation A)* indique une profondeur de 4 pi (1,2 m) alors que les *cartes 2243* et *2244* indiquent une profondeur de 1 pi (0,3 m).

231 À partir de Laird Rocks, la route principale pour embarcations conduit au NW jusqu'à une position à courte distance à l'Est de Sarah Rock. À partir d'ici, la route bifurque au NNE pour longer les côtes à l'intérieur de Magnetawan Ledges et à l'Ouest de Duffy Island. La route rejoint le chenal maritime principal qui conduit à Byng Inlet, près de Old Tower Rocks *(non mentionnés sur les cartes 2243 et 2244)*. Un autre chenal pour embarcations fait passer entre Danny Island *(non mentionnée sur les cartes 2243 et 2244)* et Duffy Island. Cette route bifurque brusquement pour passer à l'Est de Gereaux Island et elle rejoint le chenal maritime principal, près de Keystone Rock. Les routes pour embarcations sont bien jalonnées par des **bouées**; les **dangers** gisent très près de la route à certains endroits.

232 **Avertissement**. — Les forts vents de l'Ouest peuvent rendre ces routes infranchissables.

233 *(Pour la description de Byng Inlet et de ses approches, consulter le chapitre 6.)*

Route intérieure
De Byng Inlet à Killarney



Généralités

Cartes 2204, 2205, 2244, 2245

1 De Byng Inlet à Killarney, à 41 milles à l'WNW, la distance par la route pour embarcations est de 56 milles et la profondeur utile est de 5 pi (1,5 m).

2 Les routes décrites dans ce chapitre sont couvertes par les quatre feuilles de la *carte 2204* ainsi que de la *carte 2205*. On remarquera que ces cartes en bande sont orientées par rapport à la direction principale de la route et qu'en conséquence la ligne Nord-Sud n'est pas verticale. La zone au large de la route pour embarcations est couverte par les *cartes 2244* et *2245*.

3 **Avertissement**. — Les navigateurs sont priés de noter qu'en se servant de la *carte 2204*, des différences allant jusqu'à 50 m peuvent survenir lorsqu'ils passent de la carte principale aux cartouches. Il faut porter une attention particulière en naviguant à proximité des dangers et ce, même avec l'aide d'un système électronique de positionnement, comme un GPS.

4 **Points d'accès**. — La section de la route pour embarcations décrite dans ce chapitre est accessible, du large, aux points suivants : Byng Inlet, Key Harbour, Northeast Passage, French River (ou Rivière des Français), Beaverstone Bay et Killarney. Sauf pour Beaverstone Bay, où la connaissance des lieux est recommandée, toutes les routes d'accès sont bien jalonnées par des aides à la navigation.

5 **Avertissement**. — Pour les fins de balisage sur la route pour embarcations, on considère que faire route de Byng Inlet vers Killarney c'est aller vers « l'amont ». Toutefois, sur les routes principales de navigation, on considère que venir du large c'est se diriger vers « l'amont ». La direction du balisage peut donc sembler inversée aux intersections d'une route principale de navigation et d'une route pour embarcations. (Pour obtenir des renseignements relatifs aux *Aides à la navigation*, *consulter* le fascicule des *Instructions nautiques CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs*.)

6 Le tronçon de la route entre Bustard Islands, situées à 12 milles au NW de Byng Inlet, et Beaverstone Bay, à 12 milles plus à l'WNW, passe de 1 à 3 milles au large de la côte; la route est donc entièrement exposée au mauvais temps de la baie Georgienne. Le tronçon de 4 milles à l'ENE de

Killarney est exposé aux vents et aux lames de la partie Sud. À l'exception de quelques courts tronçons, le reste de la route entre Byng Inlet et Killarney se trouve en eaux abritées.

De Byng Inlet à Key Harbour

Cartes 2204-1, 2244

7 De l'entrée de Byng Inlet jusqu'à l'entrée de Key Harbour, la route pour embarcations couvre une distance de 12 milles; la distance entre les villages de Byng Inlet et de Key Harbour est de 15 milles. Entre Lamondin Point, à l'entrée de Byng Inlet, et Champlain Island, à 4 milles au NW, quelques tronçons de la route sont exposés aux vents et aux lames de la partie Ouest, mais de là jusqu'à Key Harbour la route est abritée.

De Clark Island à Champlain Island

8 La route pour embarcations qui mène vers le Nord depuis Byng Inlet suit la route principale qui passe au SE de Clark Island et de Bigwood Island. Elle débouche ensuite sur la route qui fait passer entre Bigwood Island et McNabs Rocks, puis elle traverse la partie Ouest de **North Channel** *(45°46'N, 80°39'W)*. La partie Est de North Channel, au Nord de Bigwood Island et de Clark Island, ne comprend aucune aide à la navigation. *(La route principale de navigation est décrite dans le chapitre 6.)*

9 Des **bouées** et des **balises** jalonnent les **dangers** de la route à l'Est et au NE de McNab Rocks. Une **balise** pyramidale orange et une **balise de jour** de bâbord s'élèvent, l'une à côté de l'autre, sur l'extrémité Nord de McNab Rocks. La balise orange est **remarquable** de l'Est et du NW. En 2012, on a signalé une faible profondeur de 5 pi (1,5 m) à quelque 0,1 mille à l'WNW de l'extrémité NW de Bigwood Island.

10 **Lamondin Point**, boisée et d'un contour irrégulier, est située du côté Nord de North Channel. De nombreux rochers et îlots gisent au SE de la pointe et d'autres s'avancent au NW de **Lombiere Island**. Ce tronçon de la route est exposé aux vents et aux lames de la baie Georgienne.

11 Un groupe d'îles et de rochers situés au NW et à l'Ouest de Lombiere Island comprennent **Cunninghams Island**, boisée, **Potvin Point**, en réalité une île basse et boisée, et **Silent Island**, basse et dénudée.

12 Bien que **Cunninghams Channel** *(non mentionné sur la carte 2244)* soit étroit, il est bien jalonné par des **bouées** et des **balises**.

13 **Avertissement**. — Le coude brusque, situé à 0,2 mille au NE de Cunninghams Channel, exige une manœuvre prudente; les deux îlots situés à courte distance à l'Est du coude sont bas et submergés pendant l'été.

14 **Golden Sword Island** gît à 0,4 mille au Nord de Cunninghams Island. Une flèche blanche est peinte sur le roc du côté SW de Golden Sword Island.

15 On a signalé de bons **mouillages** aux endroits suivants : le long de la côte NE de Golden Sword Island; dans la partie Nord de **Black Bay**, à 0,5 mille à l'Est; et dans le bassin au NE de l'île d'une altitude de 14 pi (4,3 m), portant une **balise** et située au SE de Golden Sword Island.

16 **Avertissement**. — Ces mouillages n'ont pas fait l'objet de levés hydrographiques.

17 **Avertissement**. — **Cedar Island**, située à 0,6 mille au NW de Golden Sword Island, est débordée à l'Ouest et au SW par des hauts-fonds et des petits fonds sur lesquels la mer brise par gros temps. La route passe à l'Est et au Nord de Cedar Island et du groupe d'îles gisant à courte distance à l'Est.

18 **Avertissement**. — Ce tronçon de la route passe dans des eaux qui n'ont pas fait entièrement l'objet de levés hydrographiques.

19 **Sandy Bay**, qui s'allonge sur 1,5 mille à l'Est de Cedar Island, tire son nom d'une barre de sable peu profonde qui se prolonge sur une bonne distance à l'extrémité NE de la baie. Cette barre est difficile à apercevoir. Par de forts vents de la partie Ouest la baie peut devenir houleuse. Sandy Bay n'a fait l'objet de levés hydrographiques que partiellement.

20 **Laramie Bay** *(non mentionnée sur la carte 2244)* s'ouvre au NNE de Cedar Island; elle n'a pas fait l'objet de levés hydrographiques et on signale que cette baie et ses approches sont malsaines.

21 **Kantos Point**, située à 0,9 mille au NW de Cedar Island, forme l'extrémité SW de la terre ferme. La route à l'Ouest de cette pointe est difficile.

22 **Champlain Island** *(45°49'N, 80°44'W)*, située à 0,7 mille à l'Ouest de Kantos Point, dénomme la plus grande île dans cette zone; elle est basse et boisée, sauf l'extrémité Sud qui est formée par un groupe de petits rochers.

De Champlain Island à Key Harbour

23 Entre Champlain Island et les approches de Key Harbour, situé à 4 milles au Nord, la route conduit à travers un important groupe d'îles, d'îlots et de rochers qui assurent un bon abri. Dans cette région, la terre ferme est basse et plate, et les îles sont légèrement boisées.

24 **Rogers Island** et **Churchill Islands** *(45°51'N, 80°46'W)* sont les plus importantes îles d'un groupe situé au Nord et à l'Ouest de Champlain Island. On trouve un excellent **mouillage** dans l'anse située au large de la partie SE de Rogers Island; cette anse n'a pas fait entièrement l'objet de levés hydrographiques.

25 **Avertissement**. — **Rogers Gut** *(non mentionnée sur la carte 2244)* s'ouvre au Nord de Champlain Island; la passe est étroite et dans certaines sections la largeur

est insuffisante pour permettre le passage de deux embarcations. Le chenal **balisé** offre une profondeur de 6 pi (1,8 m).

26 **Bekanon Island** *(non mentionnée sur la carte 2244)*, située à l'extrémité Nord de Rogers Gut, porte deux **balises de jour** de tribord; la balise Nord est plus grande qu'une balise standard. En 2012, on a signalé une faible profondeur de 2 pi (0,6 m) à quelque 0,4 mille à l'Est de Bekanon Island.

27 Une route qui conduit dans **Free Drinks Passage** *(non mentionné sur la carte 2244)*, à l'Est de Rogers Gut, n'est pas jalonnée.

28 **Henvey Inlet**, qui s'ouvre à l'Est de Rogers Island, s'avance dans les terres sur une distance de plus de 5 milles. On trouve des profondeurs de 7 pi (2,1 m) jusqu'au fond du bras de mer mais il faut faire route avec prudence car ce dernier n'a pas fait entièrement l'objet de levés hydrographiques.

29 Les terres bordant Henvey Inlet font partie de la *réserve de la Première Nation de Henvey Inlet*. Une route de gravier, longue de 5 km, relie le village autochtone situé près du fond du bras de mer et le village de **Bekanon** *(non indiqué sur la carte 2204-1)*, lequel est desservi par une route asphaltée et le chemin de fer.

30 On peut trouver de bons **mouillages** dans Henvey Inlet. On en a signalé trois : à courte distance au NE du goulet situé à 2 milles à l'Est de Bekanon Island; dans l'anse qui s'ouvre à 0,7 mille plus à l'Est; et dans l'anse **The Flower Pot** *(non mentionné sur la carte 2244)*, à 1 mille plus en amont.

31 **Burnt Island**, basse et partiellement boisée, est située à 0,6 mille au Nord de Bekanon Island.

32 Un navire à destination de Bustard Islands peut raccourcir sa route de 2 milles en empruntant le chenal reliant Burnt Island et Britton Rock, à 3,4 milles à l'WNW, et qui passe au Nord de Churchill Islands et au Sud de Elgin Rock, de Cherry Island, de Guano Rock et de Sibald Rock. La connaissance des lieux est essentielle car le chenal n'a pas fait l'objet de levés hydrographiques.

33 La route principale pour embarcations à Key Harbour conduit dans le chenal étroit qui passe à l'Ouest du groupe d'îles et de rochers qui s'avancent au Nord de Burnt Island jusqu'à **Mann Island**, la plus importante île du groupe. Le chenal est bordé à l'Ouest par un groupe semblable de rochers et d'îles dont la plus au Nord est **Bigsby Island** *(45°53'N, 80°46'W)*, atteignant une altitude de 26 pi (7,9 m).

34 **Avertissement**. — La partie Sud du chenal est jalonnée par deux alignements de **balises**; un alignement se trouve à 0,2 mille au NNW de Rogers Island et l'autre, au SSE de Bigsby Island. Une **bouée** jalonne chacune des extrémités de cette partie du chenal. Au Nord d'ici, la route est jalonnée par des **balises** et des **bouées**. Plusieurs hauts-fonds, non jalonnés, bordent le chenal.

35 Au NE de Bigsby Island, la route principale s'incurve à l'Ouest, vers French River (ou Rivière des Français), et une route secondaire s'embranche sur la route principale et la rejoint dans Key Harbour.

Carte 2244

Approches de Key Harbour

36 **Southeast Rock** *(45°52'N, 80°51'W)*, rocher isolé, lisse et dénudé, se trouve à 5 milles à l'WSW de Key Harbour. **Perkins Rock** gît à 0,4 mille au SSE. Bustard Islands gisent au NW. *(Bustard Islands sont décrites plus loin dans le chapitre.)*

37 **Frances Smith Shoal**, gisant à 1 mille au SE de Southeast Rock, dénomme la partie NW d'un banc rocheux **dangereux**, d'une largeur de plus de 1 mille, qui s'allonge sur 2 milles en direction NW-SE. Deux bancs rocheux, émergeant de 1 et 2 pi (0,3 et 0,6 m), gisent près de l'extrémité Nord de Frances Smith Shoal et comprennent des roches à fleur d'eau. Par temps bouché, il faut se tenir par fonds d'au moins 48 pi (14,6 m) dans les parages de Frances Smith Shoal.

38 Du large, le chenal d'accès à Key Harbour passe entre Perkins Rock et Frances Smith Shoal. Une **bouée** est mouillée à l'entrée du chenal d'accès, à 1 mille au SSW de Southeast Rock. Ce chenal offre une profondeur minimale de 17 pi (5,2 m).

39 **Avertissement**. — **Ruel Shoal** *(45°53'N, 80°50'W)*, **Bray Reef** *(non mentionné sur la carte 2244)* et **Britton Rock**, qui découvre de 1 pi (0,3 m), gisent à courte distance du chenal. **Sibald Rock** et **Guano Rock** gisent au SE de Britton Rock. **Counts Bank** *(non mentionné sur la carte 2244)*, recouvert de 12 pi (3,7 m) d'eau, gît à 0,3 mille à l'Est de Britton Rock.

40 **Dead Island** *(45°53'N, 80°48'W)* est très boisée mais elle présente des parties de roc dénudé lorsqu'on la voit du large.

41 **Note historique**. — Il fut un temps où les Autochtones utilisaient Dead Island comme cimetière. Les cadavres étaient enveloppés avec certains de leurs effets personnels et soit qu'on les plaçait dans le haut des arbres ou qu'on les enterrait sous un amas de pierres afin de les protéger contre les animaux sauvages.

42 Un îlot dénudé et **Dead Island Reef** gisent au Sud de Dead Island. **Lash Island** et **Pratt Island**, d'une altitude de 11 pi (3,4 m), sont situées à l'Est de Dead Island.

43 **Avertissement**. — **Wicksteed Rock**, recouverte de 12 pi (3,7 m) d'eau, gît au SSE de Dead Island. **Pratt Reef**, recouvert de 1 et 3 pi (0,3 et 0,9 m) d'eau, gît à 0,2 mille au SE de Pratt Island. Des roches submergées, recouvertes de 3 et 4 pi (0,9 et 1,2 m) d'eau, bordent le chenal NE et SW de Pratt Reef.

Cartes 2204-1, 2244

44 **Murray Rocks**, situés à l'ESE de Guano Rock, forment un groupe de petites îles et de rochers; **Cherry Island**,

la plus SE et la plus grande du groupe, atteint une altitude de 12 pi (3,7 m); **Elgin Rock**, de mêmes dimensions, gît à courte distance au SE.

Cartes 2204-1, 2204-2, 2244

45 **Avertissement**. — **Keefer Islands**, comprenant six îlots dont le plus haut émerge de 10 pi (3 m), sont situées à 1 mille au SE de Dead Island. Un haut-fond, comprenant deux roches à fleur d'eau, déborde Keefer Islands au NW vers le chenal. **Alwin Rock** et **Hanna Bank**, recouverts respectivement d'au moins 11 et 8 pi (3,4 et 2,4 m) d'eau, bordent le chenal au NE de Keefer Islands.

46 **Dokis Island**, grande île située du côté Nord du chenal, est reconnaissable à la pente raide et dénudée de **Dokis Point** *(non mentionnée sur la carte 2244)*, son extrémité Sud. **Wedge Island** *(non mentionnée sur la carte 2244)*, située à 0,4 mille à l'Est de Dokis Point, est le plus haut d'un groupe de quatre îlots situés du côté Nord du chenal. Mann Island *(décrite antérieurement)* gît au Sud de Wedge Island.

47 **Avertissement**. — **Phillips Shoal** *(non mentionné sur la carte 2244)*, recouvert d'au moins 10 pi (3 m) d'eau, gît au Sud du chenal et au NE de Mann Island.

48 Le chenal d'accès conduit au Nord de Britton Rock, Murray Rocks, Keefer Islands, Bigsby Island et Mann Island, et au Sud de Dead Island, Dokis Island et Wedge Island; le chenal est jalonné par des **bouées** près des intersections des alignements de **balises**.

49 La **marque de jour** antérieure d'un alignement de **balises** se trouve sur Dead Island et la balise postérieure, sur Lash Island. Ces balises, orientées à 058½°, conduisent de la **bouée** de mi-chenal jusqu'à l'intersection de l'alignement de **balises** de Keefer Islands.

50 La balise antérieure d'un alignement de **balises** est placée sur la plus haute île de Keefer Islands et la balise postérieure, sur un îlot situé au Sud de Bigsby Island. Ces balises, orientées à 092°, conduisent de l'alignement de balises de Dead Island jusqu'à l'alignement de balises de Dokis Island.

51 Deux alignements de **balises** se trouvent sur l'extrémité Sud de Dokis Island; chacune des quatre **balises** est blanche avec une raie orange et repose sur un mât. Les balises de l'alignement NE-SW, orientées à 043°, conduisent de l'alignement de Keefer Islands jusqu'à courte distance au SW de Dokis Island; les balises de l'alignement Est-Ouest, orientées à 277°, conduisent du Sud de Wedge Island jusque dans Key Harbour.

52 Les plus grands navires peuvent **mouiller** par fond de 60 pi (18 m) au NE de Hanna Bank, entre Bigsby Island et Dokis Island.

Key Harbour et Key River

53 **Key Harbour** *(45°53'N, 80°44'W)*, situé à l'embouchure de **Key River**, s'ouvre à mi-distance entre Byng Inlet et l'embouchure de French River (ou Rivière des Français). Ce fut autrefois un port très actif pour la manutention de milliers de tonnes de minerai de fer et de charbon chaque année; maintenant, seules les ruines des quais subsistent et le chemin de fer a été désaffecté.

54 **Note historique**. — Lorsque la nouvelle mine de minerai de fer *Moose Mountain*, située près de Sudbury, commença sa production au début des années 1900, Key Harbour, avec son havre naturel en eau profonde, est désigné comme l'endroit le plus accessible et, en 1908, on procède à la construction d'un grand quai en bois pour l'expédition du minerai de fer. En 1910, le *Canadian Northern Ontario Railway* (qui, plus tard deviendra la propriété du *CN*) y aménage un quai pour pourvoir à l'approvisionnement en charbon de leurs locomotives qui desservent le Nord de l'Ontario, et les chargements de charbon qui arrivaient ici chaque été étaient entreposés près de Sudbury.

55 Ce commerce de charbon est en plein essor jusqu'aux années 1940, même si le transport du minerai de fer est discontinué en 1916 alors que les nouvelles installations de Depot Harbour deviennent opérationnelles; le quai minéralier fut démoli et vendu pour le commerce de la ferraille au cours des années 1920.

Carte 2204-2

56 Le petit village de **Key River** est situé près du fond de Key River, à la hauteur du **pont** de la *route 69*. Le pont laisse une hauteur libre de 16 pi (4,9 m). Des **bouées** et des **balises** jalonnent les principaux **dangers** gisant dans les 2 premiers milles de la rivière.

57 Un **câble** téléphonique **aérien**, laissant une hauteur libre de 17 pi (5,2 m), franchit Key River à courte distance en aval du pont de la *route 69*.

58 *Key Harbour Lodge* est situé sur la rive Nord de l'embouchure de Key River. *Diamond Key Lodge* dénomme un camp de pêche situé à courte distance au Sud de l'entrée de Key Harbour. *E. Aalto's Place*, situé plus au Sud, se spécialise dans les réparations majeures de coque et de machine. Un remorqueur y est stationné.

59 *Key Marina* est un **port de plaisance** situé à 8 milles en amont de l'embouchure de Key River, des deux côtés du pont de la *route 69*. Il y a aussi un grand magasin général où l'on peut se procurer des souvenirs, des articles d'artisanat et une gamme de vêtements de plein air. Des guides de chasse et de pêche de la région sont disponibles. *Camp Doré* est un centre de location de chalets meublés situé sur le rivage de Key River, à courte distance à l'Ouest de la *route 69*. Le village de Britt se trouve à 15 km au Sud, par la *route 69*.

KEY HARBOUR (1996)



De Key Harbour à French River (ou Rivière des Français)

Cartes 2204-2, 2244

60 La route principale pour embarcations entre Key Harbour et l'embouchure de French River (ou Rivière des Français), à 8 milles à l'WNW, conduit dans Northeast Passage dont un tronçon de 3 milles est exposé aux vents et aux lames du SW.

61 Du large, on peut accéder à ce tronçon de la route pour embarcations en suivant la route principale de navigation qui conduit à Key Harbour jusqu'à Britton Rock, puis la route secondaire conduisant au NW et qui rejoint la route principale au Sud de The Shirt Tails. *(La route principale de navigation est décrite dans le chapitre 6.)*

62 Une autre route entièrement abritée, conduisant à French River (ou Rivière des Français), s'embranche sur la route principale pour embarcations à 3,5 milles à l'Ouest de Key Harbour et serpente à l'intérieur de Outer Fox Islands et d'autres îles et îlots qui frangent la côte. Cette route *(décrite plus loin dans le chapitre)* ne convient qu'aux navires d'une longueur inférieure à 40 pi (12 m).

63 Une autre route, de Key Harbour à Northeast Passage, suit la route principale de navigation au Sud de Dead Island jusqu'à Britton Rock, puis conduit au NW et rejoint la route principale pour embarcations au Sud de The Shirt Tails.

64 **Avertissement**. — Pour les fins de balisage sur la route pour embarcations, on considère que faire route de Key Harbour vers French River c'est aller vers « l'amont ». Toutefois, faire route sur la route principale de navigation dans Key Harbour, c'est venir du large et par conséquent le **balisage** est inversé.

De Bigsby Island à Northeast Passage

65 À Key Harbour, dans la partie NE de la baie Georgienne, l'orientation de la côte varie de près de 90°, d'une direction Nord-Sud à une direction Est-Ouest. La rive Ouest de Key Harbour, en majeure partie basse et boisée, est échancrée par de nombreux bras de mer qui forment les embouchures de Pickerel River. Les embarcations circulent dans les cours d'eau inférieurs de ces bras de mer qui n'ont pas fait l'objet de levés hydrographiques.

66 D'une position au Nord de Bigsby Island, la route pour embarcations passe au Sud de Dokis Point et au Nord de Lash Island, puis dans **Dead Island Channel** *(non mentionné*

sur la carte 2244), longeant la rive Nord de Dead Island; des **bouées** et des **balises** jalonnent le chenal.

67 Une aire de pique-nique du *ministère des Richesses naturelles et des Forêts* est aménagée sur la rive Est de Dead Island. Ce parc de jour est pourvu aussi d'un petit **quai**.

68 **Avertissement**. — **The Shirt Tails** *(45°54'N, 80°50'W)*, situé à 1 mille à l'WNW de Dead Island, forment un groupe de plusieurs îlots, rochers et hauts-fonds; un grand nombre de ces îlots et rochers sont submergés pendant l'été.

69 **Avertissement**. — Un alignement de **balises** se trouve sur deux pointes de la terre ferme, à 0,45 mille au NNW de Dead Island. Les balises, orientées à 049½°, conduisent au SE de The Shirt Tails depuis Northeast Passage, et entre des roches peu profondes gisant à courte distance de la route.

70 Une route secondaire *(décrite plus loin dans le chapitre)* s'embranche de la route principale pour embarcations à 0,6 mille à l'WNW de Dead Island. Cette route secondaire fait passer à l'Est et au Nord de Outer Fox Islands et rallie la route principale près de Lefroy Island *(45°56'N, 80°54'W)*.

Northeast Passage

71 **Northeast Passage** s'allonge depuis French River jusqu'à One Tree Island *(45°51'N, 80°47'W)* en passant au Nord de Frances Smith Shoal *(non indiqué sur la carte 2204-2)*, Gull Rocks et de Bustard Islands. La route pour embarcations dans la partie NW du passage est bien **balisée**. Le tronçon du passage entre The Shirt Tails et Bustard Islands est exposé aux vents et aux lames du secteur Sud.

72 **Avertissement**. — Les îles du côté de la terre ferme de Northeast Passage sont basses, plates et boisées et ne présentent aucune particularité. Les eaux se brisent presque toujours sur les hauts-fonds du large.

73 À l'extrémité Ouest de Northeast Passage, la route croise la route principale pour embarcations dans French River (ou Rivière des Français) — *décrite plus loin dans le chapitre*.

74 **Avertissement**. — **Southeast Rock** *(45°52'N, 80°51'W)*, lisse et détaché, et **Gull Rocks**, groupe de rochers dénudés et d'îlots, se trouvent sur le côté Sud du passage. **Goldwin Rock** et **Bagot Rock**, recouvertes de 3 pi (0,9 m) d'eau, gisent respectivement à 0,7 mille au NE et 0,7 mille au NNW de Southeast Rock. **Black Rock**, gisant à 0,4 mille au NW de Gull Rocks, de couleur sombre, est détaché et facilement reconnaissable. Une roche, recouverte de 5 pi (1,5 m) d'eau et jalonnée par une **bouée**, gît à courte distance de la route, à 0,2 mille au Nord de Black Rock.

Bustard Islands

75 **Bustard Islands** *(45°53'N, 80°54'W)*, situées au Sud de l'extrémité NW de Northeast Passage et au Sud de Main Outlet (French River), forment un vaste groupe dispersé d'îles, d'îlots et de rochers; comme les rives avoisinantes de la terre ferme, ils sont formés de gneiss parfois strié de veines foncées d'hornblende. Vues du Sud, les îles se distinguent à peine de la terre ferme, mais de l'Ouest elles se détachent nettement.

76 **Avertissement**. — On a signalé une anomalie magnétique locale dans cette région.

77 **Northeast Island**, **Tie Island**, **Tarpot Island** *(non mentionnée sur la carte 2244)*, **Meaford Island** *(non mentionnée sur la carte 2244)* et **Twin Islands** *(non mentionnées sur la carte 2244)*, du groupe Bustard Islands, forment le côté Sud de Northeast Passage; le côté Ouest de Tarpot Island forme un escarpement abrupt d'une altitude de 35 pi (11 m), la plus haute du groupe. **Camel Rocks** *(non mentionnés sur la carte 2244)*, émergeant de 10 pi (3 m), gisent à l'Ouest de Twin Islands.

78 **Avertissement**. — **Burke Shoal**, recouvert d'au moins 5 pi (1,5 m) d'eau, **Hall Rock**, recouverte d'au moins 6 pi (1,8 m) d'eau, **Minnie Rock**, recouverte d'au moins 9 pi (2,7 m) d'eau, et **Queen Reef**, recouvert d'au moins 3 pi (0,9 m) d'eau, tous jalonnés par des **bouées**, gisent au Nord des îles mentionnées ci-dessus, à courte distance au Nord de la route pour embarcations.

79 On peut **mouiller** dans la baie située à l'Ouest de Northeast Island; on y accède par le passage qui longe la rive Sud de l'île. Les embarcations plus grandes peuvent **mouiller** au Sud de Twin Islands, dans **The Gun Barrel**, accessible de l'Est de Twin Islands ou de l'Ouest de Camel Rocks.

Cartes 2204-3, 2244

80 **Ridout Islands**, boisées, sont situées à 0,4 mille à l'Ouest de Twin Islands. Il existe un chenal navigable entre Camel Rocks et **James Island** *(non mentionnée sur la carte 2244)*, qui fait partie de Ridout Islands. Une **bouée** est mouillée à 0,2 mille au NW de Ridout Islands.

81 **Bustard Islands Harbour** *(non mentionné sur la carte 2244)* offre un **mouillage** bien abrité de tous les vents. Pour y accéder, passer au Sud de Meaford Island et de **France Island** *(non mentionnée sur la carte 2244)*, puis arrondir brusquement l'extrémité Est de **Pearl Island** *(non mentionnée sur la carte 2244)*.

Carte 2204-2, 2244

Autre route — De The Shirt Tails à Lefroy Island

82 Une route secondaire s'embranche sur la route principale pour embarcations près de la **bouée** de bâbord qui est mouillée à l'Est de The Shirt Tails *(45°54'N, 80°50'W)*

et conduit par des chenaux intérieurs jusqu'à Lefroy Island, située à 4,5 milles au NW de l'embouchure de Main Outlet (French River). La route est jalonnée par des **bouées** et des **balises**.

83 Cette route constitue un bel itinéraire avec des anses isolées et attrayantes qui offrent de bons **mouillages**. Cependant, à cause de l'étroitesse des nombreux passages et des coudes brusques, cette route n'est pas conseillée pour des embarcations d'une longueur supérieure à 40 pi (12,2 m) ou peu manœuvrables.

84 **Outer Fox Islands** *(45°54'N, 80°50'W)* forment un vaste groupe d'îles, de rochers et de hauts-fonds, encombrant la grande baie au SW de **Fox Island**. La route contourne Outer Fox Islands par l'Est et le Nord. Le chenal à l'Est de **Dorés Run** *(non mentionné sur la carte 2244)*, au Sud de Fox Island, est étroit et sinueux.

85 Des conducteurs d'embarcation ont signalé de bons **mouillages** au Sud de **Finger Island** *(non mentionnée sur la carte 2244)*, à 0,3 mille à l'Ouest de Dorés Run, et dans **Fox Bay**, au Nord.

86 **Avertissement**. — Ces eaux n'ont pas fait l'objet de levés hydrographiques et l'opacité de celles-ci rend difficile la détection des petits fonds; la prudence s'impose.

87 **Dock Island** est située à 1,5 mille à l'WNW de Dorés Run. La route passe au Nord de l'île.

88 *Georgian Bay Fishing Camp* dénomme le groupe de bâtisses blanches à toit rouge sur le côté NW de la plus grande île qui est située à 0,2 mille au SSW de Dock Island. Des guides de pêche de la région sont disponibles.

89 **Obstacle Island** est située à 0,7 mille au NW de Dock Island, à l'embouchure de **Eastern Outlet (French River)** *(45°56'N, 80°52'W)*.

90 **Avertissement**. — **Parting Channel**, situé au SE de Obstacle Island, constitue le tronçon le plus étroit et le plus difficile de la route, et l'espace est insuffisant pour le passage de deux embarcations. Il faut y naviguer très lentement et avec une grande prudence et arrondir l'extrémité Nord de Obstacle Island avec les mêmes précautions.

91 Cette route secondaire croise la route principale de Main Outlet (French River) au Sud de Lefroy Island, à 1,1 mille à l'WNW de Obstacle Island.

French River (ou Rivière des Français)

92 **French River (ou Rivière des Français)**, déversoir du lac Nipissing, à 45 milles à l'ENE, débouche dans la baie Georgienne par cinq embouchures : Eastern Outlet, Main Outlet, Bad River Channel, Fort Channel et Main Channel. La plupart des îles et la majeure partie du rivage de la terre ferme font partie du *Parc provincial Rivière des Français*.

93 **Note historique**. — La Rivière des Français faisait partie de la route des canots, voie de communication entre le Saint-Laurent et l'Ouest qu'utilisèrent les Premières Nations pendant des milliers d'années avant l'arrivée des explorateurs européens. La route suit la rivière des Outaouais et la rivière Mattawa vers l'amont jusqu'au lac Nipissing, descend la Rivière des Français jusqu'à la baie Georgienne, puis conduit vers l'Ouest jusqu'au lac Supérieur par North Channel. Champlain suivit cette voie d'eau jusqu'à la baie Georgienne en 1615, mais on pense que le premier Européen à emprunter cette route fut Étienne Brûlé, chargé de cette mission par Champlain en 1610.

94 Lors de la formation de la *Northwest Company* en 1784, la rivière des Français fit partie de la route du commerce des fourrures par canots, d'une longueur de 3000 milles, entre Montréal et Fort Chipewyan (lac Athabasca). Cette route resta jusqu'à l'achèvement de la ligne de chemin de fer, dans les années 1880, la seule voie permettant le passage des voyageurs et du courrier à travers le Canada.

95 De 1875 à 1922, Main Outlet (French River) fut le site du port actif de *French River* pour l'industrie forestière; la population était de 2000 habitants. Il n'en reste aujourd'hui que des ruines et deux cimetières.

Main Outlet (French River)

96 **Lefroy Island** *(45°56'N, 80°54'W)* gît à l'embouchure de **Main Outlet (French River)**, qui s'allonge au NNE sur une distance de 2 milles.

97 **Bluff Point**, d'une altitude de 25 pi (7,6 m), et **Loaf Rock** *(non mentionné sur la carte 2244)* gisent à 0,2 mille au NE de Lefroy Island. **The Creek** *(non mentionné sur la carte 2244)*, bras de mer situé à 0,5 mille plus au Nord, offre une profondeur de 12 pi (3,7 m), décroissant graduellement vers son fond.

98 Le **feu** de *French River Inner (968)* est placé sur la rive Est de Lefroy Island.

99 **Middle Reef** *(non mentionné sur la carte 2244)*, situé à l'Est de Lefroy Island, porte une **balise de jour** de bâbord. Le chenal passe à l'Est de Middle Reef, entre celui-ci et les rochers qui bordent à l'Ouest de **Sabine Island**.

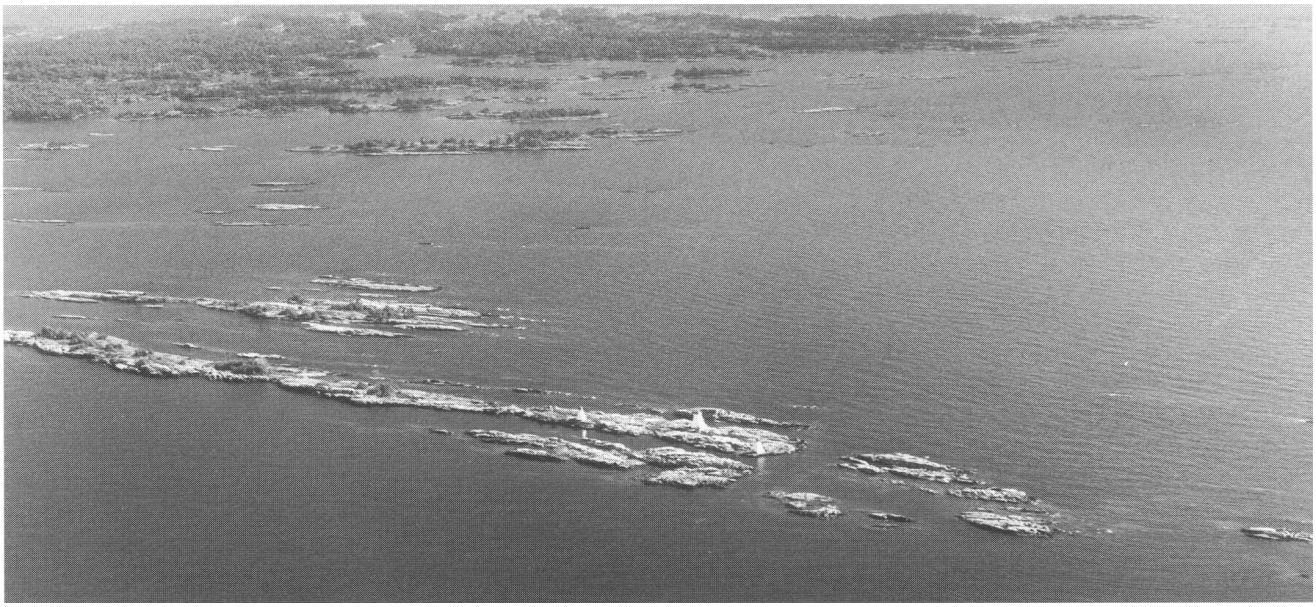
100 **Avertissement**. — Middle Reef n'émerge que de 4 pi (1,2 m) et peut être submergé à l'été.

101 La rive Ouest de Main Outlet (French River), entre Lefroy Island et **Brock Island** *(non mentionnée sur la carte 2244)*, à 0,6 mille au Nord, est abrupte et son altitude varie entre 20 et 30 pi (6,1 et 9,1 m).

102 **Avertissement**. — Une roche à fleur d'eau gît au Nord de Brock Island. **Green Island** *(appellation locale – non mentionnée sur les cartes)* est située à 0,35 mille plus au NNE; des îlots et des rochers débordent l'île au SSW et un haut-fond, recouvert de 4 pi (1,2 m) d'eau, gisant au SSE, est jalonné par une **bouée**.

103 L'**épave** échouée gisant dans la baie qui s'ouvre au SE de Green Island est visible; émergeant

BUSTARD ROCKS — VUS DU NW (1996)



de 6 pi (1,8 m), elle porte une **balise de jour** de tribord. L'état de cette balise est inconnu. L'**épave** échouée à l'Est de Green Island émerge de 3 pi (0,9 m).

104 *Camp McIntosh*, situé sur la rive Ouest de Main Outlet (French River), à 0,5 mille au NNE de Green Island, est une station de villégiature se spécialisant dans les vacances de pêche.

105 Le bassin situé au SE de **Macdougal Bay** *(non mentionnée sur la carte 2244)* offre un bon **mouillage** en aval de **Dalles Rapids**.

De French River (ou Rivière des Français) à Beaverstone Bay

Cartes 2204-3, 2244

106 Beaverstone Bay se trouve à 12 milles à l'Ouest de Main Outlet (French River); la route se prolonge sur 18 milles. De Lefroy Island, la route pour embarcations conduit au SW jusqu'à Bustard Rocks, à l'Ouest et à l'WNW sur 12 milles jusqu'à Rooster Reef, puis au NE dans Beaverstone Bay. De Bustard Rocks à Rooster Reef, la route longe la côte à une distance de 1 à 3 milles et est entièrement exposée aux vents et aux lames de la baie Georgienne. Les conducteurs d'embarcation ne doivent pas emprunter ce tronçon de la route, sauf par beau temps et bonne visibilité.

107 **Avertissement**. — Pour les fins de balisage sur la route pour embarcations, on considère que faire route de Bustard Rocks vers Beaverstone Bay c'est aller vers « l'amont ». Le chenal est **balisé** depuis Lefroy Island jusque dans French River pour une approche à partir du large. À Lefroy Island, le balisage semblera inversé pour les embarcations faisant route vers l'Est et qui entrent dans Main Outlet (French River).

108 **Avertissement**. — À cause de l'inégalité du fond dans cette région, il est possible de rencontrer des rochers ou des hauts-fonds qui ne sont pas indiqués sur la carte, en particulier aux limites extérieures des zones qui ont fait l'objet de levés hydrographiques. De plus, l'opacité de l'eau permet difficilement de déceler de tels dangers.

Approches Sud-Ouest de French River (ou Rivière des Français)

109 **Bustard Rocks** *(45°53'N, 80°57'W)* gisent à l'Ouest de Bustard Islands *(décrites antérieurement)* et à 3 milles au SW de l'embouchure de Main Outlet (French River). Ils forment un cordon d'îles et de rochers dénudés, à part quelques buissons. **Southwest Rock** dénomme l'îlot le plus extérieur; **Perley Rock**, recouverte de 4 pi (1,2 m) d'eau, est située à 0,4 mille à l'WSW de Southwest Rock et elle est jalonnée par une **bouée**. **Castle Island** *(non mentionnée sur la carte 2244)*, gisant dans la partie NE du groupe, atteint une altitude de 26 pi (7,9 m).

110 **Alignements de balises**. — Trois tours carrées blanches à partie supérieure rouge s'élèvent sur Bustard Rocks. En venant du Sud, la tour du milieu, la plus haute, 30 pi (9,1 m), forme d'abord un alignement avec la tour du NE, puis avec celle de l'WSW, toutes deux d'une hauteur de

20 pi (6,1 m). Les tours sont **remarquables** à plusieurs milles au large, en particulier avec le soleil de l'après-midi.

111 Le **feu** de *Bustard Rocks (966)* repose sur la tour du milieu à une altitude de 48 pi (14,6 m).

112 **Avertissement**. — **McLean Shoal**, recouvert de 5 pi (1,5 m) d'eau et jalonné par une **bouée**, gît à 2 milles au NE du **feu** de Bustard Rocks. **Turnaway Rock** *(non mentionné sur la carte 2244)*, dénudé et émergeant de 4 pi (1,2 m), gît à 0,2 mille au Nord de McLean Shoal.

113 **Avertissement**. — Le chenal d'accès à French River passe entre McLean Shoal et **Northwest Bank**, **dangereuse** bordure rocheuse peu profonde qui s'avance jusqu'à 1 mille au SW de Turnaway Rock. **Depot Island** *(non mentionnée sur la carte 2244)*, d'une altitude de 8 pi (2,4 m), est située au large de la rive Ouest, à 0,5 mille au NNE de Turnaway Rock. **Seymour Rock** *(non mentionné sur la carte 2244)*, **Borron Rock** *(non mentionné sur la carte 2244)*, émergeant de 3 pi (0,9 m), et **Cherokee Rocks** gisent à l'Est du chenal. Borron Rock et Cherokee Rocks sont jalonnés par des **balises de jour**. Lefroy Island *(décrite antérieurement)* gît à 0,4 mille au Nord de Cherokee Rocks.

114 Les grandes embarcations peuvent **mouiller** le long de la côte NW, au NNE de Depot Island, par fond de vase de 24 pi (7,3 m).

115 **Sand Bay** s'ouvre à l'Ouest de Main Outlet (French River) et elle n'a pas fait l'objet de levés hydrographiques.

De Bustard Rocks à Rooster Reef

116 De Bustard Rocks, la route conduit sur une distance de 1,6 mille à l'WSW, sur l'alignement de balises de Bustard Rocks *(décrit antérieurement)*, puis à l'Ouest jusqu'à un point situé au Sud de Grondine Rock, et enfin à l'WNW jusqu'à un point situé au SW de Rooster Reef. Cette route est jalonnée par des **bouées**. La zone au large est profonde et dépourvue de **dangers** connus; Gull Island *(carte 2244)*, atteignant une altitude de 15 pi (4,6 m), le plus proche des dangers, se trouve à 6 milles à l'WSW de Grondine Rock.

117 **Avertissement**. — Ce tronçon de la route longe la côte à une distance de 1 à 3 milles et est exposé; les embarcations pourront l'emprunter que par beau temps et bonne visibilité.

118 Dans cette zone, la côte est basse, plate et très boisée, avec des rivages rocheux et dénudés; cette zone ne présente aucune particularité, sauf White Rock et Hen Island qui sont décrits ci-dessous.

119 **Avertissement**. — De Bustard Rocks à Rooster Reef, la côte est, dans l'ensemble, accidentée et frangée de nombreux rochers et îlots, et de dangereux hauts-fonds, petits fonds et bordures rocheuses. La côte est échancrée par trois embouchures de French River : Bad River Channel, Fort Channel et Voyageur Channel.

120 Bad River Channel et son embranchement Ouest, Lodge Channel, sont accessibles aux embarcations.

121 **Bad River Channel**, situé à 2 milles au NW de Bustard Rocks, offre le meilleur abri entre Main Outlet (French River) et Beaverstone Bay. Des cinq embouchures par lesquelles se déversent French River dans la baie Georgienne, Bad River Channel est le chenal du milieu et on ne peut y entrer qu'avec une visibilité de plus de 2 milles, et que l'on peut apercevoir clairement les balises de l'alignement de l'entrée.

122 **Bad River Point** *(45°55'N, 80°59'W)*, sur le côté Ouest de l'entrée de Bad River Channel, est en réalité une île bien qu'elle apparaisse comme une pointe lorsqu'on la voit du large.

123 **Avertissement**. — **Mary Grant Rock**, située à 0,4 mille au Sud de Bad River Point, est entourée d'un groupe de roches peu profondes. Un chenal profond passe entre ce groupe et un autre groupe situé à 0,1 mille au NW.

124 Deux balises d'alignement se trouvent sur des îlots situés du côté Ouest de l'entrée de Bad River Channel. L'alignement de ces **balises**, orienté à 018°, conduit dans la partie extérieure de l'entrée.

125 Le chenal au-delà de Mary Grant Rock est jalonné par des **bouées**. Une **bouée** de mi-chenal est mouillée à 1,1 mille au SSW de Mary Grant Rock, à courte distance de l'axe de l'alignement de balises.

126 **Avertissement**. — Il faut quitter l'alignement de balises à mi-chemin de la côte de Bad River Point afin de parer la zone de petits fonds qui s'étend à l'Est de l'extrémité Nord de l'île. La zone de petits fonds est jalonnée par des **bouées**.

127 On peut **mouiller** dans le bassin au fond du chenal au SE de **Devil Door Rapids** *(45°56'N, 80°58'W)*. Le fond de vase est de bonne tenue sauf dans la zone en face des rapides où les fonds ont été affouillés par le courant. Il est possible de s'amarrer à la rive rocheuse à plusieurs endroits.

128 Plus de 30 milles de chenaux permettent de franchir Bad River Channel et **Western Channel (French River)** *(non mentionné sur la carte 2204-3)* et de gagner le cours supérieur de **Pickerel River** *(non mentionnée sur la carte 2204-3)*. La connaissance des lieux est essentielle, mais en naviguant avec prudence, cette région offre la possibilité de croisière sur une distance de plusieurs milles en eaux abritées, et la pêche y est bonne.

129 Des centres de villégiature, pourvus de quelques installations pour les plaisanciers, sont aménagés le long du cours supérieur de ces voies d'eau, près de la *route 69*.

130 *Hartley Bay House and* ***Marina***, centre de villégiature comprenant des chalets, est situé dans **Hartley Bay** *(non indiquée sur les cartes 2204-3 et 2244)*, à 12 milles en

amont du déversoir de Bad River Channel et à 9 milles de la *route 69*.

131 *Cedar Village Pickerel River* ***Marina*** et *Smith Marine* sont situés le long de Pickerel River, en bordure de la *route 69*, à 12 km au Nord de Key River.

132 **Lodge Channel** s'ouvre au SE de **Temple Rocks**, qui sont à 0,9 mille à l'Ouest de Bad River Point. Une zone comprenant des rochers et des petits fonds gît au SE de Temple Rocks, et **Emery Reef**, comprenant des roches à fleur d'eau, gît au SW. Des roches isolées et peu profondes gisent dans la zone comprise entre Emery Reef et **Isabel Rock**, recouverte de 7 pi (2,1 m) d'eau et située à 0,6 mille au SSW. Isabel Rock est jalonnée par une **bouée**.

133 Un alignement de **balises** se trouve sur Temple Rocks. L'alignement de ces **balises**, orienté à 334½°, conduit jusqu'à un point situé à 0,2 mille de la balise antérieure. Du SE, les balises sont clairement visibles.

134 **Maitland Bank** *(45°55'N, 81°02'W)*, situé à 1 mille à l'Ouest de Lodge Channel, forme une zone de rochers et de hauts-fonds **dangereux**. **Pring Reef**, situé à 1,5 mille au SW, est recouvert de 3 pi (0,9 m) d'eau; une roche, recouverte de 1 pi (0,3 m) d'eau, gît à 0,5 mille au NE de Pring Reef.

135 **Fort Channel** n'est pas jalonné mais on peut y entrer avec prudence par beau temps et avec le soleil dans le dos, conditions les plus favorables pour apercevoir les hauts-fonds.

136 **White Rock**, situé à l'extrémité NE de **White Rock Ledge**, entre les embouchures de Fort Channel et de Voyageur Channel, comprend cinq petits rochers dénudés dont un, de couleur sombre, fait contraste avec le plus élevé, d'une altitude de 13 pi (4 m), qui est de couleur plus claire que la côte avoisinante, ce qui le fait ressortir dans une région ne présentant que quelques caractéristiques naturelles.

137 **Voyageur Channel**, déversoir de French River qu'empruntait l'ancienne route des canots vers l'Ouest, n'est pas une voie navigable accessible.

138 **Point Grondine** *(45°55'N, 81°08'W)*, située à 2,6 milles à l'Ouest de White Rock, est basse, plate et en pente. **Grondine Rock**, situé à 0,9 mille au Sud de Point Grondine, est jalonné par le **feu** de *Grondine Rock (965)*. On a signalé que Grondine Rock et Point Grondine sont les seuls amers qui constituent de bonnes cibles radar dans cette zone pour les embarcations. **Simpson Rock**, recouverte de 3 pi (0,9 m) d'eau, gît au SE de Grondine Rock.

139 **Avertissement**. — **The Chickens** forment une vaste zone de rochers et de hauts-fonds qui s'avancent au SW de la terre ferme, entre Point Grondine et Popham Point, à l'Ouest. **Hen Island**, située à l'extrémité Est de The Chickens, est reconnaissable à ses cèdres et sa hauteur, la plus haute du groupe.

140 On peut **mouiller** dans la baie qui s'ouvre à l'Est de Hen Island; celle-ci est abritée des vents du SW par un haut-fond rocheux qui s'allonge au SE de l'île.

141 **Avertissement**. — **Rooster Reef**, à fleur d'eau, gît à l'extrémité Ouest de The Chickens. **Moreland Bank**, recouvert de 13 pi (4 m) d'eau, gît à 0,9 mille à l'WSW de Rooster Reef *(cartes 2224 et 2245)*.

Cartes 2204-3, 2244, 2245

Approches de Beaverstone Bay

142 L'entrée de Beaverstone Bay présente des îles gisant entre **Popham Point** *(45°56'N, 81°12'W)* et **Midshipman Point**, située à 1 mille au NNW. Une colline, atteignant une altitude de 50 pi (15 m), avec un sommet rose dénudé, située à 0,2 mille au NW de Midshipman Point, aide à reconnaître l'entrée de la baie.

143 **Sugar John Bay**, s'ouvrant au Nord et au NE de Popham Point, offre un **mouillage** bien abrité dans sa partie Est, mais on doit y entrer avec prudence car la baie n'a pas fait entièrement l'objet de levés hydrographiques.

144 **Hincks Island** et **Brassey Island** gisent respectivement à 0,4 et 1 mille à l'WSW de Midshipman Point. Brassey Island, atteignant une altitude de 25 pi (7,6 m) et formée de granit rose dénudé, est facilement reconnaissable.

145 **Avertissement**. — **Sly Boots**, roche détachée découvrant de 1 pi (0,3 m) et particulièrement dangereuse du fait qu'elle est submergée pendant l'été, gît à 0,5 mille au SW de Brassey Island.

146 **Deer Island** est située à 0,4 mille au NW de Hincks Island. Une **balise de jour** orange, placée sur une île sans nom à 0,1 mille à l'Ouest de Hincks Island, marque le côté Est de l'entrée de **Deer Island Bay**. Cette dernière n'a pas fait l'objet de levés hydrographiques et elle renferme de nombreux hauts-fonds dans les approches dont un est recouvert d'au moins 3 pi (0,9 m) d'eau.

147 **Hamilton Island**, située à 1 mille à l'Ouest de Brassey Island, constitue l'un des amers les plus remarquables de cette région à cause de son altitude de 63 pi (19 m).

148 **Avertissement**. — Des roches, recouvertes de 4 pi (1,2 m) d'eau et jalonnées par des **bouées**, gisent à 0,2 mille au Sud de Hincks Island et sont séparées d'un haut-fond situé au Sud par un étroit chenal.

149 L'entrée de Beaverstone Bay est remplie de plusieurs îles, îlots, rochers et hauts-fonds, entre autres, **Toad Island**, au Sud de Midshipman Point et facilement reconnaissable du large, **North Rock** *(non mentionné sur les cartes 2244 et 2245)* et **South Rock** *(non mentionné sur les cartes 2244 et 2245)*, émergeant de 5 pi (1,5 m) et bordant le chenal au Nord de Toad Island, et **MacFarlane Island** *(non mentionnée sur les cartes 2244 et 2245)*, petite île située à l'Est de Toad Island.

150 **Avertissement**. — **McDonald Shoal**, recouvert d'au moins 11 pi (3,4 m) d'eau, gît à mi-chemin entre Sly Boots et Rooster Reef.

151 L'ancienne route qui menait dans Beaverstone Bay en faisant passer au Sud de Toad Island a été abandonnée et n'est plus jalonnée par des **bouées** ou des **balises**.

152 La route qui fait passer entre Hincks Island et Toad Island est plus large et moins compliquée et elle est jalonnée par des **bouées**. On y accède entre McDonald Shoal et Sly Boots.

153 Le chenal **balisé** s'oriente au NE entre les **hauts-fonds** et les îlots qui gisent au SE de Hincks Island et au NW de Toad Island puis fait passer entre North Rock et South Rock et débouche dans Beaverstone Bay.

154 Une **bouée**, mouillée à 0,1 mille au NE de la pointe NE de Toad Island, indique un **haut-fond** détaché recouvert de 2 pi (0,6 m) d'eau.

De Beaverstone Bay à Killarney

Carte 2204-4

155 De l'extrémité Sud de Beaverstone Bay jusqu'à Killarney, à 13 milles à l'Ouest, la route pour embarcations couvre une distance de 23 milles et passe, sauf sur 4 milles, dans les eaux abritées de Beaverstone Bay, de Mill Lake et de Collins Inlet.

156 Du large, on accède à cette route soit à Beaverstone Bay ou soit à l'entrée Ouest de Collins Inlet.

157 Pour les fins de balisage, faire route de Beaverstone Bay vers Killarney, c'est aller vers « l'amont ».

Beaverstone Bay

158 **Beaverstone Bay** *(45°58'N, 81°11'W)*, protégée de l'Ouest par **Philip Edward Island**, est abritée et atteint une longueur de 4 milles et une largeur de 2 milles; elle renferme plus de 80 îles, de toutes dimensions. Des **hauts-fonds** gisent ça et là dans son extrémité Sud, alors que son extrémité Nord est peu profonde, sur fond de vase et de mauvaises herbes. Partout ailleurs, mis à part les îles, le fond est égal et vaseux dans l'ensemble. Beaverstone Bay est renommée pour la pêche du brochet et du doré jaune.

159 **Note historique**. — Philip Edward Island, Collins Inlet et Midshipman Point, tous tirent leurs noms de l'aspirant de marine adjoint de l'amiral Bayfield, Philip Edward Collins.

160 **Avertissement**. — Des aiguilles rocheuses gisent dans Beaverstone Bay et elles sont difficiles à apercevoir; on peut en rencontrer qui ne sont pas indiquées sur la carte, surtout en dehors des routes généralement suivies.

161 **Two Pines Island**, située à 1 mille au NE de Toad Island, porte une **balise**; jadis ses deux pins bien en vue la rendaient reconnaissable, mais en 1987 il n'y en avait plus qu'un. Des arbres plus petits et des broussailles s'élèvent sur le côté Sud de l'île. Cette île permet d'identifier **Square Rock**, détaché et dénudé, d'une altitude de 9 pi (2,7 m), situé à 0,1 mille à l'WNW, et forme un amer.

162 **Avertissement**. — Des roches, recouvertes de 2 et 3 pi (0,6 et 0,9 m) d'eau, gisent à l'Est de la route pour embarcations, à 0,2 mille au Sud de Two Pines Island; elles sont jalonnées par une **bouée**. Une roche, recouverte de 6 pi (1,8 m) d'eau, gît sur la route, à 0,35 mille au SW de Two Pines Island.

163 **Nobles Island**, située au SE de Two Pines Island, dénomme le site de l'ancien camp de pêche *Beaverstone Lodge*. Le site et les bâtisses font maintenant partie d'un centre de villégiature privé. Le château d'eau situé sur l'île n'est visible qu'à courte distance ou du SW.

164 La route conduisant dans Beaverstone Bay est bien jalonnée par des **bouées** et des **balises**.

165 **Avertissement**. — Le chenal au Nord de **Sheep Island**, au fond de Beaverstone Bay, est très étroit mais il est jalonné par des **bouées** d'avertissement marquées « Low Water » (eau peu profonde); le chenal offre une profondeur de 6 pi (1,8 m).

166 **Avertissement**. — Le chenal au Nord de Sheep Island est sujet à l'ensablement, par conséquent, on peut trouver des profondeurs moindres que celles indiquées sur la carte.

167 Les zones peu profondes situées à l'Est de Sheep Island et au NW de **Beaverstone River** *(45°59'N, 81°09'W)* sont infestées de bois canard. Les escarpements rouges de Philip Edward Island, situés à l'Ouest de Sheep Island, sont **remarquables**.

168 **Note historique**. — Le village de *Beaverstone Bay* fut jadis très prospère dans la région de l'embouchure de Beaverstone River, mais s'éteignit avec le déclin de l'industrie forestière. On retrouve quelques vestiges du village, mais le village dans le coin NNE de la baie qui fut établie par la famille Paterek à la fin des années 1800 existe toujours et est encore habitée par les descendants de la même famille.

169 On peut **mouiller** aux endroits suivants : au NE de Nobles Island; au NW de **Barto Island**, située à courte distance au Nord de Square Rock; du côté Ouest de **Burnt Island**, située à 0,7 mille au Nord de Square Rock; dans **Muskrat Bay**, située à 0,8 mille au NE de Nobles Island et où les embarcations de faible tirant d'eau peuvent s'amarrer à des anneaux fixés dans le roc; près de **Half Sphere Island**, située au SW de Sheep Island; et à l'Ouest de Sheep Island.

Partie Est de Collins Inlet

170 La partie Est de **Collins Inlet** *(46°00'N, 81°11'W)* est bordée de falaises rocheuses.

171 Les ruines de la ville de *Collins Inlet* gisent sur la rive Nord du bras de mer, à 2 milles à l'Ouest de Beaverstone Bay. Il fut un temps où la ville comptait 2000 habitants et était un centre actif d'exploitation forestière; elle fut abandonnée en 1920. À l'Est du village, sur la rive Nord du bras de mer, on aperçoit un groupe de vieux pilotis, vestiges du quai de la ville.

172 *Mahzenazing River Lodge*, situé près de l'ancien village, est un pavillon de chasse et pêche offrant un service de guide.

173 **Mill Lake**, qui relie les parties Est et Ouest de Collins Inlet, est navigable pour les embarcations.

174 **Edward Island** est située à l'extrémité Nord de Mill Lake; des bâtisses et un quai, privés, se trouvent sur l'île. **Turtle Rock**, gisant à 0,3 mille au Sud, porte une **balise** de bâbord. **Muskie Island**, portant une **balise de jour** de tribord, est située sur le côté Nord de l'entrée de la partie Ouest de Collins Inlet; une **balise de jour** de bâbord jalonne le côté Sud de l'entrée.

175 **Avertissement**. — Des roches **dangereuses**, découvrant de 3 pi (0,9 m), gisent à 250 pi (76,2 m) au SSE de la dernière balise mentionnée ci-dessus.

176 On peut **mouiller**, par fond de vase, presque partout dans Mill Lake; le mouillage dans le SW de **Green Island** est très fréquenté.

Partie Ouest de Collins Inlet

177 De Mill Lake, Collins Inlet se prolonge vers l'Ouest sur une distance de 7 milles, le long de la rive Nord de Philip Edward Island. Le bras de mer est bordé de falaises gneissiques de couleur rosâtre et d'une altitude de 40 pi (12 m), atteignant 50 pi (15 m) à l'intérieur des terres. Toute cette région est très boisée et l'on peut apercevoir quelques chalets perchés sur les falaises.

178 **Avertissement**. — Un tronçon de 2 milles situé à l'Ouest de Mill Lake est étroit et sinueux, et des petits fonds bordent les deux rives. Un coude n'offrant aucune visibilité, à 0,9 mille à l'Ouest de Muskie Island, doit être franchi avec une extrême prudence.

179 À **Turning Island**, située à 5,6 milles à l'Ouest de Mill Lake, Collins Inlet s'élargit; à l'Ouest de cet endroit, le chenal passant entre les îles est jalonné par des **balises**. On peut **mouiller** au SW de Turning Island, mais il faut prendre garde de parer la roche à fleur d'eau qui gît dans l'entrée de la baie qui se trouve au SW de l'île.

180 **South Point** *(45°59'N, 81°24'W)*, basse, rocheuse et pourvue d'arbres peu élevés, forme l'extrémité Ouest de Philip Edward Island.

181 **Avertissement**. — De South Point à Killarney, située à 4 milles à l'WSW, la route pour embarcations est exposée aux vents et aux lames du secteur Sud à SW. De forts vents de ce secteur soulèvent une grosse houle et des **courants** imprévisibles.

Cartes 2204-4, 2245

Entrée Ouest de Collins Inlet

182 La navigation dans les approches de l'entrée Ouest de Collins Inlet exige la connaissance des lieux; on n'y retrouve aucun bon amer.

183 **One Tree Island** *(45°59'N, 81°25'W)*, atteignant une altitude de 26 pi (7,9 m), dénudée à l'exception de quelques buissons, porte une **balise de jour** de bâbord. Cette balise domine l'île et constitue un bon amer pour les plaisanciers s'approchant de l'Ouest. Le chenal passant entre les dangers, au Nord et à l'Ouest de l'île, est jalonné par des **bouées**.

184 **Flat Rock** et **Pinch Island**, atteignant une altitude de 21 pi (6,4 m), gisent respectivement à l'WNW et au NW de One Tree Island. Flat Rock est dénudé alors que Pinch Island est bordée par des arbres.

185 Le **feu** de *Flat Rock (973)* est placé sur la pointe Est du rocher.

186 **Avertissement**. — Un cordon de rochers et de hauts-fonds s'allonge sur 0,6 mille en direction ENE, de One Tree Island à South Point. La navigation dans les passages de ces particularités exige la connaissance des lieux.

187 *(Les îles et les rochers situés au Sud et au SW de One Tree Island sont décrits dans le chapitre 6.)*

Killarney

Cartes 2204-4, 2205, 2245

188 **Red Rock Point** *(45°58'N, 81°29'W)* est située sur le côté Nord de l'entrée Est de Killarney Channel.

189 Le **feu** *Est de Killarney (974)* est placé sur Red Rock Point, à l'Est de **Thebo Point** *(non mentionnée sur la carte 2245)*.

190 Un **cornet de brume**, orienté à 150°, émet un son toutes les 30 secondes. Ce cornet de brume est actionné par l'utilisateur. Les navigateurs qui désirent que le cornet soit mis en marche peuvent l'actionner en appuyant cinq fois sur le déclic du microphone radio dans une fenêtre de cinq secondes sur la voie VHF 19. Le cornet peut être actionné avec une puissance d'énergie de un watt à une distance de 3 milles marins. Le cornet demeurera actionné pour une période de 30 minutes et peut être actionné de nouveau au besoin.

191 **George Island**, située du côté Sud de Killarney Channel, est haute. **Northeast Point** dénomme le côté Sud de l'entrée Est de Killarney Channel. Du large, le village de Killarney n'est pas visible.

KILLARNEY CHANNEL — VU DE L'EST (1996)



192 **Entrance Rocks** *(non mentionnés sur la carte 2245)*, au nombre de deux et dénudés, **Pancake Rock** *(non mentionné sur la carte 2245)* et **Jackman Rock**, recouverte d'au moins 4 pi (1,2 m) d'eau, gisent sur le côté Sud du chenal d'accès, au large de Northeast Point.

193 La ***bouée*** *lumineuse* de bâbord de *Jackman Rock (975)*, marquée « E1 », est mouillée au NE de la roche.

194 **Killarney Harbour**, formé par **Killarney Channel**, offre un bon abri contre tous les vents. On peut accéder au havre par l'une ou l'autre des extrémités de Killarney Channel, mais l'entrée de l'Est est plus profonde.

195 On peut **mouiller** dans Killarney Harbour qui offre une grande aire d'évitage pour les embarcations.

196 **Avertissement**. — Une **prise d'eau submergée** s'avance depuis la rive Nord jusque dans le chenal, à la hauteur de la zone de **câbles** située à 0,7 mille de son entrée Est; un caisson, situé à l'extrémité de la prise d'eau, recouvert de 11 pi (3,4 m) d'eau, est jalonné par une **bouée** privée. Une **prise d'eau** privée, orientée à 145°, s'étend depuis le rivage Nord jusqu'à une bâtisse située sur le côté Ouest de **Bayfield Bluff** *(non mentionné sur la carte 2245)*.

197 **Cameron Cove** *(non mentionnée sur la carte 2245)* dénomme une anse peu profonde située sur le côté Nord de l'extrémité Est du havre; **Thebo Cove** *(non mentionnée sur la carte 2245)*, également peu profonde, est située à l'Est de Cameron Cove.

198 Un **quai** public, pourvu d'une **rampe de mise à l'eau**, et plusieurs quais privés sont implantés dans le rivage Nord de Killarney Channel.

199 Le village de **Killarney**, qui comptait 505 habitants en 2011, occupe la rive Nord du chenal. Killarney possède une église, une banque, des magasins, des motels, des hôtels, un point de vente de la *Régie des alcools de l'Ontario*, des restaurants, un bureau de poste, un poste de soins infirmiers et un musée; on y trouve un petit terrain d'aviation et il y a un service d'autobus qui le relie à Sudbury.

200 L'hôpital le plus proche se trouve à Little Current, 24 milles à l'Ouest par voie d'eau. Little Current est aussi le centre commercial le plus près. L'hôpital de Sudbury se trouve à 110 km par voie terrestre.

201 Il existe plusieurs installations pour les plaisanciers :

202 *Killarney Mountain Lodge* est un centre de villégiature situé dans la partie Est du village; on y trouve aussi une **rampe de mise à l'eau** pour les hydravions pourvus de roues et on y exploite une radio air/terre sur la fréquence standard *UNICOM* de 122,8 MHz. Des guides pour la chasse et la pêche sont disponibles sur appel. Le centre de villégiature est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques.

203 *Pitfield's General Store* et *Killarney Marine and Rigging* sont situés sur la rive Nord. *Channel Marina* est un **port de plaisance** privé équipé de fournitures de camping et d'artisanat local, et est accrédité par le *Service hydrographique*

du Canada pour la vente de ses cartes et publications nautiques.

204 *The Quarterdeck*, situé près du quai public, est un magasin de souvenirs et d'artisanat qui possède un inventaire d'articles pour la navigation de plaisance. *Mr. Perch* et *Herbert Fisheries*, aussi situés près du quai public, sont reconnus pour leur perche et poisson blanc (frais et cuit).

205 *Sportsman's Inn*, situé sur le côté Nord du chenal, offre les services complets d'un **port de plaisance**; une cale de halage et des postes d'amarrage sont implantés dans le rivage Sud. *Sportsman's Inn* est accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques. *Gateway Marine & Storage*, accrédité par le *Service hydrographique du Canada* pour la vente de ses cartes et publications nautiques, est situé à courte distance à l'Est de *Sportsman's Inn*.

206 *Roque's Marina* est un **port de plaisance** situé à l'extrémité Ouest de Killarney Channel.

Cartes 2205, 2245

Entrée Ouest de Killarney Channel

207 **Fish Point**, extrémité NW de George Island, est illustrée comme deux îlots. Elle tire son nom du fait que les pêcheurs de Killarney y déposaient les résidus de leurs poissons.

208 **Avertissement**. — Le chenal au NW de Fish Point passe entre **Ann Long Bank** et **Double Island Ledges**, une zone peu profonde et dangereuse, parsemée de rochers, jalonnée par une **bouée**.

209 La ***bouée*** *lumineuse* de bâbord de *Ann Long Bank (979)*, marquée « E11 », est mouillée au NW du banc.

210 **Double Island** *(45°59'N, 81°32'W)*, au nombre de deux, est boisée et presque entourée par des rochers bas; on y trouve plusieurs rochers entre cette île et **Partridge Island**, au NE, qui semble être presque deux îles.

211 Le **feu** *Nord-Ouest de Killarney (978)* est placé sur l'extrémité Sud de Partridge Island.

212 **Le Haye Point**, située sur le côté Nord de l'entrée Ouest de Killarney Channel, forme l'extrémité SW de la terre ferme. Un îlot, émergeant de 11 pi (3,4 m), gît à courte distance à l'Ouest de la pointe, et un îlot émergeant de 6 pi (1,8 m) gît à 300 pi (91 m) plus à l'Ouest; la largeur du chenal est de 210 pi (64 m) à la hauteur de la pointe.

213 Un chenal jalonné par des **bouées** conduit depuis le SE de Double Island jusqu'à Le Haye Point.

214 Pour les fins de balisage, faire route de Killarney vers Little Current, on considère que c'est aller vers « l'amont ».

215 **Lobster Point** est située à 0,5 mille au Nord de Le Haye Point. **Little Island** *(non mentionnée sur la carte 2245)*, atteignant une altitude de 15 pi (4,6 m), gît à 0,2 mille au NNE de Le Haye Point.

216 Le **feu** de l'*Entrée Ouest de Killarney (976)* est placé sur l'îlot situé à courte distance à l'Ouest de Le Haye Point.

Killarney Bay

217 **Killarney Bay** comprend toutes les eaux au NW et au Nord de George Island.

218 Une tour à micro-ondes rouge et blanche s'élève à 0,7 mille au NE de Killarney; d'une altitude de 230 pi (70 m), elle serait **remarquable** de Killarney Bay. Une autre tour, d'une altitude de 184 pi (56 m), se dresse à courte distance au NE de cette dernière.

219 **Sheep Island** et **Pine Island**, la plus grande île de Killarney Bay, sont situées au NE de Partridge Island.

220 **Avertissement**. — Un **câble** téléphonique **sous-marin** traverse Killarney Bay en direction Nord, puis à l'WNW, entre le rivage Est de Sheep Island et la terre ferme. Des **câbles** téléphoniques **sous-marins** longent les rives de la baie près de Sheep Island.

221 Un **câble aérien**, laissant une hauteur libre de 25 pi (7,6 m), relie Partridge Island et Sheep Island.

222 **Covered Portage Cove**, du côté NW de Killarney Bay, est un beau havre offrant un excellent **mouillage** pour embarcations par 4 à 5 pi (1,2 à 1,5 m) d'eau, fond de vase. Des roches à fleur d'eau gisent au large de l'extrémité Sud de l'entrée de l'anse et elles sont jalonnées par une **bouée**.

223 **Avertissement**. — **Portage Cove**, qui s'ouvre à 1,5 mille au SW de Covered Portage Cove, serait encombrée de nombreux gros galets. Des roches **dangereuses** gisent dans l'entrée peu profonde de l'extrémité intérieure de l'anse, et seules les petites embarcations peuvent y accéder; la connaissance des lieux est essentielle.

224 *(Les zones situées au SW de Ann Long Bank et de Portage Cove sont décrites dans le chapitre 2.)*

Plan de navigation

Adaptation de la publication TP 511F de Transports Canada

Déposez un plan de navigation pour chacune de vos excursions et confiez-le à une personne fiable. À votre retour, n'oubliez pas de désactiver votre plan de navigation, pour éviter le déclenchement de recherches inutiles.

Plan de navigation

Information sur le propriétaire

Nom : _____

Adresse : _____

Numéro de téléphone : _____ Numéro de téléphone de la personne à contacter en cas d'urgence : _____

Information sur l'embarcation

Nom de l'embarcation : _____ Numéro de permis ou d'immatriculation : _____

Voile : _____ Puissance : _____ Longueur : _____ Type : _____

Couleur Coque : _____ Pont : _____ Cabine : _____

Type de moteur : _____ Autres caractéristiques distinctes : _____

Communications

Canaux radio surveillés : HF: ☐ VHF: ☐ MF: ☐

Numéro d'identification du service mobile maritime (ISMM) : _____

Numéro de téléphone cellulaire ou satellite : _____

Équipement de sécurité à bord

Gilets de sauvetage et VFI (précisez le nombre) : _____

Radeaux de sauvetage : _____ Canot pneumatique ou petite embarcation (précisez la couleur) : _____

Signaux pyrotechniques (précisez le nombre et le type) : _____

Autre équipement de sécurité : _____

Précisions concernant le voyage — Donnez ces précisions pour chaque voyage

Date de départ : _____ Heure de départ: _____

En partance de : _____ À destination de : _____

Itinéraire proposé : _____ Date et

Escales (indiquer la date et l'heure): _____ heure d'arrivée prévues : _____

_____ Nombre de personnes à bord : _____

Numéro de téléphone en cas de recherche et sauvetage : _____

Si vous avez du retard, la personne responsable devra communiquer avec le Centre conjoint de coordination de sauvetage (JRCC) ou le Centre secondaire de sauvetage maritime (MRSC) le plus près.

N'attendez pas avant d'appeler en cas d'urgence. Plus vite vous appelez, plus vite l'aide arrivera.

JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon) 1-800-567-5111
+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)
#727 (cellulaire)
+1-250-413-8932 (téléc.)
jrccvictoria@sarnet.dnd.ca (courriel)

JRCC Trenton (Grands Lacs et Arctique) 1-800-267-7270
+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)
+1-613-965-7279 (téléc.)
jrcctrenton@sarnet.dnd.ca (courriel)

MRSC Québec (Région du Québec) 1-800-463-4393
+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)
+1-418-648-3614 (téléc.)
mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca (courriel)

JRCC Halifax (Région des Maritimes) 1-800-565-1582
+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)
+1-902-427-2114 (téléc.)
jrcchalifax@sarnet.dnd.ca (courriel)

MRSC St. John's (Région de Terre-Neuve-et-Labrador) 1-800-563-2444
+1-709-772-5151 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)
+1-709-772-2224 (téléc.)
mrscsj@sarnet.dnd.ca (courriel)

Service des plans de navigation des SCTM

Les centres des Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) fournissent un service de traitement et d'alerte en rapport avec les plans de navigation, aussi appelés plans de route. Les navigateurs sont encouragés à transmettre les plans de navigation à une personne responsable. Si cela est impossible, les plans de navigation peuvent être communiqués à un centre des SCTM par téléphone ou par radio. Si un navire suivant un plan de navigation n'arrive pas à sa destination prévue, on appliquera des procédures pouvant aller jusqu'à une opération de recherche et sauvetage. La participation à ce programme est volontaire. *Consulter les Aides radio à la navigation maritime.*

Ports de plaisance *

Nom et lieu	Latitude, Longitude Téléphone	Profondeurs en pieds	Postes - total	Postes - visiteurs	Électricité, eau	Essence, diesel, propane	Station de vidange, rampe	Réparations coque/moteur	Treuil/grue/cale de halage	Appareil à mâter	Location embarcations/moteurs	Collecte des ordures	Toilettes, douches, buanderette	Épiceries, glace, casse-croûte	Restaurant, salle à manger	Fournitures marines, appâts, agrès de pêche	Bateau-taxi	Téléphone public	Aire de pique-nique, camping	Voies VHF	Vendeur accrédité de cartes	Internet sans fil	
CHAPITRE 2																							
Wikwemikong Bay Marina Manitoulin	45°48'16"N 81°42'32"W 705-859-2850	6-8	56	36	ÉE	EDP	VR						√	TDB	GC		AAp		√	P	68	√	
Big Tub Harbour Resort Tobermory	45°15'25"N 81°40'33"W 519-596-2219	37	30	10	ÉE	ED	V						√	TD	GC	RS			√	P	68		
Tobermory Harbour Tobermory	45°15'20"N 81°39'47"W 519-596-2731	7-9	45	40	ÉE	EDP	VR				√		√	TDB	EGC	RS	AAp		√	P	68		
Mariner Chart Shop Tobermory	45°15'20"N 81°39'51"W 519-596-2250																					√	
Tobermory Marine Tobermory	45°14'12"N 81°38'28"W 519-596-2654							M				EM											
CHAPITRE 3																							
Lion's Head Marina Lion's Head	44°59'21"N 81°15'09"W 519-793-4060	15	125	30	ÉE	ED	VR			√		√	TD	G				√	PC	68	√	
Cedarholme Camp Melville Sound	44°54'12"N 81°09'27"W 519-534-1208	0	10	6	E		R				EM	√	TDB	EGC		AAp		√	PC			
Wiarton Marina Wiarton	44°44'54"N 81°08'21"W 519-534-1301	6-9	250	25	ÉE	ED	VR	MC	22 t	√		√	TD	G	R	F		√	PC	68	√	
Bluewater Park Wiarton	44°44'40"N 81°08'08"W 519-534-1400	2					R					√	TD					√	PC			
West Side Boat Launch Owen Sound	44°34'28"N 80°56'38"W 519-376-9890	1-2	19	19			R	M				√	TB	GC		AAp		√	P	68		
Georgian Shores Marina Owen Sound	44°35'05"N 80°56'43"W 519-371-3999	9	400	40	ÉE	ED	VR	MC	54 t	√		√	TDB	EGC	RS	F		√	P	68	√	
Cliff Richardson Boats Ltd. Meaford	44°36'36"N 80°35'23"W 519-538-1940	6	30	5	ÉE	EDP	VR	MC	30 t	√		√	TDB	G	R	F		√				
Meaford Harbour Meaford	44°36'35"N 80°35'12"W 519-538-5975	9	179	15	ÉE		VR					√	TDB	G				√	P	68		
Thornbury Municipal Harbour Thornbury	44°33'52"N 80°27'05"W 519-599-6317	9	250	30	ÉE	ED	VR			√		√	TD	G				√	PC	68		
Cranberry Marina Collingwood	44°30'34"N 80°13'58"W 705-444-1251	6	115	10	ÉE	ED	VR	MC	15 t		E	√	TDL	G	RS	Ap		√	P	68	√	
Sturgeon Point Marina Wasaga Beach	44°32'06"N 80°00'30"W 705-429-2934	4	100	15	ÉE	E	R	MC	4 t			√	T	G		F		√	P		√	
Wasaga Marine Wasaga Beach	44°30'45"N 80°01'38"W 705-429-2100	4-9	70	10	ÉE	E	VR	MC	7 t			√	T	EG		FAAp		√	P		√	
CHAPITRE 4																							
AC Marina (privé) Gidley Point	44°44'49"N 80°07'06"W 705-533-2024	3-4	90	5	E	E	VR	M	18 t	√		√	T			F		√		68		
Jug City Penetanguishene	44°44'28"N 79°57'00"W 705-549-3655	3				E	R						T	EGC		AAp		√				
Northwest Basin Marina Penetanguishene	44°48'27"N 79°56'56"W 705-549-2655	5	115	8	ÉE		V	MC	12 t				TD	G		F				68		
Dutchman's Cove Marina Penetanguishene	44°47'21"N 79°56'07"W 705-549-2641	3-9	12	20	ÉE		V	C	27 t	√		√	TD	G				√	PC	68		
Bay Moorings Yacht Club Penetanguishene	44°47'15"N 79°56'15"W 705-549-6958	12-15	321	50	ÉE	ED	VR	MC	50 t	√		√	TDB	G	RS	F		√		68	√	
Harbour West Marina Penetanguishene	44°46'58"N 79°56'41"W 705-549-9378	5	160	20	ÉE	E	VR	MC	27 t			√	TD	G		FAp			C	68	√	

* Les renseignements datent de 2011 et nous ont été fournis par les exploitants des différents ports de plaisance.

Ports de plaisance *



Nom et lieu	Latitude, Longitude Téléphone	Profondeurs en pieds	Postes - total	Postes - visiteurs	Électricité, eau	Essence, diesel, propane	Station de vidange, rampe	Réparations coque/moteur	Treuil/grue/cale de halage	Appareil à mâter	Location embarcations/moteurs	Collecte des ordures	Toilettes, douches, buanderette	Épiceries, glace, casse-croûte	Restaurant, salle à manger	Fournitures marines, agrès de pêche, appâts	Bateau-taxi	Téléphone public	Aire de pique-nique, camping	Voies VHF	Vendeur accrédité de cartes	Internet sans fil	

CHAPITRE 4 (suite)

Port historique de Penetanguishene Penetanguishene	44°46'17"N 79°56'17"W 705-549-7777	6	80	30	ÉE		VR						TD	GC	R		√	√	P	68	√	
Hindson Marina Penetanguishene	44°46'17"N 79°57'14"W 705-549-2991	6	486	20	ÉE	ED	VR	M				√	TDB	G		F		√	P	68	√	
Bravo Marine Services Penetanguishene	705-549-9220							MC														
Beacon Bay Marina Penetanguishene	44°46'01"N 79°56'58"W 705-549-2075	6-8	330	20	ÉE	ED	V	MC	40 t	√			TDB	G		F		√	P	68	√	
Midland Harbour Midland	44°45'11"N 79°53'22"W 705-526-4610	20	38	14	ÉE							√	TDB	GC	R				P	68	√	
Midland Marina Midland	44°45'13"N 79°53'13"W 705-526-4433	6-20	97	4	ÉE	ED	VR	MC	17 t	√		√	TD	G		Ap			P	68	√	
Bay Port Yachting Centre Midland	44°45'35"N 79°53'40"W 705-527-7678	8-20	432	20	ÉE	ED	V	MC	31 t	√		√	TDB	G		F		√	P	68	√	
Central Marine Supply Centre Midland	705-526-4088															F					√	
Wye Heritage Marina Tiffin	44°44'59"N 79°51'16"W 705-526-0155	7-8	1050	100	ÉE	ED	VR	MC	36 t	√		√	TDB	EGC	R	FAp		√	P	68	√	
Crate's Port McNicoll Marina Port McNicoll	44°45'19"N 79°47'47"W	5	60	20	ÉE		R					√	T		R				P			
Duncan's Marina Port McNicoll	44°45'23"N 79°48'02"W 705-534-7311	5	100	10	É		VR	M				√	TD					√	P			
Queen's Cove Marina Victoria Harbour	44°45'11"N 79°46'48"W 705-534-4100	8	285	24	ÉE	EDP	VR	MC	32 t	√		√	TDB	G	R	F		√	P	68	√	
Pier 69 Marina Waubaushene	44°45'25"N 79°42'09"W 705-538-2867	3	65	5	ÉE	E	R	M			EM	√	TD	G		FAAp	√	√	P	68	√	
Marsh's Waubaushene Marina Waubaushene	44°45'24"N 79°42'12"W 705-538-2285	7	100	10	ÉE		R	M			EM	√	T	EGC	R	FAAp		√	P			
Twin Bridge Marina Waubaushene	44°45'29"N 79°42'02"W 705-538-2295	5	25	2			R	M						G								
Viking Marina Waubaushene	44°45'36"N 79°41'51"W 705-538-2504	3	20	1	É		VR	M				√	T						PC			
Bridgeview Marina Waubaushene	44°45'30"N 79°42'13"W 705-737-7584	3	60	2	ÉE		VR					√	TD	G		F		√	P	68		√

CHAPITRE 5

Wasauksing Marina & Campground Waubuno Channel	45°17'23"N 80°13'25"W 705-746-7212	6-12	72	30	ÉE	EP	R	MC			EM	√	TD	EG		FAAp	√	√	PC			
Carling Bay Marina Carling Bay	45°24'20"N 80°10'11"W 705-342-5451	3	100	40	ÉE	EP	VR	MC		√		√	TD	EGC		FAp	√	√	P			
Harrison Landing Marina Nobel	45°23'59"N 80°08'57"W 705-342-5572	2-7	100	0	ÉE	EP	R	M			EM		T	G		FAp	√	√				
Big Sound Marina Parry Sound	45°20'15"N 80°02'25"W 705-746-7642	20	120	120	ÉE							√	TDB	G				√	P	68	√	
Parry Sound Town Dock Parry Sound	45°20'16"N 80°02'11"W 705-746-7373	17	20	20	ÉE		V					√	TD	G	R		√	√		68	√	
McIsaac Georgian Bay Fuels Parry Sound	45°45'20"N 80°02'12"W 705-746-2129	6-7	16	0	E	E																

* Les renseignements datent de 2011 et nous ont été fournis par les exploitants des différents ports de plaisance.

Ports de plaisance *

Nom et lieu	Latitude, Longitude Téléphone	Profondeurs en pieds	Postes - total	Postes - visiteurs	Électricité, eau	Essence, diesel, propane	Station de vidange, rampe	Réparations coque/moteur	Treuil/grue/cale de halage	Appareil à mâter	Location embarcations/moteurs	Collecte des ordures	Toilettes, douches, buanderette	Épiceries, glace, casse-croûte	Restaurant, salle à manger	Fournitures marines, appâts, agrès de pêche	Bateau-taxi	Téléphone public	Aire de pique-nique, camping	Voies VHF	Vendeur accrédité de cartes	Internet sans fil

CHAPITRE 5 (suite)

Parry Sound Marine Parry Sound	45°20'24"N 80°01'55"W 705-746-5848	11-17	150	0	ÉE	EDP	VR	MC	11 t		EM	√		G		FAAp	√			68	√	
Sound Boat Works Parry Sound	45°19'45"N 80°02'09"W 705-746-2411	9-16	86	40	ÉE	ED	VR	MC	6 t	√	EM	√	TDB	G		F			P	68		
Holiday Cove Marina Parry Sound	45°19'33"N 80°02'00"W 705-746-2250	9-17	100	10		E	R	M				√					√					
Point Pleasant Marina Parry Sound	45°19'15"N 80°02'20"W 705-746-9671	22	183	10	ÉE	E	VR	MC	5 t	√		√	TD	G		Ap	√	√	PC	68		
Georgian Bay Marina Parry Sound	45°19'08"N 80°02'18"W 705-746-9559	10	70	5	ÉE	E	R	M				√	T	G		F	√			68		
Rose Point Marina Parry Sound	45°18'58"N 80°02'23"W 705-746-8410	22	0	0		E	R	M	8 t				T	G		Ap		√				

CHAPITRE 6

Wright's Marina Britt	45°46'06"N 80°35'09"W 705-383-2295	7-12	95	25	ÉE	EDP	VR	MC	18 t		EM	√	TDB	G	R	FAAp	√	√	P	68	√	
St. Amant's Waterfront Inn & Marina Britt	45°46'20"N 80°34'01"W 705-383-2434	12	50	30	ÉE	ED	VR				EM	√	TDB	EGC	R	FAAp	√	√	PC	68	√	√
River Haven Resort Britt	45°46'32"N 80°30'19"W 705-383-2426	2	50	10	ÉE	E	VR				EM	√	TDB	EGC	R	AAp	√	√	PC			

CHAPITRE 7

S.R. Boat Sales Port Severn	705-538-0500	4	20	5	ÉE	ED	VR	MC	32 t			√	TD	G		F						
Picnic Island Resort Honey Harbour	44°51'50"N 79°49'38"W 705-756-2421	12	40	0	E	EDP	VR				EM	√	T	EGC		FAAp		√	C	68	√	
Paragon Marina Honey Harbour	44°51'51"N 79°49'18"W 705-756-2402	3-5	212	12	ÉE	E	VR	MC	30 t			√	TD	G		F		√	P	68	√	
Bayview Marine Resort Honey Harbour	44°51'33"N 79°48'57"W 705-756-2482	4-7	66	10		E	R	M	10 t		EM	√	TD	G		FAAp		√	P			
Honey Harbour Boat Club's Marina Honey Harbour	44°52'22"N 79°49'13"W 705-756-2411	7	150	0	É	E	VR	MC	16 t		EM		T	G		FAAp	√	√		68	√	
Nautilus Marina Honey Harbour	44°52'25"N 79°49'02"W 705-756-5534	27	220	4	ÉE	ED	VR	MC	5 t			√	TD	GC	RS	F	√	√	P		√	
Honey Harbour Small Motors Honey Harbour	705-756-3034	5	65	2	É	E	R	M				√	T	G		FAp	√					
Village Marina Honey Harbour	44°52'15"N 79°48'51"W 705-756-2706	5-7	100	6		E	R	MC	12 t			√	T	G		FAAp						
South Bay Cove Marina Honey Harbour	44°52'00"N 79°43'42"W 705-756-3333	6	120	30	ÉE	EDP	VR	MC	15 t			√	TDB	G	R			√	P	68		√
Georgian Bay Landing Honey Harbour	44°52'35"N 79°46'22"W 705-756-2495	3-5	170	2	É	E	R	MC				√	T	G			√	√	P			
South Harbour Marina Honey Harbour	44°52'46"N 79°46'52"W 705-756-8180	4	70	5	ÉE		R	M														
Brandy's Island Marina Honey Harbour	44°51'10"N 79°48'56"W 705-756-9900	8	120	10	ÉE		VR	MC			EM	√	TD	G			√	√	PC	16,68		
King Bay Marina King Bay	45°03'57"N 80°01'13"W 705-375-2464	5-12	75	5		EP	VR				EM	√	T	EGC		FAAp	√	√				
Moose Deer Point Marina Twelve Mile Bay	45°04'51"N 80°00'05"W 705-375-5155	1-12	300	5	ÉE	EP	VR	MC	18 t		EM	√	TB	EGC		FAAp	√	√			√	

* Les renseignements datent de 2011 et nous ont été fournis par les exploitants des différents ports de plaisance.

Ports de plaisance *

Nom et lieu	Latitude, Longitude Téléphone	Profondeurs en pieds	Postes - total	Postes - visiteurs	Électricité, eau	Essence, diesel, propane	Station de vidange, rampe	Réparations coque/moteur	Treuil/grue/cale de halage	Appareil à mâter	Location embarcations/moteurs	Collecte des ordures	Toilettes, douches, buanderette	Épiceries, glace, casse-croûte	Restaurant, salle à manger	Fournitures marines, appâts, agrès de pêche	Bateau-taxi	Téléphone public	Aire de pique-nique, camping	Voies VHF	Vendeur accrédité de cartes	Internet sans fil
CHAPITRE 8																						
Le Blanc's Sans Souci Marina Fryingpan Island	45°10'28"N 80°08'13"W 705-746-5598	30	0		E	ED	VR	MC			EM	√	T	EG		FAAp	√	√		68		
Henry's Fish Restaurant Fryingpan Island	45°10'27"N 80°08'14"W 705-746-9040	9	45	45	ÉE	E						√	TD	G	R		√	√	PC			
Deer Horn Lodge Deer Horn Island	45°10'05"N 80°06'29"W 705-746-5793	17	4	4	ÉE						EM		TD		RS		√					
Craganmor Point Resort South Channel	45°15'14"N 80°07'17"W 705-746-5774	3-6	16	2							EM		T	EGC	R	AAp	√	√				
Glenn Burney Marina Parry Sound	45°18'42"N 80°02'22"W 705-746-6215	9-17	240	0	ÉE	E	VR	MC	13 t		EM		T	G		FAp	√	√				
CHAPITRE 9																						
Killbear Marina Pengallie Bay	45°21'22"N 80°14'18"W 705-342-5203	4	120	20	ÉE	EDP	VR	MC	20 t	√		√	TD	EG	RS	FAp	√	√	P	68	√	
Gilly's Snug Harbour Rest. & Marine Snug Harbour	45°22'29"N 80°17'57"W 705-342-5552	2	8	8	ÉE	E	VR					√		EG	RS	FAAp	√	√	C	68	√	
Dillon Cove Marina and Resort Dillon	45°25'36"N 80°19'27"W 705-342-5431	4	48	3	ÉE	EP	R	MC	4 t		EM	√	TD	EGC		AAp	√	√	PC	68		
Ojibway Club Ojibway Island	45°32'09"N 80°27'24"W 705-366-5085	12	60	0		E							T	EGC		Ap	√					
Payne Marine Brignall Banks Narrows	45°35'07"N 80°24'35"W 705-366-2296	12	80	12	ÉE	E	R	MC	9 t		EM	√	TD	EGC		FAAp	√	√	PC	68	√	
Sturgeon Bay Marine Sturgeon Bay	45°37'26"N 80°25'08"W 705-366-2913	3-11	72	6	E	E	R	M			EM	√	TD	EG		FAAp	√		PC			
Desmasdons Boatworks Pointe au Baril Station	45°35'45"N 80°23'03"W 705-366-2581	5	0	0	E	EP	R	M			EM			G		FAAp	√	√				
Beacon Marine Ltd. Pointe au Baril Station	45°35'35"N 80°22'42"W 705-366-2394	2-3	70	0		E	R	M					T	G		F		√			√	
Springhaven Lodge Nares Inlet	45°36'22"N 80°29'05"W 705-366-2374	2-5	40	4	ÉE	EP	R				EM		T	EG	S	AAp	√	√	P			
Bayfield Boat Club (privé) Bayfield Harbour	45°37'24"N 80°30'37"W 705-366-2220	0-12	50	8		EP	R	MC	45 t		E	√	T	EG		FAAp	√	√	P	68		
Thompson Marine Bayfield Harbour	45°37'24"N 80°30'03"W 705-366-2235	5-9	100	5	É	ED	R	MC	40 t		EM	√	TD	G		FAAp	√	√		16,68		
CHAPITRE 10																						
Key Harbour Lodge Key Harbour	45°53'22"N 80°43'46"W 705-383-2841	12	18	6	ÉE	E					EM		D	EG	S	AAp	√	√	P			
Diamond Key Lodge Key Harbour	45°53'08"N 80°44'16"W 705-383-2842	12	10	0	É						EM			G		AAp	√			16		
Key Marina Key River	45°53'37"N 80°53'37"W 705-383-2308	3-12	150	5	ÉE	EP	R	M	11 t		EM	√	TDB	EGC	R	FAAp	√	√	P			
Camp Doré Key River	45°53'39"N 80°34'03"W 705-383-2428	10	60	10		E	R				EM		TD	G		Ap	√					
Georgian Bay Fishing Camp près de Dock Island	45°54'59"N 80°51'52"W 705-383-2810	12	25	6	E	E					EM	√	TD	EG	S	AAp	√	√		68		
Camp McIntosh French River	45°57'49"N 80°53'31"W 705-383-2840	5	20	0		E					EM	√	TD	EGC	S	AAp	√					
Killarney Mountain Lodge Killarney	45°58'13"N 81°30'23"W 705-287-2242	13	30	30	É	ED	VR				EM	√	TDB	G	S	AAp		√	P	68	√	
Pitfield's General Store Killarney	45°58'12"N 81°30'37"W 705-287-2822	13	0	0	ÉE	EP							TB	EG				√				

* Les renseignements datent de 2011 et nous ont été fournis par les exploitants des différents ports de plaisance.

Ports de plaisance *



Nom et lieu	Latitude, Longitude Téléphone	Profondeurs en pieds	Postes - total	Postes - visiteurs	Électricité, eau	Essence, diesel, propane	Station de vidange, rampe	Réparations coque/moteur	Treuil/grue/cale de halage	Appareil à mâter	Location embarcations/moteurs	Collecte des ordures	Toilettes, douches, buanderette	Épiceries, glace, casse-croûte	Restaurant, salle à manger	Fournitures marines, appâts, agrès de pêche	Bateau-taxi	Téléphone public	Aire de pique-nique, camping	Voies VHF	Vendeur accrédité de cartes	Internet sans fil

CHAPITRE 10 (suite)

Killarney Marine & Rigging Killarney	45°58'15"N 81°30'45"W 705-287-2230	9	40	0	ÉE		R	MC	45 t	√		√	TD			F				68		
Channel Marina Killarney	45°58'15"N 81°30'45"W 705-287-2326	5	16	0	E				4 t		EM					AAp	√					
Killarney Auto & Marine Killarney	45°58'21"N 81°30'39"W 705-287-2222							MC														
Sportsman's Inn Killarney	45°58'16"N 81°30'54"W 705-287-2411	17	60	60	ÉE	EDP	VR	M			EM	√	TDB	EGC	R	FAAp	√	√	P	68	√	
Gateway Marine & Storage Killarney	45°58'16"N 81°30'49"W 705-287-2333	7	30	10	ÉE	P		M				√	TDB	GC		FAAp				68		
Roque's Marina Killarney	45°58'20"N 81°31'01"W 705-287-9900	10	38		ÉE		R		16t	√									PC			

* Les renseignements datent de 2011 et nous ont été fournis par les exploitants des différents ports de plaisance.

Abbott Island, C9/P112
Aberdeen Island, C7/P212
Ab Island, C6/P56
Ab Shoal, C6/P56
Adams Point, C4/P134
Addington Bank, C7/P267
Ajax Island, C8/P58
Ajax Rock, C8/P55
Alberta Rock, C6/P31
Alberta Rock (route intérieure), C9/P222
Albert Channel, C5/P66
Alec Clark Rock, C2/P128
Alexander Bay, C7/P281
Alexander Island, C7/P283
Alexander Passage, C6/P27
Alexander Passage
(route intérieure), C9/P205
Alexander Rock, C6/P135
Alfred Bank, C4/P49
Alice Island, C8/P48
Allen Rocks, C7/P261
Aloma Island, C5/P92
Alves Point, C5/P203
Alwin Rock, C10/P45
Amanda Island, C8/P84
Amelia Rock, C5/P22
American Camp Island, C4/P34
American Camp Island
(route intérieure), C7/P268
Anchor Island, C9/P82
Anchor Rock, C4/P48
Anderson Ledge, C2/P32
Anker Pint Islet, C8/P41
Annie Rock, C2/P125
Ann Long Bank, C10/P208
Apostle Island, C5/P41
Araxes Bank, C5/P22
Ardilaun Island, C7/P127
Ariel Rock, C5/P131
Armstrong Rock, C7/P329
Armstrong Rocks, C9/P172
Arthur Island, C7/P136
Arthur Orr Rock, C5/P131
Asylum Point, C4/P186
Athabasca Rock, C6/P31
Athabasca Rock
(route intérieure), C9/P222
Augusta Rock, C6/P33
Ava Island, C7/P187
Ayekwadinak Hill, C2/P152
Azov Ledges, C2/P121

Back Cove, C2/P86
Badgeley Island, C2/P155
Badgeley Point, C2/P186
Badgeley Rocks, C2/P182
Bad Neighbour Rock, C2/P17
Bad River Channel, C10/P121
Bad River Point, C10/P122
Bagot Rock, C10/P74
Baie de Midland, C4/P229
Baie de Midland (abords), C4/P171
Baie de Penetang, C4/P178
Baie des Esturgeons, C4/P289
Baie du Tonnerre, C4/P86
Baie-du-Tonnerre, C4/P92
Baie Georgienne, C1/P1
Bailey Rock, C5/P118
Baker Group, C5/P15
Bakewell Rock, C7/P193
Bald Island, C5/P36
Ball Island, C5/P195
Band Island, C7/P297
Bands Island, C7/P272
Bar, The, C4/P125
Barbara Bank, C5/P12
Barclay Island, C9/P135
Bar Island, C5/P193
Barnard Bank, C4/P149
Barnard Bank (route intérieure), C7/P224
Barrel Point, C8/P27
Barrier Island, C3/P36
Barrow Bay, C3/P32
Barrow Bay (village), C3/P32
Barry's Channel, C5/P220
Barto Island, C10/P169
Bass Bay, C2/P210
Bassett Rock, C6/P9
Bass Group, C7/P332
Bateau Island, C5/P19
Bather Island, C7/P138
Bath Islands, C5/P48
Bayfield Bluff, C10/P196
Bayfield Inlet, C9/P197
Bayfield Inlet (village), C9/P198
Bayfield Reef, C2/P166
Bayfield Rock, C5/P75
Bayly Point, C4/P75
Bayview Point, C3/P112
Beach Point, C2/P76
Beach Point Flat, C2/P77
Beachy Cove, C2/P38
Bears Rump Island, C2/P41
Bears Rump Shoal, C2/P42
Beatrice Bank, C5/P22
Beatty Island, C5/P144
Beausoleil, île, C4/P143
Beausoleil, île, C7/P65
Beausoleil Bay, C7/P84
Beausoleil Island
(route intérieure), C7/P65
Beausoleil Island
(route principale), C4/P143
Beausoleil Point, C4/P161
Beauty Island, C8/P77
Beaver River, C3/P177
Beaver Rock, C5/P28
Beaverstone Bay, C10/P158
Beaverstone River, C10/P167
Beckwith Island, C4/P73
Begley Rocks, C8/P150
Bekanon, C10/P29
Bekanon Island, C10/P26
Belize Rock, C6/P112
Bellavista Island, C9/P130
Belle Bay, C5/P181
Ben Back Shoal, C2/P105
Benjamin's Point, C3/P34
Bennet Bank, C4/P83
Bentley Rock, C5/P72
Bent Tree Island, C8/P144
Beresford Island, C6/P96
Bergie Point, C4/P272
Bernadette Island, C7/P256
Bernard Rock, C2/P161
Bernice Island, C8/P58
Bernyk Island, C8/P74
Big Bay, C3/P73
Big Burnt Island
(Alexander Passage), C9/P205
Big Burnt Island (Smith Bay), C2/P150
Big David Bay, C7/P280
Big Dog Channel, C7/P86
Bighead River, C3/P161
Big McCoy Island, C6/P8
Bigsby Island, C10/P33
Big Ship Island, C7/P139
Big Tub Harbour, C2/P241
Bigwood Island, C6/P56
Biolog Island, C7/P232
Birchall Island, C7/P208
Black Bay (Byng Inlet), C10/P15
Black Bay (Penetang Harbour), C4/P192
Black Bill Islands, C6/P12
Black Rock (Charles Inlet), C6/P31
Black Rock (Charles Inlet,
route intérieure), C9/P222
Black Rock (entrée principale
de Parry Sound), C5/P124
Black Rock (Indian Harbour), C7/P272
Black Rock (Northeast Passage), C10/P74
Black Rock (Parry Sound,
route intérieure), C9/P39
Black Rock (Western Islands), C4/P13
Black Rocks, C5/P39
Black Rocks (route intérieure), C8/P68
Black Summit, C2/P9
Blair Creek, C5/P217
Blind Bay, C5/P187
Blizard Island, C5/P72
Block Island, C4/P11
Blower Island, C8/P81
Blue Mountains, C3/P157
Blue Point, C4/P60
Bluff Point, C10/P97
Boat Passage, C2/P215
Bobs Point, C5/P230
Bogart Island, C9/P116
Bogie Rocks, C5/P72
Bold Point, C2/P164
Bolger Rock, C4/P35
Bolster Bank, C7/P247
Bone Island, C7/P141
Boneyard Bay, C5/P234
Bonnet Island
(Cape Hurd Channel), C2/P227
Bonnet Island (Fryingpan Island), C8/P55
Borer Bank, C5/P139
Borron Rock, C10/P113
Boucher Island, C5/P90
Boucher Point, C3/P156
Boucher Rock, C7/P194
Boulder Bluff, C2/P258
Bourchier Islands, C9/P229
Bourke Point, C7/P300
Bowers Bay, C5/P224
Bowes Island, C7/P320
Boyd Group, C5/P36
Brassey Island, C10/P144
Brayne Island, C5/P92
Bray Reef, C10/P39
Brébeuf Island (route intérieure), C7/P172
Brébeuf Island (route principale), C4/P136
Brignall Banks Narrows, C9/P149
Britt, C6/P73
Britton Rock, C10/P39

C = Chapitre/P = Paragraphe

Brock Island, C10/P101
Brocks Beach, C3/P226
Brooke, C3/P121
Brothers, The (Alexander Passage), C6/P27
Brothers, The (Alexander Passage, route intérieure), C9/P215
Brothers, The (The Foxes), C6/P135
Brown Bay, C7/P146
Brown Head, C7/P148
Brown Ledge, C2/P44
Buffalo Point, C5/P238
Buller Island, C7/P133
Bull Rock, C8/P56
Burke Shoal, C10/P78
Burkett Rock, C4/P26
Burnt Island (Beaverstone Bay), C10/P169
Burnt Island (Bogart Island), C9/P116
Burnt Island (Henvey Inlet), C10/P31
Burnt Island (Kitsilano Channel), C9/P130
Burnt Island (Muskoka Landing Channel), C7/P185
Burnt Island Bank, C2/P159
Burnt Summit, C2/P106
Burritt Point, C9/P50
Burton Bank, C6/P47
Bushby Inlet, C7/P231
Bushby Point, C7/P232
Bustard Islands, C6/P103
Bustard Islands (route intérieure), C10/P75
Bustard Islands Harbour, C10/P81
Bustard Rocks, C6/P109
Bustard Rocks (route intérieure), C10/P109
Busty Shoal, C5/P177
Button Rocks, C9/P130
Byng Inlet, C6/P39
Byng Inlet (village), C6/P74

Cabot Head, C2/P258
Cabot Head Shoal, C2/P260
Cadotte Point, C5/P161
Caleb Island, C5/P32
Callady Rock, C9/P76
Calvin Island, C7/P297
Camel Rocks, C10/P77
Cameron Cove, C10/P197
Cameron Island (Rose Island), C5/P63
Cameron Island (South Channel), C8/P74
Cameron Point, C3/P71
Campana Shoal, C4/P126
Campbell Island, C8/P141
Campbell Rock (Cape Smith), C2/P118
Campbell Rock (Waubuno Channel), C5/P51
Campion Island, C7/P223
Canary Island, C4/P295
Candlemas Shoal, C4/P163
Canoe Channel, C9/P20
Canoe Channel, route de contournement de, C9/P25
Cape Chin, C3/P12
Cape Commodore, C3/P70
Cape Croker, C3/P8
Cape Croker (village), C3/P50
Cape Dundas, C3/P33
Cape Hurd, C2/P222
Cape Hurd Channel, C2/P221
Capel Rock, C5/P18
Cape Paulett, C3/P39
Cape Rich, C3/P105
Cape Smith, C2/P116
Carey Rocks, C9/P104
Carling Bay, C5/P205
Carling Rock, C5/P147
Carlotta Island, C8/P52
Castle, The, C2/P35
Castle Island (Bustard Islands), C10/P109
Castle Island (Mink Islands), C5/P97
Castor Island, C9/P138
Caswell Bay, C8/P153
Cataract Rock, C9/P39
Cathcart Island, C5/P20
Catherine Rock, C5/P119
Cave Point, C2/P255
Cecilia Island, C8/P148
Cecil Island, C7/P243
Cedar Island, C10/P17
Cedar Point, C4/P114
Cedar Point (village), C4/P116
Celtic Rocks, C6/P136
Centre Island, C2/P165
Centre Island Bank, C2/P168
Chain Island, C9/P28
Challenger Rock, C6/P21
Chamberlain Island, C8/P60
Champlain Island, C6/P96
Champlain Island (route intérieure), C10/P22
Chancellor Islands, C5/P35
Channel Island, C8/P123
Channel Point, C2/P210
Channel Rock (Owen Channel), C2/P74
Channel Rock (Twelve Mile Bay), C7/P325
Chapelle Rock, C7/P46
Charity Point, C4/P98
Charles Inlet, C6/P28
Charles Inlet (route intérieure), C9/P218
Cherokee Rocks, C10/P113
Cherry Island, C10/P44
Chesapeake Rock, C5/P80
Chickens, The, C10/P139
Chief Rock, C5/P89
Chin, Cape, C3/P12
China Reef, C2/P229
Chowne Island, C9/P89
Chrétiens, île aux, C4/P57
Christian Channel, C4/P96
Christian Island, C4/P57
Christian Island (village), C4/P107
Church Hill, C2/P111
Churchill Islands, C6/P98
Churchill Islands (route intérieure), C10/P24
City Rock, C5/P80
Clarence Channel, C5/P65
Clarke Rock (Bourke Point), C7/P305
Clarke Rock (entrée principale de Parry Sound), C5/P76
Clark Island, C6/P56
Claude Rock, C5/P22
Claybanks, The, C3/P105
Clay Cliff, C2/P112
Club Harbour, C2/P87
Club Island, C2/P86
Coffin Cove, C3/P114
Coffin Hill, C3/P104
Coghlan Reef, C6/P26
Cognashene Lake, C7/P216
Cognashene Point, C7/P213
Coldwater, C7/P21
Colin Rock, C6/P9
Collingwood, C3/P197
Collingwood Harbour, C3/P205
Collins Bay, C5/P187
Collins Inlet, C10/P170
Collins Reef (Nottawasaga Bay), C3/P188
Collins Reef (Parry Sound), C5/P212
Colpoy's Bay, C3/P78
Colpoy's Bay (village), C3/P80
Coltman Island, C8/P52
Commodore, Cape, C3/P70
Cone Island, C8/P12
Confiance Rock, C2/P33
Conns Shoal, C7/P145
Consolation Island, C8/P81
Cook Reef, C5/P116
Coote Island, C5/P18
Copegog Island, C8/P146
Copperhead Harbour, C8/P23
Copperhead Island, C8/P23
Corisande Rock, C5/P119
Cork, Cove of, C3/P51
Corner Rock, C6/P21
Cornwallis Rock, C5/P16
Counts Bank, C10/P39
Cousin Island, C5/P156
Cove Island, C2/P12
Cove Island Ground, C2/P22
Cove Island Harbour, C2/P211
Cove of Cork, C3/P51
Covered Portage Cove, C10/P222
Cow Island, C7/P116
Cracroft Rock, C9/P40
Craganmor Point, C8/P99
Craigleith, C3/P190
Creek, The, C10/P97
Crescent Island (Hog Bay), C4/P275
Crescent Island (Western Islands), C4/P15
Croker, Cape, C3/P8
Crooked Island, C8/P46
Cross Ledge, C6/P101
Crozier Island, C7/P282
Cuba Rock, C5/P75
Cunninghams Channel, C10/P12
Cunninghams Island, C10/P11
Cupid Island, C7/P212
Cyril Point, C9/P13

Dalles Rapids, C10/P105
Daly Point, C4/P58
Danny Island, C6/P41
Darling Reef, C3/P13
Dart Rock, C9/P210
Dauphine Rock, C5/P12
Davidson Point, C4/P213
Davy Island, C5/P151
Davy Rock, C5/P151
Dawson Rock, C2/P104
Dead Island, C10/P40
Dead Island Channel, C10/P66
Dead Island Reef, C10/P42
Deaf Man Shoal, C4/P13
Dearlove Island, C5/P21

C = Chapitre/P = Paragraphe

Deep Bay, C5/P190
Deer Horn Island, C8/P34
Deer Island (Beaverstone Bay), C10/P146
Deer Island (Honey Harbour), C7/P119
Deer Island
(O'Donnell Channel), C7/P309
Deer Island Bay, C10/P146
Deer Island Channel, C7/P122
Dehring Rock, C5/P28
Delasco Island, C7/P143
Delf Island, C7/P246
Delphi Point, C3/P157
Denton Island, C8/P55
Dent Rock, C5/P212
Depot Harbour, C5/P165
Depot Island (French River), C10/P113
Depot Island (Parry Sound), C5/P162
Devil Door Rapids, C10/P127
Devil Island, C2/P197
Devil Island Bank, C2/P197
Devil Island Channel, C2/P201
Devils Elbow, C8/P96
Devils Elbow Channel, C7/P239
Dick Island, C9/P66
Digby Bank (route intérieure), C7/P267
Digby Bank (route principale), C4/P36
Dillon, C9/P59
Dillon's Point, C9/P59
Dingy Reef, C6/P101
Dixon Bank, C5/P94
Dock Island, C10/P87
Doctor Island, C2/P231
Dodds Hill, C3/P71
Dokis Island, C10/P46
Dokis Point, C10/P46
Donald Rocks, C7/P224
Doran Rock, C6/P13
Dorés Run, C10/P84
Doty Rocks, C5/P34
Double Island (Hog Bay), C4/P275
Double Island (Killarney Bay), C10/P210
Double Island (Moon Bay), C8/P20
Double Island (Pointe au Baril), C9/P124
Double Island Ledges, C10/P208
Double Top Island, C4/P7
Dow Bay, C3/P242
Doyle Rock, C2/P134
Dreavers Island, C6/P60
Drever Rock, C5/P75
Driftwood Cove, C2/P252
Dubeau Island, C5/P57
Duett Rock, C9/P67
Duffy Island, C6/P41
Duke Island, C5/P62
Duke Rock, C9/P105
Duncan Point, C5/P224
Duncan Rock, C6/P9
Dundas, Cape, C3/P33
Dundurn Island, C9/P111
Dunks Bay, C2/P251
Dunks Point, C2/P251
Dunroe Island, C8/P118
Dyer's Bay, C3/P15
Dyer's Bay (village), C2/P265

Eagar Rock, C7/P333
Eagle Cove, C2/P23
Eagle Point, C2/P23
Eagle Reef, C6/P12
Eagle Rock, C9/P12
Earl Patches, C2/P230
Eastern Outlet (French River), C10/P89
East Fox Island, C6/P133
East Linton, C3/P112
East Mound, C2/P147
East Sister, C2/P17
East Sister Patch, C2/P17
Echo Island, C2/P28
Écluse 45, C7/P26
Edsall Bank, C6/P101
Edward Island (Collins Inlet), C10/P174
Edward Island
(Waubuno Channel), C5/P40
Edwards Bank, C5/P119
Eight Fathom Patch, C3/P13
Elgin Rock, C10/P44
Elimere Point, C4/P171
Élimination des déchets, site officiel
pour l' (McLaren Island), C8/P95
Élimination des déchets, site officiel
pour l' (Nutter Bay), C8/P115
Élimination des déchets, site officiel
pour l' (Sheep Head Bay), C8/P35
Elizabeth Island, C5/P220
Ellen Pearce Island, C8/P30
Elmtree Island, C5/P88
Elm Tree Island, C9/P194
Emerald Island
(Middle Channel), C9/P100
Emerald Island (Moon Island), C8/P39
Emery Reef, C10/P132
Emily Maxwell Reef, C2/P71
Empress Island, C9/P98
Entrance Island, C7/P256
Entrance Rocks, C10/P192
Erie Bank, C2/P92
Erie Channel, C2/P93
Erie Shingle, C2/P91
Eshpabekong Island, C7/P190
Esther Rock, C5/P16
Esther's Bluff, C3/P71
Esturgeons, baie des, C4/P289
Evans Point, C2/P156
Evelyn Island, C5/P128

Fagan Ground, C2/P47
Fairlie Island, C7/P294
Faith Point, C4/P76
Farr Rock, C5/P117
Fawkes Rock, C4/P48
Felix Rock, C7/P242
Felsman Bay, C5/P224
Finger Island, C10/P85
Fishery Point, C2/P89
Fishing Island, C2/P149
Fish Point, C10/P207
Fitzgerald Bay, C9/P30
Fitzwilliam Channel, C2/P65
Fitzwilliam Island, C2/P8
Five Mile Bay, C8/P119
Five Mile Narrows, C8/P107
Flat Point, C4/P228
Flat Rock (Byng Inlet), C6/P94
Flat Rock (Collins Inlet), C10/P184
Flat Rock Bank, C7/P56
Flossie Island, C8/P84
Flower Pot, The, C10/P30
Flowerpot Island, C2/P35
Flummerfelt Patch, C2/P102
Foreman Islands, C7/P231
Fort Channel, C10/P135
Fox Bay, C10/P85
Foxes, The, C6/P133
Fox Island, C10/P84
Français, rivière des, C10/P92
France Island, C10/P81
Frances Point, C9/P53
Frances Smith Shoal, C10/P37
Franceville, C7/P210
Francis Island, C9/P217
Frank Ledge, C2/P144
Franklin Island, C5/P118
Franklin Island (route intérieure), C9/P40
Fraser Bank, C4/P149
Fraser Bank (route intérieure), C7/P193
Freddy Channel, C7/P209
Free Drinks Passage, C10/P27
Freeman Rock, C5/P117
Freeman Shoal, C5/P117
French River, C10/P92
Frying Pan Bay, C7/P123
Fryingpan Harbour, C8/P28
Fryingpan Island, C8/P27

Gahan Rock, C7/P307
Galbraith Island, C7/P244
Galna Island, C9/P56
Galt Island, C8/P123
Gap, The, C4/P78
Garland Island, C5/P88
Garnet Rocks, C6/P33
Gash Island, C8/P74
Gat Point, C2/P22
Gat Point Reef, C2/P210
Gauge Islands, C8/P58
Gaviller Island, C8/P20
Géant, île au, C4/P64
Gell Point, C8/P116
George Island (approches
de Killarney), C2/P171
George Island (approches de Killarney,
route intérieure), C10/P191
George Rock (approches de
Killarney), C2/P176
George Rock
(Nottawasaga Bay), C3/P195
Georgienne, baie, C1/P1
Geraldine Island, C7/P283
Gereaux Island, C6/P41
Gerry Island, C6/P41
Giants Tomb Island, C4/P77
Gibraltar Island, C9/P194
Gibson Reef, C7/P250
Gidley Point, C4/P127
Giffen Islands, C5/P191
Gig Point, C2/P19
Gilead Rock, C4/P44
Gillespie Island, C7/P282
Gillford Rocks, C7/P310
Gillies Lake, C3/P17
Gilpin Island, C5/P21
Gin Islands (route intérieure), C7/P171
Gin Islands (route principale), C4/P147
Gin Rocks, C4/P148
Giwshkwebi Bay, C2/P149
Giwshkwebi Island, C2/P143
Glacis Island, C7/P185

C = Chapitre/P = Paragraphe

Gladman Rock, C5/P126
Gladwyn Rock, C5/P28
Glyn Rock, C5/P16
Goat Island, C5/P206
Go Home Bay, C7/P229
Go Home River, C7/P237
Golden Sword Island, C10/P14
Goldhunter Rock, C2/P134
Goldwin Rock, C10/P74
Good Cheer Island, C5/P49
Good Cheer Island
(route intérieure), C8/P149
Goodkey Island, C5/P88
Gooseberry Island
(Bourke Point), C7/P301
Gooseberry Island (Smith Bay), C2/P150
Gordon Rocks, C5/P128
Gordons Bay, C7/P339
Gore Rock, C4/P269
Gourdeau Patch, C2/P32
Governor Island, C7/P159
Grace Bank, C4/P49
Grand Bank, C2/P104
Grandolph Bay, C3/P243
Grave Island (Parry Sound), C5/P206
Grave Island (Shawanaga Inlet), C9/P86
Gravelly Bay (Colpoy's Bay), C3/P65
Gravelly Bay (Owen Sound), C3/P111
Gray Island, C4/P47
Great Barrier, C2/P31
Greenfield Shoal, C2/P207
Green Island (French River), C10/P102
Green Island (Hawk Islands), C6/P124
Green Island (Mill Lake), C10/P176
Green Island (Mink Islands), C5/P88
Green Island (Parry Sound), C5/P198
Green Island (Severn Sound), C7/P40
Green Island (Shawanaga Inlet), C9/P78
Green Island Bank, C9/P81
Grieve Rock, C4/P48
Griffith Island, C3/P66
Griper Bank, C5/P56
Grondine, Point, C10/P138
Grondine Rock, C10/P138
Guano Rock, C10/P39
Gull Island (North Channel), C2/P131
Gull Island (Parry Sound), C5/P223
Gull Island (The Chickens), C6/P120
Gull Island (Western Islands), C4/P11
Gull Rock (Minnicog Channel), C7/P169
Gull Rock (Waubuno Channel), C5/P30
Gull Rocks, C10/P74
Gull Roost, C2/P176
Gun Barrel, The, C10/P79
Gundersen Shoal, C3/P79
Gun Island, C6/P82
Gunn Island, C7/P272
Gun Point, C3/P32
Gut, The, C2/P219
Gut Dock, The, C2/P183
Gwetchewan Island, C7/P151

Haggart Island, C5/P120
Haggart Narrows, C9/P110
Haggart Point, C9/P110
Haha Rock, C7/P329
Haight Rock, C8/P15
Hailstone Island, C5/P191
Halfmoon Bank, C2/P100
Halfmoon Island, C2/P99
Half Sphere Island, C10/P169
Halfway Point, C3/P64
Halfway Rock Point, C2/P254
Halkett Rock, C6/P136
Hallen Rock, C4/P158
Halliday Hill, C3/P71
Hall Rock (Bustard Islands), C10/P78
Hall Rock (entrée principale
de Parry Sound), C5/P125
Hamilton Island, C10/P147
Hampshire Rock, C5/P39
Handy Point, C8/P125
Hangcliff Point, C5/P167
Hangdog Bank, C6/P26
Hangdog Bank (route intérieure), C9/P187
Hangdog Channel
(Hangdog Island), C7/P217
Hangdog Channel (Hangdog Island,
route intérieure), C9/P193
Hangdog Island, C7/P217
Hangdog Point, C9/P177
Hangdog Reef, C9/P182
Hankinson Bank, C5/P79
Hanna Bank, C10/P45
Hans Rock, C4/P25
Harbottle Island, C9/P209
Harbour Island (Cove Island), C2/P212
Harbour Island (Western Islands), C4/P15
Harbour Island Reef, C2/P213
Harbour Point, C3/P47
Harbour Reef
(Alexander Passage), C9/P210
Harbour Reef
(Waubuno Channel), C5/P44
Harbour Rocks, C5/P94
Hardhead Point, C4/P65
Hardie Rock, C2/P32
Harold Point, C5/P158
Harris Bank, C4/P26
Harris Island, C2/P165
Harrison Bank, C5/P119
Hartley Bay, C10/P130
Harty Patches, C6/P135
Haslewood Bank, C6/P26
Hatch Island, C7/P308
Hawkins Point, C8/P107
Hawk Islands, C6/P131
Hay Bay (Cape Hurd Channel), C2/P228
Hay Bay (Parry Sound), C5/P180
Hay Island, C3/P54
Haystack Rock, C4/P26
Haystack Rock (route intérieure), C8/P22
Hayter Point, C4/P60
Head Island, C6/P32
Head Island (route intérieure), C9/P225
Heart Bank, C6/P7
Heather Island, C5/P90
Heath Point, C8/P27
Hecla Rock, C5/P66
Hen and Chicken Island, C3/P207
Hen Island, C10/P139
Henvey Inlet, C10/P28
Hercules Bank, C5/P119
Heron Island, C5/P97
Hertzberg Island, C6/P10
Hertzberg Island
(route intérieure), C9/P74
Hervey Rock, C4/P36
Hewis Rocks, C7/P208
Hiawatha Bank, C3/P188
High Beach, C2/P156
High Beach Cove, C2/P156
High Pine Island, C9/P97
High Rock Island, C7/P222
Hill Bank, C7/P47
Hillier Islands, C5/P39
Hillis Bay, C8/P91
Hincks Island, C10/P144
Hoar Point, C4/P101
Hog Bay, C4/P270
Hogg Bay, C4/P270
Hog Island, C2/P150
Holder Point, C8/P88
Hole in the Wall, C5/P211
Honey Harbour, C7/P102
Honey Harbour (village), C7/P106
Hood Patch, C5/P16
Hood Reef, C7/P333
Hooper Island, C5/P137
Hope Bay, C3/P39
Hope Channel, C4/P95
Hope Island, C4/P64
Hopewell Island, C9/P86
Hôpitaux, C1/P24
Hopkins Bank, C4/P49
Hoppner Island, C9/P64
Horsburgh Point, C2/P110
Horse Island, C5/P200
Horsley Island, C9/P42
Hotchkiss Rock, C7/P182
Hoxford Island, C5/P20
Huckleberry Island, C5/P211
Hudgen Rock, C5/P116
Hugh Rock, C5/P63
Hulett Bay, C8/P153
Hungerford Point, C2/P78
Hurd, Cape, C2/P222

Île au Géant, C4/P64
Île aux Chrétiens, C4/P57
Île Beausoleil, C4/P143
Île Beausoleil, C7/P65
Île Ronde, C4/P73
Îles-de-la-Baie-Georgienne,
parc national des, C7/P9
Île Travers, C4/P77
Imperial Bank, C6/P34
Indian Belle Rock, C7/P193
Indian Creek, C5/P180
Indian Dock Channel, C8/P82
Indian Harbour (Bands Island), C7/P271
Indian Harbour
(Fitzwilliam Island), C2/P67
Indian Harbour Point, C2/P67
Indian Harbour Reef, C2/P66
Inez Island, C5/P202
Inner Bay, C7/P237
Inner Channel, C7/P103
Inside Head Island, C6/P32
Inside Head Island
(route intérieure), C9/P225
Iona Island, C8/P52
Ireland Bay, C5/P224
Ireland Point, C9/P51
Iron Rock, C5/P45
Iron Rock (route intérieure), C8/P151
Isabella Island, C5/P240

C = Chapitre/P = Paragraphe

Isabella Island (route intérieure), C8/P116
Isabel Rock, C10/P132
Isaiah Rock, C5/P89
Isle of Pines, C9/P193
Isthmus Bay, C3/P23

Jackman Rock, C10/P192
Jack Reef, C9/P75
Jacks Island, C8/P142
Jackson's Cove, C3/P42
Jackson Shoal, C3/P22
Jacks Rock, C7/P114
Jacques Island, C7/P320
Jagged Island, C4/P11
James Bay, C2/P110
James Island
(Fitzwilliam Channel), C2/P54
James Island (Ridout Islands), C10/P80
James Reef, C2/P55
James Rock, C5/P89
Jane Island (Canoe Channel), C9/P24
Jane Island (Waubuno Channel), C5/P41
Jane Rock, C9/P87
Jarrad Island, C9/P218
Jenkins Point, C5/P235
Jenner Bay, C8/P43
Jergens Island, C9/P101
Jesso Island, C8/P52
Jewell Point, C8/P27
John Ledge, C2/P147
Johnny Rock, C9/P122
Johnson Harbour, C3/P114
Johnson Island, C5/P191
Jones Bluff, C3/P45
Jones Island (entrée principale
de Parry Sound), C5/P129
Jones Island (route intérieure), C5/P57
Jones' Point, C7/P147
Josephine Rocks, C9/P83
Jubilee Island, C8/P10
Judd Bank, C7/P224
Jumbo Island, C8/P25

Kanigandibe Point, C2/P162
Kantos Point, C10/P21
Kathleen Island, C8/P143
Keating Island, C7/P159
Keats Island, C5/P44
Keefer Islands, C10/P45
Keegan Rock, C9/P69
Kennebeck Island, C7/P208
Kennedy Bank, C6/P5
Kenneth Patches, C6/P9
Kerr Island, C7/P248
Kerr Rock, C9/P79
Ketcheson Island, C9/P28
Kewis Island, C9/P20
Key Harbour, C6/P106
Key Harbour (route intérieure), C10/P53
Key River, C10/P53
Key River (village), C10/P56
Keystone Rock, C6/P52
Kidd Bay, C3/P55
Kidd Point, C3/P58
Kilcoursie Bay, C5/P152
Killarney, C10/P199
Killarney Bay, C10/P217
Killarney Channel, C10/P194
Killarney Harbour, C10/P194
Killarney Ridge, C6/P117
Killbear Point, C5/P157
Kilroy Patch, C2/P98
Kindersley Island, C7/P183
Kineras Bay, C8/P102
King Bay, C7/P280
Kingdon Island, C5/P20
King Point, C7/P280
Kings Point, C3/P65
Kings Point Bluff, C3/P65
Kinnear Island, C8/P39
Kiowana Beach, C3/P153
Kitsilano Channel, C9/P135
Kitsilano Point, C9/P135
Klokaloo Point, C9/P150
Knight Shoal, C5/P76
Kokanongwi Island, C2/P178
Kokanongwi Shingle, C2/P178
Kumfort Island, C8/P153
Kwekwekijiwan Bay, C8/P148

Laffertys Home, C3/P193
Lafontaine, C4/P128
Laird Point, C9/P14
Laird Rocks, C6/P33
Laird Rocks (route intérieure), C9/P227
Lambert Island, C7/P138
Lamb Island, C8/P92
Lamondin Point, C10/P10
Lamorandiere Bank, C3/P38
Langmuir Rock, C4/P168
Lanoka Island, C8/P11
Lansdowne Channel, C2/P190
Laramie Bay, C10/P20
Laronde's Harbour, C2/P211
Larry Island, C8/P141
Lash Island, C10/P42
Lauder Islands, C9/P115
Lawrence Bank, C5/P79
Lawson Rock, C5/P104
Lefroy Island, C10/P96
Le Haye Point, C10/P212
Le Haye Rock, C6/P132
Leisur Lee Point, C8/P112
Leith Island, C9/P178
Lent Island, C8/P74
Leonard Island, C8/P58
Liddon Point, C5/P56
Lighthouse Point
(Christian Island), C4/P120
Lighthouse Point (Tobermory), C2/P238
Lindsay Rock, C6/P14
Linter Rock, C2/P181
Lions Head, C2/P193
Lion's Head (village), C3/P30
Lion's Head Harbour, C3/P25
Lion's Head Point, C3/P21
Lions Rump, C2/P193
Little Beausoleil Island, C7/P84
Little Beckwith, C4/P73
Little Christian Island, C4/P62
Little Cove, C2/P252
Little Dog Channel, C7/P121
Little Island (Christian Island), C4/P62
Little Island (Killarney Bay), C10/P215
Little Island
(Rattlesnake Harbour), C2/P83
Little McCoy Island, C6/P8
Little Port Elgin, C3/P63
Little Rock, C2/P75
Little Snake Island, C5/P73
Little Tub Harbour, C2/P244
Lloyd Island, C9/P88
Loaf Rock (Cabot Head), C2/P256
Loaf Rock (French River), C10/P97
Lobster Point, C10/P215
Lockerbie Rock, C3/P193
Lodge Channel, C10/P132
Lombiere Island, C10/P10
Lonely Island, C2/P94
Lone Rock, C5/P10
Lone Rock (route intérieure), C8/P69
Long Bank, C5/P82
Long Bay, C9/P62
Long Island, C4/P17
Long Point, C7/P185
Long Point Island, C7/P205
Long Point Reef, C2/P225
Long Rocks, The, C6/P136
Long Sault, C8/P141
Longs Island, C5/P155
Longuissa Bay, C7/P152
Longuissa Point, C7/P148
Lookout Island, C6/P13
Lookout Island (route intérieure), C9/P127
Loon Bay, C5/P187
Loon Island (Parry Sound), C5/P191
Loon Island
(Shebeshekong Channel), C9/P51
Loon Island (Twelve Mile Bay), C7/P322
Loon Portage, C7/P322
Lost Bay, C7/P178
Lottie Wolf Rock, C4/P70
Lowndes Island, C8/P92
Loxton Island, C5/P35
Lucas Channel, C2/P51
Lucas Island, C2/P10
Lucas Reef, C2/P52
Luck Island, C8/P117
Lyon Rocks, C5/P141

MacArthur Point, C8/P90
Macdougal Bay, C10/P105
MacFarlane Island, C10/P149
Macgregor Channel, C2/P200
MacGregor Harbour, C3/P47
Mackey Island, C9/P97
Mackey Shoal, C9/P129
Macklin Island, C9/P121
Magazine Island, C4/P198
Magnetawan Ledges, C6/P46
Magnetawan River, C6/P85
Mahmundaug Island, C5/P197
Main Channel (du Lac Huron), C2/P16
Main Channel (Honey Harbour), C7/P118
Main Outlet (French River), C10/P96
Maitland Bank, C10/P134
Malcolm Bluff, C3/P65
Mal de Mer Bank, C4/P36
Manchip Island, C8/P111
Manitoba Ledge, C2/P66
Manitou Gap, C7/P331
Manitoulin Island, C2/P116
Manitou Point, C7/P133
Mann Island, C10/P33
Maple Island, C5/P21
Marjorie Island, C5/P41
Marjorie Point, C9/P136

C = Chapitre/P = Paragraphe

Marks Point, C4/P85
Marquis Rock, C5/P72
Martins Island, C6/P133
Martyr Islands, C5/P43
Mary Grant Rock, C10/P123
Mary Island, C5/P220
Mary Islet, C5/P189
Mary Rock, C9/P87
Mary Rocks, C4/P317
Mary Ward Ledges, C3/P188
Matchedash Bay, C4/P299
Mather Rock, C7/P224
Matheson Shoal, C2/P128
Maud Island, C8/P88
Maurice Point, C3/P246
Maxwell Island, C7/P187
Maxwell Point, C2/P177
Maxwell Rock, C7/P326
Mayne Island, C9/P117
McBrien Island, C8/P66
McCarthy Point, C2/P56
McCarthy Point Ledge, C2/P57
McClelland Rock, C5/P142
McCormick Island, C9/P76
McCoy Islands, C5/P87
McCoy Shoal, C6/P9
McCurry Rocks, C8/P19
McDivitt Island, C8/P150
McDonald Shoal, C10/P150
McElhinney Ground, C2/P40
McFarlane Point, C5/P218
McGowan Rock, C5/P104
McHugh Rock, C6/P38
McHugh Rock (route intérieure), C9/P230
McIlray Island, C5/P216
McIntosh Bank, C6/P5
McIntyre Shoal, C9/P79
McKenney Reef, C6/P14
McKerrel Rock, C5/P182
McLaren Island, C8/P94
McLean Shoal, C10/P112
McLelan Rock, C2/P66
McLeod Island (Canoe Channel), C9/P24
McLeod Island
(Musquash Channel), C7/P133
McNab Rocks, C6/P52
McNeil Ledge, C2/P104
McQuade Island, C7/P328
Meaford, C3/P158
Meaford Harbour, C3/P160
Meaford Island, C10/P77
Meaford Shoal, C6/P14
Melville Sound, C3/P35
Meneilly Island, C9/P205
Menimmenis Island, C8/P16
Menominee Channel, C8/P129
Mercer Rocks, C4/P26
Mercer Rocks (route intérieure), C7/P324
Mercier Rock, C6/P30
Mercier Rock (route intérieure), C9/P222
Mermaid Island, C7/P102
Meshkodeyang Point, C2/P149
Methodist Bay, C4/P131
Méthodiste, pointe, C4/P94
Methodist Island, C4/P269
Methodist Point, C4/P94
Michaud Point, C4/P190
Middle Bank, C2/P197
Middle Bluff, C2/P258
Middle Channel, C9/P98
Middle Ground, C5/P125
Middle Ground Shoal, C4/P293
Middle Island (Collins Bay), C5/P190
Middle Island (Snug Harbour), C5/P108
Middle Island (Snug Harbour,
Parry Sound, route intérieure), C9/P33
Middle Island (Tobermory), C2/P251
Middle Reef, C10/P99
Middle Rock, C7/P292
Midland, C4/P231
Midland, baie de (abords), C4/P171
Midland, baie de, C4/P229
Midland Bank, C5/P80
Midland Bay, C4/P229
Midland Bay (abords), C4/P171
Midland Bay Shoal, C4/P233
Midland Harbour, C4/P229
Midland Point, C4/P170
Midland Point (village), C4/P170
Midshipman Point, C10/P142
Miller Rock, C5/P196
Milligan Island, C7/P331
Milligan Rock, C2/P105
Mill Lake, C10/P173
Mill Pond Bay, C6/P82
Milo Rock, C5/P119
Milo Rock (route intérieure), C9/P68
Milton Island, C8/P107
Miner Rocks, C9/P65
Miners Creek, C7/P281
Mink Islands, C5/P87
Minnehaha Point, C7/P121
Minnicog Channel, C7/P157
Minnicognashene Island, C7/P158
Minnie Island, C8/P96
Minnie Rock (Bustard Islands), C10/P78
Minnie Rock (entrée principale
de Parry Sound), C5/P125
Minnie Rock (Pointe au Baril), C9/P172
Minnie Rock
(Twelve Mile Bay), C7/P329
Minos Bank, C4/P142
Miron Island, C8/P46
Mitawanga Island, C7/P146
Mocking Bird Island, C6/P136
Mohawk Rock, C7/P162
Monague Point, C4/P104
Monette Point, C8/P44
Monkhouse Bank, C7/P224
Monument Channel, C7/P251
Moon Bay, C7/P322
Moon Island, C8/P36
Moonlight Island, C8/P146
Moore Point, C7/P51
Moorhouse Patch, C2/P50
Moose Deer Point, C7/P322
Morden Rock, C6/P35
Morden Rock (route intérieure), C9/P228
Moreau Rock (route intérieure), C7/P37
Moreau Rock (Sturgeon Bay), C4/P316
Moreland Bank, C10/P141
Morris Island, C7/P246
Morrison Point, C5/P213
Moseley Island, C8/P20
Mosley Island, C9/P94
Motton Point, C4/P74
Mowat Island, C5/P193
Muriel Island, C5/P193
Murray Island, C7/P35
Murray Point, C5/P219
Murray Rocks, C10/P44
Muskie Island, C10/P174
Muskoka Landing Channel, C7/P181
Muskrat Bay, C10/P169
Musquash Channel, C7/P132
Myrtie Bank, C7/P194

Nadeau Island, C9/P89
Nadeau Point, C2/P137
Naiscoot River, C6/P32
Naiscoot River (route intérieure), C9/P224
Nancy Island, C3/P234
Nares Inlet, C9/P179
Nares Ledge, C9/P172
Nares Point, C9/P172
Narrows, The, C7/P237
Narrows Island, C9/P54
Nest, The, C2/P112
New Bank, C3/P188
Newton Islands, C7/P219
Nias Islands, C5/P142
Nias Rocks, C5/P142
Niblett Island, C7/P295
Nicholson Rock, C6/P135
Nicholson Spit, C7/P250
Nicolet Rock, C5/P39
Niger Rock, C5/P46
Niger Rock (route intérieure), C8/P151
Nobel, C5/P218
Nobles Bank, C2/P147
Nobles Island, C10/P163
Norgate Inlet, C6/P38
Norgate Inlet (route intérieure), C9/P229
Norgate Rocks, C6/P37
Norgate Rocks (route intérieure), C9/P226
Norman Bank, C4/P29
North Basin, C3/P122
North Bay (Cape Croker), C3/P51
North Bay (Honey Harbour), C7/P117
North Channel (Byng Inlet), C10/P8
North Channel (Cove Island), C2/P200
North Cove, C2/P107
Northeast Island, C10/P77
Northeast Passage, C10/P71
Northeast Point (Cove Island), C2/P23
Northeast Point
(Fitzwilliam Island), C2/P58
Northeast Point
(Killarney Channel), C10/P191
Northeast Rock, C4/P20
Northeast Shelf, C4/P190
Northeast Shingle, C2/P103
North Go Home Bay, C7/P239
North Group, C4/P15
North Island, C4/P19
North Keppel, C3/P73
North Limestone Island, C5/P80
North Otter Island, C2/P202
North Point (Odjig Island), C2/P125
North Point (Tobermory), C2/P238
North Point (White Cloud Island), C3/P56
North Reef (Alexander Passage), C9/P214
North Reef (Club Harbour), C2/P88
North Rock, C10/P149
North Spit, C2/P122
North Watcher Island, C4/P52
Northwest Bank (Cove Island), C2/P197

C = Chapitre/P = Paragraphe

Northwest Bank
(French River), C10/P113
Northwest Basin, C4/P194
Northwest Burnt Island, C2/P159
Northwest Pine Island, C4/P34
North Wooded Pine Island, C4/P43
Nottawasaga Bay, C3/P151
Nottawasaga Island, C3/P191
Nottawasaga River, C3/P228
Nutter Bay, C8/P114

Oak Island (Franklin Island), C5/P120
Oak Island (Franklin Island,
route intérieure), C9/P67
Oak Island (Parry Sound), C5/P234
Oak Island (Waubuno Channel), C5/P54
O'Brien Islands, C6/P13
O'Brien Patch, C2/P17
Obstacle Island, C10/P89
O'Connor Rocks, C9/P130
Odjig Island, C2/P120
Odjig Island Harbour, C2/P126
O'Donnell Channel, C7/P318
O'Donnell Point (route pour
embarcations), C4/P31
Ojibway Bay, C7/P85
Ojibway Island, C9/P113
Oldfield Island, C9/P121
Old Mill Island, C6/P68
Old Tower Island, C5/P96
Old Tower Rocks, C6/P48
Olive Island, C9/P86
Oliver Rock, C6/P12
One Mile Point, C5/P181
One Tree Island
(Churchill Islands), C6/P100
One Tree Island (Collins Inlet), C10/P183
One Tree Island (Gunn Island), C7/P265
One Tree Island
(Nottawasaga Bay), C3/P225
Opechee Island, C9/P153
Orlebar Rock, C9/P79
Osprey Bank, C4/P145
Osprey Bank (route intérieure), C7/P155
Ossifrage Rock, C6/P62
Otonabee Shoal, C7/P137
Otter Island Channel, C2/P202
Ottley Island (route pour
embarcations), C4/P39
Ouida Rock, C4/P25
Ouimet Point, C5/P188
Outer Fox Islands, C10/P84
Overhanging Point, C2/P254
Owen Channel, C2/P69
Owen Island (Owen Channel), C2/P81
Owen Island (Waubuno Channel), C5/P57
Owen Sound, C3/P109
Owen Sound (ville), C3/P121
Owen Sound Harbour, C3/P120
Oxenden, C3/P83

Palestine Island, C5/P57
Pancake Rock, C10/P192
Pancakes, The, C5/P135
Papoose Bay, C7/P73
Papoose Island, C2/P129
Paradise Point, C4/P268
Parc marin national
Fathom Five, C2/P237
Parc national des
Îles-de-la-Baie-Georgienne, C7/P9
Parker Point, C4/P79
Parnassus Cove, C4/P140
Parry Island, C8/P70
Parry Sound, C5/P160
Parry Sound (ville), C5/P244
Parry Sound, route du chenal
principal d'accès de, C5/P100
Parry Sound Harbour, C5/P232
Parting Channel, C10/P90
Partridge Island
(Killarney Bay), C10/P210
Partridge Island (Parry Sound), C5/P222
Passage Island
(Haggart Narrows), C9/P107
Passage Island (Parry Sound), C5/P199
Passage Island
(Twelve Mile Bay), C7/P332
Patterson Cliffs, C3/P68
Patterson Island, C5/P186
Paulett, Cape, C3/P39
Pavis Island, C9/P141
Pawsey Rocks, C7/P306
Payette Island, C7/P167
Paynter's Bay, C3/P116
Peachey Island, C9/P42
Peacock Island, C7/P268
Pearl Island, C10/P81
Pelican Rock, C5/P12
Pelkie Rock, C2/P148
Pell Island, C5/P62
Penetang, baie de, C4/P178
Penetang Harbour, C4/P178
Penetang Rock, C7/P131
Penetanguishene, C4/P180
Pengallie Bay, C9/P16
Pennsylvania Island, C8/P44
Percy Rock, C4/P30
Perkins Rock, C10/P36
Perley Rock, C10/P109
Perseverance Island, C2/P72
Peters Island, C2/P216
Petley Rock, C2/P172
Phantom Shoal, C6/P102
Philip Edward Island, C6/P117
Philip Edward Island
(route intérieure), C10/P158
Phillimore Rock, C4/P36
Phillips Shoal, C10/P47
Phoebe Point, C2/P74
Phoebe Rocks, C9/P40
Pickerel River, C10/P128
Picnic Island, C7/P90
Picnic Point, C7/P35
Picnic Rock, C7/P35
Pig, The, C7/P307
Pig Island, C7/P235
Pike Bay, C9/P123
Pinch Island, C10/P184
Pine Island, C10/P219
Pine Islands, C4/P42
Pinery Point, C4/P155
Pines, Isle of, C9/P193
Pine Tree Point (Byng Inlet), C6/P63
Pine Tree Point (Cape Croker), C3/P37
Pirie Rocks, C9/P138
Pleasant Island, C5/P143
Pleasant Island (route intérieure), C9/P14
Pleasant Point, C9/P19
Pointe au Baril, C6/P18
Pointe au Baril (route intérieure), C9/P126
Pointe au Baril Channel, C9/P137
Pointe au Baril Harbour, C6/P16
Pointe au Baril Station, C9/P160
Pointe Méthodiste, C4/P94
Point Grondine, C10/P138
Pollard Island, C9/P100
Pollux Island, C9/P138
Pool Rocks, C4/P10
Pope Rock, C2/P82
Popham Point, C10/P142
Poplar Island, C9/P146
Porcupine Island, C6/P95
Portage Cove, C10/P223
Portage Island, C7/P209
Portage Point, C7/P134
Port Elgin Shoal, C3/P62
Port McNicoll (village), C4/P279
Port Severn (village), C7/P20
Potato Island, C7/P40
Potato Island Channel, C7/P43
Pottawatomi River, C3/P126
Potvin Point, C10/P11
Powys Rock, C8/P138
Prairie Point, C3/P46
Pratt Island, C10/P42
Pratt Reef, C10/P43
Pratt Shoal, C9/P27
Present Island, C4/P166
Presqu'ile Point, C3/P110
Pring Reef, C10/P134
Prow Island, C8/P74
Pudding Island, C7/P185
Puswawa Island, C9/P141
Pyette Hill, C3/P72
Pyette Point (Owen Sound), C3/P100
Pyette Point (Parry Sound), C5/P215
Pym Rock, C9/P102

Quai des Roches, C4/P58
Quarry Island, C7/P52
Queen Reef, C10/P78
Quilliam Shoal, C5/P16

Rabbit Island (Byng Inlet), C6/P68
Rabbit Island
(Rabbit Island Bank), C2/P108
Rabbit Island Bank, C2/P109
Rabbit Narrows, C6/P68
Raft Island, C9/P229
Raft Point, C4/P152
Ragged Bight, C2/P228
Ragged Point
(Alexander Passage), C9/P209
Ragged Point (Odjig Island), C2/P122
Ramsay Point, C8/P146
Range Island, C5/P49
Raper Island, C5/P88
Raspberry Island, C9/P119
Rathlyn Island, C9/P130
Rattlesnake Harbour, C2/P84
Rattlesnake Point, C2/P84
Rawbone Island, C8/P48
Redcliff Bight, C2/P81
Red Cliff Flat, C2/P135
Redner Bay, C8/P89
Red Rock (Collins Inlet), C6/P136

C = Chapitre/P = Paragraphe

Red Rock (Go Home Bay), C7/P226
Red Rock (Mink Islands), C5/P98
Red Rock (Norgate Inlet), C6/P38
Red Rock (Norgate Inlet, route intérieure), C9/P230
Red Rock Point, C10/P188
Regatta Bay, C9/P46
Reid Islands, C5/P139
Renseignements sur les ports de plaisance, C1/P25
Rice Island, C8/P81
Rich, Cape, C3/P105
Richards Island, C9/P117
Richmond Rock, C5/P104
Ricketts Reef, C5/P14
Rickord Rocks, C7/P224
Ridge, The, C2/P70
Ridout Islands, C10/P80
Rigby Island, C5/P32
Rigg Rock, C9/P104
Riley Patch, C2/P105
Ripple Rock, C9/P105
Rivière des Français, C10/P92
Roberts Island, C7/P68
Robertson Island, C5/P225
Rocky Bay, C2/P257
Roe Rock, C4/P49
Rogers Gut, C10/P25
Rogers Island (Henvey Inlet), C10/P24
Rogers Island (Kitsilano Channel), C9/P133
Ronde, île, C4/P73
Rooster Reef, C10/P141
Rosalie Island, C8/P40
Rose Island, C5/P62
Rose Island Channel, C5/P67
Rose Point, C5/P238
Rose Point (route intérieure), C8/P130
Rosetta Island, C5/P234
Ross Point, C5/P60
Ross Shoal, C4/P165
Round Island, C8/P60
Route de contournement de Canoe Channel, C9/P25
Route du chenal principal d'accès de Parry Sound, C5/P100
Rowland Bank, C3/P188
Rowland Rock, C4/P26
Royal Island, C7/P103
Ruddy Island, C8/P39
Ruel Shoal, C10/P39
Rumble Island, C5/P20
Rumbles Island, C5/P40
Russel Island, C2/P12
Russel Reef, C2/P205
Ryders Rock, C8/P84

Sabine Island, C10/P99
St. Aubyn Bay, C9/P16
St. Helens Island, C8/P117
Salisbury Island, C6/P96
Salt Harbour, C4/P97
Salt Point, C5/P227
Sand Bay, C10/P115
Sandy Bay (Cedar Island), C10/P19
Sandy Bay (Hope Island), C4/P103
Sandy Cove, C2/P173
Sandy Cove Ledge, C2/P174
Sandy Island, C5/P17
Sanger Island, C8/P84
Sans Souci, C8/P31
Sans Souci Island, C8/P30
Sarah Island, C5/P32
Sarah Rock, C6/P33
Sarah Rock (route intérieure), C9/P230
Savage Rocks, C9/P40
Sawdust Bay, C5/P217
Sawlog Bay, C4/P134
Sawlog Bay (village), C4/P134
Sawlog Point, C4/P132
Scarecrow Island, C6/P125
Scarecrow Island Bank, C6/P125
Sceptre Bank, C5/P53
School House Island, C9/P153
Scott Island, C5/P152
Scovell Island, C8/P138
Scratch Island, C8/P81
Seaman Bank, C7/P316
Searle Island, C5/P92
Sedgewick Point, C9/P106
Seguin Bank, C5/P77
Seguin River, C5/P244
Seven Fathom Bank, C6/P116
Seven Mile Narrows, C8/P104
Severn Sound, C7/P17
Seymour Rock, C10/P113
Shallow Cove, C2/P107
Shannon Rock, C5/P78
Sharpe Island, C8/P47
Shasha Island, C8/P84
Shawanaga Inlet, C5/P115
Shawanaga Inlet (route intérieure), C9/P73
Shawanaga Island, C6/P11
Shawanaga Island (route intérieure), C9/P74
Shawanaga Landing, C9/P94
Shebeshekong Bay, C9/P62
Shebeshekong Channel, C9/P45
Sheep Head Bay, C8/P35
Sheep Island (Beaverstone Bay), C10/P165
Sheep Island (Killarney Bay), C10/P219
Shehan Point, C4/P206
Ship Bank, C2/P75
Ship Island, C7/P139
Shirt Tails, The, C10/P68
Shoal Narrows, C9/P178
Shoal Point, C4/P72
Sibald Rock, C10/P39
Silbow Rock, C5/P182
Silent Island, C10/P11
Simpson Rock, C10/P138
Single Rock (Galbraith Island), C7/P246
Single Rock (Hawk Islands), C6/P124
Sister Islands, C5/P153
Sister Rock, C5/P32
Sisters, The (Alexander Passage), C6/P27
Sisters, The (Alexander Passage, route intérieure), C9/P215
Sisters, The (Nottawasaga Bay), C3/P155
Site officiel pour l'élimination des déchets (McLaren Island), C8/P95
Site officiel pour l'élimination des déchets (Nutter Bay), C8/P115
Site officiel pour l'élimination des déchets (Sheep Head Bay), C8/P35
Sitric Rock, C5/P31
Six Fathom Patch, C2/P117
Skiff Rock, C5/P164
Skinner's Bluff, C3/P71
Skull Point Reef, C2/P163
Skunk Island, C5/P49
Sloane Point, C4/P192
Sloan Island, C8/P93
Sloop Island, C5/P235
Sloop Island (route intérieure), C8/P133
Sly Boots, C10/P145
Smith, Cape, C2/P116
Smith Bay (Manitoulin Island), C2/P133
Smith Bay (Parry Sound), C5/P205
Smith Rock, C2/P66
Smokey Head, C3/P20
Smooth Island (Minnicog Channel), C7/P161
Smooth Island (Moose Deer Point), C8/P14
Smooth Rock, C6/P127
Snake Bank, C5/P75
Snake Island (abords de Midland Bay), C4/P169
Snake Island (entrée principale de Parry Sound), C5/P73
Snake Island (Great Barrier), C2/P33
Snake Island Bank, C2/P33
Snap Rock, C9/P212
Snow Island, C8/P20
Snug Harbour, C5/P109
Snug Harbour (Badgeley Point), C2/P194
Snug Harbour (Parry Sound), C9/P33
Snug Harbour (Parry Sound, village), C9/P36
Snug Haven, C9/P33
Snug Island, C5/P108
Snug Island (route intérieure), C9/P33
Solitary Rock, C6/P100
Solomon Rock, C5/P89
Somerset Island, C8/P49
Sophia Rock, C6/P33
South Basin (Owen Sound), C3/P144
South Basin (Penetang Harbour), C4/P214
South Bay, C7/P112
South Bluff (Cabot Head), C3/P17
South Bluff (Lonely Island), C2/P94
South Channel, C5/P38
South Channel (route intérieure), C8/P70
Southeast Bank, C2/P197
Southeast Rock (Black Bill Islands), C6/P12
Southeast Rock (Northeast Passage), C10/P36
Southeast Rock (Northeast Passage, route intérieure), C10/P74
Southeast Rock (Waubuno Channel), C5/P29
Southeast Rock (Western Islands), C4/P13
Southeast Wooded Pine Island, C4/P46
South Group, C4/P7
South Ledge, C2/P100
South Limestone Bank, C5/P79
South Limestone Islands, C5/P77
South Otter Island, C2/P202
South Point (Bustard Islands), C6/P104
South Point (Club Island), C2/P86
South Point (Hay Island), C3/P54
South Point (Hope Island), C4/P102

C = Chapitre/P = Paragraphe

South Point (Odjig Island), C2/P124
South Point
(Philip Edward Island), C10/P180
South Reef, C9/P214
South Rock, C10/P149
South Spit, C2/P88
South Watcher Island, C4/P52
Southwest Bank, C2/P197
Southwest Harbour, C4/P80
Southwest Hawk Island, C6/P131
Southwest Island, C6/P8
Southwest Rock, C6/P109
Southwest Rock
(route intérieure), C10/P109
Southwest Shoal, C5/P14
Sow, The, C7/P305
Spain Rock, C4/P48
Sparks Island, C9/P54
Spectacle Island, C5/P197
Speke Bank, C4/P29
Spencer Reef, C4/P44
Spero Point, C7/P123
Spider Bay, C8/P64
Spider Point, C8/P64
Spilsby Rock, C5/P118
Split Rock, C7/P244
Splitrock Island, C7/P244
Spohn Spit, C7/P307
Spratt Point, C3/P239
Spray Rock, C7/P264
Spruce Island, C5/P144
Spruce Island Shoal, C5/P144
Spruce Rocks, C5/P144
Spur, The, C2/P205
Square Rock, C10/P161
Squaw Island (Cape Smith), C2/P120
Squaw Point, C3/P115
Squaw Point Shoal, C3/P118
Stairs Island, C9/P99
Stalker Bank, C5/P81
Stalker Island, C5/P91
Starkey Point, C5/P182
Starr Island, C7/P255
Starvation Bay, C8/P10
Steele Rock, C6/P124
Steers Island, C7/P272
Steers Rock, C4/P33
Stewart Rock, C2/P75
Still River, C6/P71
Stone Island, C8/P48
Stoney Island, C4/P124
Stoney Point, C4/P130
Sturgeon Bay (Pointe au Baril), C9/P149
Sturgeon Bay (Waubaushene), C4/P289
Sturgeon Point (Smith Bay), C2/P135
Sturgeon Point (Waubaushene), C4/P289
Sturgeon River, C4/P291
Sucker Creek Point, C4/P159
Sugar Bay, C7/P142
Sugar Island, C7/P142
Sugar John Bay, C10/P143
Sultan Rock, C9/P106
Sunset Point, C3/P196
Superior Shoal, C7/P247
Supply Point, C5/P164
Surprise Shoal, C3/P13
Susan Shoal, C5/P29
Sutton Point, C3/P112
Sweatman Island, C7/P144
Sweet Shoal, C4/P317
Sydenham River, C3/P120
Sydney Bay, C3/P43
Sydney Bay Bluff, C3/P39
Sylvia Rock, C9/P212

Table Rocks, C4/P45
Tadenac Bay, C7/P281
Talbot Islands, C7/P169
Tamarack Harbour, C2/P106
Tamarack Point, C2/P106
Tannery Point, C4/P207
Tarpot Island, C10/P77
Taylor Island, C5/P34
Teat, The, C7/P261
Teat Rocks, The, C7/P261
Tecumseh Cove, C2/P26
Telegram Rock, C5/P125
Temple Rocks, C10/P132
Tennant Point, C9/P54
The Bar, C4/P125
Thebo Cove, C10/P197
Thebo Point, C10/P189
The Brothers
(Alexander Passage), C6/P27
The Brothers (Alexander Passage,
route intérieure), C9/P215
The Brothers (The Foxes), C6/P135
The Castle, C2/P35
The Chickens, C10/P139
The Claybanks, C3/P105
The Creek, C10/P97
The Flower Pot, C10/P30
The Foxes, C6/P133
The Gap, C4/P78
The Gun Barrel, C10/P79
The Gut, C2/P219
The Gut Dock, C2/P183
The Long Rocks, C6/P136
The Narrows, C7/P237
The Nest, C2/P112
The Pancakes, C5/P135
The Pig, C7/P307
The Ridge, C2/P70
The Shirt Tails, C10/P68
The Sisters (Alexander Passage), C6/P27
The Sisters (Alexander Passage,
route intérieure), C9/P215
The Sisters (Nottawasaga Bay), C3/P155
The Sow, C7/P305
The Spur, C2/P205
The Teat, C7/P261
The Teat Rocks, C7/P261
The Tomb, C4/P77
The Triangle, C6/P135
The Wall, C2/P63
The Watchers, C4/P50
The Whalesback, C7/P196
Thistle Island, C9/P51
Thompson's Island, C7/P129
Thornbury, C3/P177
Three Mile Gap, C8/P120
Three Mile Point, C5/P174
Threestar Shoal, C5/P122
Three Tree Island, C5/P224
Thumb Point, C7/P79
Thumb Rock, C4/P11
Thunder Bay, C4/P86
Thunder Beach, C4/P92
Thunder Point, C4/P86
Tie Island, C10/P77
Tiffin Basin, C4/P255
Tilton Reef, C2/P32
Tiny Island, C3/P244
Tizard Rock, C6/P21
Toad Island, C10/P149
Toanche Hill, C4/P208
Tobermory, C2/P233
Tobermory Harbour, C2/P232
Todd Point, C4/P94
Tomahawk Island, C7/P123
Tomb, The, C4/P77
Tonches Island, C9/P135
Tonnerre, baie du, C4/P86
Tottenham Shoal, C4/P29
Totten Island, C8/P55
Townsend Island, C7/P218
Track Island, C8/P18
Tranch Rock (Grand Bank), C2/P105
Tranch Rock (Parry Sound), C5/P201
Travers, île, C4/P77
Tree Island, C5/P29
Trent Rock, C5/P56
Trent-Severn, voie navigable, C7/P11
Triangle, The, C6/P135
Tribune Island, C5/P15
Triton Rock, C6/P21
Trudeau Point, C4/P210
Tryon Island, C7/P304
Tug Channel Rock, C7/P35
Tully Island, C7/P294
Turnaway Rock, C10/P112
Turning Island (Collins Inlet), C10/P179
Turning Island (Cove Island), C2/P208
Turning Island (Shawanaga Inlet), C9/P90
Turning Island (South Channel), C5/P38
Turning Island (South Channel,
route intérieure), C8/P62
Turning Rock (Honey Harbour), C7/P63
Turning Rock (Waubaushene), C4/P293
Turning Rocks, C9/P91
Turtle Bay, C4/P139
Turtle Rock (Collins Inlet), C10/P174
Turtle Rock
(Whalesback Channel), C7/P189
Twelve Fathom Bank, C3/P108
Twelve Mile Bay, C7/P334
Twin Islands (Badgeley Island), C2/P180
Twin Islands (Bustard Islands), C10/P77
Twin Rock, C5/P125
Twin Sisters Island, C5/P115
Twin Sisters Island
(route intérieure), C9/P69
Two Mile Narrows, C8/P125
Two Mile Point, C5/P176
Two Pines Island, C10/P161
Tyrone Island, C8/P58

Umbrella Islands, C5/P13
Umbrella Ledges, C5/P14
Umwah Island, C9/P177
Underhill Point, C2/P165
Underwood Island, C9/P109

Vail Point Shoal, C3/P102
Vail Rock, C6/P14
Vail's Point, C3/P101
Valentine Rocks, C7/P243

C = Chapitre/P = Paragraphe

Vanderdasson Island, C8/P46
Vanguard Rock, C5/P14
Vankoughnet Ground, C5/P105
Variation Point, C4/P76
Victor Bank, C5/P22
Victoria Harbour (village), C4/P285
Virtue Island, C5/P97
Voie navigable Trent-Severn, C7/P11
Voyageur Channel, C10/P137

Wabeck Island, C7/P135
Wabeck Rock, C7/P135
Wabena Point, C7/P210
Wahsoune Island, C8/P50
Wahwashkesh Lake, C6/P85
Waitabit Point, C4/P208
Wales Rock, C7/P148
Wall, The, C2/P63
Wallace Rock, C5/P75
Wallbank Island, C5/P88
Wall Island (Fitzwilliam Island), C2/P60
Wall Island (Parry Sound), C5/P211
Wall Island Channel, C2/P63
Wallis Rocks, C5/P78
Walsh Islands, C9/P16
Walton Islands, C5/P107
Ward Island, C7/P291
Warwick Rocks, C7/P224
Wasaga Beach (ville), C3/P229
Watcher Reef, C4/P52
Watchers, The, C4/P50
Watson Point, C4/P159
Waubanoka Island, C7/P214
Waubaushene, C4/P305
Waubaushene Channel, C4/P295
Waubuno Channel, C5/P23
Waubuno Rock, C4/P25
Wawataysee Island, C7/P283
Ways Point, C4/P131
Wedge Island, C10/P46
Welcome Island, C5/P57
West Bluff, C2/P258
Western Channel
(French River), C10/P128
Western Islands, C4/P4
Western Islands Harbour, C4/P16
West Flat, C2/P61
West Fox Island, C6/P133
West Ledge, C2/P100
West Mound, C2/P144
West Onetree Island, C4/P18
West Red Cliff, C2/P136
West Reef, C5/P80
West Rock (Odjig Island), C2/P122
West Rock (Western Islands), C4/P10
West Sister, C2/P17
West Sister Patch, C2/P17
Whalesback, The, C7/P196
Whalesback Channel, C4/P150
Whalesback Channel
(route intérieure), C7/P198
Whalesback Islands, C7/P196
Whippoorwill Bay, C3/P23
Whisky Island, C4/P184
Whitchelo Point, C5/P151
Whitchelo Point
(route intérieure), C9/P12
White Bluff, C3/P20
White Cloud Island, C3/P55
White Rock
(Devil Island Channel), C2/P206
White Rock
(Voyageur Channel), C10/P136
White Rock Ledge, C10/P136
White Shingle, C2/P32
Whyte Reef, C7/P315
Wiarton, C3/P87
Wicksteed Rock, C10/P43
Wigwas Island, C5/P197
Wikwemikong, C2/P138
Wildgoose Island, C8/P55
William Island, C5/P40
Williscroft Island, C2/P216
Wingfield Basin, C2/P261
Wingfield Point, C2/P259
Winona Island, C9/P135
Wolsley Rock, C6/P32
Wolverine Beach, C7/P92
Wood Island, C7/P283
Woore Rocks, C7/P231
Wreck Point, C2/P229
Wye River, C4/P262

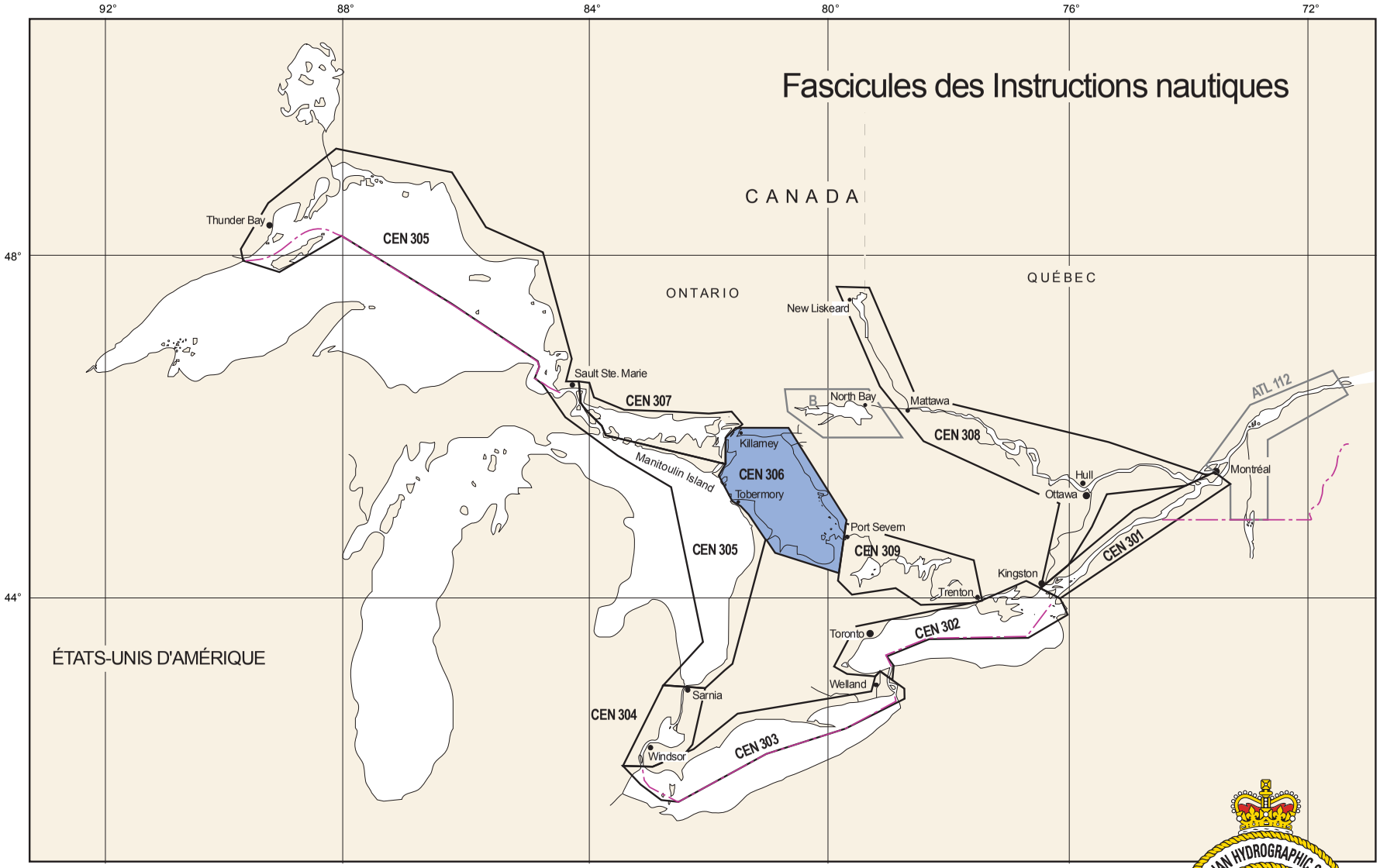
Xile Island, C5/P41

Yankanuck Island, C8/P48
Yarwood Point, C3/P239
Yeo Channel, C2/P46
Yeo Island, C2/P9
Yeo Spit, C2/P53
Young Rock, C5/P116
Young Squaw Island, C2/P127

Zachary Rock, C6/P97

C = Chapitre/P = Paragraphe

Fascicules des Instructions nautiques



CEN 300	Renseignements généraux, Grands Lacs	CEN 302	Lac Ontario	CEN 306	Baie Georgienne
B	Guide nautique, Lac Nipissing	CEN 303	Welland Canal et Lac Érié	CEN 307	North Channel (lac Huron)
ATL 112	Fleuve Saint-Laurent, Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu	CEN 304	Detroit River, Lac Sainte-Claire, St. Clair River	CEN 308	Canal Rideau et rivière des Outaouais
CEN 301	Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston	CEN 305	Lac Huron, St. Marys River, Lac Supérieur	CEN 309	Voie navigable Trent-Severn

CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA